大公報

Ta-Kung-Pao
342 Hennessy Road
Hong Kong

督印：大公報（香港）有限公司
第二萬九千四百零四號
地址：香港軒尼詩道三四二號
電話總機：七五七一八一至七
CABLE: 8778 TELEX: 72859 HKTKP HX
今日出紙五大張 零售港幣壹元
香港有利印務有限公司承印

大型鋼鐵企業經七年建設
寶鋼宣告開始試產 一號高爐今午出鐵
昨舉行點火式 中日六百來賓出席

【新華社上海十五日電】上海寶山鋼鐵總廠一號高爐今天點火，它宣告這座中國現代化的大型鋼鐵聯合企業，經過近七年的建設，一期工程開始進入試生產階段。

上午九時三十分，寶山鋼鐵總廠在一號高爐平台上舉行了隆重的點火儀式。國務委員、國家計劃委員會主任宋平，中央財經領導小組顧問李東冶、冶金工業部部長戚元靖、副部長兼寶鋼工程指揮部總指揮黎明、上海市副市長朱宗葆和新日本製鐵株式會社副社長戶田健三等出席了點火儀式並講了話。出席點火儀式的還有各地來賓、寶鋼職工代表及參加高爐建設的日本專家共六百多人。

宋平（左一）昨為寶鋼一號高爐點火 （新華社）

會後由宋平等三十六人將火種送入高爐的三十六個風口，此時已裝滿礦石和焦炭的高爐燃起熊熊火焰。

一號高爐是寶鋼一期工程二十二個主體工程中最主要的項目。一號高爐有效工作容積為四千零六十三立方米，爐體最高部位達一百一十三米。按設計能力，這座高爐年產生鐵三百萬噸，日產量可達一萬噸，是中國第一座萬噸級的高爐。

在這座高爐建成以前，中國最大的高爐是武漢鋼鐵公司的一座容積二千七百立方米的高爐，日產鐵四千五百噸。寶鋼一號高爐的建成投產，標誌着中國的煉鐵技術進入了一個新的階段。

一號高爐的全套設備是從日本引進，共生產過程，從上料、冶煉、出鐵，直到餘熱回收和爐渣利用等方面，均採用國外七十年代末期的先進技術，生產設備都由電子計算機自動監控管理。

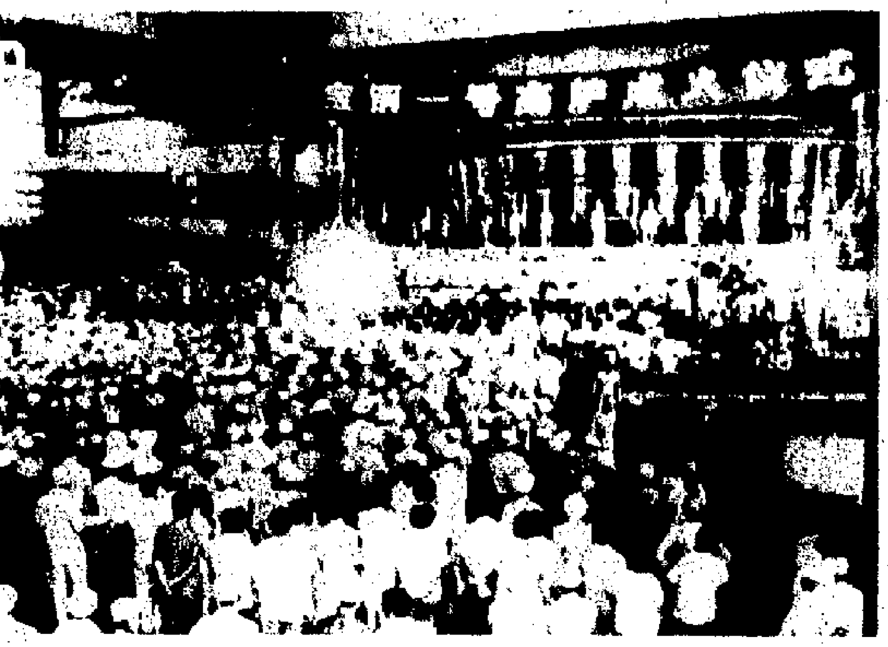
從一九七八年十二月開始建設的這座高爐，在全部一百四十八項工程中，有一百十九項被評為全優工程。

一號高爐將在明天（十六日）中午出鐵，幾天之後，煉鋼廠、初軋廠也將先後投產。至此，寶鋼二十二項主體工程中，除無縫鋼管廠將在今年年底投產外，其餘廿一個重大項目就將全部投入生產。

【法新社北京十五日電】上海以北困難重重的寶山鋼鐵廠一號高爐，在整個巨型鋼鐵綜合企業動工興建近七年後，今天由高舉火炬的運動員點火開爐。

中國報章報道中隻字不提一九七八年動工興建以來困擾寶山鋼鐵綜合企業的無數嚴重問題。

寶山鋼鐵廠耗資四十五億美元。預估第二期工程僅僅進口技術方面資金就達十億美元。



寶鋼一號高爐昨天上午正式點火試生產
（新華社）

昨會見意社會黨議員團
胡耀邦談經濟改革 重申堅持共同富裕
允許部分人先富 不存在兩極分化

【新華社北京十五日電】中共中央總書記胡耀邦今天下午在中南海會見由意大利社會黨領導機構成員、社會黨眾院議會黨團主席福爾米卡率領的意大利社會黨議員訪華團。

在親切友好的交談中，胡耀邦說，意大利社會黨在意大利和歐洲都是一個著名的黨，我們能與你們的黨交往感到很高興。福爾米卡說，我們這次來訪與中國同志就共同關心的問題交換了意見，雙方在不少問題上的看法是一致或相近的。

胡耀邦向朋友們介紹了中國經濟體制改革的情況。他說，改革不會改變中國的社會主義性質，因為我們堅持兩條，一是堅持以公有制為主，公有制佔絕對優勢，因此，不論是對內搞活還是對外開放，都改變不了我們的性質；二是在任何時候都堅持共同富裕的道路，我們這裏不存在兩極分化的問題。我們的政策允許一部分人先富起來，以帶動共同富裕。此外，再加上有社會主義國家機器的調節，這樣就改變不了方向。

胡耀邦還介紹了我國的獨立自主的和平外交政策。

會見時，福爾米卡向胡耀邦轉交了意大利社會黨書記、政府總理貝蒂諾·克拉克西向胡耀邦表示親切問候的信，並轉達了克拉克西對胡耀邦訪問意大利的邀請。胡耀邦對此表示感謝，並熱烈歡迎克拉克西來華訪問。

訪華團是於九月十二日抵達北京的。

奧地利總統離京赴西安

【據新華社北京十五日電】奧地利總統基希施萊格和夫人一行今天上午乘專機離開北京前往西安訪問。國務院總理趙紫陽到釣魚台國賓館同基希施萊格和夫人話別。

特稿
「一國兩制」與中國統一的途徑

嚴家其

實現國家的統一是包括台灣、香港同胞在內的整個中華民族的強烈願望。怎樣實現國家的統一？這是台灣海峽兩邊的中國人共同關心的問題。自從一九四九年中國大陸和中國台灣形成兩種不同的制度以來，在中國統一問題上，始終存在着兩種方式：非和平方式與和平方式。我認為，用非和平的方式來實現中國的統一不是一種理想的方式。中華人民共和國擁有強大的軍事力量，但在現代條件下，國內戰爭會造成嚴重後果。因此，實現國家的統一有必要選擇和平的明智的方式。

「一國兩制」是和平統一中國的最佳構想

長期以來，人們對統一有一種「傳統觀念」，就是在國家統一後，不同地區都應實行大體相同的制度，即實行「一國一制」。「一國兩制」是撇開海峽兩邊意識形態上的分歧和制度上的差別而提出的。它必將成為海峽兩邊的中國人平等地接受的理論和方案。「一國兩制」既不要求大陸和台灣意識形態和制度的一致化，又不把縮小意識形態和制度上的差距作為統一的前提。它是在大陸內地實行社會主義，在香港、台灣等特別行政區實行資本主義。中英關於香港問題的聯合聲明簽署後，現在是認真考慮台灣和大陸和平統一的途徑的時候了。根據「一國兩制」的原則，中國的統一需要依靠實行社會主義的地區和實行資本主義地區雙方領導人和人民的共同努力來實現。

我覺得和平統一後，在中國一部分實行資本主義制度的地區，它的主要領導權應當握在具備以下三項條件的中國人手裏：

第一，他們主張中國的統一，承認只有一個中國，即中華人民共和國。

第二，他們能夠為實行資本主義地區的繁榮作出貢獻。

第三，他們有能力維持這一地區的穩定。

「收回香港主權」與「台灣和大陸統一」是中國統一中的兩個重大問題，二者都可以用「一國兩制」的方式去解決。「收回香港主權」將結束英國對香港的統治權，但這並不是說英籍人士今後不能在香港任職，在一九九七年後，原在香港各政府部門任職的中外籍公務、警務人員可以留用。香港特別行政區政府各部門還可以聘請英籍或其他外籍人士擔任顧問或某些公職。「收回香港主權」後，在香港特別行政區內掌握主要領導權的人將是符合上述三項條件的人士。同樣，在台灣和大陸實現和平統一後，掌握台灣領導權的人也將是符合上述三項條件的人士。

和平談判應當在國共兩黨之間進行

中國的統一既然選擇和平的方式進行，就需要進行耐心的、有誠意的會談或談判。這種談判是中國實行社會主義的地區和實行資本主義地區掌握領導權的人士之間的談判。

香港問題是通過中英兩國政府談判來解決的，因為現在英國掌握着香港地區的領導權。實現台灣和大陸的和平統一，同樣要通過我們和掌握台灣領導權的人士之間的談判。由於這種談判不是國與國之間的談判，而是在一個尚未統一的國家內部進行的談判，因此，就不能和解決香港問題的談判那樣，以國家代表者的名義或政府的名義進行，而只能以掌握領導權的代表的名義進行。既然國民黨掌握着台灣的領導權，這種談判就必須首先在國共兩黨之間進行。當然，國共兩黨之間的談判開始後，可以考慮在和平統一的過程中雙方有更多的人士和各界的代表參加談判。

中國共產黨提出和中國國民黨談判的前提之一是，中國共產黨贊成在「一國兩制」下維持台灣的資本主義的社會、經濟制度和生活方式，贊成國民黨在台灣實行資本主義，甚至可以說贊成國民黨為克服資本主義制度下的各種腐敗現象所做的努力，但這絲毫不說明中國共產黨贊成國民黨在台灣所做的一切。在資本主義制度下，同樣有治理好壞的區別，有民主化程度和法制完備程度的差異。一個主張實行資本主義並掌握權力的政黨，如果它放任貪污腐敗和經濟犯罪，如果聽任種種破壞資本主義法制的現象不斷發生，那就難以保持穩定和繁榮。

在和平統一的過程中，「收回香港主權」與「台灣和大陸統一」都需要通過談判來解決，但談判的結果有明顯的不同。我們同英國政府的談判是為了結束英國對香港的統治權，而同國民黨領導人的談判並不是要結束國民黨在台灣的領導權。鄧小平說：「大陸不派人駐台，不僅軍隊不去，行政人員也不去。」鄧小平這樣說，完全是根據「一國兩制」的根本方針和台灣的實際情況說的。在和平統一中國的過程中，我們相信，當國民黨和共產黨進行談判時，「台獨」將會發生新的分化，許多人將會贊成中國統一並為中國統一作出努力。

（下轉第三版）

廣州星洲合資 在穗興建酒店
文化中心酒店樓高十八層

【本報廣州十五日電】廣州和新加坡今天晚上簽署了一項在廣州興建一座文化中心酒店的合同。簽字儀式在中國大酒店麗晶殿舉行。廣州市副市長楊資元，新加坡副總理王鼎昌之夫人，以及文化界知名人士紅線女、陳笑風等中外來賓三百餘人參加。

廣州文化發展總公司總經理阮煥，新加坡林增集團董事長林鈞城代表合作雙方簽署的該項合同，總投資額為二千五百萬美元。合作建造和經營的廣州文化中心酒店，座落在環市東路華僑新村的和平路口，佔地面積為四千四百平方米，總建築面積二萬七千平方米，樓高十八層，內設多種文化娛樂設施，包括多功能的文化娛樂大禮堂、舞廳、音樂廳、國際文化藝術交流或會議廳、健康中心等，並有客房、餐廳、商業中心等。

這座具有中國風格的丁字型塔樓，預計兩年左右時間建成。

全國煤炭石油電力 今年將可全面超產
煤將達八億餘噸 原油一億二千萬噸

【中國新聞社北京十五日電】國家計劃委員會官員最近指出，中國在實施第六個五年計劃的過程中，煤炭、石油、電力等能源生產形勢之好出人意料，預計今年這三項都將全面超產。

今年是中國實施第六個五年計劃的最後一年，根據「六五」計劃，今年全國的原煤產量應達到七億噸。事實上，這個指標已於一九八三年達到，預計今年原煤產量可達八億三千多萬噸。近五年煤炭生產發展迅速的原因主要是實行鼓勵集體和個人開礦的方針。地方小煤礦發展快，估計今年的煤炭產量將超過總產量的一半。

一九八〇年中國生產了一億零六百萬噸原油。當時認為，開採與儲備的比例已經失調，因此在制訂第六個五年計劃時，要求石油生產維持在年產一億噸的水平。近幾年，中國加強了石油勘探，大慶油田外圍、勝利油田、中原油田等大油田的探明儲量增加。中外合作勘探的渤海、南海、黃海、東海、南海陸續見油。預計今年石油產量將達到一億二千五百萬噸。

「六五」計劃要求電力部門今年發電量達到三千九百六十億度，預計到年末可發電四千零四十億度，其中水電九百億度。「六五」期間已經建成和即將建成的大小水電站十六座，火電站七十座，新增發電能力將達到一千四百多萬千瓦。

京劇藝術家 昨啟程來港
一行九十人陣容鼎盛

【中國新聞社北京十五日電】以中國京劇院院長呂瑞明為團長的中國京劇藝術家演出團一行九十人今天離京赴港。

這次赴港演出團陣容齊整，有京劇表演藝術家厲慧良、杜近芳、袁世海，有著名的中青年演員張學津、劉長瑜、李岩、寇春華、李欣，還有後起之秀譚靜（又名刁麗）、劉子府、宋小川、耿巧雲等。他們帶去四十多個優秀的傳統劇目，其中《白蛇傳》、《長坂坡 漢津口》、《魯智深大鬧桃花村》、《漢宮驚魂》、《蘇小妹》、《趙氏孤兒》、《四郎探母》、《火燒裴元慶》、《無底洞》、《華容道》等都是各流派的拿手戲。

外電自京報道
中共會議代表 昨赴密雲休憩

【美聯社北京十五日電】目擊者說，一個在北京參加中共一個歷史性會議的數以百計代表，戴上徽章，星期日早晨在首都東北的一個遊樂場遊玩鬆弛一番。

目睹這批代表的西方外交官員說，當官方巴士把代表載往日式設備的密雲國際遊樂場時，警方在五十英里長的沿線站崗。一名外交官員說：「人人均度過美好的時刻。過山車在翻滾，他們像我們其餘的人一樣周圍跑。」

密雲設有雙環的過山車和「碰碰車」，是中國最大的遊樂場。它於上月在密雲水庫開幕。

代表的藍翻領上別着胸章，顯示他們在參加一個特別的會議。預料該會議在本周開始，可能是星期三。部分人乘「紅旗」轎車往密雲。

北京提供線索 偵查數月
穗破淫穢錄映帶案
查封非法進口錄映帶二萬餘盒
深圳旅遊總公司駐穗服務站主任等被捕

【新華社北京十五日電】今天《人民日報》報道：廣州市公安局和北京市公安局最近破獲一起大量販賣走私進口淫穢錄像帶案。案犯趙乃華、陳樊恩等人已被廣州市公安機關依法拘捕，非法販賣走私進口的二萬五千多盒錄像帶被有關部門查封。

今年二月二十六日，廣州市公安局獲悉深圳旅遊總公司駐廣州服務站（以下簡稱廣州服務站）大量販賣走私進口的淫穢錄像帶，當即立案偵查。經過幾個月的工作，在北京市公安局的協助下，破獲了這一重大案件。

一九八四年底，廣州服務站主任趙乃華無視國務院有關規定，超越本公司經營範圍，決定做販賣進口錄像帶生意。他們與廣東省連平縣科委負責人聯繫，聲稱要做三萬盒錄像帶買賣。隨後，他們與連平縣科委、科學器材公司一些領導幹部和有關人員，便在社會上大量收購走私進口的錄像帶。

這些錄像帶，除藏匿了一部分外，有二萬多盒採取偽裝成「百貨」、「藥品」、「五金」的手法，分批從廣州白雲機場、南站和廣州鐵路西站偷運到北京展深貿易公司，準備以每盒一百三十五元高價出售。經有關部門審查，這些錄像帶大部分是國內禁止播放的，其中有一批是淫穢片。北京展深貿易公司在公安機關查封這批錄像帶之前，已少量銷售和給一些關係戶拿去播放，造成了極壞的影響。

尤其嚴重的是，連平縣科學器材公司運到廣州服務站的第一批錄像帶，在廣州驗帶時就發現有淫穢內容。身為廣州服務站負責人的趙乃華非但不加制止，反讓業務員繼續購進。事情敗露後，趙乃華為逃避公安機關的偵查，又親自寫信、打電話與北京展深貿易公司負責人訂立攻守同盟。趙乃華等人還隱瞞了八千多盒沒有運出廣州的錄像帶，直至三個多月後才上交公安機關。

北京斥責某些幹部 借職權看色情錄映帶
重申要嚴厲打擊此類犯罪活動

【據新華社北京十五日電】今天《人民日報》在評論員文章中表示，要嚴厲打擊傳播淫穢錄像犯罪活動。

該報就《廣州市破獲一起重大販賣走私淫穢錄像帶案件》的報道發表的評論員文章說，走私、製作（包括複製）、販賣、組織傳播淫穢錄像帶和其它淫穢物品是犯罪行為，早已明白地載於我國的法律條文，黨中央、國務院曾三令五申要求嚴厲查禁，並作出一系列嚴格的規定。但是，一些地區、單位和部門，至今置若罔聞，拒不貫徹執行。在他們那裏，走私、製作、販賣、傳播淫穢錄像帶不僅未見收斂，而且有進一步泛濫之勢。對這類違法犯罪活動，必須嚴加查禁，嚴厲打擊。

文章特別強調指出，有些單位和部門的領導幹部，無視黨的紀律、法紀，支持以至參與這些非法活動，還有的利用職權大看淫穢錄像。因此，在查禁和取締淫穢錄像的時候，對機關、團體、企事業單位走私、進口、製作、販賣和播放淫穢錄像片的，以及個人利用職權和所管理的設備複製淫穢錄像帶的，除依法懲處直接責任者外，還要認真追究單位有關領導人的責任，並視情節輕重給予必要的處罰。

上海
春蕾錶
中國真正第一名錶
上海手錶 保用三年
全國銷量第一
質量評比全國第一
保修中心：
上海手錶廠 上海手錶三廠
廣州南方大廈百貨商店
上海南京東路長江鐘錶店
杭州解放路百貨商店
蘇州人民商場百貨公司
港澳經銷及保修：港澳永昌錶行
香港電話：5-452292
中國輕工業品進出口公司
上海市分公司經營出口

山東省畜產品洽談会
SHANDONG ANIMAL BY-PRODUCTS FAIR 1985
山東省畜產進出口分公司
香港德信行有限公司
聯合舉辦
日期：一九八五年九月十六日至廿一日
地點：香港灣仔港灣道廿六號華潤大廈十字樓
JOINTLY ORGANIZED BY
CHINA NATIONAL NATIVE PRODUCE & ANIMAL BY-PRODUCTS IMP. & EXP. CORP., SHANDONG ANIMAL BY-PRODUCTS BRANCH & TECK SOON HONG, LTD.
FROM 16th to 21st SEPT., 1985
AT 10th FLOOR, CHINA RESOURCES BUILDING, 26 HARBOUR ROAD, WANCHAI, HONG KONG.

中平 中平企業有限公司
（廣州市運輸局穗港集裝箱運輸公司聯合經營）
承接陸路全貨櫃拖運服務，各類貨運及重型機械拖運
來往香港←→文錦渡←→廣州市，及廣東省各地
本公司即日提供大小吊車、貨櫃拖車、平斗車、小型貨車常川來往香港至廣東省內各地。並承接大小搬廠工程。
快捷妥當，安全可靠，取費低廉，歡迎垂詢
香港辦事處：
九龍柯士甸道55號聯業大廈1001室 電話：3-670035-36
廣州辦事處：廣州市運輸局合通路5號地下 電話：32789 32788

蘇報復逐諜行動衝擊兩國關係
賀維召顧問急商對策
英考慮再作驅逐行動
或削減蘇聯大使館外交人員限額

【路透社倫敦十五日電】英國官員今天在評估莫斯科對兩國關係反應帶來的長期衝擊。蘇聯對英國驅逐二十五名俄國人而作出的報復之大使他們吃驚。

外交部發言人說，外相賀維正與他的顧問進行緊急磋商，並強調，英國仍謀求與蘇聯改善關係。

一個降格的蘇格蘭貿易代表團今天自倫敦啓程往莫斯科。首相戴卓爾夫人的老同袍、蘇格蘭大臣喬治．揚格，由於蘇聯的決定，取消率領該團。

揚格今天對英國電台說，他相信在目前的氣候下，他不便訪蘇，但他希望於稍後再往莫斯科。

【法新社倫敦十五日電】此間外交界人士今日說，蘇聯昨日宣佈以牙還牙的驅逐二十五名莫斯科的英國人，可能會引出雙方的連鎖反應，帶來更多驅逐事件。

英國外相賀維說，他正「急切及謹慎地考慮」蘇聯的行動。

當局消息說，英國可能會在一、兩天之內便採取報復行動──或下令另一次驅逐行動，或削減蘇聯大使館的外交人員人數限額。

英國於星期四宣佈克格勃駐英國特務頭子戈爾迪夫斯基的變節後，再下令驅逐二十五名蘇聯人員，兩日之後，蘇聯亦宣佈驅逐莫斯科的英國人。

在莫斯科，外交界人士說，蘇聯的反應令他們感到意外，因為竟有如此多英國人被驅逐，而且要走得那麼倉卒。

他們說，這顯示莫斯科不打算犧牲其大國氣概，即使這意味着與英國的關係會惡化，及玷污了蘇聯領袖戈爾巴喬夫的形象，他自三月就任以來給人的印象是個在外交問題上十分合理和彈性的人。

蘇聯報界今日刊發了塔斯社的一項報道說，克里姆林宮的驅逐令是因「英國在蘇聯的代表的違法活動」所引致的。

在莫斯科，外交界人士說，他們為蘇聯所採迅速而有力的反應大吃一驚。在過去同樣情況下，蘇聯作出的反應要嚴得多，而且不是「以牙還牙地」同樣採取驅逐對方人員的行動。

英國政府認為蘇聯驅逐英國人員是露骨的報復行動，理由是英國係根據戈爾迪夫斯基向它提供情報而驅逐蘇聯人員的，所以是公平的措施。

可是蘇聯在宣佈驅逐英國人員時的冷若冰霜的語氣，全然同英蘇兩年以來改善關係的情況成了對照。

蘇聯驅逐英國人員在時間上也值得注意，這是在戈爾巴喬夫首次以蘇聯領袖資格於十月二日訪問巴黎之前三星期，在他定於十一月中同里根總統在日內瓦會晤之前兩個月作出的行動。

政變流產後局勢外弛內張
泰擔心再發生政變
阻止議會實質調查
叛將瑪儂逃星後當局未要求引渡

【合眾國際社曼谷十五日電】星期天，將方審問兩個參加上星期流產政變的軍官，但是，政府準備阻止議會調查這次未遂政變，人們因而紛紛指責政府企圖掩飾內情，避免發生進一步對峙。

鑑於人們廣泛推測兩名沒有透露姓名的高級軍官捲入這場未遂政變，這次政變的其中一名策劃者瑪儂上校的兩名助手，星期六從新加坡回國後即被逮捕。

泰國官員說，瑪儂上校已從新加坡飛往西德法蘭克福，他在法蘭克福定會被捕。

星期一政變陰謀被粉碎後，瑪儂與其助手飛往新加坡。他尋求前往美國和台灣簽證未遂後，新加坡官員通知他星期六離境。

兩名助手證實是瑪儂上校前坦克隊中士，已被警方減罪師逮捕。

當地新聞媒介和政府人士廣泛推測，數名軍官參與政變陰謀。星期一，他們突然按兵不動。只有五百軍隊參與政變。與此相反，一九八一年未遂政變中，有數千名軍人參與。

炳．廷素拉暖總理政府開展以警方為主力的調查工作，但政治觀察家認為，使全面深入調查工作可能半途而廢。

一位泰國政壇活躍人物說：「全面調查可能披露高級軍事人員的名字。隨後炳總理可能受壓採取行動。但是，被指控的軍事領導人可能發動另一次政變以先發制人。政府希望避免另一次政變。」

議員希望質問炳總理，但政府人士說，本星期國家預算通過後，炳總理將要求本屆議會會議閉幕。

一個主要質問的問題是關於瑪儂上校逃亡問題。

軍方說，叛變士兵在政變後威脅泰國空軍司令。現在仍然不清楚，泰國官員後來為什麼不要求將瑪儂上校從新加坡引渡回國。

一個普遍的假設，是瑪儂可以供出更多策劃政變軍官的名字。《民族報》引述消息靈通人士的話說，不尋求引渡瑪儂回國，因為這可能引起「大量問題」。

如果阻止國會調查這次政變的[illegible]，也不是頭一次。一九八一年和一九七七年政變後官方進行調查，也是以政府對發動政變的軍人實行大赦而告終，顯然是為了緩和政治上的不滿。

[illegible]一九八一年流產政變的頭目之一，他一直住在美國，最近才回國。

西德首間中文學校
華僑創辦正式開課
西德總統為該校開辦題了詞

【中國新聞社北京十五日電】波恩消息：聯邦德國第一所僑中文學校──波恩華僑中文學校，昨天正式開課。

聯邦德國總統魏茨澤克專門為學校的開辦題了詞，題詞的全文是「紮根於本國的文化將有利於在僑居國的共同生活和雙方相互學習。我對創辦中文學校這種模範行動表示敬意和衷心的祝願。」

這所學校是波恩地區的部份華僑集資創辦的。無論是行政領導還是教師都是義務工作，不計報酬，學生入學也不需付費，教室由一家私立英語學校的校長邁爾夫人免費提供。目前，全校有教師六人，學生六十多人，分成四個班，每周六上課三小時，課外活動一小時。

創辦者說，他們辦學的目的是要讓聯邦德國出生或自幼就僑居聯邦德國的兒童掌握中文，學習普通話，繼承中國的傳統和文化。

法總統參觀圭亞那庫魯太空中心

法國總統密特朗（左）九月十二日參觀法屬圭亞那庫魯太空中心。密特朗總統參觀歐洲阿麗阿娜火箭發射，但火箭發射後失敗。（路透社）

洛杉磯華裔余顯利
任美成人教育總統顧問

【中國新聞社華盛頓十五日電】洛杉磯消息：美國總統里根最近委任華裔余顯利為美國國家成人教育總統顧問，並將於十月宣誓就職，任期三年。

余顯利現年五十八歲，是一名職業會計師，原籍廣東省，出生於洛杉磯，也是「中華文化保存委員會」主席。

美國國家成人教育諮詢委員會主要任務是搜集關於成人教育的資料，研究及分析聯邦政府的各項成人教育計劃問題，提供各項意見給總統及國會參考。

日本警方檢拾航機殘片作鑑證

日本警方調查人員，九月十四日收拾包裝八月十二日發生撞機慘劇的日本航空公司珍寶機機尾高壓艙壁殘骸，準備運往東京進行鑑證。機艙壁金屬疲勞被認為是造成五百二十人喪生空難的可能原因。（路透社）

科威特指責伊朗無理扣留科船

【據新華社科威特十四日電】科威特內閣事務大臣兼代理外交大臣拉希德今天召見了聯合國安理會五個常任理事國駐科威特大使，向他們通報了伊朗當局在霍爾木茲海峽扣留和搜查科威特和其它國家船隻的情況，並且批評了伊朗當局。

拉希德說，科威特正認真尋求緩和當前的緊張局勢和結束兩伊之間進行的破壞性戰爭，伊朗卻正在使戰爭危險加劇。

他說，伊朗對科威特的行動，明顯地違反了國際協議、慣例和在國際水域自由航行的原則。

印度旁遮普邦的競選海報

印度旁遮普邦將於九月二十五日舉行邦選舉，羅帕爾區一塊用來宣傳肥皂產品的龐大廣告板，貼滿總理拉．甘地的海報。（路透社）

沙特與英國簽合同
購48架旋風戰鬥機
另隼式戰機卅架　總值卅億美元

【法新社華盛頓十五日電】此間《華盛頓郵報》今天說，繼美國政府拒絕答應出售美國F十五戰鬥機後，沙特阿拉伯已簽署一項合同，向英國購買四十八架「旋風式」戰鬥機。

該報引述美英人士的話說，總統里根已贊成英國出售四十八架「旋風式」戰鬥機和二十架「隼式」教練機。這批飛機估計共值三十億美元。

在倫敦，《星期日泰晤士報》說，這筆交易涉及四十八架「旋風」機和三十架（不是二十架）「隼」機。英國官員證實這筆交易，但拒絕評論飛機數字。

《華盛頓郵報》說，里根已致函沙特領袖，告訴他們，即使沙特軍隊平常是由美國補給，但他們購買非美國軍事設備，也沒有任何障礙。

「旋風式」戰鬥機由英德意財團「帕納維亞」製造，然後由英國航空空間公司裝配和推銷。沙特將用石油和通貨付錢。

【法新社巴黎十五日電】英國與法國爭奪有利可圖軍火合同的競爭呈現白熱化，英國處於有利地位。

英國國防部今天證實，英國已取得一項數十億美元，向沙特阿拉伯出售軍機合同。

這意味法國向利雅得出售四十六架幻影式─二○○○戰機的希望已經幻滅，這種戰機是法國達索公司最先進產品。

但是，法國與英國仍然處於激烈競爭，爭取向美國出售四十億美元的地面軍用通訊系統。

筑波博覽會今閉幕
半年觀衆逾二千萬

【美聯社東京十五日電】雖然濛濛細雨不停，但星期天仍有創紀錄的三十三萬八千群衆，包括大約六百名通宵達旦在大門外面排隊等候入場的群衆參觀一九八五年日本科學博覽會。為期一百八十四天的博覽會將於明天閉幕。

一九八五年日本筑波博覽會於今年三月十七日開幕以來，已吸引了二千零一十一萬八千觀衆。主辦者曾預測，這個以「人類家居科學與技術」為主題的博覽會，將吸引二千萬人左右。博覽會負責人官下佐加枝說，這個目標已在星期天中午十一時四十七分實現。

官下說，大約六百名「認為今天是參觀博覽會最後機會」的觀衆，在博覽會四個大門口通宵達旦排隊。他們躲在睡袋裏面或打牌。

與此同時，博覽會裏面二百八十家商店中，一些星期天大平賣，以多達二折價錢招攬生意。一件印有博覽會標誌的T恤，標價八百日圓（三．三○美元），卻以一百日圓（四十美分）出售。

英中火車萬里遊覽
胡定一祝和平友誼
逾百英美旅客啓程來華

【路透社倫敦十五日電】一百多個旅客十五日離開倫敦，乘坐火車作七千英里（一萬一千二百公里）的長途旅行，前往中國參觀遊覽。

中國駐英大使胡定一在查林克洛斯車站送行。旅客們大多數是中年和老年的英、美人士。旅費每人三千五百九十九英鎊（四千八百美元），英國一家旅行社組織這次旅行。

旅程的一部份將沿着中國古代商人們運貨物去西方的絲綢之路。

東方快車將從巴黎開赴伊斯坦堡，接着東駛時將在蘇聯第比利斯、撒馬爾罕、阿拉木圖、巴庫停留，然後通過戈壁沙漠開往西安等地。

在一開始時，查林克洛斯車站的人羣在聽到擴音器傳出的如此衆多的外國地名時，感到十分驚異。胡定一大使致詞，祝一百十個旅客「一路順風」，他說：「這次旅行不單是一種享受，這還是為了和平，為了人民同人民之間友誼。」

特譯

美企業亞裔人難上青雲

（美）威尼弗雷德．余

有「模範少數民族」之稱

他們在美國一直有「模範少數民族」之稱，在大學常名列前茅，在社會做事也被譽為勤懇可靠，僱主愛安排他們做技術性工作。

但是，許多亞洲裔美國人要想在企業中向上爬卻困難重重。企業予他們技術職位，卻不讓他們坐上管理、行政人員位置。由於他們的許多文化價值觀常不能與美國企業的價值觀吻合，他們經常成為人們一個舊觀念的受害者，這種觀念認為，亞裔人消極被動、畏縮退讓、不善社交、難與人溝通──種種迹象表明，他們並非管理人員的料子。

戴維．林認為，他幾年前在休利特電子公司不能晉升上一個下層的管理職位，是因為他是亞裔人。他在這家電子公司幹了三年多，是個出色的工程師，坦言對那職位有興趣。儘管這公司的升職大部分根據年資、經驗和表現而定，公司卻提升了戴維．林一年前聘用的一個高加索人。對於戴維．林的指責，休利特公司拒絕置評。

戴維．林認為問題是兩個方面造成的，一方面是企業界有很深的成見，另方面是亞裔人不努力合羣。

一些管理顧問並[illegible]，自從日本人在若干原來美國佔領的工業和高技術領域中日益舉足輕重後，這種成見加深了，反日情緒使所有美籍亞裔人受害。

聯邦就業機會均等委員會的統計數字顯示了亞裔人爬上管理階層之難。去年，私營機構的專業人員、技術人員有百分之八是亞裔人，但在管理行政階層，他們只佔百分之一．三。

與此同時，亞裔人對管理職位的興趣日增。「取消管理階層種族隔離協會」（總部在紐約）的董事長詹姆斯．斯佩恩說，參加該組織所舉辦活動的，百分之十二是亞裔人，而三年前，比例還不到百分之六。隨着這興趣的增加，暴露出來的種族歧視現象也愈多。

弗吉尼亞州北部美籍華人組織主席詹姆．曹說，他們在下層管理和技術職位上盡忠職守，使美國公司不願提拔他們。他說：「過去，我們有為奴為馬的苦力，現在又有幹高技術工作的苦力。」

難獲提拔的「理由」

詹姆[illegible]說，幾年前，美國一家銀行派他去[illegible]，而不肯派他去亞洲，原因是，「你是亞洲人，更適宜去歐洲」。他辭職不幹。

其他美國企業的行政人員也用同樣的理由為不提拔亞裔人開脫。一名不願意透露身份的匹茲堡大企業副總裁說，他願意多僱用幾百個亞裔技術人員、研究人員，因為他們是「盡責而忍勞的僱員」，但是對於提升他們到管理職位，他卻猶豫了。他說，原因是他以前提升的幾個人「都要經常鼓勵」。

威斯汀電氣公司總經理湯姆斯．坎貝爾說，雖然亞裔人努力要打進管理階層，但他們還是喜歡留在技術領域。他認為，他們沒有幾個能夠適應在大企業中往上爬的複雜性。

許多亞裔人在力圖打破種族舊框框的過程中，發現消極被動是最難改變的。某些亞裔美國人說，雖然認為他們性情孤獨的印象不對，貶低了他們，但也有些事實根據。創辦美籍華人組織的K．L．王說，亞洲人的文化傳統使他們秉性謙讓，往往也有一些排他性格。他說，「亞洲人認為，自己的成就不能抹煞，但也不應以此炫耀。他們比較戀家，與同僚的交往不那麼活躍。」

「歧視」與「運氣」

K．L．王和許多亞裔人一樣，認為要升職得要有美國人提攜。他說，他以前在美國礦務局工作，是在一個上司的幫助下參與一個計劃的管理工作的。他說，後來，儘管他的工作被認為「超乎理想」，事業卻垮了。

他說：「你不能明確的說存有歧視，我不能繼續晉升可能是運氣不好。」但他覺得，要晉升，得「需有政治能力和特定的人事提攜」，而這些他都沒有。結果他決定提前退休。

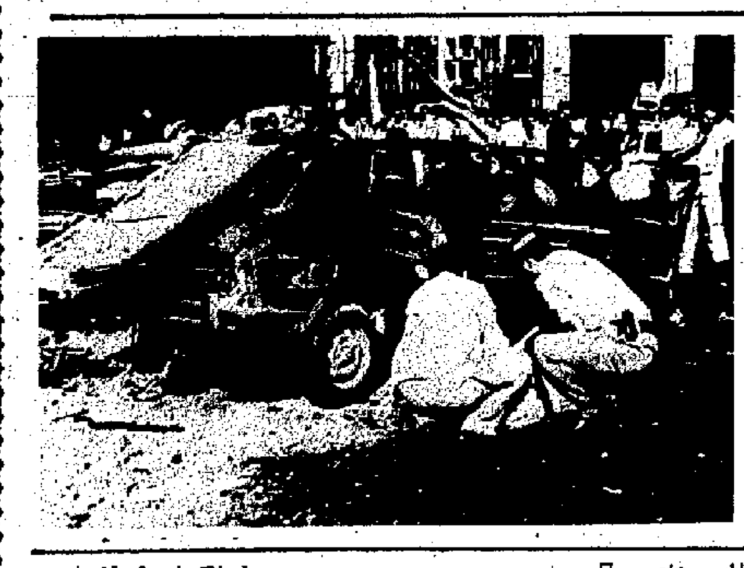
的確，一般認為，要想在管理階層往上爬就得和同事交際。但是亞洲商業同盟主席蘭迪．恩說，亞裔人往往不懂其重要性。他說：「在亞洲人的價值觀裏，沒有在企業內部建立網絡和搞政治活動的觀念。」

匹茲堡能源技術中心的董事S．W．陳覺得，亞裔人是可以學到必要的社交技巧的。他說，當他在海灣石油公司當研究工程師時，他花了不少時間去「增加曝光機會」。他參加了一個委員會，在他的部門組織了一個哥爾夫球聯賽，加入了多個專業組織。在談到培養社會關係時，他說「這是我們要學習的一個重要因素」。

他說：「如果任何人都厭惡社交，他肯定會受到歧視──這並非針對他們的樣貌，而是由於他們的社會行為。」

亞裔人儘管在這裏遇到重重困難，仍渴望能當上管理人員。但他們這樣並不只是為了在自己的公司中掌管亞洲事務。庫羅達說：「我們只不過想和這裏所有人一樣，在美國做好生意。」

（英宰　摘譯自十二日《亞洲華爾街日報》）



西班牙發生汽車炸彈爆炸

一輛汽車星期六在西班牙北部城鎮維多利亞發生爆炸，釀成一死一重傷。爆炸懷疑是巴斯克分離主義游擊隊所為。圖為西班牙國民警察在檢查汽車的殘骸。（路透社）

四名中國地質專家
在巴國遭槍手綁架

【路透社伊斯蘭堡十五日電】地方官員今天說，在巴基斯坦西部俾路支省從事一項煤礦工程的四名中國地質學家，被不明武裝分子綁架而去。

杜基區助理長官哈克．沙阿說，四人是星期五晚遭人綁架的。他們在當地進行煤礦研究，以使可能在杜基興建一間火力發電廠。杜基在奎達以東一百五十公里。

沙阿說，該區的俾路支部族並沒有聲稱對綁架事件負責，也沒有提出任何要求。

這次綁架，是四個月來第二宗涉及外國人的綁架案件，今年五月，一對澳大利亞夫婦在奎達以西被綁架，現被扣押在阿富汗。

星前副總理吳慶瑞稱
港星台韓經濟佳績
因世貿萎縮難保持
廉價勞工也隨着工業發展而告消失

【法新社新加坡十五日電】新加坡前副總理吳慶瑞說，過去二十年來南朝鮮、台灣、香港和新加坡的經濟奇迹不可能再來。

新加坡《星期日時報》今天引述吳慶瑞的話說，嚴重的保護主義措施和世界貿易日益萎縮，意味這四個國家與地區，將來「很難保持他們的地位，更不要說改善他們的出口表現。」

最近成為中國政府經濟顧問的吳慶瑞，本月初在伊斯坦布爾聯合國發展計劃南北圓桌會議上發表演說。《星期日時報》發表他的演說摘要。

吳慶瑞說：「六十年代初期，北半球工業化國家經濟發展迅速，就業充足。相對而言，國際貿易比現在更加自由暢通。」

他說，亞洲四個新興工業化國家與地區享有相對廉價勞動力的好處，進而建立了大量出口工業企業。

他說，所有四個亞洲新興工業化國家與地區的工資初時低廉，但隨着工業發展消化了容易得到的勞動力後，工資迅速上升。

尼克松結束訪泰
行前談訪華印象
中國卅年取得意義深遠變化

【據新華社曼谷十五日電】美國前總統尼克松今天上午在這裏說，一個由蘇聯支持和受越南控制的柬埔寨將對泰國和其它東南亞國家構成嚴重的威脅。

尼克松是在離開曼谷前往仰光之前講這番話的。尼克松對泰國進行了為期三天的私人訪問。

尼克松對記者說，東盟已加強領導，努力防止這種威脅的發生。包括美國在內的所有國家都將不遺餘力地支持東盟。

尼克松還談了不久前訪問中國的印象，他深刻地感覺到中國在過去的三十年裏取得了意義深遠的變化。

縱橫談

海內外矚目的大事

中共四中全會今在京召開

施君玉

據北京的信息，中共中央十二屆中央委員會第四次全體會議（四中全會），定今天召開。

這次全會，將討論即將舉行的全國黨代表會議上要選舉的中央委員候選人名單。未來的中央委員會將更年輕化，傳說至少有百分之二十的中委將換新血。

原有中委二百一十人，候補委員一百三十八人，看來有七、八十人將退到第二線，或者進入中央顧問委員會，讓位於年富力強和具有專業知識的第二、三梯隊人物。這是中共中央高層機構的一次大調整，在中共黨史上來說，也是具有劃時代意義的大事。

四中全會召開幾天，是否發表公報，相信都是這兩天海內外所關心的新聞。

「七五」計劃指導方針

四中全會後，即將舉行全國黨代表會議，主要議題除了局部調整中央領導機構的成員，實現幹部年輕化之外，就是討論制訂第七個五年計劃的指導思想和方針。

指導思想方針三大內容

來自北京的消息說，擬訂中的「七五」計劃指導思想和方針，主要包含三大內容：

第一，理順經濟關係，不強調發展速度。這是關係到「四化」進展，經濟騰飛，進一步改善人民生活的大事。指導思想和方針解決了，具體計劃將由國務院制訂後，呈交明年三月舉行的全國人大審議通過，付之實施。

固定資產投資規模，做到國家財政、信貸、物資和外匯的各自平衡和相互間的平衡，保證經濟比例關係協調。

第三，繼續全面改革。「七五」是全面改革經濟、科技、教育等管理體制的關鍵五年。

今年國慶前夕的喜訊

上述指導方針和計劃目標，與中共中央十二大提出的經濟建設的奮鬥總目標，是一致的。這次，明確指出「不強調發展速度」，重視綜合平衡，是總結和吸取了「六五」計劃執行中的經驗教訓，尤其是基本建設投資過大，「六五」計劃期間，成績還是主要的，但盲目追求生產增長率「過熱」，反而造成經濟比例的失調，相信在「七五」期間將得到進一步糾正。

「六五」計劃期間，國民經濟開始出現持續、穩定、協調發展的新局面，走上了良性循環的道路，人民生活有了顯著改善，這是有目共睹的事實。

第二，要理順經濟，實現綜合平衡，特別指出要根據國力的可能，在妥善安排好人民生活的同時，十分注意確定合理的追求生產增長率。

度。根據此指導思想，「七五」計劃的主要目標，爭取基本上奠定具有中國特色的社會主義經濟體制的基礎，使工農業年總產值和國民生產總值到一九九○年翻一番或者更多一些，使城鄉居民的人均實際消費水平，每年都有所提高，使人民的生活質量，生活環境和居住條件，都有進一步的改善。

這幾天，北京傳來執行「六五」計劃卓有成效的各種統計數字，也是今年國慶節前夕鼓舞人心的喜訊。

（上接第一版）

香港、台灣的政治制度要和它的資本主義的經濟基礎相適應

「一國兩制」是實現中國和平統一的一項國策。「一國兩制」的根本點就是為了實現中國的和平統一，不僅要承認港、台和大陸內地社會經濟制度和生活方式的差別，而且要在統一後的相當長的時期內保持港台的資本主義制度和差別。在和平統一後，香港、台灣的政治制度要和它的資本主義的經濟

海峽兩邊中國人的堅持不懈的共同努力。

香港問題的圓滿解決必將加速中國和平統一的歷史進程

中國的統一並不只有一條途徑，一種方式。如果台灣國民黨領導人長期堅決拒絕談判，如果台灣內部局勢發生阻礙中國的統一的那些變化，如果由於外國軍事干預而發生台灣島從祖國大陸「漂離」的現象，在這三種情況下，中華人民共和國政府將不得不依靠非和

以食品建
珠海發
訂措
在外匯

【中國新聞社廣州十五日電】珠海市市長梁廣大最近接見記者時提出，從現在開始，珠海市要把主要精力、財力用在辦實業上，力爭在三五年內，實現由內向型經濟往外向型經濟的轉移。

珠海市試辦經濟特區五年來，在可開發的十平方公里範圍內，全面展開了基礎

遊業每年增長幅度超過百分之五十，今年上半年海外遊客達三十一萬人次。珠海市的旅遊業要努力從一點到多點，從一線到多線，從澳港線發展到國際線。

穗應多辦國際會議
簡化遊客入境手續

中國大酒店德籍經理談擴展穗旅遊業

老人院
洋樓環境幽靜
方便西醫長駐
飲食講究免費
招收港澳華僑
新大廈1407

商業

機調空氣
L汽車空調機總經銷
方便裝配及維修。
482 WAKEE HX
0-6058938
5976

樓40號2樓
電訊：40995 HX
油）6-12座麵包車
野5-8噸貨車

港口

部特平
全新麵包車
豐田麵包車
型麵包車
行電話：3-7129207

粘貼　木紋
自膠貼　純色
螢光
記實業有限公司
電話:3-932348 3-941557

出租

新大丸旅舍
冷氣套房●大小齊全
限租外客日租120起

以食品建材輕紡電子為重點
珠海發展外向型經濟
訂措施支持出口工業
在外匯留成稅收貸款基建等均給予優待

【中國新聞社廣州十五日電】珠海市市長梁廣大最近接見記者時提出，從現在開始，珠海市要把主要精力、財力用在辦實業上，力爭在三五年內，實現由內向型經濟往外向型經濟的轉移。

珠海市試辦經濟特區五年來，在可開發的十平方公里範圍內，全面展開了基礎工程建設，道路、碼頭、供水、排水、排污等方面已得到明顯改善；陸、海、空交通有了新的發展，電訊、供電已初步好轉，部分小區的標準工業廠房和標準較高的賓館、商場相繼建成。引進外資勢頭也較好，實際已投入使用的外資款項達二億四千萬美元，引進各種設備三千三百多台（套），以電子、輕紡、建材、食品加工為主體的工業已打下初步基礎。

但梁廣大對此並不滿意。他說，最近中共珠海市委召開擴大會議，總結試辦特區的經驗時認為，珠海市外向型經濟抓得晚，外向型企業發展緩慢，只佔全市企業總數的百分之三十二；交通、能源、電信工程建設落後於特區發展需要，影響了引進外資和經濟發展速度。

梁廣大指出：從外向型經濟需要出發，珠海市的工業結構應重點發展食品飲料業以及為之服務配套的塑料包裝、建材裝飾、輕紡、電子四大產業，五金機械、模具、彩印等行業。

梁廣大提出要制訂優惠政策支持外向型工業發展。如利用國內材料或半成品，在特區內加工，增值二成以上的項目，屬特區產品，在外匯留成和稅收方面應給予優惠，外向型企業的貸款，銀行給予支持。基建方面，建設規劃部門從用地和基建工程隊安排上給予優先照顧，物資部門優先提供建材，有關部門優先辦理審批手續。

發展外向型經濟，農業佔有重要地位。梁廣大透露，珠海市已制定在今後三五年建成一批鮮活商品生產基地的規劃。一是水產基地，珠海島多，準備發展一千到二千個網箱，養石斑、盲鰽，利用圍墾低窪地三至五萬畝發展蝦、蟳、鰻、鱉等優質海產；二是畜牧基地，五年養瘦肉型豬二十萬頭，還要大量養鴿養雞；三是菜、果、花基地。

梁廣大還提出，旅遊業是外向型經濟的一個重要組成部分。近年來，珠海市旅遊業每年增長幅度超過百分之五十，今年上半年海外遊客達三十一萬人次。珠海市的旅遊業要努力從一點到多點，從一線到多線，從澳港線發展到國際線。

趙總理昨在北京釣魚台國賓館向奧地利總統話別（新華社傳真）

著名京劇藝術家李萬春在京病逝

【本報訊】據《人民日報》海外版消息：全國政協委員、著名京劇藝術家、藝術教育家李萬春，因患病醫治無效，於九月十四日逝世，享年七十五歲。

李萬春自八歲演戲，十三歲在北京登台，以《戰馬超》一劇成名，得童伶奇才之稱。六十多年來，在舞台上創造了猴王、武松、關羽、林沖、馬超、王天霸的藝術形象，蜚聲中外。他熱衷於培養青年，自三十年代創辦了「鳴春社」科班，培養出「鳴」、「春」兩科眾多學生，近些年來，以古稀高齡仍然積極收徒授藝。直到臨終前三天，還為學生說了《連環套》、《落馬湖》兩戲並留下錄音資料。

中秋將屆，廣州月餅大量上市，商店內擠滿了顧客（原載《南方日報》）

穗應多辦國際會議簡化遊客入境手續
中國大酒店德籍經理談擴展穗旅遊業

【中國新聞社廣州十五日電】廣州中國大酒店德籍總經理卜格，日前在接受記者採訪時，提出了進一步發展廣州旅遊業的幾點建議。

他說，重視廣州毗鄰港澳的特別作用，多安排一些國際性會議和活動在廣州舉行，除了簡化華人、華僑入境手續外，還應進一步簡化外國遊客入境手續，把現在讓遊客滯留香港二、三天辦入境手續改為可直接乘飛機到廣州機場，並當天在機場辦完手續；增加廣州直通國外的航線，加速建設穗港高速公路，積極辦好春秋兩屆交易會，從政策和制度上保證廣州交易會的重要性，改善廣州機場的設施和市內的交通，採用各種傳播手段，加強「食在廣州」和嶺南風貌的介紹等。這樣的話，廣州將會成為繼北京、西安之後中國的第三個旅遊熱點。

卜格認為，隨着廣州旅遊業的發展，遊客們對高級賓館的需求量還將增加，因此，高級賓館完全可以也應該與旅遊業同步發展。

閩勞務出口締約金額激增近五成

【新華社福州十五日電】福建省今年前七個月與國外簽訂的勞務合同金額，比去年同期增加近百分之五十。至此，這個省自從一九八零年至今年七月底止，已同國外簽訂各種勞務合同二百零五項，合同總金額達五千九百八十萬美元。

現在，福建在海外的勞務人員，已有二千多人，他們主要在航運、服裝、電子、玩具、建築、廚師等行業中從事各種勞務。

北京各界三百人悼念何柱國逝世
昨向這位原東北軍將領遺體告別

【中國新聞社北京十五日電】政協常務委員、民革中央常務委員、原東北軍著名愛國將領何柱國於九月三日逝世，向他的遺體告別儀式，今天上午在北京醫院舉行。何柱國的夫人趙襄華及剛從美國回國奔喪的兒子、兒媳敬獻的花圈擺在他的遺體前。葉劍英、鄧穎超、習仲勳、王震、楊尚昆等以及民革中央和其他各民主黨派、中共廣西自治區區委、廣西容縣縣委也向他獻了花圈。

習仲勳、楊尚昆、朱學範、楊靜仁、劉瀾濤、錢昌照、呂正操、屈武以及在京各界人士，何柱國生前友好三百多人參加了告別儀式。

去年出生率千分十七
中國人口增長率續下降

迎接國慶專稿

一九八四年，中國的計劃生育工作取得了新的成績。人口出生率由一九八三年的千分之十八點六二降為千分之十七點五，自然增長率由千分之十一點五四降為千分之十點八一。

四川省有一億一百多萬人口，是中國人口最多的省份。一九八四年該省僅出生了三十五萬個嬰兒，出生率降為千分之三點七，是一九七一年以來最低的數字。

該省有關方面負責人認為，這些成績是廣大群眾，特別是農民，樂於接受一對夫婦生育一個孩子的政策帶來的結果。

中國人口密度最大的江蘇省的人口增長率已由一九七一年的千分之二十三點八八降為千分之四點五二。

近年來，農村經濟的專業化和商品化引起了農業生產及農民生活方式的巨大變革，農民的生育觀也在發生着變化。廣大農民，特別是受過教育的青年人，需要更多的時間與精力學習文化和科技知識，教育好子女，因此，她們也不願多要孩子。

四川省自貢市曾對郊區三百七十戶獨生子女家庭進行了調查。這些戶均不願多要孩子，僅有一百五十三戶想生第二胎。由此可見，這個地方，已經改變了多年來形成的「多子多福」的思想。

中國政府歷來主張，實行計劃生育要靠群眾的自覺自願。堅持以避孕為主，向人們提供多種節育措施，進行計劃生育和避孕知識的教育，並免費提供節育器具，藥品和技術服務。

據國家計劃生育委員會一位官員說，由於避孕失敗或身體的原因婦女有權施行人工流產，這種權利是受到尊重的。

全國共成立了十八個計劃生育研究機構。

「一胎化」只是臨時政策

為了在本世紀末，把人口控制在十二億左右，中國從一九七九年起開始提倡一對夫婦生育一個孩子的政策。這是根據中國目前的人口狀況而作出的一項臨時決策。據國家計劃生育委員會沈國祥提供的材料，在全國總人口中，三十歲以下的佔百分之六十四。由於中國前二個生育高峯的影響，預計從今、明年開始，每年將有一千二百萬對男女青年進入育齡期，將形成一個新的生育高峯。如果每對新婚夫婦普遍生兩個孩子，那麼，到本世紀末全國人口將達到十三億以上。

提倡一對夫婦生育一個孩子，並不要求所有的育齡夫婦只能生一個孩子。中國根據不同地區的經濟、文化條件和人口構成，從實際情況出發執行這一政策。農村比城市靈活，少數民族地區則更加靈活。在廣東省，只有一個女兒的家庭可生育第二個孩子，在多民族聚居的新疆維吾爾自治區，城鄉少數民族夫婦都可以生兩個孩子；若兩胎均為女孩，或其中一個孩子有殘疾，其父母則還可以生第三胎。

提高人口素質

提高人口的素質已成為當前計劃生育的一個重要方面。在全國範圍內已成立了二百五十六個遺傳學諮詢機構，是一九八一年的三倍多。這些機構提供婚前檢查、產前檢查等服務。

（張松）

五旬教師李秉中作京穗單車旅行

【據新華社北京十五日電】廣州市六十二中學體育教師李秉中，在參加了本屆工運會比賽後，今天從天安門廣場騎自行車出發回廣州，作全程三千公里自行車運動的探索。

五十歲的李秉中計劃每天以一百五十公里的速度，途經河北、河南、湖北，湖南於二十天內抵達廣州。沿途他將向社會廣泛宣傳殘疾人開展體育活動的意義，推動傷殘人積極參加力所能及的體育活動。

新任區政府主要負責人
孟慶平談開發海南
調整了不完善的政策更有效保障投資者

【據新華社廣州十五日電】新就任的廣東省海南區政府主要負責人孟慶平最近對本社記者說，中央關於加快海南島開發建設的總政策不會改變。海南島將一如既往，歡迎海外華僑、港澳同胞和各國實業界人士來海南投資，參加海南島的開發事業。

孟慶平對記者說，海南島執行中共中央、國務院一九八三年四月關於加快海南島開發建設的決定兩年多來，取得了顯著的成績。迄今已經完成重點基礎工程十五項，年內還將有八個重點工程項目建成投產，從而使海南島的投資環境和島內外交通條件得到了改善。與此同時，一批中外合資的工業企業、與內地各省市和中央各部門聯合興建的工業企業項目也相繼建成投產，同時還引進先進技術設備，改造了一批老企業，使海南島一九八四年的工業總產值突破了十億元，比一九八三年增長百分之二十九點二。出口額超過五千萬美元，創造了歷史最高紀錄。

孟慶平說，現在，我們立足於進一步開放，對一些不完善的政策進行了必要的調整，這不僅有利於海南島的開發建設，而且對保護投資者的正當權益也是同樣必要的。

孟慶平說，海南區政府將繼續貫徹執行給予國外投資者的各項政策優惠待遇，廣泛吸收外資，引進先進技術和設備，以加快開發海南島的陸地、海上資源，發展出口貿易和旅遊事業。

「一國兩制」與中國統一的途徑

（上接第一版）

香港、台灣的政治制度要和它的資本主義的經濟基礎相適應

「一國兩制」是實現中國和平統一的一項國策。「一國兩制」的根本點就是為了實現中國的和平統一，不僅要承認港、台和大陸內地社會經濟制度和生活方式的差別，而且要在統一後的相當長的時期內保持港台的資本主義制度和差別。在和平統一後，香港、台灣的政治制度要和它的資本主義的經濟基礎相適應。港、台和海外的一些人士認為，和平統一後的港、台的政府體制應當民主化。我認為，政治制度的民主化有助於政權的穩定，這是政府和人民的關係問題，這對任何缺乏民主的地方來說，都應當是一項努力的目標。但按照「一國兩制」這一國策，台灣地方政府享有高度自治權。台灣的黨、政、軍等系統，都由台灣自己來管。可以認為，「民主化」的問題應當是台灣本身的事情。無論是和平統一的過程中，還是實現和平統一以後，掌握台灣領導權的人士都應把台灣的資本主義繁榮和穩定作為政權建設的重大目標。政治發展有它內在的規律性，在台灣掌握領導權的人士中，如果某些人的行為和主張妨礙台灣的穩定和繁榮，他們就難以維持自己的領導權。中國的統一是大勢所趨，是任何人、任何勢力阻擋不了的。中國的統一是海峽兩邊中國人的共同事業，需要海峽兩邊中國人的堅持不懈的共同努力。

香港問題的圓滿解決必將加速中國和平統一的歷史進程

中國的統一並不只有一條途徑，一種方式。如果台灣國民黨領導人長期堅決拒絕談判，如果發生外國軍事干預阻礙中國的統一，如果由於台灣內部局勢的變化發生台灣島從祖國大陸「漂離」的現象，在這三種情況下，中華人民共和國政府將不得不依靠非和平的方式實現統一。統一後，台灣實行什麼制度，也將會尊重歷史，尊重現實，尊重台灣人民的意願，但那些反對統一的人將會受到歷史的懲罰。中國的統一不容拖延。我們相信，香港問題的圓滿解決和「一國兩制」構想的廣泛傳播，必將加速中國和平統一的歷史進程。

現在已經是撇開海峽兩邊意識形態的分歧和制度的差別，認真地為探討和平統一中國的途徑、步驟、措施的時候了。「一國兩制」的構想已溝通海峽兩邊。我們熱切地期待着大陸和台灣之間的正式「通郵」、「通航」、「通商」，期待着經濟、文化、科學交流的開展，期待着中華民族凝成一體，期待着一個國家內同時存在兩種制度的統一而富強的中國出現在世界的東方。

（原載北京《瞭望周刊》海外版試刊第一期）

首次大面積農田栽培
中國種花旗參成功
每英畝產量達二千至五千磅

【中國新聞社北京十四日電】中國第一次大面積農田栽培西洋參獲得成功。在北京遠郊懷柔縣種植的這種珍貴藥材正值收穫時期，每英畝產量可達一千二百磅到一千五百磅。

北京市藥材公司於一九八一年與國外一家公司簽定了引進栽培西洋參技術的合同。五年來，該公司與中國醫學科學院藥用植物資源開發研究所合作，到目前為止，已在北京地區栽種西洋參一百四十畝。研究證明，已收穫參的皮色、形態、支頭大小及總皂甙含量均不低於國外西洋參水平。

西洋參原產於美國和加拿大，與中國人參同屬五加科植物。中國使用西洋參已有二百多年歷史，過去一直依靠進口。僅北京市每年需要量就達五噸左右。

全國十二城市今天天氣預報
（中央氣象台供稿）

城市	最高溫度	最低溫度	天氣概況	風力
北京	22	14	多雲轉陰	小於三級
成都	22	19	陰	小於三級
廣州	32	24	多雲	小於三級
杭州	32	23	多雲轉雨	小於三級
香港	30	24	多雲	小於三級
昆明	24	16	多雲	小於三級
上海	27	23	多雲轉雨	四至五級
瀋陽	24	11	晴	三至四級
台北	31	23	晴轉多雲	小於三級
天津	21	14	多雲轉陰	小於三級
武漢	22	18	雨	小於三級
西安	15	13	雨	小於三級

現貨左軚麵包車
豐田（日本原庄）豪華冷氣收錄機
五十鈴（日本原庄）豪華冷氣收錄機
★★★地毡冰箱電窗尾水撥★★★
萬事得（日本原庄）豪華冷氣收錄機
大昌貿易公司 0-206002 0-245450
荃灣河背村國瑞道一號地下

龍南舟音
實二洋元每木用號菜起册魚T街西一壹

簽字筆
0.5MM纖維咀，大量現貨，特平出售。請電3-324476

意大利 乾洗衣設備
國內各大口岸交貨 榮美貿易公司 電話：③325661
國內代理 江南企業公司 實業貿易公司
地址：深圳市紅園街2號四樓
電話：26032 電掛：1263

國內冷藏雪櫃
本公司製造各類大小不銹鋼冷藏肉食櫃、飲品汽水櫃、冷庫、空調、茶樓餐廳一切用品，適合國內使用，起貨快捷，價錢特平，新舊盡有，代辦進口手續，可在國內提貨。實業記上水古洞大周路72號A 0-918176 0-762627

深圳老人院
四層獨立花園洋樓環境幽靜冷暖設備交通方便西醫長駐護士日夜護理飲食講究免費醫療一千元起招收港澳華僑及國內老人
彌敦道625麗斯大厦1407 ⑧322491-2

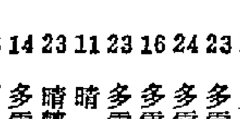
商業

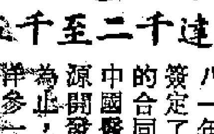
☆☆ 錦興車行 K-953273-5 ☆☆
經營
・全新日產豐田五十鈴左右軚豪華麵包車農民車及26座旅遊車
・原裝冷氣空調音響各種日本翻新4-10噸泥頭車貨車建築機械
・汽車零件代辦手續送國內
九龍大南街146號地下
國內分公司：珠海市斗門縣進口車維修服務中心

各式墻紙窗簾
・貨源充足・
零售批發 無任歡迎
總代理：高雅牆紙公司
K7546808 K7565863 0-6995482

COOL ACE 日本第一牌汽車冷氣空調機
●日本三菱MITSUBISHI汽車冷氣散熱網 ●進口豪華型麵包車座椅 ●日本樂聲牌NATIONAL汽車空調機總經銷
適合安裝於各款進口麵包車、貨車、農民車、小汽車及國產汽車。設有國內維修部，方便裝配及維修。
總代理：偉記汽車冷氣零件公司
香港九龍土瓜灣馬頭圍道324號地下 ☎3-7110050 3-7128831 電傳：52482 WAKEE HX
工程部：香港新界沙田大圍城運路1-7號交通城大廈9號地下 ☎0-6058933 0-6058938
國內維修部：超偉汽車維修空調裝配公司 廣州市起義路188號之一 ☎335976

金得利汽車公司 電話：③810361 ③815304 ③812915
九龍彌敦道750-758號始創中心10字樓1007室

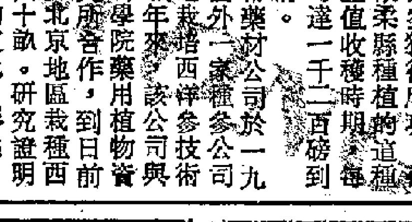




豐田全新左軚豪華型汽油旅行車 原裝12座位原裝前後冷氣機暖氣機收錄機
豐田標準級全新左軚豪華型小轎車 內有冷氣機・收音機
豐田全新左軚汽油農民車 1.5噸內有收音機風機
豐田全新左軚汽油兩式旅行車（日吉）內有原裝冷氣機及收錄機
豐田五十鈴全新現貨供應適合中國標準左軚汽車直接日本進口中國特價代辦手續包送文錦渡 深圳代辦手續提車

實運貿易有限公司
九龍渡船角文昌樓40號2樓 ☎3-323351 4 電訊：40995 HX
回鄉車現貨
●全新日產、豐田農民車・豐田、五十鈴（柴油）6-12座麵包車
●全新五十鈴5噸平板貨車・翻新五十鈴、日野5-8噸貨車
●翻新五十鈴、日野、實力4-12噸自動卸泥車
●日本進口・日本翻新・代送交文錦渡或國內港口

華星牌 電子中文打字機
免費訓練 特長彩色字表標示
免費保養 手動及電動兩用型
總代理：豐盛有限公司 TEL:5-4118961/9



全新三菱
左軚冷音12座麵包車（$41,000）
華詠 5-215656

現貨人民幣結算 1.投影機日本產SONY牌72寸4台存於廣州有完稅單全國行每台¥二萬五元 2.鞋廠結業平價處理新款鞋楦底模刀模風泵鷄眼機磨底機衣車等工具及一批鞋料人造革尼龍布燈芯絨布鷄眼鞋帶等平賣有意來信九龍郵箱73724或電話0-4999151張洽

全新現貨・回鄉特平
左軚豐田九座、12座全新麵包車
豐田左軚農夫車翻新豐田麵包車
豐田左軚特級豪華型麵包車
九龍太平道五號地下 恒發車行 電話：3-7129207

羣興會計
專替各業做數報稅 豐廉九龍偉智D座星號請電 K77990406

專門做數報稅
申請CO 香港工商事務所

會計稅務
廠商報稅按月理賬收費廉宜 生後辦工作 電話③7445325

報稅

尋人啓事
胞兄尹秀珠，胞弟尹滿全，原住西營盤，62年失去聯繫，現胞弟尋你，望見報後往廣州燈泡廠陳宇彪。

訪尋

天拿水溶劑
噴PVC用的天拿水，開力架用的天拿水，噴硬塑膠用的天拿水及各類型天拿水、甲苯、MEK、乾洗油環己酮、三氯乙烯、丁脂、乙脂、防白水等等。歡迎批發適合國內、香港用。電0-423866

80年翻新五十鈴2.4噸密斗貨灣
合眾出廠一個月●一年第三保
售價HK$18000
大昌汽車服務處0-206000 0-245450

西德 alkor 雅佳牌 自粘膠貼 木紋 純色 螢光
中國、港澳總代理：佳記實業有限公司
地址：香港九龍大角咀通州街71號地下 電話：3-932348 3-941557

離職啟事
溫婉雲（TENNY WAN YUEN WAN）李偉業（EDDY LEE WAI YIP）兩人於一九八五年九月十四日起離職，以後一切商業往來概與本公司無關，特此聲明。
偉倫貿易公司 WALLANCE TRADING CO.,LTD.,

啟事

南北行寫字樓出租
方型無柱
面積950尺 租$3,000
⑤445975 陳洽

出售

金幣銀幣
華國公司求購各國金幣銀幣郵票紗票
大道中一九二號地下
電④410014 ⑥449327

徵求

黃深微教易經
好水災時不好是一險一陽答法H61936
如下雨早了答好就天時答好

中國氣功名家來港授課
—上海中醫學院氣功研究所香港中國氣功科技主辦—
欽譽國際氣功名家孫大法等中國氣功名家代表團已於7—8月首次來港親授治病強身醫療、保健及金剛動靜氣功男女老少可選學。一切慢性病衰弱頑症減肥奇效名家機會難逢最後一班萬勿錯過九龍彌敦道525A 505來電診所K300651中華書局、商務印書館、三聯書店簡章備索

招生

新大丸旅舍
冷氣套房●大小齊全
限租外客日租120起
5-7953903

出租

新華分社負責人對記者表示
內地單位招登廣告 素無來往者不可理
貿易局認為圖順應而望獲益乃自甘冒險

【本報記者何寶琳報道】兩三年來，不少港商經常接獲來自中國內地或聲稱與內地某些企業單位掛鈎的公司來函，以不同名義要求刊登廣告或者類似內容。這個情況已引起新華通訊社香港分社的關注。該社一位負責人對記者透露，新華社已將此問題向內地有關單位反映。他表示，接到函件者如發覺與對方根本不相識，大可不必理會。

香港貿易發展局經理黃偉豪亦同樣表示，接信者如果與發信一方素無來往，而希冀順應對方要求以獲得商業利益，是自甘冒險，也可能因此而受蒙騙。

據了解，那些專以港商為「惠登廣告」目標的機構大致分為兩類，即經濟企業單位及報章雜誌等出版事業，一些是由內地直接寄發函件，一些則在港發出。

記者獲悉，曾收過上述邀請「賜登廣告」的除了工商界之外，亦包括區議員和專業人士。大機構及具學識者自然不會貿然花費，而一般易受困惑的多是資本小而有意打開中國門路的客商。由於他們不能像大企業般有專業顧問提供投資訊息，因此即使摸不清對手，也寧願花三數百元以圖搏取一個日後可能有利益效果的機會。

據悉，一般徵求廣告的理由多為周年紀念，甚至曾經有一間與內地毫無關係的本港出版社，以出版經濟特區特刊作為招登廣告的理由，更常見的理由是祝賀各種節日。

記者獲悉香港新華分社其實對那些借內地機構名義在港招搖者亦感不滿，但隨着開放政策的推行，近年來往香港的各種內地團體和有關企業太多，實在難以一一統籌。不過該社已盡力設法，希望能尋求一種做法，以免令港商對內地各類單位有一種「敲竹槓」和「強人所難」的印象。據悉，新華分社並曾經出面阻止過至少一宗同類的事情。

貿易發展局經理黃偉豪答覆記者詢問時則表示，假如牽涉及內地工商企業機構的，該局樂於透過與中國國際貿易促進委員會各省市分會的聯繫，協助廠商了解情況。

至於涉及出版事業方面的，新華社香港分社一位副社長表示，有疑問的港商，不妨與該社經濟部聯繫。

昨晨經文錦渡進入深圳
吳亞倫返杭聚天倫
認為大陸與台灣定會和平統一 奉勸陳冠華之流勿再製造麻煩

【本報訊】吳亞倫已於昨日返回內地。他經文錦渡進入深圳。甫抵步即對記者表示：還是家鄉好。他並說，希望能在明（十七）日之前趕回杭州，祝賀兒子的周歲生日。

吳亞倫並對記者表示，陳冠華他們導演的鬧劇應該收場了，大陸與台灣必定會和平統一，奉勸陳冠華之流不要再製造麻煩。

吳亞倫昨日精神飽滿，上午七時五十分左右步出新華社香港分社，與在場的記者交談，然後乘「平治」汽車離開，九時許，抵達文錦渡，辦妥手續後乘原車到廣州之後改用其他交通工具返杭州。昨日陪同吳亞倫到深圳的，有德信行有限公司人事經理袁世綱及新華社香港分社、亞洲旅行社的工作人員。

吳亞倫在文錦渡接受記者訪問時表示，他相信回到工作單位，今後的工作不會因這次事件而受影響，日後別人有的待遇，他也會有。

吳亞倫特別感謝新華社香港分社的工作人員。因為這幾天他們一直安慰他，鼓勵他振作，不要自卑。為此，他表示今後更要努力工作。

吳亞倫九月一日隨中國成藥、藥酒出口業務洽談團來港，三日晚在宴會上酒醉失言，翌日凌晨在灣景中心剃頸自殺獲救，送瑪麗醫院留醫，十日下午五時半出院時，被「我愛自由中國港運動委員會」秘書長陳冠華接走，在陳家逗留期間，曾在特殊情況之下錄下反共錄音帶和抄寫反共聲明。十二日上午，吳亞倫趁陳冠華如廁之際，隻身逃出陳家，遷往電視台，表示決意返回內地，中午被接返新華社，下午會見記者，陳述事件始末。

離島寮仔部遷址

【本報訊】房屋署僭建寮屋管制科（離島區）辦事處今（十六）日起，遷往香港中區統一碼頭道三十八號海港政府大樓二十六號。

該辦事處負責大嶼山、南丫島、坪洲、蒲台島及長洲的僭建寮屋管制事宜。居民若有關於寮屋問題，可逕往該辦事處，或撥電五─八五三四五五三查詢。

特稿

吳亞倫離港感觸良多

本報記者 陳永平

昨日，吳亞倫經過文錦渡進入深圳。苦候了一個早上的本報記者立即迎上去，請他談談感想。

吳亞倫乘坐的「平治」房車，上午九時許抵達文錦渡。

他身穿白襯衣、淺灰西褲，雖然頸上的傷口仍貼着膠布，但精神飽滿。他對記者說的第一句話是：「回到祖國的懷抱感到十分親切」。他說，經過這次事件，他對祖國有了進一步的認識和更深刻的感情。

在港經歷是深刻教訓

吳亞倫站在文錦渡華界檢查站，望着港方感觸地說，我在香港這段經歷，給了我一個深刻的教訓。包括我在內的一些青少年，整天以為外國好，說到底還是中國好。如果現在再讓我選擇，我還是要回祖國。在香港這段期間經歷太複雜，感觸很深。無論如何，我還是懷念在內地與同事一起的那種真情實意。這一點對於我來說太重要了，孤苦零仃一個人，是不能生存的。

安慰和鼓勵使他感動

談及過去的事件，吳亞倫表示十分慚愧，心裏有自卑感，今後一定要踏踏實實地工作。他表示感謝新華社香港分社的工作人員，對他沒有說過責怪的話，還安慰他，鼓勵他要振作起來，不要有自卑心理，政府、領導是會諒解他的。這使他十分感動。

玩具贈兒作生日禮物

吳亞倫說：「我這次到香港一點工作都沒有做，但還是獲得團員的待遇，發給了水果費、零用錢。」吳亞倫不好意思地告訴記者，他把這些錢都花了，給兒子買了幾件玩具，給妻子買了一些衣服，他給自己買了一些衣服，並買了一個雪櫃。他希望能在十七日趕回家，那天是他兒子的一周歲生日。

吳亞倫向記者解釋他不與代表團一起回去的原因，是覺得沒有面子見他們。他又說，這次出了事是很不光彩的，為此不再想回外貿系統了，希望領導衡量他的能力，重新分配他今後的工作，這樣，他會重新振作，好好工作下去。

頻向記者揮手道別

辦妥了手續，吳亞倫將要起程到廣州。他想了想，加重語氣對記者說：「我想奉勸陳冠華之流，他們所導演的鬧劇應該收場了。他們公開了我的「立場書」及錄音，廣大香港同胞是知道在什麼情形下寫出來的。當時要是不寫，不要說逃出來，連安全都沒有保障。」吳亞倫又說，大陸與台灣必然會和平統一，陳冠華之流不要再製造麻煩了。

汽車開動，吳亞倫與送行者握手致謝，並向記者頻頻揮手道別。

吳亞倫昨晨在新華社香港分社門前接受記者訪問（上圖）；乘車抵達深圳，與送行人員握手道別（下圖）（本報攝）

自新加坡返港接受記者訪問
黃麗松昨談諮委會 成員劃分比例合理
在星時獲電知任籌劃小組主席

【本報訊】基本法諮委會成員名單籌劃小組主席黃麗松，昨日由新加坡返港。他接受本報記者訪問時表示，諮委會各界成員劃分的比例合理。他認為，設立諮委會目的在於諮詢，成員在諮委會中主要是表達所屬界別的意見，名額多少是次要問題。

黃麗松說，除了各界推薦及發起人商定邀請的名額外，他相信，願意而且能夠勝任諮委會成員的人士，會超過一百多人，若要全部邀入基本法諮委會是不可能的。故此，成員名單籌劃小組便需要商討一個辦法，而這項工作是不容易的。

他說，儘管進行這項工作時將遇到許多困難，但他相信工作小組成員仍會盡力而為及盡快工作，因為設立諮委會的工作不能拖得太久，事實上，離明年三月舉行的基本法起草委員全體會議時間已很短。

他認為，諮委會成員界別劃分及所佔比例表的名額分配很合理，各界推薦的名額應該比發起人商定邀請的名額多。他指出，部分界別人士毋須因分配問題而爭論，因為諮委會工作主要在於諮詢，而成員要能夠表達所屬界別的意見。這些意見肯定會被基本法起草委員重視。

在各界推薦、由發起人商定邀請的名額分配方面，他個人認為，可以先定出各個團體的推薦名額，而名額數目必須均衡，盡量不引起爭論。

他證實成員名單籌劃小組於明日下午四時，在他的辦公室舉行會議，但尚未決定具體議程。

黃麗松曾往新加坡一星期，參觀當地大學。他表示，在新加坡期間，曾接電通知，由他擔任成員名單籌劃小組主席。

六人大埔攀山 四人乏力被困
警員消防員等前往救援 凌晨終將四人救下送院

【本報訊】六名青年昨日到大埔攀山遠足，但至傍晚有四人因體力不支，被困荒山，要消防員及民安隊人員漏夜前往拯救。

該六名青年年齡由十八至二十二歲。昨日中午，他們從大埔出發，然後開始攀山越嶺。至傍晚六時，他們到達船灣淡水湖區一個名叫「觀音洞」的山野地方時，其中四人已筋疲力盡，甚至抽筋，加上缺水缺糧，無法繼續前行。另兩人見此情況，惟有先行落山，走到大美篤郊野公園警崗報警。

當警員、消防員及民安隊人員趕到大美篤郊野公園時，已是晚上十時十五分。二十多名消防員及民安隊人員隨即帶備糧水，繩索和擔架上山，前往四人被困的地方。

到凌晨零時三十六分，拯救人員終於到達「觀音洞」，將四人救落山，再用直升機接載他們前往醫院。

男童捉鴿 墮牆受傷

【本報訊】一名男童昨日在慈雲山邨捉白鴿時，從高處墮下受傷，送院救治，情況欠佳。

傷者余偉龍，十二歲，與家人住慈雲山邨第五十九座一五二一室。昨日下午四時許，他在五十九座張祝珊小學對開一處高約十呎的圍牆上捉白鴿時失足墮下，跌傷頭、手及右腳。

廖瑤珠昨談諮委會成員 工商金融佔三成很正常
本港為經貿金融中心很需要這方面知識

【本報訊】基本法起草委員會委員廖瑤珠昨天在專業人士午餐會上說，在諮委會成員界別比例中，工商界及金融地產界共佔接近三成，主要是香港乃國際經貿金融中心，所需這方面人士也較多，這是很正常的。

她強調，這並非是特意增強工商界及金融地產界方面在諮委會內的所佔比例，而是有實質上的需要。廖瑤珠認為香港的經濟，特別與外地的經貿金融關係，可說是香港經濟的支柱。而這方面是需要極為專業的知識。所以在諮委會中，這兩個界別加起來佔近三分一，是有其實際理由。

有些與會人士認為，應增加基層界的成員，特別是勞工可劃出自成一界。廖瑤珠認為，勞工方面所佔的比例較少，並非輕視勞工界，而是勞工界的情況比較簡單，不如工商界及金融地產界複雜。這並非是特地維護資本家的利益，而是維護香港的整體利益。

她認為，諮委會是諮詢機構，不是決策機構，所以，某一界別的人數較少，也不會形成在諮委會內缺乏力量，同樣是可以提出意見，也不會有人以某一界別代表較少而加以輕視。

與會人士又就傳播界應否加入諮委會，提出了意見。意見主要是分為參加及不參加兩派。

唐楚彥認為法律界應增加比例

【本報訊】在昨天舉行的有關基本法諮委會組織的討論會上，法律界人士唐楚彥表示，法律界在諮委會所佔比例太小，要求增加。

唐楚彥在革新會青年團主辦的基本法諮委會組織討論會上認為，法律界人士對法律的觀點和角度，較普通人更為熟悉，更可以由法律觀點，對制定基本法提供更多有利及有建設性的意見。

他認為根據目前的界別分配，法律界僅佔百分之七點五，顯然是不足夠的，他要求將諮委會中法律界的所佔比例增加到百分之二十。

區議員葉國忠則認為名額分配大致是可以接受的。不過，他表示其中獨缺區議會界別，可謂美中不足。

另一位區議員阮其江則懷疑推薦代表參加諮委會的團體的代表性。他表示要有一些準則，以決定哪些團體才可推薦代表參加諮委會。而草委會是具有決定權的機構。

又訊：香港基督教會關注基本法委員會表示，宗教界在諮委會中，只佔五席，顯然是不足夠，因此他們要求增加宗教界在諮委會的席位。

陳觀泰有女同車被攝記拍入鏡頭
一招奪機拆菲林 為警方傳訊調查

【本報訊】演員陳觀泰昨晚因涉嫌當街強拆記者菲林，遭對方投訴而被警方傳訊，後來獲准以五百元保釋，一星期後要向警方報到。

昨晚八時四十五分，一名周刊女記者在尖沙咀加拿芬道發現陳觀泰和一名姓黃的女子坐在一輛私家車內，上前拍照。不料，有人突然搶去她手上的相機，將菲林拆去，放下相機，然後離去。

該名女記者事後到尖沙咀警署報案。警方根據她的口供，傳訊陳觀泰到警署，經初步調查後，暫時將案列為「盜竊」案處理。

編者的話

亂徵廣告現象受注意

幾年來，香港工商界人士對許多來歷不明的「徵求廣告」，嘖有煩言。

本來，對於各方面徵求廣告的信件，商行或者個人，完全可以根據交情和業務需要作出決定，可是這些年來，內地一些單位，或者內地通過香港的某些公司，甚至香港一些與內地未必有關的公司，一窩蜂的「徵求廣告」，這就使與內地建立商業來往的工商業者感到無所適從。

幾年來本報還接獲不少投訴，有些徵求廣告信件，抬出很大帽子，令人不好拒絕，有些除了發出信件，還派人登門，對方不顧「惠刊」，就惡言相向，以至說些帶有威脅性的話。總之，有真有假，混淆不清。

新華社香港分社表示已注意這種現象，勸告工商界人士作決定時不必有顧慮，貿易發展局也表示願意協助對發信公司作了解。混亂的情形，相信將因此有所矯正。

女教師服毒獲救

【本報訊】一名女教師疑為情困，昨日被發現在新界元朗住所內飲滴露，幸及時獲救。

該女子姓朱，二十歲，住洪水橋洪石路四十×號C，為幼稚園教師。據悉，最近其男友與之疏遠，她終日悶悶不樂。昨日下午十二時許，她的姊姊往訪時，發覺她暈倒屋內，身旁有一個空滴露瓶，知道不妙，立即報警，將她送院救治。

諮委會無婦女界 新婦協感到可惜
盼基本法有條文反映婦女權益

【本報訊】新婦女協進會副主席溫芷琪昨天說，基本法諮詢委員會成員界別劃分不包括婦女界，表示婦女權益及家庭主婦地位未能得到認可。該會對此感到可惜。她表示，希望基本法內有條文反映婦女的權益。

九巴取消一條假日線
另有三線更改部分路程 四十三號線增加行車班次

【本報訊】九巴已於十五日起取消一條新界假日線九十一R線（坪石至清水灣）及於十六日改六十六號（大興至大角咀碼頭）、六十八號（佐敦道碼頭至元朗）及一〇五線（荔園至石塘咀）三線的部分行車路程。

九十一R線是在夏季給泳客提供服務的季節線，通常在九月至五月間暫停服務。

因長沙灣道興建天橋關係，六十六號、六十八號及一〇五號在往大興、元朗、荔枝角途中時，改經黃竹街、汝州街、欽州街及長沙灣道，而非由黃竹街直出長沙灣道。回程則不變。

另外，九巴將於星期三（十八日）增加四十三號（長青至荃灣碼頭）行車班次，繁忙時間的班次將增至每三分鐘一班。並增派三架雙層巴士行走。

上環數街道 周三晚停水

【本報訊】水務署宣佈，上環若干樓宇將於星期三晚上十一時至翌晨六時，暫停食水供應，以便進行測漏工程。

受影響樓宇位於城皇街、荷李活道、樓梯街和弓絃巷，亦包括皇后大道中二七〇至二七六號和聚安里一至二號。

昨在春坎角海灘
男子泳中突失蹤 同行友人急報警
原來「失蹤者」游到淺水灣去

【本報訊】春坎角海灘昨日發生過溺疑雲，一名青年落水後，突然失蹤了數小時，令朋友、救生員、警員及消防蛙人緊張一場，最後才知道他原來獨個兒遊到淺水灣。

事件主角姓周，十八歲。昨日上午十一時許，他與一班朋友到春坎角海灘游水。初時他與朋友在離沙灘不遠的淺水處游泳，但稍後突然「失蹤」。他的朋友大急，通知救生員報警。不久，警員及消防員分別到場。三名蛙人潛入海底進行搜救，但始終無結果。至下午三時三十五分，正當大家心情緊張之際，周卻突然出現在春坎角沙灘上。原來，他並非遇溺，只是一時興起，獨自從春坎角游往淺水灣，在淺水灣遇到另一批朋友，逗留了一段時間才乘巴士返回春坎角。他想不到會引起一場誤會。

男子吊頸死亡

【本報訊】昨日下午六時半，一名男子被人發現在北角天后廟道雲峯大廈對開山邊叢林中吊頸，被救下時已氣絕。

死者姓駱，五十四歲。

港府擬建天橋 橫跨黃大仙道

【本報訊】港府計劃興建一座有蓋行人天橋，橫跨黃大仙道。天橋將提供一個全面行人道路網，連接竹園邨至黃大仙上邨及地鐵車站。

任何人士如反對該項工程或使用，或同時反對兩者，必須於今年十一月十二日前以書面向花園道美利大廈二十一樓地政工務司提出。

醉漢遺恨 墮樓受傷

【本報訊】一名醉漢昨晚在黃大仙下邨家中墮街，由二樓跌落地下，幸只受輕傷。

傷者姓黃，三十六歲，住黃大仙下邨第五座二樓一單位。昨晚八時四十五分，他的叔父見他飲了幾杯酒後坐在騎樓欄杆上，但轉眼間卻失去他的蹤影，於是走到騎樓察看，見他已倒臥在樓下地上，立即報警。

黃被送院後，證實只是受輕傷。他後來甦醒，對警員表示，他是因為飲醉酒，糊裏胡塗中墮樓的。

天氣

今日預測
風向：和緩東風。
天色：陽光充沛。
氣溫：最高卅一度。

昨日紀錄
氣溫：最高卅點五度，最低廿六點九度。
陽光：十點三小時。
雨量：無。

安碧月曆
日本製・本港製
款式數百多種・定價特平
特大膠片月曆（有農曆）
日曆、月曆、枱曆、枱墊、日記簿
加印廣告 小樣備索 港穗提貨
安碧月曆有限公司
營業部：香港灣仔利東街54-56號
5-729357（3線）・5-747003
工廠：英皇道1065號東達中心9樓
5-634133（3線）・5-721737

香港⇄海口
定期直航包機
九月份逢星期二、六對開

CA335	航班號	CA336
波音737	機型	波音737
星期二、六	班期	星期二、六
10：20 ↑ 09：20	香港 海口	11：10 ↓ 12：10

歡迎定位　詳情向各大旅行社查詢
定位處：
GD 廣東（香港）旅遊有限公司 電話：5-497194 3-810311・677016
香港海南商會 電話：5-8914941
海南中國旅行社 電話：22725 海口市大同路17號
預告：
香港←→汕頭
香港←→湛江
定期直航包機，請留意通航日期！

1986 膠片月曆
● 名人油畫 ●
● 香港風景 ●
● 世界風光 ●
（共三十餘款）
另有粉紙月曆百餘款
嘉寧月曆有限公司
5-8932636

本公司元朗支公司定於一九八五年九月十六日遷往新界元朗大馬路102—108號廣東省銀行大廈一二〇一室照常辦公（電話：〇—七五〇四〇二一四）特此通告，歡迎光臨指導
中國保險公司香港分公司謹啓

第二張

卅八輛賽車……
港京……以數……
全程三……

【本報訊】第一屆香港至北京汽車拉力賽，昨日上午在尖沙咀新世界中心揭開戰幔，三十八輛由不同國籍車手駕駛的賽車，在人羣的歡呼聲中，向文錦渡進發，開始三千四百公里的漫長賽程。賽會方面預計，參賽車輛將於今日凌晨進入湖南境……

參加香港至北京拉力賽的賽車昨日下午抵達深圳，準備加油後繼續比賽（本報攝）

石籬及秀茂坪居民 盼擱置綠皮書建議
先後舉行大會並提出有關意見

【本報訊】葵涌及青衣區區議員李永達及黎安國昨日在石籬邨居民大會上，就公屋……

……予居民。

出席昨日居民大會的石籬居民有五百人，他們大多反對綠皮書的意見。部分居民指出，綠皮書建議將子女的六成收入計……

……妙智法師表示，寺院於八四年九月二十五日接獲港府收回寺院的通知，故會退款給予當天之後購買龕位的居民，至於在當日之前售出的龕位，寺院會免費將這些龕位遷到大嶼山延慶寺。但部分居民對此做法表示不滿。居民已在寺院四周張貼標語，並決定於今日到消費者委員會求助。

卅八輛賽車昨在新世界中心出發

港京汽車拉力賽展開 數以千計人羣觀盛況

全程三千四百公里 車手角逐四個晝夜

【本報訊】第一屆香港至北京汽車拉力賽，昨日上午在尖沙咀新世界中心揭開戰幔，三十八輛由不同國籍車手駕駛的賽車，在人羣的歡呼聲中，向文錦渡進發，開始三千四百公里的漫長賽程。賽會方面預計，參賽車輛將於今日凌晨進入湖南境內，並於晚上抵達湖北省武漢市，完成首階段一千五百公里比賽。

港京汽車拉力賽昨日上午十時在新世界中心地下展覽廳展開，三十八輛賽車於上午九時已全部齊集出發點。不少聞風而至的人士，一早到達新世界中心廣場，他們各據有利地點，希望一睹這次舉世注目的賽事的歷史性時刻。

在賽事未開始之前，賽會本來已將出發點用繩圍起，以免人羣堵塞，阻礙賽事進行，但當第一輛賽車通過起點時，數以千計圍觀的人羣即衝過繩欄，走上起步台，以致秩序混亂，稍後，圍觀人羣越來越多，連疏士巴利道兩旁也堆滿了人，令來往交通受阻，賽車亦不能順利起步。警方立即加派人手維持秩序，直至上午十一時二十分，所有三十八輛參賽車輛全部離開出發點之後，人羣才陸續散去。一名女子曾在人羣中暈倒，要送院救治。

為避免封路影響交通，賽會安排參賽車輛每兩分鐘開出一輛，而仲裁車、維修車及隨團記者車輛則於首輛賽車出發之後，陸續離開新世界中心。

三十八輛賽車沿大帽山，經過約一小時的車程，首輛賽車於上午十一時許通過文錦渡，然後在深圳蜆殼油站稍作整理及加油，於下午十二時三十分再次起步，向終點站北京進發。

為了比賽能夠順利進行 五萬解放軍維持秩序

賽車將於十九日上午抵北京終站

為了這次比賽順利進行，中國方面動員了五萬名解放軍在比賽路線沿途維持秩序。按照原定計劃，參賽車輛將於本月十九日上午八時抵達北京市老山終點站，然後開赴天安門巡遊，慶祝首屆港京汽車拉力賽勝利完成。

這次港京汽車拉力賽由中國摩托運動協會、香港汽車會及中國體育服務公司聯合主辦，並獲得英美煙草（香港）有限公司「555」香煙贊助，賽程穿越廣東、湖南、湖北、河南、山東和河北等六個省，程三千四百公里，需時四個晝夜。

首屆港京汽車拉力賽備受世界重視的原因，是這次比賽為中國自一九〇七年北京至巴黎越野賽以來，首次舉辦的大規模汽車長途賽事。據記載，當時參賽車輛只有五輛。

這次拉力賽中方組織委員會主席、中華全國體育總會副主席路金棟，新華社香港分社副社長陳伯堅，日本自動車聯盟委員長片山豐，英美煙草（香港）有限公司商務董事衛邦和香港汽車會會長韋路等參加了昨日在尖沙咀新世界中心舉行的出發儀式。

中國車手 拉力賽昨日上午在尖沙咀新世界中心揭幕。圖為中國車手盧寧軍及趙燕祥駕車離開起點的時候，居民爭相圍觀。（本報攝）

參加香港至北京拉力賽的賽車昨日下午抵達深圳，準備加油後繼續比賽（本報攝）

公屋住戶已婚子女 加入戶籍規例放寬

即時生效 只限一名及其配偶 毋須計算單位居住密度

【本報訊】房屋委員會管理小組委員會最近檢討公共屋邨住戶在戶籍加入已婚子女及他們配偶的政策後，同意放寬有關資格規例，使公屋住戶可在戶籍上加入一名已婚子女及其配偶，而毋須計算其單位的居住密度。新措施即時開始生效。

房委會發言人說，住戶可自行選擇加入任何一位已婚子女，但該名子女必須是現時與他一同居住，而且已經是屋邨認可居民。

他說，過往住戶如欲在戶籍上加入一名女婿或媳婦，必須符合兩項條件始能獲准，就是單位內有足夠地方多容一人居住，以及住戶要證明他是需要倚靠該名子女生活。而取消居住密度限制是為鼓勵更多年輕公屋住戶照顧他們年老的雙親，有助於提倡敬老精神。

但發言人指出，獲准加入戶籍的子女，家庭並沒資格以情況過擠理由而申請調遷。確保這些家庭不會經由調遷安排而優先獲配額外或較大單位，從而保證登記冊中其他申請人的利益。

他說，當住戶申請加入已婚子女獲得批准後，則住戶一家將會登記在登記冊上登記輪候。當他們的登記號碼輪到時，他們可選擇全家遷往獲編配的新單位，或只由該子女家庭遷往，而戶主夫婦及其他成員繼續留在原來單位。

大埔警察總部 月中動工興建

【本報訊】新界大埔區警察總部興建工程，計劃於本月中動工，後年中落成，預算費用為一千七百萬元。

計劃興建的大埔區警察總部暨分區警署位於南運道，佔地約五千一百平方米。

……儀式。

地鐵九龍塘站 增六個入閘機

【本報訊】地下鐵路公司昨日宣佈在九龍塘站內加設六個入閘機。這些入閘機將由今日開始投入服務。

這些入閘機裝置在通往九廣鐵路九龍塘車站的交匯處，以配合沙田馬場新看台啟用後所增加的乘客量。

石籬及秀茂坪居民 盼擱置綠皮書建議

先後舉行大會並提出有關意見

【本報訊】葵涌及青衣區區議員李永達及黎安國昨日在石籬邨居民大會上，就公屋住戶房屋資助綠皮書作出建議。

建議有下列各點：㈠擱置綠皮書的建議；㈡增建居屋數目；㈢將部分新建成公屋售予居民。

出席昨日居民大會的石籬居民有五百人，他們大多反對綠皮書的意見。部分居民指出，綠皮書建議將子女的六成收入計算在入息限額內，是沒有根據的，他們並指出，家庭收入增加，主要原因是家庭成員多，但成員多了，支出也隨之遞增。

此外，根據石籬民生關注組的數字顯示，石籬邨內有三千戶居民，生活在每人居住面積低於三十五平方呎的狹窄環境。在居住環境未有改善的情況下被逼加租，關注組認為是不公平的。

【本報訊】勞工居民協會日前就公屋綠皮書問題，舉行秀茂坪居民大會，會上一致通過四項要求：

一、立即撤銷「住滿十年要交雙倍租金建議」，取消綠皮書；二、公屋是社會服務，港府必須負責加速興建公屋，滿足市民的需要；三、房委會必須公佈詳細的財政狀況，接受市民監察；四、改組房委會，由市民選出代表，民主制定公屋政策。

佛寺遷靈位事交涉無結果

百餘人今往消費者委員會求助

【本報訊】一百一十名居民因不滿慈雲山鳳德道十方大佛寺要將他們先人的靈位一遷往大嶼山，昨日到十方大佛寺與主持法師商談，但未有結果。

十方大佛寺主持妙智法師表示，寺院於八四年九月二十五日接獲港府收回寺院的通知，故會退款給予當天之後購買靈位的居民，至於在當日之前售出的靈位，寺院會免費將這些靈位遷到大嶼山延慶寺。

但部分居民對此做法表示不滿。居民已在寺院四周張貼標語，並決定於今日到消費者委員會求助。

通告

香港德利公司，位於港島灣仔駱克道三六九號，國家大廈四〇四室，電掛三三七一，經營一切出入口業務，是私人全資公司，絕非某集團附屬機構，為免各顧客受愚起見，特此登報敬告及答謝各位顧客繼續支持本公司。

香港德利公司

一九八五年九月十六日

86年月曆 品種最多 款式最新

日本月曆．名貴大方．香港月曆．價廉物美．加印廣告．送禮佳品．港穗提貨．方便快捷．

香港美利貿易公司

香港總公司：5-418005 5-416618丘小姐

九龍分公司：3-7701808 3-7701825應小姐

登峯運輸（中國）有限公司

經營：香港往來廣東省內各地進出口貨物運輸

常備：貨櫃車、吊機車及各噸位貨車

★代客辦理出入口證★

能即日為貴客提供運輸、倉庫、中轉站、掛衣等全面性服務車隊無線電管理，效率迅速。

香港辦事處：九龍旺角登打士街56號柏裕商業中心1110室至1111室

電話：3-320981（6線）

廣州辦事處：廣州流花賓館2508室 668800

深圳辦事處：深圳市文錦渡海關停車場側。

立法局選舉

新界南區形勢拉緊

何冬青雷聲隆林偉強天下三分

縱眼看來，新界南選舉團組別形勢似乎相當混亂。這個組別由四個區議會組成（葵涌及青衣、荃灣、離島、西貢），當中沒有一個區議會擁有佔優的票數；換言之，候選人即使得到所屬選區的全部選票，仍不能獲得法例規定的絕大多數票，因此，跨區拉票是必然的。

葵涌及青衣區有二十四票、荃灣區十六票、離島區十六票以及西貢區十一票。但必須注意的是：葵青及荃灣區原屬一區，今年三月始一分為二，而兩區區議員很多是互相認識的，基於地區的連繫較為緊密，兩區議會很容易形成一陣線。

三位新界南選舉團候選人是五十七歲的葵涌及青衣區議會主席何冬青、三十九歲的荃灣區委任議員雷聲隆，以及三十六歲的離島區議會主席林偉強。

基於上述分析，林偉強要順利當選為立法局議員並不容易。這位年輕的離島區議會主席原是坪洲鄉事委員會主席，在美國讀書後回港經商。一位老鄉紳表示，他是鄉委會第二代的領導人物，故此，一般相信他的票源主要來自鄉事委員會，而鄉委會在西貢區的影響力較大，故一般相信西貢區的十一票也應是林偉強的囊中物。

只是，即使連同荃灣區兩位鄉委區議員，加上離島及西貢的票數，林尚欠五票始能獲勝，由此可見，林必須獲得葵青及荃灣區部分非鄉委成員的區議員支持。

比對兩位區會主席候選人，雷聲隆在區議會的年資無疑較淺，他在今年三月始被委任為荃灣區議員，但由於他本身是荃灣工業聯會主席，並得到行政立法兩局議員李鵬飛的支持，他的知名度未必遜色於葵青區的何冬青。側聞他在今次選舉中非常積極，葵青區部分游離票似已為他所動。

在今屆區議會選舉中，多個基層壓力團體的成員順利在葵青多個選區中勝出，這些區議員對今次立法局候選人政綱的要求較高。其中一位區議員便指出：三位候選人中，只有雷聲隆曾提出向市民交代及主動接觸各區議員，因此，他對雷較有好感，但這些游離票能發揮多大作用，仍有待揭曉。

葵青區議會主席何冬青是葵涌區一所中學的校長，在四月區議會主席選舉時，他以十八對七票勝出，可見他在葵青區議會的影響力頗大，今次參選，他獲得另一位委任議員田北俊（田元灝之子）全力支持，加上他是區議會主席，他的工作表現各人已心中有數，因此，他一直被外人預測為大熱門。

大厦法團運用權力 昨清拆違例建築物

費用將向該單位業主索取

【本報訊】觀衆功樂道一幢樓宇的大厦業主立案法團，昨日首次引用大厦公契及管理合約，清拆大厦內一個非法僭建物。

功樂道七十五號四樓業主於八〇年間，在外牆加建一個高二米、闊四米的鐵籠，大厦業主立案法團雖曾數度要求業主清拆該違例僭建物，但該業主一直不予理會。最近，大厦業主立案法團因替大厦進行外牆粉飾工作，遂於昨日聯同政務署人員清拆該違例僭建物。

據業主立案法團發言人表示，聘請政務署人員清拆僭建物的三千元費用，立案法團將向該單位業主索取。

港島東黃大仙區 選舉團將有論壇

八候選人分談競選政綱

【本報訊】立法局選舉的港島東和黃大仙選舉團組別候選人，將會舉行公開論壇，宣布競選政綱。

港島東的論壇定於本月二十日下午三時在銅鑼灣禮頓道聖保祿書院進行。這組別的六位候選人分別是灣仔的林貝聿嘉及張熾標，東區的陳炳林、鄧廣豪、覃定邦和李汝大。

黃大仙的論壇則將於本月二十三日晚上八時在正德街一零四號黃大仙社區中心進行。此組別的兩位候選人是林鉅成及廖富賜。

STUDY FOR A HIGHER DEGREE

MA, MBA, MMS, MSocSc.

WHILE IN FULL-TIME EMPLOYMENT

Hundreds of executives and professionals are now studying in their spare time for a higher degree from the University of East Asia, Macau – the MBA degree being an especially valuable qualification in the business world.

You can do the same without interfering with your full-time employment by attending a number of weekend schools at the University (in the case of the MBA degree); or by undertaking research and writing a thesis, at your own pace but under the guidance of a supervisor, to earn an MA, MSocSc or MMS degree. Research degree theses may be written in the Chinese language, subject to the approval of the Dean concerned.

The following programmes commence in November 1985:

- MA (Master of Arts)
- MBA (Master of Business Administration)
- MMS (Master of Management Studies)
- MSocSc (Master of Social Sciences)
- DipM (Diploma in Management)
- DipHRM (Diploma in Human Resources Management)

You may be considered for direct admission to a master's degree programme if you already have a first degree, or some other qualification from a post-secondary college or polytechnic which is judged to be equivalent. If you are without these academic qualifications but have significant work experience, you may be considered for admission initially to a DipM or DipHRM programme, which leads on successful completion to direct transfer into the MBA programme.

For brochures and application forms, contact the Registrar, University of East Asia, Taipa Island, Macau (tel 27322) or the Hong Kong Office of the University at 1719 Swire House, Chater Road, Hong Kong (tel 5-210261).

Closing date for applications: 25 September 1985

Universidade da Ásia Oriental, Macau
澳門東亞大學
University of East Asia, Macau

中國新浪潮

中港首次携手 帶動音樂潮流

（快訊）本港樂壇近日掀起一片新浪潮，一張由中國作曲家作曲，國內新派歌手主唱，加上由香港名作曲家奧金寶，陳永良精心編曲的最新唱片經已推出。大碟其中一首主題曲－聽雨，是由一位中國年輕男歌手常寬主唱。

誠意介紹：

聽雨──常寬主唱

大河谷─吳小雲主唱

酒──蘇紅主唱

唱片盒帶現已上市

永恒唱片貿易有限公司

香港九龍彌敦道699－701號 快富大廈805室

電話：3－946406 3－947582

Stereo WLLP-2938

海外總經銷：

新加坡 昌發私人有限公司 TEL：2222973

美國 雷氏企業有限公司 TEL：(209)948-2241

加拿大 天聲唱片有限公司 TEL：416-970500

市政局招標佈告

茲招商在香港卜公碼頭天台公園經營小食亭，承辦期由簽約日起計為期三年。投標表格及其他資料，可向香港德輔道中八十號中央市場大廈頂樓一，市政總署中區辦事處索取。如有疑問，可致電：五－四四六六一內線二十五號中區康樂事務主任查詢。投標書須於一九八五年十月二十一日（星期一）上午九時前，放入設在香港雪廠街十一號政府合署西座十三樓市政總署接待處之投標箱內。

投標者請注意：現時之月租為港幣二萬八千六百二十八元。

市政局投標委員會秘書 馬朱雪履

市政局招標佈告

茲招請聲譽昭著之公司供應植物。（招標編號：UCQ815／85（B5））。

二、投標表格可向香港中區雪廠街十六號西洋會所大廈七樓（電梯按「6」字）市政局物料供應組投標事務課索取，一切詳情亦可向該課查詢。

三、投標書必須在一九八五年十月十一日（星期五）上午九時前，放入香港雪廠街十一號中區政府合署西座十三樓市政總署接待處之投標箱內。

市政局投標委員會秘書 馬朱雪履

市政局招標佈告

茲招請聲譽昭著之公司承印太空館小册子及海報（招標編號：UCQ 6473／85（B4））。

二、投標表格可向香港中區雪廠街十六號西洋會所大廈七樓（電梯按「6」字）市政局物料供應組投標事務課索取，一切詳情亦可向該課查詢。

三、投標書必須在一九八五年十月十一日（星期五）上午九時前，放入香港雪廠街十一號中區政府合署西座十三樓市政總署接待處之投標箱內。

市政局投標委員會秘書 馬朱雪履

市政局招標佈告

茲招請聲譽昭著之公司承印市政局圖書館之公告、證書、書簽、請柬及入場券（招標編號：UCQ6510/85（B4））。

二、投標表格可向香港中區雪廠街十六號西洋會所大廈七樓（電梯按「6」字）市政局物料供應組投標事務課索取，一切詳情亦可向該課查詢。

三、投標書必須在一九八五年十月十一日（星期五）上午九時前，放入香港雪廠街十一號中區政府合署西座十三樓市政總署接待處之投標箱內。

市政局投標委員會秘書 馬朱雪履

市政局招標佈告

茲招請聲譽昭著之公司承印市政局圖書館之海報（招標編號：UCQ6509／85（B4））。

二、投標表格可向香港中區雪廠街十六號西洋會所大廈七樓（電梯按「6」字）市政局物料供應組投標事務課索取，一切詳情亦可向該課查詢。

三、投標書必須在一九八五年十月十一日（星期五）上午九時前，放入香港雪廠街十一號中區政府合署西座十三樓市政總署接待處之投標箱內。

市政局投標委員會秘書 馬朱雪履

敦煌集團

北角 敦煌酒樓 沙田

香港北角英皇道436號 電話：5-630222

沙田新城市廣場一樓

首創 乳鴿餐：敦煌乳鴿四隻 生滾鷄粥一窩 沙田豆腐 郊外油菜 只售150元（四位至六位用）（晚飯廳下午六時起供應）

特別介紹：嚟哩牛腩（海南風味） 生滾鷄粥（沙田風味）

下午茶．茶芥全免

特價粉麵多款 每款由5元起（下午三時至六時）

星期六及假期除外

女性參與公眾事務研討會講者稱
婦女參政比例仍偏低
建議港府與社團多開辦托兒所及成人教育課程
社聯擬向婦女提倡政制和公民教育

【本報訊】新婦女協進會發言人陳順馨指出，現時本港婦女參與公眾事務的比例仍然偏低，她表示，加強婦女的參與，有利於香港民主政制的發展，且對婦女本身的權益及提高地位亦有幫助。

該會昨天舉行「香港女性參與公眾事務」研討會。該會副主席溫芷琪在會上談及社會改革與婦女參與。

溫芷琪表示，現時在港府架構中的婦女數目並不表示婦女權益受到重視，各局的女議員只代表其原有的功能組別，以代表婦女界權益而入局的則從未出現過。

她指出，過去二十年，婦女在建立制度機構的代表，即是在市政局、行政立法兩局和近年的區議會，女議員的職業反映出議席的範疇，一般都是教育界、社會服務界和專業人士等，但從婦女的角度去衡量社會問題仍然缺乏。例如在管制不良刊物方面，就忽略了從婦女的角度去討論其影響。

深水埗區議員覓詠援強調，無論男女在決定是否參政前，應先決定其價值取向，因為願意而忘我的參政者，其工餘時間亦往往被大量的諮詢文件和居民大會所佔據，因此，在家庭方面的損失是無法估計的。

社會服務聯會社區發展部幹事李潔心在會上報告了社聯在五月間的一項調查，顯示對本港未有工作的三十八萬七千多名婦女，社聯的工作方針，是擴闊她們的興趣範圍，培養她們的自信心，提倡政制常識及公民教育，幫助婦女解決在參與公眾事務的過程中所遇到的壓力及困難等。

另一位講者葵盛邨居民委員會代表勞深儒則建議港府與各社團多開辦托兒所、日、夜間成人教育及老人院舍服務，減輕婦女在家務上的負擔，同時，傳播媒介應廣泛推行男女平等，以解除一般「男主外，女主內」的觀念。

該會去年進行的「香港婦女參與公眾事務狀況」調查，在今年初發表初步報告後，已於昨天出版報告書。在提高女性參與公眾事務方面，報告書建議加強公民教育、倡導夫婦合作家政及協助母親重投勞動行列等。

十四團體發表聲明
促設立必修公民科
指教署推出《公教指引》前諮詢未全面

【本報訊】本港十四個團體昨日就教育署最近發表的《學校公民教育指引》發表聯合聲明，指出教署在推出《指引》之前，諮詢工作的開展未夠全面，也缺乏設立試點學校等應有的措施。聲明更提出必須設立獨立的、必修的公民科。

十四個團體之一教育行動組主席夏文浩昨天在記者招待會上表示，《指引》提出透過滲透方式、課外活動及隱蔽課程來推行公民教育，這點他們是贊成的。聲明指出，必須設立獨立的、必修的公民科，有了專職教師，才能保證最基本的公民教育得以推行，否則，例如「對香港的歸屬感」歸入「個人社會」一部分，「對中國的歸屬感」歸入「個人與國家」部分，這兩個應緊密配合的意識，將可能割裂成互不相關的課題，不利於整體公民教育意識的培養。

聲明指出《指引》提供的課程範圍，基本上與現行的社會學科課程網要的內容相差不大，雖加入「個人與國家」一項，但在總目標中卻無清楚列明國家民族意識的培育。此外，在中學大部分年級中，都未有包括《中英香港問題協議聯合聲明》及有關《基本法》制訂的背景等內容。

聲明還指出，在《指引》的「個人與社會」部分中，對市民權利及自由的界定，與《聯合國人權宣言》對照，竟然缺少了市民參政、參與工會、結社、和平集會及監督政府等項。因此，建議必須設立具有時代感及參與立的公民教育。

聲明稱，教署在諮詢工作方面，只徵詢了學校校長的意見，對與教授公民教育有直接責任的教師卻有所偏廢。因此，十四個團體認為應設立有民間各界參加的委員會，定期檢討，而檢討結果亦應予以公開。

該份有關《學校公民教育指引》聯合聲明已於昨天寄交教育署。

昨日發表聯合聲明的十四個團體包括勵志成人教育促進會、基督教女青年會青社部、教育行動組、香港教育工作者聯會、香港私立學校聯會、香港教育專業人員協會、香港青年協會職員會、勞工社團聯合會、基督教協進會、公共政策委員會、浸信愛羣社會服務部小組及社區服務、匯點、明愛社會工作部及社會工作者總工會、基督徒香港守望社。

客屬工商界籌祝國慶
教育界本月卅日聯歡聚餐

【本報訊】香港客屬工商界為慶祝國慶，日前旅港嘉屬商會禮堂舉行會議，通過組成香港客屬工商界同胞慶祝中華人民共和國成立三十六周年籌備委員會。推舉孫城曾、李濟平、劉錦慶為顧問，主任委員曾憲梓，副主任委員余進慶、黃開萬、田家炳、羅煥昌、劉宇新、游尚羣、周方、藍松南、陳展謨、余國春、陳公木、黃炯昌、李小鵬、黎瑞榕、吳子安，秘書長林尚聰。會議決定於二十五日在海城酒樓舉行慶祝聯歡宴會，席間有抽獎活動助興。

教育界慶祝中華人民共和國國慶籌委會已於日前成立，並舉行第一次會議，決定於本月三十日（星期一）晚上在新世界中心海城酒樓舉行聯歡聚餐。宴會前並設慶祝酒會。聚餐席券現已發售，參加者可向香港教育工作者聯會購買（教聯會電話：五一七四七一八〇）。

香港潮商會日前成立慶祝國慶籌備委員會，選出主任委員黃堅，副何萬章，周成泰，符氣良，黎輝炳。決定九月卅日晚在中華總商會禮堂舉行慶祝聯歡宴會，席前放映電影。

京劇藝術家演出團演員介紹（之六）
李岩曾在銀幕上揚威

鍾明

李岩——香港觀衆相當陌生的名字。但只要翻一下演出團的戲碼，就可以發現，由李岩主演的戲着實不少，而且文戲武戲、唱功做功戲兼備。

二十一日《長坂坡、漢津口》，李岩為關懿良配演劉備，二十四日《大保國，探皇陵，二進宮》，他的兵部侍郎楊波，是唱功重頭戲；二十六日《穆桂英掛帥》，與杜近芳配演楊宗保，二十七日《戰馬超》，則以武生姿態出現，葭萌關前大戰張飛，由日戰到夜戰，由長靠到短打；十月一日《龍鳳呈祥》中再演過江招親的劉皇叔。

這還只是首輪戲碼的安排。在第二輪戲碼中，李岩還要貼演唱唸翻摔齊全的文武老生戲《漢宮驚魂》（根據《打金磚》改編），要演猴戲《鬧天宮》，更叫人注目的是還要演出《連環套》中的黃天霸。這個戲，據說由於黃天霸投靠清廷，是綠林「叛徒」，解放後多年不許唱，幾已絕跡舞台。

李岩的允文允武，其來有自，其父李宗義，當年曾與梅蘭芳配戲，是有名的老生演員。李岩的長兄，是戲迷比較熟悉的李光，也是文武不擋，此次同來演出的銅錘花臉李欣，則是他的二哥。

在父兄影響之下，李岩從小酷愛演戲，一九五八年考入中國戲曲學校，六六年畢業，在校從茹富蘭、貫大元學習，文戲武戲都紮下穩固基礎。李岩外型條件甚佳，扮相英武，且嗓音高亢，武功紮實，正當年富力强，能戲又多，近年在京日益走紅，被譽為不可多得的優秀文武全才。

李岩的京劇造詣，香港觀衆尚待當面鑑評，但提起曾在銀幕上出現的李岩，觀衆當仍有印象，在李翰祥導演的《火燒圓明園》中飾演把洋兵摔入水中的親王僧格林沁的，就是李岩。

李岩（右）與其父李宗義合影

福建同鄉會改選
林誠致黃豐州蔡衛強當選
鶴山同鄉會陸容章獲蟬聯

【本報訊】福建旅港同鄉會第九屆理監事已選出，林誠致當選理事長。理監事交卸就職禮定於本月二十九日在會所舉行。

第九屆理監事成員包括副理事長黃豐州、蔡爾強，監事長張思健，副監事長陳明德，公關主任楊振志、副王少溪，總務主任許清輝、副陳河炳、財務主任施能樞、副林子容，福利部主任莊材雁，副柯子東，康樂主任吳修霖、副柯賢崖、副薛景章，婦女部主任侯毓秀，副丁雪瑜、蔡秋夢，理事四十五名，候補理事三名，監事二十一名，候補監事二名。

又訊：香港鶴山同鄉會第二十一屆理監事職員選出，陸容章蟬聯理事長，梁李柱芳當選監事長。應屆理監事會包括會長馮滿柱、呂德華、楊永庥、李福和、李福錦、易啓章，主世卿，顧問李德章，副理事長譚伯勝，李本賢、源懿民，總務部長李永新、任錦麒、林志強，財務部長古國聲、李玉麟、溫仕秋，交際部長呂家駒、吳柏槐、陳京，宣傳部長宋兆聯，李純熙、呂肇章，公益部長馮學洪、呂振祥、任鈞賢，學務部長易靜中，副監事長古一鳴、李德發，審核部長任鉑初、陸應泰。

生力啤競飲賽 酒皇酒后誕生

【本報訊】一九八五年生力啤香港競飲大賽總決賽前晚在無線翡翠台播映，男子組林維民奪標，亞軍孫敬良，季軍江永榮，女子組則由王雲英奪后座，亞軍梁惠玲，季軍梁惠珠。

鞋業採用十進制 改為用法國鞋碼

【本報訊】本港鞋商現正逐漸採用十進制。大部分鞋廠已經採用國際性的法國鞋碼，零售商也不例外。

為了加速鞋業十進化的步伐，十進制委員會已致函本港各鞋店，呼籲他們儘快改用法國碼。函件內

教署兩項新措施 司徒華要求撤銷
包括縮班及聘代課教師規定等

【本報訊】香港教育專業人員協會會長司徒華日前致函教育署署長梁文建，對教署於本學年所採取的兩項新措施表示反對，並要求立即予以撤銷。

該兩項措施是：在開課後，仍強令一些資助小學縮減班額；不准資助小學聘用具有認可專上（包括港大、中大、浸會、樹仁、嶺南及海外聯邦大學）資歷人士為一年代課教師，以暫時接替前往進修教師的工作。

各組冠軍誕生 普通話朗誦賽

【本報訊】由經緯青年商會及捷旅假期合辦的全港公開普通話朗誦比賽昨天經過三小時激烈角逐後，兒童組、青年組及成人組冠軍分別由張菁菁、孫麗及高立汀奪得。

樹仁學院遷新址

【本報訊】樹仁學院已遷入寶馬山道自建新校舍，為該校發展揭開新里程。

該校今年有五千人投考，千多名獲選新生已順利入學。本月十一至十四日一連四天的新生輔導，如期在新校邵美珍堂舉行。

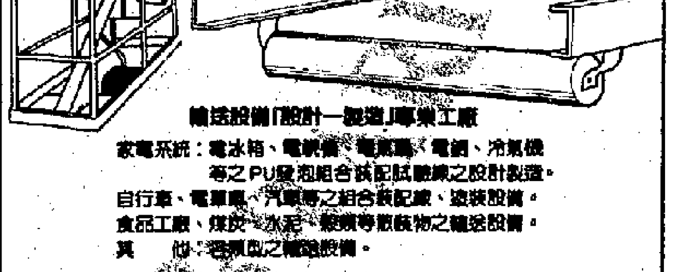
鍾期榮回憶樹仁創校之初，不過一座小花園洋樓，僅有學生二百餘名，十四年後的今日，已發展為日夜共十三個學系，學生超逾三千名，並擁有上蓋面積達廿二萬呎的自建新型校舍。樹仁學院的學分，已獲英、美、加、澳等公立大學承認，可直接進入各該大學修讀碩士或博士學位。

樹仁學院定九月十七日舉行新學年第一次全體教職員會議，二十三日正式上課。新校址為北角寶馬山道慧翠道，電話五一七〇七一一〇（六線）。

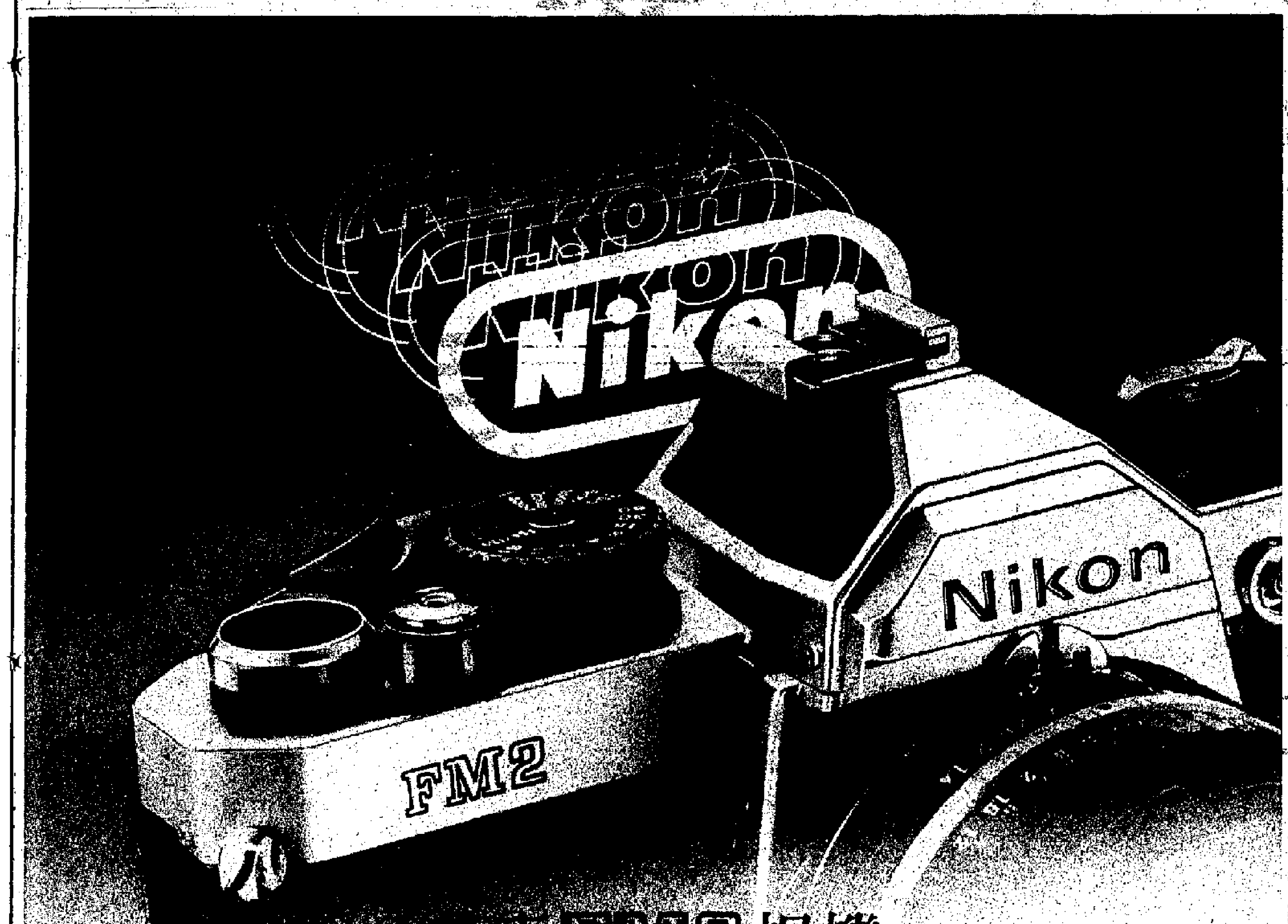
通告
我們嚴華與梁少芳因意見不合已於一九八五年八月八日脫離同居關係。
嚴華 梁少芳 啓
一九八五年九月十六日

國際眼鏡工業展明日起在港舉行

【本報訊】第二屆香港國際眼鏡工業展覽會將於明天（十七日）在香港展覽中心揭幕，香港中華廠商聯合會副主席倪少傑將主持開幕式。主辦機構工商展覽有限公司董事長鄧鉅鴻表示，是次展覽會集合了五十多個國家和地區的供應商參展。

景盛工業有限公司
GIN SEN INDUSTRIAL CO., LTD.


輸送設備「設計—製造」專業工廠
家電系統：電冰箱、電視機、電風扇、電鍋、冷氣機等之PU發泡組合及配試聯線之設計製造。
自行車、電單車、汽機車之組合裝配線、塗裝設備。
食品工廠、煤炭、水泥、穀類等散裝物之輸送設備。
其 他：各類型之輸送設備。
台灣省台北市八德路二段311號
TEL:(02)771-9275 721-8974
中國、香港、澳門、總代理：港景有限公司
九龍紅磡馬頭圍道37—39號紅磡商業中心A座1205C室
TEL:3-627929, 3-627973 CABLE ADD: PORTLKLTD.
TELEX: 47937 PORTL HX



藝康FM2相機
發揮想像 暢所欲為

全新設計的藝康FM2是一部完全由自己操控的手動相機，沒有各種自動化性能的牽制干擾，你可發揮天馬行空的創思，專心一致締造心目中的完美影像。FM2具有全球最高的1/4000秒快門速度及1/250秒同步高速閃光、大幅度軟片曝光指數範圍、多重曝光以及可替換的對焦屏，操作靈活簡便，使你的創作得心應手。FM2並可配用電動摩打捲片器，一系列完整無缺的藝康配件和超過七十多支各擅勝場、質量超羣的鏡頭，為你的攝影帶來無窮樂趣。

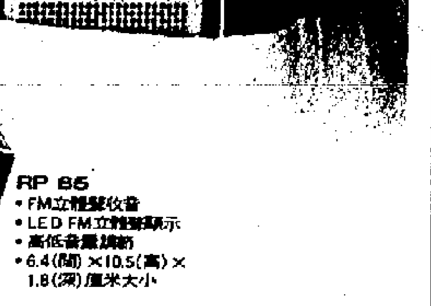
藝康產品均有原廠發出的世界性服務保證咭，除保證是原裝新貨品外，尚可獲免費保養服務，請即駕臨各藝康特約經銷商參觀選購。

藝康相機中文說明書備索，請填妥右列表格寄香港郵箱181號石利洛洋行。

Nikon
總代理：石利洛洋行SHIRIRO (H.K.) LTD.
香港中環聖佐治大廈20樓 電話：5-245031

姓名：
地址：

FM2

SANYO
隨身「百寶袋」
隨時聽佳音
為你報天下大事、播四方樂韻，
三洋立體聲耳筒收音機是你的百寶袋。


RP 85
• FM立體聲收音
• LED FM立體聲顯示
• 高低音量調節
• 6.4(闊)×10.5(高)×1.8(深)厘米大小
RP 80
• FM/AM收音
• FM單聲道/立體聲選擇
• 廣播至音質，與人談話更方便
• 內置AM天線；高度靈敏
• FM天線插頭
• 特軟海綿耳塞，舒適無比
• 只重90克
RP 67
• FM/AM收音
• FM單聲道/立體聲選擇
• LED FM立體聲顯示
• 高低音量調節
• 自動定時開關
• 5.6(闊)×9.0(高)×1.3(深)厘米大小
RP 71
• FM/AM收音
• 內置揚聲器
• 紅/藍/金/銀/黑色機身
• 5.5(闊)×9.1(高)×1.3(深)厘米大小
RP-AMT 1
• AM收音
• 光能操作，毋須電芯
• 高低音量調節
• 光能充電部分可用作夾子
• 紅/白/灰色機身
• 4.0(闊)×9.0(高)×1.7(深)厘米大小
使用電量多七倍的三洋長壽鹼性電芯，帶來更多、更長、更耐的收音樂趣！
達誠三洋電器有限公司 香港中環德輔道中71號永安集團大廈12樓 電話：5-245114 (7線)
陳列各大電器行及三洋陳列室參觀選購
維修服務中心地址：九龍觀塘鴻圖道38號二樓 電話：3-440151, 3-450206 九龍深水埗長沙灣道122號地下 電話：3-776330

鑑於醫務署停[illegible]
[illegible]者腎洗
[illegible]藥購共
[illegible]如府港

隨着科技日漸發達，許多致命的慢性疾病都有救治的途徑。慢性腎衰竭是一個明顯的例子，即使到了疾病的末期，病人仍可依賴人工透析方法得以維持生命十年以上，但這些病人需要的是定期而頻密的照顧，推而廣之，當更多慢性疾病有治療機會，港府的負擔便愈見加重。究竟應如何面對這個長遠的問題？

上月底，一批家居洗腎的病[illegible]

有醫生說，病人穿上洗肚袋後，一樣可以行山、游水！

腎病：香港十大殺手中排行第六。死亡人數：八二至八三年度，死者共八九一人。

治療方法：腎臟移植、腹膜透析（洗肚）、血液透析（洗腎機）。

腎臟移植：首宗於六九年進行，至目前共有八十八人接受過手術。

腹膜透析：港府資助的一二三人，每人每月約需費五千元。

血液透析：港府資助的一九八人，每人每月約需費六千至一萬元不等。

深圳清查海南事件
已揭發十一家公司
查出數十公司有非法套滙 拘留十多人
已草擬十多個單項法規遞交省人大研審

沙歐

在其他方面的合作是有前途的。

深圳博雅公司中方經理雷子源及港方經理黃桂鴻談他們合作的成功之道。

「我們是文化人，學經商，不會做生意」雷子源謙遜地說，但從深圳博雅藝術公司成立至今的經營業績中獲悉，港方合

一羣外國遊客在博雅畫廊內選購美術工藝品。

各種醒目的交通標誌，各交叉路口設有反光指示標誌，並在大部分的道路劃上分道線，使來往汽車能有較安全指示。目前，深圳絕大部分的道路加緊綠化，以使其美觀。

文藝中心成立 培養演藝人才

洗腎問題（港聞專題）

本報記者 譚美鳳 勞敏儀

多位家居洗腎病人前往兩局要求協助供應藥品

鑑於醫務署停供藥品
洗腎者擬組自助社 共購藥物互相照應
港府如何運用資源成重要課題

隨着科技日漸發達，許多致命的慢性疾病都有救治的途徑。慢性腎衰竭是一個明顯的例子，即使到了疾病的末期，病人仍可依賴人工透析方法得以維持生命十年以上，但這些病人需要的是定期而頻密的照顧，他們對港府的依賴是長期的，推而廣之，當更多慢性疾病有治療機會，港府的負擔便愈見加重。究竟應如何面對這個長遠的問題？

上月底，一批家居洗腎的病人，因為醫務署於本月一日起停止為他們供應洗腎藥品，聯袂到兩局議員辦事處要求協助。他們表示，目前本港亦未有一家藥行能提供全套的用品，而藥商的供應亦不穩定。故此，他們希望當局能替病人訂購藥品，然後轉售給他們。

醫務衛生署發言人表示，由醫院購售藥物給病人，其中所牽涉的行政問題相當複雜，諸如賬目的處理，地方及人手等。但香港腎科學會主席陳文岩則表示，他不覺得這程序上的處理有甚麼問題或不可行的地方。港大醫學會主席何伯昌亦認為，醫務署有責任為病人提供足夠的醫療服務及途徑。

有關這方面的爭論相信仍會持續下去，但這批病人面對的問題是現在的、逼切的，他們一方面等待兩局的答覆，另方面，要為訂購藥物而四處奔走。經此一次，他們亦感到病人之間互相協助的重要性，在部分腎科醫生的穿針引線下，他們正擬組織一個家居洗腎病人自助社，除協助解決藥品的訂購外，亦希望藉此加強彼此互相照應。

在有限資源的制肘下，自助及慈善似乎是唯一的出路，但腎科學會主席陳文岩指出，如何有效地運用有限資源是一個更重要的課題。

去年度，接近九百人死於慢性腎衰竭。據非官方數字估計，全港每年增加二百五十名腎病患者。

但目前，醫務衛生署只擁有八十二部洗腎機，其中九部為後備用途，為一九八名病人提供住院洗腎服務，由於院方只收取他們每日十八元的住院費，他們每人每月間接獲得的資助額達六千元至一萬元。

慢性腎衰竭病患者 去年近九百人喪命
腎病患者年增二百五十

這一九八名病患者可說是幸運的一羣，因為他們已通過醫務衛生署的評審（評審準則包括：㈠十八至四十五歲之間，家庭支柱者獲優先考慮；㈡沒有患其他疾病；㈢有家庭支持；㈣有機會找到工作等。）他們既已被納入港府的洗腎計劃內，便完全受到港府的資助，除非院方醫生要求，而病人又同意更換治療方式，他們可以終身接受資助的住院洗腎服務。

有醫生說，病人穿上洗肚袋後，一樣可以行山、游水！

「一九八」與「一九九」 號碼只差一個 命運各自不同

至於一九八名以外的病人，遭遇便截然不同，他們只能選擇自行購買洗腎機作家居洗腎或以洗腎方式治療，但兩種方式均不受到港府資助（住院期間例外），洗腎機每部至少要六萬元，以後每月用的洗腎藥品達千五元；洗肚則每月要花上三千元，這筆開支，又豈是一般市民所能負擔？

在此情況下，誰願意從第一九八名轉作第一九九名？

香港腎科學會主席陳文岩及香港腎病信託基金會創辦人柏珍妮均指出，要有效地利用資源，必須將目前住院服務及家居治療兩者間取得一個平衡。陳文岩表示，其中一個可行的辦法是向接受住院洗腎服務的病人酌量收費，另方面則酌量資助洗肚或家居洗腎的病人。

目前，醫務衛生署屬下的中央腎病委員會舉行第一次會議，檢討現時當局對腎病患者的收費政策，以及對那些以洗肚療病的病人資助問題。雖然一次會議並不足以解決整個問題，但畢竟算是一個開端。

每月三千元 決定死與生

「經濟能力稍差的腎病患者，需要的是每月不間斷的援助，因此，我希望熱心的社會人士亦能繼續給予我們鼎力的支持！」

香港腎病信託基金會創辦人柏珍妮在接受訪問時透露她的心聲。她說，基金會到年底前，應可籌得一百萬元，而現時在基金會照顧下的病人有十名。

「唯一令我感到惋惜的，是我們沒法接觸到年輕的腎病患者，那批正面對着大衛當日碰到的難題的病人。」大衛——柏珍妮家人的一個華籍青年朋友，今年一月，因腎病病情惡化而在崇院接受緊急洗腎前死亡。

「我知道如果是可以有生存機會的，只要每月有三千元便行了。每月三千元便決定一個人的死與生！我感到很詫異和煩惱，便決定要成立腎病基金會，幫助如大衛般的青年腎病患者。」

但目前，在腎病信託基金會支援下的病人，全是醫院轉介的個案。柏珍妮說，她相信有部分病人因種種原因未有機會進院，而單靠藥片治療，她希望這些病人能主動向基金會尋求協助。

香港腎病信託基金會於今年四月十二日成立，由香港匯豐銀行信託有限公司資助，對象是使用「腹膜透析法（洗肚）」療病的腎病患者。任何查詢可電五—八二六〇二一一五吳先生或五—二六八八四四柏珍妮女士。

疾病十大殺手 腎病排行第六
治療方法幾種 需費非至人窮

腎病：香港十大殺手中排行第六。死亡人數：八二至八三年度，死者共八九一人。

治療方法：腎臟移植、腹膜透析（洗肚）、血液透析（洗腎機）。

腎臟移植：首宗於六九年進行，至目前共有八十八人接受過手術。

腹膜透析：港府資助的一二三人，每人每月約需費五千元。

血液透析：港府資助的一九八人，每人每月約需費六千至一萬元不等。

洗腎醫院：瑪麗（十五部洗腎機）、瑪嘉烈（二十五部）、沙田威爾斯親王（十七部）、聯合（一部）、東華（八部）、香港仔（八部）、明愛醫療中心（八部），共七十三部，另有九部作緊急用途。

家居洗腎中心：香港仔。計劃興建的有屯門、下葵涌、觀塘、聯合、大埔、灣仔、筲箕灣。

獲資助洗腎者，年齡十八至四十五歲，家庭經濟支柱者獲優先考慮。

家居洗腎：六十人，每人每月約需費二千元。

本港腎臟移植手術 技術不遜於歐美先進國家
廿六年僅八十八宗
因捐腎觀念至今未為市民接受

要徹底治療腎病，唯一的方法是換腎。但自一九六九年至今，瑪麗及瑪嘉烈兩組專責腎臟移植手術的醫生，只進行了八十八宗手術，平均每年不超過六宗。箇中原因並不是本港缺乏有關的醫療技術，而主要是基於傳統的全屍觀念及對內臟移植手術的不了解。

據醫務衛生署的數字顯示，腎臟移植手術的成功率高達九成。香港腎科學會主席陳文岩亦指出，本港醫院的換腎技術絕不遜色於歐美其他先進國家。

陳文岩表示，要突破傳統的觀念並不容易，但隨着本港一般教育水平的提高，相信「捐腎」的觀念亦會為一般市民所接受。他說，在八十八宗換腎手術中，有五十五宗是最近五年進行的。

對於有人提議修改捐贈器官法例，使填寫了捐腎咭者的家屬，不能干預死者生前的意願，陳文岩表示不能認同。他說，作為主診醫生，斷不可能不理會死者家人的悲哀而硬來，加上在進行器官手術移植前，必須在病人已被斷定為死亡但心臟尚未停止跳動前，將有關器官拿走，這不是一般人所能接受的。

醫務衛生署的發言人亦表示，當局亦曾就上述提議與社會事務科商討，但認為條件尚未成熟，故相信在可見的將來，法例是不會修改的。

這樣看來，要提高腎病患者獲得徹底治療的機會必須消除人們對捐贈內臟的芥蒂。

病人正在進行洗腎，據稱連同消毒工作，洗腎一次需要七小時

早期病徵 注意飲食

腎是主要的排泄器官，由無數腎管組成，功能是過濾和吸收有用的被過濾物質及分泌有毒的廢物。

正常的人只要有四分一的腎管工作便足夠保持身體的代謝功能，因此稍為疏忽，便很難察覺腎病的病徵，當發現患有此症時，每每已是腎臟已嚴重損壞，非得倚靠換腎或透析的幫助不可。

透析可分為兩種：腹膜透析和血液透析。腹膜透析（俗稱洗肚），即以小管注入滲透液，利用腹膜過濾功能，排去廢物，其好處在於病人可隨處走動，行動較為自由，惟洗肚時間頗長，且有感染危險，故未被廣泛應用。血液透析，亦即人工腎，倚賴洗腎機來過濾廢物，通常病人每星期要進行兩次洗腎手續，每次為時四至八小時，視病人的情形而定。此種透析成效較快，但由於需要專業人士的幫助，能夠受照顧的病人數量有限，而且所需費用不菲。據悉，現時每名在醫院進行洗腎的病人，每年須費十四萬元。

腎病的原因可分為先天性及後天性，而後天性又泛指慢性腎病，佔九成的患者均屬此類，其中包括腎炎，其發病原因大部分是不知原委的，但亦有繼發性的，因糖尿病、血壓高、紅斑狼瘡及其他膠原病所引致。

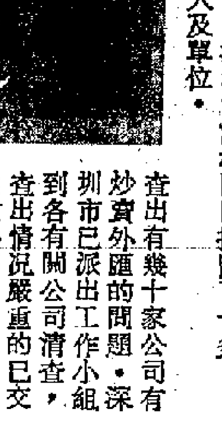
此外，腎病亦有由急性轉為慢性的，例如百分之七十到八十的急性腎炎，便可在一次病發後復原，而約二至三成的則會進展為慢性腎病。

為有效地預防腎病，當然是能及早察覺腎衰竭，以便及早治療。其早期病徵是：小便頻密，赤痛帶血，或夜尿，全身水腫、腰痛和高血壓，患者必須注意飲食，以免使病情惡化，首先得控制食物的蛋白質和鹽份，以避免製造過多尿酸或過濾物，加重腎的工作負荷。

深圳清查海南事件 已揭發十一家公司
查出數十公司有非法套滙 拘留十多人
已草擬十多個單項法規遞交省人大研審

沙歐

深圳在最近的一系列清查行動中，共揭發了十一家公司曾參與海南汽車事件，涉及的總金額達八千三百多萬美元。另查出幾十家公司有非法套滙的問題，其中有三千多萬美元高價賣給海南某些單位。至目前，深圳司法機關已拘留了十多名與案有關的人士，並起訴一些嚴重事件的當事人及單位。



深圳市委書記梁湘在最近結束的一次市委常委擴大會議上說，五年來深圳特區建設的成績是主要的，但存在一些問題也要正視，並要大膽揭露。他指出，除了部分單位參與海南汽車事件及非法套滙外，還有個別的單位參與走私，倒賣黃色錄影帶等，以及普遍存在亂漲價，亂罰款及濫發獎金等問題。這些問題雖然只是個別單位存在的，但如不立即處理整頓，將會造成重大的影響，發展下去勢必影響特區的建設。

市委徹查違法行為 對犯案者堅決依法起訴

深圳市委秘書長林祖基在接受記者訪問時表示，深圳市委常委擴大會議上提出的問題，現已全面着手調查，據現時掌握的材料，深圳市石油化工公司、市民政局、寶安縣等十一個單位屬下的公司曾參與了海南汽車事件，個別單位有部分款項在事件中被凍結。同時查出有幾十家公司有炒賣外匯的問題。深圳市已派出工作小組到各有關公司清查，查出情況嚴重的已交由政法部門處理，現時，公安部門在清查行動中已依法拘留十多名犯有不同罪行的當事人。深圳市委已表明態度，一定要徹底清查、處理這些違法行為，對情節嚴重者，則堅決依法起訴。

林祖基說，深圳市通過海南事件，在全市範圍內展開一次清理行動之外，為了從長遠的角度去管理好特區，已着手制訂一系列的管理法則，其中十多個單項法規已經起草完畢，並遞交到省人大通過，估計不日可以公佈實施。

蛇口碧濤中心

深圳蛇口工業區近年建設了一批生活、商業設施。圖為是蛇口碧濤中心，內設影劇院、商場、超級市場及書店等。

文化人學經商 深圳博雅獲成績

永平

深圳經濟特區秘書長鄒爾康不久前在香港參加港、深兩家博雅藝術公司主辦的書畫展開幕式時，讚揚港深合作開辦的深圳博雅藝術公司，僅用三年多時間便收回投資成本，還獲得盈利，他認為港深兩地在其他方面的合作是有前途的。

深圳博雅公司中方經理雷子源及港方經理黃桂鴻談他們合作的成功之道。

「我們是文化人學經商，不會做生意，」雷子源謙遜地說。但從深圳博雅藝術公司成立至今的經營業績中獲悉，港方合辦博雅時，先後兩次投資了三百多萬港元，十年的協議，而他們只用了三年多的時間就全部收回投資並獲得盈利，四年來一共向國家繳交稅款達五十多萬元人民幣，同時積累了逾百萬元人民幣的公共積累。

一九八一年，這家與深圳經濟特區幾乎同步誕生的「博雅畫廊」，當時只有一層面積不大的舖面，經營的物品不見顯著，在開辦後的第三個年頭，已拓展至擁有五層樓面的博雅藝術公司，成為深圳一家最具規模的專業公司，業務發展至國內外。八三年，該公司在深圳首辦《深圳書市》，向海外組織了港台版和歐美、日本版圖書一萬多種，為內地引進外部世界的先進文化科學信息，引起了熱烈反映和好評。八四年，他們又遠赴東瀛，組織了日本藝術圖書五千多種，舉辦了第二屆《深圳書市》。兩屆書市共有二十多個省市的大專院校和省、市圖書館及科研單位派代表參加，購書達三十多萬冊。

在和兩位經理交談這些業績時，王桂鴻說，這都是深圳市政府有關方面支持下取得的成績，每當博雅遇到困難時，深圳市有關方面總是給予熱情幫助，比如在辦書市時，深圳市給了相當數量的外匯，彌補我們外匯不足，使書市得以順利開辦。

一羣外國遊客在博雅畫廊內選購美術工藝品。

四通八達公路網 加緊綠化增美觀

深圳經過五年時間的建設，除建起了一個初步現代化的城市外，還修築了四通八達的公路網，既溝通了深圳經濟特區與各地的聯繫，又創造了一個良好的投資環境。

回顧深圳在道路建設上的發展，成績巨大。深圳從前道路簡陋，大部分更為泥沙路面，難得見到柏油路面，而橫跨河流的橋樑也大部分是木質危橋，時光飛逝，這些情況現時已大為改觀。首先，市內全部橋樑已全部改建成為鋼筋水泥、石拱或水泥雙曲結構的橋樑，這一百多座橋的安全程度及負重能力都大大超過以前。

經過多年來的修葺、改造，深圳市的公路等級大為提高。現已建成路基十二米寬、路面九米寬的二級公路四十三公里多，而其他公路也分別達到三級與四級標準不等，個別的公路雖仍然是土路，但只佔公路總長的百分之二十不到。

目前的深圳，地方公路橫貫南北，已實現了鄉鄉通汽車，五年來，新建的地方公路達七十公里。由於現時深圳道路的汽車流量密度大，為了保持正常交通秩序，深圳市有關部門在大部分的主要公路豎起各種醒目的交通標誌，各交叉路口設有反光指示標誌，並在大部分的道路劃上分道線，使來往汽車能有較安全指示。目前，深圳絕大部分的道路加緊綠化，以使其美觀。

文藝中心成立 培養演藝人才

深圳月前成立了一個「深圳文化藝術開發中心」，並附設「深圳音樂藝術團」。

這個藝術開發中心，是由深圳市的財貿實業開發公司和遼寧省歌舞團合作創辦，目的是為特區培養藝術人才。

著名的相聲演員楊振華、楊青及電影演員白牧、劉瓊等，也將會被邀加入。

西藏旅遊公司 深圳設聯絡處

西藏自治區旅遊總公司、中國國際旅行社拉薩分社與招商局蛇口旅遊公司合組的西藏蛇口旅遊聯絡處，於七月在深圳蛇口工業區成立。

該聯絡處全權代表西藏旅遊總公司、國際旅行社拉薩分社向國內外遊客提供旅遊諮詢，及組織旅行團等事宜，並通過各種途徑向旅遊人士介紹西藏的旅遊情況。

標準渣打銀行 厦門設代表處
從事洽談聯絡諮詢工作

楓向

經中國人民銀行總行批准，標準渣打（麥加利）銀行厦門代表處，已於八月三十一日開幕。厦門市副市長江平、標準渣打（麥加利）銀行香港地區總經理白朗，共同為辦事處主持開幕剪綵。該處是厦門市第五家外資銀行代表處。

渣打銀行已先後在我國上海開設了分行，及在北京、廣州、深圳設有代表處。厦門代表處，是該行設在內地的第四個代表處。其主要工作是從事洽談、聯絡、諮詢等非直接盈利的服務性工作。據悉，他們表示願意使這個代表處幫助厦門特區引進先進的設備、技術和管理方法，並幫助厦門與福建產品的出口。

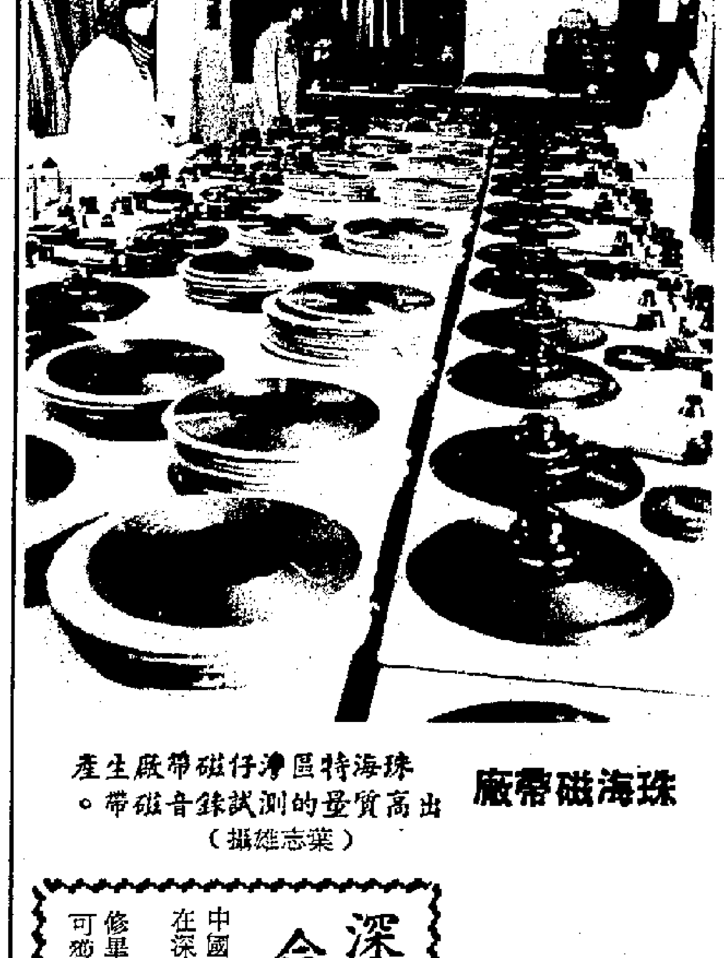
白朗還在辦事處開幕式上透露：在他此次厦門之行中，已正式向中國人民銀行總行申請，將厦門代表處提升為厦門分行。

蛇口管委與客商 互助共勉解難題

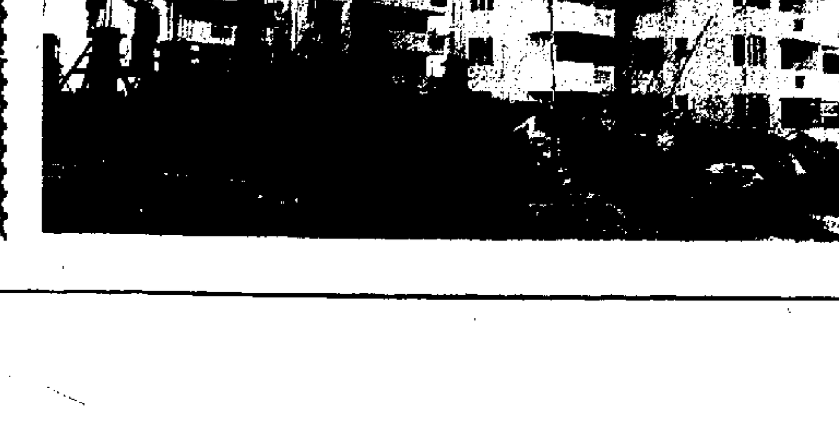
鍾賢

深圳蛇口工業區管理委員會針對個別合資企業經營不善而沒法盈利的問題，派出人員協助解決困難，這對投資者是很大的鼓勵。

深圳經濟特區經過五年多時間的發展，各類合資企業與外商企業達七百五十多家，這些企業絕大部分經營得法，去年在深圳獲利達一億七千多萬元。但由於種種原因，個別合資企業出現虧損問題，據蛇口工業區的有關負責人表示，這類企業經營虧損的原因主要是投產不久，收支尚未平衡；或產品碰上國際市場不景氣；又或者生產設備趕不上世界潮流及原料供應發生困難。據種種情況看，上述原因主要應由客商負責，但蛇口工業區卻抱着互助共進的精神，以積極的態度幫助解決這些企業的問題，是值得稱讚的。


珠海磁帶廠

珠海特區灣仔磁帶廠生產出高質量的測試錄音磁帶。（葉志雄攝）



客商公寓

為了向客商提供良好的投資環境，汕頭特區正大興土木。圖中是已落成及正在興建中的客商公寓。

深大與東亞大學合辦課程招新生

深圳大學與澳門東亞大學聯合開辦中國文史校外學位課程，從九月八日起在深、港、澳三地同時開始招生。

這門學位課程將分三個階段進行，修畢全部科目或部分科目規定學分者，可獲得文學士學位或修業證書。

昨天甲組足球賽逾萬看客

精工攻擊力强勁 七比三大破花花

精工摩利（左二）昨大發神威，個人入三球，圖為他射入六比三的入球

賽後謎評

花花昨仗錯用戰術

「升班馬」花花足球隊昨日首次亮相，由於錯用戰術及球員狀態不足，昨仗只是「陪跑」，給予精工一次表演機會。

有人認為，花花昨仗下半場以三比二反超後，形勢大好，而此時卻因球證未及時判罰精工一個越位球，而給曾達華追成三比三，此球乃花花昨仗打敗仗的關鍵因素。無疑，花花……

接二連三失守，首球之失，就是花花後衛古龐棚、沈冠良沒有第一時間鏟去摩利腳下球，第三、四球之失，就是花花沒有球員盯緊雷達華。其後再輸那三球，花花球員已是入了「莫家村」莫氣所致。

花花昨仗如能效法上屆俠士在足總杯準決賽爆冷擊敗精工一役的貼身緊迫踢法，可……

花花這支「升班馬」除要盡快提高球員狀態外，還要練好一套基本踢法，事實上，他們的人腳配搭不差。

精工大勝對手，場上「擁精靈」可謂盡開顏了。一如賽前估計，精工昨仗採用的戰術就是對四二五隊時一樣，中場大腳傳中，給「尹佬」、柏斯堅攻關。精工雙中鋒頭椎功夫不俗，確使對方後衛難以應付。所以，筆者先前亦說過，對付精工一定要在中場用緊迫攔截，精工下半場改變踢「雙中鋒」的作用，不……

瘡軟化膏

筑波博覽會今閉幕

估計本港有五至六萬人往參觀

·陸堡·

開放了半年的日本筑波博覽會，將於今日正式結束。博覽會各項數字仍未公佈，不過照一般估計，參觀的總人數應不能打破大會初時所預計的二千萬本國人和五十萬外國遊客，而所得的評價亦沒有想像得那麼高，不過，不論如何，這個博覽會也提供了不少值得參考及欣賞的事物，估計由三月十七日正式開放到現在，香港應有不少於五、六萬人前往參觀。相信這都是因為初期宣傳極為成功，本港旅行社的日本團也一定把參觀筑波博覽會列為必須觀光節目。

做成這個博覽會在本港先聲奪人，是由於大會早在一九八四年便在世界各地加以宣傳，到了開始前，也組織了一個本港記者日本訪問團，高潮之一是參觀這個博覽會，此外，還有無線電視所拍的特輯也在歡樂今宵播出及在一個公眾假期的上午重播。這樣一來，博覽會的名氣，便大大吸引本港人士注意。最重要的一點，是本港的幾家大旅行社，也把暑期旅遊廣告重點放在日本線上，因而使這個博覽會更為哄動，而且照發表的出外旅遊數字看，單是七月份到日本旅遊或公幹人士的數字，便比去年同月份的數字增加百分之三十以上。吸引力由此可見。日本政府在這段期間內，雖明凡往筑波參觀者，概不收簽證費，這個吸引作用可能不大，但也可見其協助推動的一些心意。

香港人旅遊，由於假期關係，多數參加旅行團作「走馬看花」式的遊覽。這次的日本團，很多也是只放一整天行程在博覽會內，所以能夠看到的東西事實上是很少的。以一天參觀時間計，扣除了來回近四小時的行車，再加上主要場館平均要排上一個多鐘頭及參觀約半小時，能夠看的展館真的很少了。還有許多人一見了告示板指示需排隊個多小時，也就沒有耐性排隊，只好選擇一些外國展館或少人輪候的展館參觀。另一批人則在露天音樂台等地方流連，買些紀念品，看看各展館外貌算了。所以有不少本港遊客是沒有真正欣賞各館展品的，都笑謔它為大型工展會，紀念品攤檔及小食檔小賣店紛陳。

大會主題是以科技為主，所以日本的二十八家參展企業機構，也是以這個主題作出發點，所以它們的展館，就以尖端電子科技為主，都具很大吸引力，而日本人及一些外籍遊客也耐性地排隊個多鐘頭，等候參觀。至於其他四十七個國家或地區及其他機構的展館，卻不一定跟大會主題集中展出科技進展，而且由於這些展館參觀人數較少，許多時只需十分八分鐘輪候便可，所以反而吸引較多外地遊客。驟眼看來，本港旅遊的團員似乎佔了頗大比例。

這裏不能不順筆一談的是中國館。中國館是本港遊客差不多必到之地。最主要原因是較有親切感及因為設計上可以隨意出入，節省參觀時間，而且很多人也希望看看中國對未來科技發展的處理態度。中國今次選擇的主題是「達致愉快生活」，文字也側重由古代文化引申到現時科技發展，中國館進門是圖片展覽，介紹古代和過往在醫學和科技上的成就，其次是漢字電腦機，可作排字操作；之後到蘇州園庭等，有小橋、流水、涼亭等，最後是看到中國最先進的航天技術模型，如火箭升空和通訊衛星等。還有是在館內各處均設有小賣部。這些展品，可能都是中國的實貫文化一部分，但因陳列方式平凡及較少利用現時已流行的聲光器材設備，放在一個以未來科技發展為題的博覽會中，便顯得乏趣得很。聽說明年，中國也會參加溫哥華博覽會，希望屆時中國館會有較現代化或更悅目的展出。

筑波博覽會入口處（上圖），露天音樂廳巨大的電視螢幕吸引無數歌迷（下圖）

旅遊業士 旅遊版

（逢星期一出版）

天空海闊

寄望港龍與泰國

·林金文·

中英民航會議於二日舉行，一連四天，已在五日結束。會後雙方發表聲明，會談在友好及誠懇的氣氛下進行，英方在會上提出，中英兩地的航機班次極不平衡，中航每周有五十九班飛港及倫敦，但英航與國泰則只有五班飛往中國北京及上海。英方談判主要目的，是希望改善中港雙方現時航機班次不平衡的現象。出席談判的英方代表，包括有英國助理運輸部長連德理、助手樂特、外交部法律顧問洪恩士利、港府首席助理經濟司許迪、民航助理署長樂聲南、英航及國泰航空公司各兩名代表。

其實這次中英民航會議，是中方首先主動提議的。中航在這幾年來，業務發展迅速，在民航競爭上亦取得不少經驗，而且港龍航空公司得到中航支持，已是衆所感覺得到的事。相信中航也不希望中英航機班次差距太大，給與他人作為話柄，這是很明顯的。這次會談內容雖然沒有公布，但在國泰與港龍的多少跡象下看來，談判實則上已有眉目，而且是中方主動提出改善的。在國泰方面，港京線及港滬線，肯定的會增加班次，而港龍所提出的八線飛中國各地，原則上亦沒有大問題，只是港京線及港滬線，因為與英航及國泰在利益上有衝突，未能取得協議。如果雙方彼此各讓一步，下次會談相信將會順利解決。

其實，很多人都不知道，現正在上海洽談中要興建的酒店有三十八間。在北京洽談中要興建的酒店也不少，特別是三星級酒店。相信在很短時間內，會陸續興建及完成，到時港滬線及港京線，每周十班也不足應付。寄望港龍與國泰，放眼看世界，細心研究吧！

有十九座建築藝術瑰寶的陳氏書院

廣州陳氏書院

廣東民間藝術一爐共冶

廣州韶關及肇慶遊之十七

·牛之而·

筆者一行此次粵北、粵西之遊，三度經過廣州，稍作逗留，先後下榻於白雲賓館，白天鵝賓館，參觀了幾家大酒店，遊覽了陳氏書院及南湖旅遊中心。

陳氏書院是清朝時廣東省七十二縣陳姓族人集資興建的，既是培養子弟之地，又是供奉祖先神位的陳氏族祠堂，所以俗稱陳家祠。它始建於光緒十六年（一八九〇年），前後歷時六年才建成。據說，當時東莞有位姓陳的人中了榜眼，於是趕着落成慶賀。

這座建築面積六千四百平方米的書院，是一組「廣五間深三進」有大小十九座建築物的藝術建築群，佈局嚴謹、虛實相間，廳堂軒昂、庭院寬敞，體現了中國古代建築傳統風格，更具鮮明的南方庭園特色。

陳氏書院的主要特點，表現在所有建築裝飾，把廣東所有民間藝術共冶一爐，嘗如九條屋脊都是石灣陶塑，東莞特製的大青磚磚雕，廣州和潮州木雕，還有各地石雕鐵工藝，廣州、佛山鑄品。這些精湛的藝術作品，不僅生動傳神，而且題材廣泛，包括古代人物故事、圖案花紋、珍禽瑞獸，以及嶺南山川風物、樓台勝景等等。這座書院由於年久失修，加上文革時曾遭破壞，不少藝術品損毀不全。其後政府收回，修葺了兩年，於一九八三年重新開放。

現在的陳氏書院，已列為廣東省重點文物保護單位，並闢作廣東民間工藝館，陳列着石灣、楓溪、大埔及高坡等地的陶瓷，牙、木、石及欖核雕，廣繡、潮繡，特種工藝品漆器等；還有一個國際友誼博物館，展出各國元首等贈給我國領導人的珍貴禮品。

最近，本港一家旅行社所辦的旅行團，就把陳氏書院列作旅遊參觀項目之一。

茶酒咖啡間

平山酒家小酒吧

陸以樺

淺水灣道這個地方，雖是游泳勝地，但因地形關係，似乎比港島其他地區酷熱一些，所以嚴格來說，這裏因沙灘遼闊是游泳好地方，但不一定是消暑勝地。

不過，現時冷氣設備地方處處俱是，能夠處於清涼室中，面向大海，其享受也高人一等。

淺水灣的中西飲食供應設備，一向不算少，但可以寧靜地喝杯下午酒的地方卻不算多。這次談論的卻是平山酒家旁邊的小酒吧（好像叫洞穴酒吧），這裏地方不大，但侍應卻不錯，而且價錢也廉宜得很，很適宜在下午時分歎着冷氣，看着室外附設泳池的泳客在閒游着。

先說清楚，這個小酒吧，只得七、八枱座位，氣氛不俗，而最特別的是它有三、四個座位，可以看到室外泳池，也可以欣賞藍天白雲。這裏泳池由於收費由平日的五十元至假日的一百元一位，所以光顧的人並不太擠擁，也使這裏寧靜環境得以保持。

這個小酒吧設在平山酒家右邊，所以在享受了黃昏飲酒樂趣後，可即時到這家較負時譽的中菜館晉晚餐，這裏佈置得較為歐陸化，也算是一種特色，不在市區吃慣了三幾家食肆，不妨在此轉轉口味。

英國澳洲香港 合作推廣旅遊

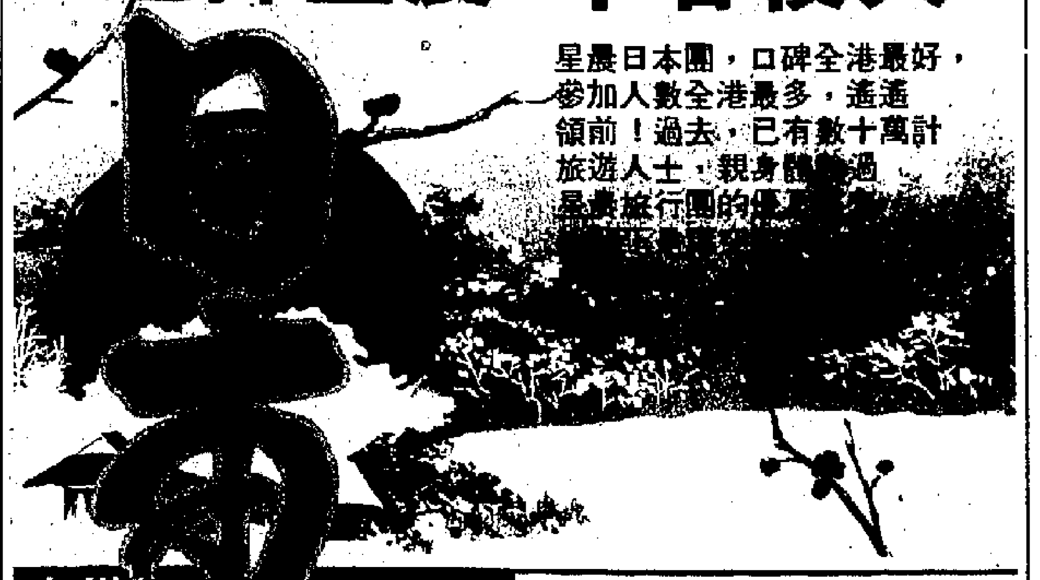
在港舉行研討會結束

澳洲旅遊局與英國旅遊協會，最近在香港舉行為期三天的旅遊研討會，介紹兩國旅遊業的最新發展動向。

研討會有澳洲和英國五十九家旅遊服務商及本港旅行社業人士參加，共同研討合作推廣旅遊問題。

據指出，澳洲最近推出多項新服務。其中包括安適先鋒旅遊車服務公司的乘車特價證，七天任由乘坐豪華旅遊車來往澳洲各大城市，每張一百四十澳元，附送五大城市免費市容觀光行程。特價乘車證可向本港旅行社訂購。

研討會獲澳航及英航贊助，已於本月十二日圓滿結束，下一站將在新加坡舉行。（澳洲旅遊局供稿）



選擇星晨 不甘後人

星晨日本團，口碑全港最好，參加人數全港最多，遙遙領前！過去，已有數十萬計旅遊人士，親身體驗過星晨旅行團的優越……

本州
本州迪士尼筑波八天 $4,390 天天出發
七天 $4,010 逢二、五出發
六天 $3,630 天天出發
東京迪士尼筑波五天 $3,250 天天出發
●暢遊：東京、箱根、富士山、濱名湖、白絲瀑布、京都、奈良、名古屋、大阪、東芝科學館及子彈火車等
●747珍寶客機直航來回，早機去，晚機返，舒適省時
●住宿太子酒店及最新Metropolitan Hotel，豪華舒適

九州、本州海陸空團
海陸空迪士尼、九州、東京 九天$4,990 逢星期日、一出發
海陸空九州、大阪、東京 九天$5,390 逢星期四出發
（乘坐豪華郵輪向日葵號）
●乘搭逾一萬三千多噸的向日葵郵輪，船上設有泳池、網球場、遊戲機場、商場、哥爾夫球場等，設備齊全，並可沿途欣賞日本海岸美景。
●暢遊：福岡、九州、熊本城、阿蘇火山、霧島、櫻島火山、指宿、鹿兒島、大阪、京都、奈良、東京、筑波、迪士尼樂園
●多晚夜總會，住宿一流大酒店

鹿兒島、本州、迪士尼
鹿兒島九州八天 $4,500 逢星期三出發
九本州九天 $4,990 逢五、六、日出發
（由九州往本州乘搭內陸機）
●暢遊福岡阿蘇火山、水前寺公園、熊本城、球磨川、霧島、鹿兒島、櫻島火山、指宿、長崎鼻、池田湖、東京迪士尼及筑波博覽會
●多晚夜總會，住宿一流大酒店
●享受溫泉浴及熱沙浴

韓國本州迪士尼八天豪華團
$4,590 逢星期日出發 國泰早機
●暢遊漢城、景福宮、民俗村、南山公園、國立博物館、華克山莊、516廣場、鹿兒島、櫻島火山、指宿、長崎鼻、池田湖、開聞岳、筑波博覽會等
●住漢城華克山莊喜來登大酒店、皇宮大酒店及霧島林田溫泉酒店
●乘日航豪華客機，早機去，晚機返
東京韓國九州九天豪華團 $5,190 逢星期二出發
韓國九州九天豪華團 $4,890 逢星期六出發 大韓早機

捷威 開拓國內好享受 勝地何必再神遊 5-212527 3-676175 3-320011
桂林五天 $1490 廣州——桂林 737噴射新機來回 港——穗直通車往返 桂林住宿丹桂大酒店 廣州住宿中國大酒店 天天出發
海南島 六天航空$1790 九天環島$1590 暢遊：茂名、湛江、海口、通什、黎苗族、天涯海角、文昌。 豪華冷氣專車 逢星期二、四、六
北京 八天火車團$1790 七天航空火車$2390 七天航空團$2990 豪華冷氣專車，全部雙人房，冷氣，浴室，冷熱水。 住燕京、華都、香山 專人領隊，獨立成團 天天出發
香蜜湖一天$140 惠州二天$360 鏡湖二天$350 西麗湖二天$320 天天出發 天牛遊逢星期六$290 遍遊：小梅沙、三家店、沙頭角、海上世界、深圳灣、蛇口。
澳門·中山·西樵 順德·沙坪·石灣 廣州·從化·佛山 江門 西樵三天$790 從化四天$850 沙坪四天$790 住宿中國大酒店 噴射船往 第三班直通車返 石景山·珠海賓館·中山溫泉$330起
歡迎工廠、社團、學校、公司、個別組團，參加任何路線均可享團體折扣
香港皇后大道中31號陸海通大廈7字樓 尖沙咀星光行517室
九龍旺角彌敦道636號銀行中心1213室 地鐵服務站：中環、尖沙咀、旺角、觀塘、荃灣

健的旅行團
北京 $1668 $2095
中山 $328
桂林 五天豪華航空團 $1299 五天直航團 $1688
廣州 $468 3天
星湖·從化·廣州 $688起 三/四天團
澳門 $228
噴射船+酒店$235

利虹假期
代訂世界各大航空公司經濟及商用機票
三藩市 HK$1980
溫哥華 HK$2849
紐約 HK$2800
專業代理中國各地民航，火車，飛翔船，快捷妥當。
中國及澳門酒店訂房服務
中國：廣州中國 $300 廣州花園 $310 中山石景山 $250 深圳銀湖 $270 深圳東湖 $360
澳門：東方 $330 凱悅 $270 總統 $230 皇都 $290

旅遊廣告 大公報旅遊部可爲讀者報名

北京六天直航團 逢週二 $4390
航空團 $2890
華東九天航空團 逢週六 $2990
桂林五天航空團 逢三、六 $1438
廈門鼓浪嶼武夷山 九天遊 逢週五 $2198
廈門鼓浪嶼泉州 六天遊 逢週五 $1338
丹霞山韶關廣州 四天遊 逢二、四、六 $848
從化花園三天 豪華團 逢二、五、六 $738
南湖二天豪華團 逢週六 $488
石岩湖溫泉假期 逢二、四、六 $368起
星湖鼎湖南湖三天 豪華團 逢五、日 $688
代辦各地機車船票、酒店、簽證

錦繡河山
一年一度 中秋豪華團 西湖賞月 洋澄蟹宴 海寧觀潮
九天雙程航空團出發日期9月23日
暢遊南京、無錫、蘇州、上海、杭州、廣州 $3288
採用直通車或飛翔船往返港穗
中秋應節，決不延期，報名從速。
代訂，港穗及國內機票、船票、車票。
並代訂下列酒店
北京天壇賓館每晚$260
上海錦江飯店每晚$380
廣州白天鵝每晚$330
廣州中國大酒店每晚$330
查詢行程及報名請臨下列代理或相熟旅行社
柏聯旅遊中環大道中233號2樓 5-411894
旺角彌敦中心1301室 3-323310
太平旅遊石塘咀大道西513號地下 5-8171242 5-8150015
迎賓旅遊彌敦道300-6號2樓 3-389427
油蔴地佐敦道裕華國貨 3-310888
大公報旅遊部灣仔軒尼詩道342號 5-757181
珠江旅遊香港干諾道西28號地下 5-408796
富士東方旺角登打士街56號柏裕商業大廈1415室 3-320623 3-307676

新天地旅行隊
專科 優質 周全 口碑載道
星期天何處去？最好神州一天遊！
九月十五日 共舉辦五線 任君選擇
$150①惠州 西湖 一天遊 遍遊西湖、泗洲塔、東坡館、九曲橋、芳華洲、點翠洲……諸名勝。東江菜午膳。
$150②石岩湖香蜜湖沙井一天遊 遍遊香蜜湖、石岩湖(可浸溫泉)。在沙井享受豐富海鮮餐。
以上兩線均用直通巴往返過關，絕不擠迫。（全港獨有）
$188③翠亨珍珠樂園珠海澳門五地一天遊 「珠江輪」早八時往，晚八時卅分返，全日冷旅專車遊覽。包脆肉鯇魚宴。
$175④珠江 龍穴島一天遊 暢遊珠江、登陸龍穴，岩洞秘趣，可釣可泳。（每月只舉辦一次，報名請早）
$150⑤東莞 石龍 一天遊 直通巴往，氹火車返，遍遊沃地千里之東莞城可園、石龍鎮……包豐富午膳一餐。
承蒙香東莞東引工程處委辦：番禺蓮花山旅行專線 用冷氣巴，華麗遊船，宿雙人冷彩視套房 九月十四至十五日（週六、日）舉辦，及以後逢週六、日一定出發，歡迎預定。
$360蓮花山東莞石龍太平兩天遨遊遊 直巴來回，舒適快捷。遊遍蓮花山廿餘景，莞城、可園、石龍、太平……包海鮮餐，及正、早共四餐。 九月十四至十五日（週六、日）舉辦
$228肇慶七星岩廣州兩天兩夜遊 全程優遊舒適，直通巴往，遊遍聞名世界之肇慶、廣州各名勝。宿一流賓館，包大小美膳共五餐，第二晚九時乘「星湖」返，玩足兩日兩夜，保證超值！
預告：九月廿一、廿二日（週六、日）首辦
$375白藤湖中山溫泉白蕉井岸澳門兩天遊「住水邊，食海鮮，玩水面」嶄新遊點，嶄新設計，加遊水鄉白蕉井岸。「珠江」輪往返，絕對超值！
非假日旅行（三人報名，也一定成行）九月十一日（星期三）舉辦：
$18?翠亨珍珠樂園澳門珠海五地一天遊 九月十二日（星期四）舉辦：
$135淺水 龍崗 龍田 澳頭一天遊
報名處九龍旺角洗衣街62號得寶大廈商場13號店(旺角中旅社樓下)電話③910231 ③902536 詳詢請電⑧305221叫6683新天地旅行設計必屬佳品歡迎商廠社校獨立組團折扣優待

代理車船飛機票——直接出票，方便快捷
代理華港直通巴士車往深圳、惠陽、海豐、汕頭、廣州等。
獨家代理華港直通巴士票，由汕頭、惠陽、西麗湖至香港。
代理珠江船務公司、香港至汕頭、廣州、太平、江門、中山、肇慶、三埠船票。
代理潮陽、潮安9、12、20座包車、深圳至潮汕各地
代購香港至廣州直通火車票：92，94，96次
代辦廣州至內地各段機票及軍價證。各賓館訂房
由廣州飛內地各大城市機票
機票落實後！三天內香港取票。
請注意：港國內航機大部份採用空中巴士，747、737等大型客機、安全、舒適、快捷
全港最平 小童半價
歡迎個人、團體及各同業先洽電詢：
華昇旅行社有限公司 3-322411 3-328344 3-328425

昨天甲組足球賽逾萬看客

精工攻擊力強勁 七比三大破花花

花花一度超前惜漏洞大氣力不繼

【本報訊】昨在大球場舉行的甲組足球聯賽，精工技高一籌，以七比三的大比數擊敗花花。

是役上半場雙方旗鼓相當，以二比二打和，下半場花花曾一度以三比二領前，而且氣勢甚勁。但為精工追平後，花花就處於劣勢，後防漏洞甚多，加上球員力氣不繼，以大比數敗北。事實上，花花後防紊亂，尤以迪斯表現較差，為對方所乘，前鋒格連表現不俗。

精工同樣後防不穩，但前鋒攻擊力強，故可彌補後防之不足而擊敗對手。

上半場七分鐘，加夫犯手球，被罰黃牌警告。二十三分鐘，摩利禁區中路拖定皮球拉弓勁射，門將劉棟平失位，皮球直飛網窩，一比〇，精工先開紀錄。二十四分鐘，池一披左路開出罰球，張家平搶射，門將廖俊輝接球甩手，格連衝前「執死雞」施射破網，一比一。二十六分鐘，黃耀信斬球入禁區中路，門將劉棟平出迎與球員碰撞接球甩手，皮球隨即彈後，尹志強在亂軍中衝前「執死雞」一射入，二比一。四十三分鐘，蔡滿祥在禁區內犯加夫，球證判十二碼球，徐國安主射一針見血，二比二。

易邊再戰，雷達華入替曾英全。四分鐘，格連推球入禁區，側身冷箭地波抽射，皮球滾入網內，三比二。八分鐘，格連犯蔡滿祥，被罰黃牌警告。十二分鐘，雷達華右路勁射，皮球直飛網窩，三比三。十七分鐘，柏斯堅禁區將球頂出，摩利截得射入，四比三。二十分鐘，尹志強將球斜傳胡國雄，胡國雄即時抽射，皮球入網，五比三。二十五分鐘，摩利左路連過對方三後衛阻截，起腳地波射入，六比三。三十四分鐘，迪斯回傳乏力，柏斯堅衝前截得射入，全場完，精工以七比三勝花花。入場觀眾一萬一千四百五十五人，門券收入二十八萬零七百三十元。

瞓胆云月

精工：廖俊輝；黃耀信、麥昆、黃國安、蔡滿祥；摩利、胡國雄、賴羅球、曾英全；柏斯堅、尹志強。

花花：劉棟平；池一披、古廉權、迪斯、沈冠良；施建熙、加夫、陳炳安、徐國安；格連、張家平。

精工摩利（左二）昨大發神威，個人入三球，圖為他射入六比三的入球

精工摩利表現較佳

入球多比賽無冷場觀衆感滿意

黃創山昨天賽後談得失

【本報訊】精工足球隊昨以七比三的大比數擊敗花花，賽後，班主黃創山表示，精工在上半場打得較亂，主要是後防球員上前助攻搶波太多，以致出現漏洞，為對方所乘。

黃創山說，昨仗雙方都有入球，而且入球又多，正足以令觀眾感到滿意。對於球員的表現，他亦感到滿意。由於昨仗入球多可以說比賽並無冷場，同時亦表現出雙方球員有拚勁，體力好。

他稱，外援摩利的表現不錯，至於柏斯堅，可能由於腳風不順，入球不多，只射入一球。值得一提是有些入球都很靚，此外，有一球摩利乘門將劉棟平出迎遠射，若不是劉棟平及時封位將球托出，此個入球更靚。

黃創山稱，通過此場比賽，發精工現後防出現漏洞，若能搞好後防，他對於本屆爭取佳績甚有信心。

他表示，精工球員今天將會參加港隊的操練，以全力備戰打日本隊。

星魚尾獅杯爭標戰 中國男籃受挫蘇聯

中國領先上半場雙方爭奪激烈

【本報新加坡十五日專電】第二屆魚尾獅杯籃球賽今晚閉幕，蘇聯男籃以七五比七〇勝中國隊，蘇聯得冠軍，中國亞軍。

今晚這場冠軍爭奪戰，雙方爭奪激烈，上半場中國隊以四一比三八領先。蘇聯隊後勁較佳，結果以五分之超得勝。

此項比賽，季軍馬來西亞，第四名南斯拉夫。

國際體壇

加拿大贏洪都拉斯 世杯足球入決賽周

▲【加拿大、紐芬蘭、聖約翰斯消息】加拿大星期六晚以二比一打敗洪都拉斯，獲得歷史上的首次晉級世界杯足球決賽周。

該場勝使加拿大在世界杯外圍賽中北美及加勒比海區的三強決賽周四戰得六分，洪都拉斯及哥斯達黎加各三分。

也在這區的美國在早一輪的預賽已被淘汰出局。

因為一球之差而錯過了八二年西班牙世界杯決賽周一席位的加拿大，成為進軍明年墨西哥廿四強決賽周的第八個國家。

上屆冠軍意大利，主辦國墨西哥，以及從外圍賽出線的烏拉圭、匈牙利、巴西、阿根廷及波蘭也先後取得了他們的席位，所有決賽周球隊將在十二月前出線。在細小的英皇佐治五世球場的七千五百觀衆前，加拿大開賽即搶攻，在十六分鐘由布力治頂交予柏高斯射入。

四十九分鐘洪都拉斯貝坦莒追回一比一，但加拿大莫鉢華布力在六十一分鐘奠定勝局。

世界圓底帆板大賽 中國選手取得佳績

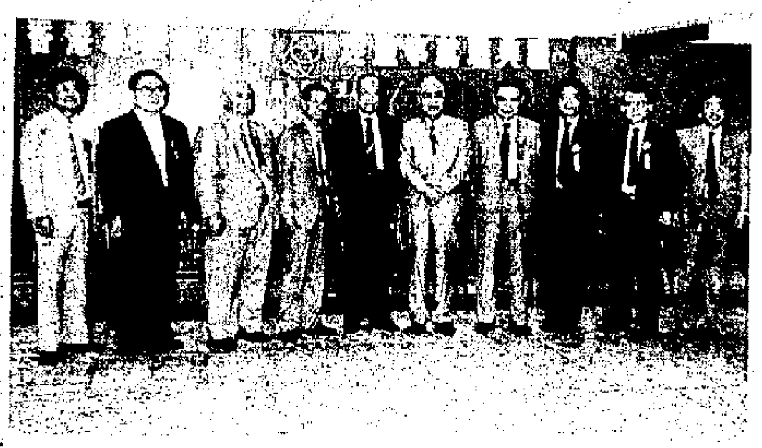
▲【據新華社倫敦九月十四日電】我國選手在英格蘭的佩因頓舉行的一九八五年世界圓底帆板錦標賽中取得的成績，令外國教練和選手感到驚訝。

我國選手蘇科在有八十二名選手參加的男子重量級比賽中，名列第二十九。我國另外兩名選手齊建國和黃德濱在男子輕量級比賽中獲第三十七名和第八十七名，共有一百一十名選手參加了這一角逐。

在有二十九名選手參加的女子比賽中，我國選手張小冬和陳維芳分獲第七名和第十四名。

在女子前三輪比賽中，張小冬得分曾居第六位，陳維芳居第十位。但在最後一輪比賽時，颳起六、七級大風，海面浪濤洶湧，我國選手不適應。最後，張小冬獲第七名，陳維芳獲第十四名。

比賽結束後，不少外國教練和選手對中國選手第一次參加圓底帆板比賽就取得這樣的好成績感到驚訝，紛紛表示祝賀。



香港福建體育會理事長王為謙（左四）在就職禮上與來賓合攝

世杯青少網球賽 港女隊獲出線權

南韓男女及印度女隊亦晉級

【本報訊】世界杯青少年網球賽亞洲區預賽，昨在沙田銀禧體育中心舉行壓軸戲，結果，男子組南朝鮮勝香港二比〇，印度勝以色列三比〇，女子組南朝鮮勝香港二比一。至此，全部比賽已告結束，男子組南朝鮮、印度，女子組南朝鮮，香港分別獲得出線權，今年十一月出席日本主辦的世界杯青少年網球決賽。

港福建體育會 新員昨晚就職

理事長王爲謙主持儀式

【本報訊】香港福建體育會昨晚在該會會所舉行第五屆理監事就職禮，由該會理事長王為謙主持。

王為謙在就職禮上說，該會是以聯絡感情，提倡體育、文娛、增進會員福利為宗旨。歷年來，他們開展會務活動，都是按照這個宗旨進行工作，籃球、足球、乒乓球，以及南音曲藝，都很正常地開展活動。保健方面，除在該會會所內設有中西醫診療所外，在九龍及西環亦有幾間診療所，為會員的保健醫療服務提供不少的方便。

該會第五屆新職員名單如下：名譽會長林誠致，理事長王為謙，副理事長莊材雁，李光弼，總務主任謝必榮，副吳湛烽，財務主任黃長煥，副陳碧樞，交際主任黃建文，副孫鴻碩，福利主任高友平，副陳仲昇，服務主任施教煥，副葉立三，理事：王則翠、林孝首、陳瑞添、周守仁、陳其聰、蔡世康、蘇子順、沈濟潭、王永輝、莊振昌、楊炳熙、洪清海、莊競育、施英傑、朱正、林國棨、施子清、李凝華、吳潮波、施展望、盧溫勝。監事長陳本銘，副監事長陳金烈，監事：沈福才、陳漢明、連天存、侯和鑾、施榮煌、黃玉麟、葉子中、王愛羣、丁朝棟、陳長權、胡國贊。

中國足協杯冠軍戰 北京隊昨大勝廣東

季軍爭奪戰上海四比三勝廣州

【本報天津十五日專電】正在此間舉行的第三屆中國足協杯足球決賽，北京隊今天以四比一大勝廣東隊，勇奪冠軍。廣州隊亦以三比四敗於上海隊腳下，得第四名。

來自羊城的兩支隊伍，今日均不約而同地吃敗仗。其中以廣東隊一比四敗陣，最令人感到意外。上半場開賽七分鐘，北京隊唐鵬舉一腳破網，一比〇領前。此後，廣東隊曾發動攻勢，卻無建樹。四十四分鐘，北京隊楊朝輝近門左腳快射又建一功，半場完，北京隊兩球佔先。下半場開賽不久，北京隊前鋒又建一功，戰至三十一分鐘，廣東隊漢和門前「執死雞」得手，追成一比三。完場前一分鐘，北京隊楊朝輝頭槌攻門破網，以四比一奪標。

渡海泳賽昨舉行 鍾元劉玲獲冠軍

【本報訊】第十八屆吐露港渡海泳賽昨在大埔船灣沙洲海灘（三門仔村背後）舉行，結果，男子組由愉園的鍾元新膺冠軍，女子組由東昇的劉玲蟬聯錦標。

奪得吐露港渡海泳前三名的愉園泳員，冠軍鍾元（中），亞軍鄧啟明（左），季軍關德忠

本冠比賽，參賽人數破歷屆最高紀錄，計男子組一二一八人，女子組一八一人。參賽年齡最小是十二歲，年齡最大者八十二歲，其中包括月前奪得加拿大傷殘人士運動邀請賽一金四銀一銅的張健華及英國國際史篤曼維爾傷殘人士運動會金牌選手梁淑芬。

這次男子組的前三名運動員都是愉園選手，除鍾元外，鄧啟明、關德忠都是新秀。

男女子組前三名成績如下：男子組冠軍鍾元，三七分一二秒三八；亞軍鄧啟明，三八分三八秒；季軍關德忠，三九分二一秒。女子組冠軍劉玲，四一分；亞軍吳慶華，四三分二秒二九；陳丹鳳，五〇分五三秒。

港乒隊昨晚歸來

赴星洲參加亞洲杯乒賽

鄭仲賢滿意各球員表現

【本報訊】參加新加坡主辦的亞洲杯乒乓球錦標賽的香港乒乓球隊，昨晚由新加坡搭機返港，教練鄭仲賢表示香港隊隊員表現令人滿意。

鄭仲賢昨晚在啓德機場接受記者訪問時說，這次比賽，大會安排食住都很為不錯，由於中國隊派出四個男子運動員，三個女運動員都是一流高手，技術水平發揮得很好。

香港隊這次獲得不錯的成績，許素虹排名第六，得獎金九百美元，莫卡莎第七名，得獎金七百三十美元，陳江華排名第九，得五百八十八美元，黃耀榮排名十二，得三百三十美元。

他說，許素虹得小組第一，戰勝南朝鮮的李仙，又勝北朝鮮的李芬姬，後來又一舉戰勝戴麗麗。

賽後談

花花昨仗錯用戰術

本報記者　謝德華

「升班馬」花花足球隊昨日首次亮相，由於錯用戰術及球員狀態不足，昨仗只是「陪跑」，給予精工一次表演機會。

有人認為，花花昨仗下半場以三比二反超後，形勢大好，而此時卻因球證未及時判罰精工一個越位球，而給雷達華追成三比三，此球乃花花昨仗打敗仗的關鍵因素。無疑，花花此球之失，球證張國駒未及時判罰精工球員越位，是一錯誤。但是，絕非花花打敗仗的原因。

花花昨仗一開始，未有採用緊迫戰術，是吃敗仗的伏筆。大家都知道，精工球員最怕的是對手球員「追債式」貼身攔截，尤其是中場球員碰上對手死纏之際，前鋒球員就因輸送不足，而無法施其技。花花統帥部可能「托大」，以為人腳不錯，不肯以「擦雞仔」死纏爛打踢法與對手週旋，這就是未能針對精工的弱點，花花在錯用戰術之下，接二連三失守。首球之失，就是花花後衛古廉權、沈冠良沒有第一時間鏟去摩利腳下球，第三、四球之失，就是花花沒有球員盯緊雷達華。其後再輸那三球，花花球員已是入了「莫家村」，喪氣所致。

花花昨仗如能效法上屆俠士在足總杯準決賽爆冷擊敗精工一役的貼身緊迫踢法，可能仍會敗陣，但相信不會敗得這麼慘。花花經過這次遭精工凌辱之後，該隊統帥部應該深思了。

花花昨仗表現最佳的只有格連與陳炳安，格連說明他是一位「物有所值」的球員，在全無合作之下，仍能射入兩球。陳炳安確是一位十分勤力，有責任心的球員，若非他在後場勤力包抄，相信花花昨仗不只失七球。花花這支「升班馬」除要盡快提高球員狀態外，還要練好一套基本踢法，事實上，他們的人腳配搭不差。

精工大勝對手，場上「擁精靈」可謂盡頭顏了。一如賽前估計，精工昨仗採用的戰術就是對四二五隊時一樣，中場大腳傳中，給「尹佬」、柏斯堅攻關。精工雙中鋒頭槌功夫不俗，確使對方後衛難以應付。所以，筆者先前亦說過，對付精工一定要在中場用緊迫攔截。精工下半場改變踢「雙中鋒」的作用，不再靠他們攻關，而是南華柏蘭尼及連尼，頂球給隊友叩關，結果摩利、胡國雄等有射門腳頭的球員上前，這亦是精工第二招殺手鐧，輕易扣射得手。

還要一提的是，精工在陳發枝未能復出之前，以「光頭仔」雷達華上陣，似較曾英全佳。雷達華技術可能還未夠火候，但活力足。

總評一句，花花昨日慘敗是錯用戰術，精工雖能大勝，實力仍有待考驗。

一得之見

希望「場場咁好味」

大球場的一場足球賽，能有十球、八球的進賬，這是一年來難得一見的。

昨天的比賽，也是本屆球季的第二場賽事，精工與花花雙方共打入十粒，令到捧場客看得笑逐顏開。

年前，南華大戰精工，前者先下四城，後者連追五球，共有九個入球，一時成為佳話也！

這一個紀錄，終於在昨天被刷新了，而且是出現在季初，無疑對球市打下了「強心劑」。

雖說，精工、花花在這場比賽中有「季初病」，後防漏洞較大，球員出現後勁不繼的現象，因而造成這個大比數的戰果。然而，從比賽中看到，雙方注重進攻，前鋒攻力強橫，這是無可置疑的。尤其是摩利的進攻意識，卻是令人欣賞的。

萬事起頭難。本屆球季揭幕後，南華勝東方及精工勝花花，吸引球迷捧場，希望日後「場場咁好味」矣！

‧波迷‧

艮明牌560四開柯式機
最大用紙：22⅛"×15⅞"
紙張厚度：打字紙至500磅咭
時速：3000—10000張
適合印刷彩色厚咭、胸牌、食咭。薄紙如打字紙表格，彩色月曆。
艮明牌3200MCD
水墨分‧雙嗡度‧柯式機
最大用紙：13⅜"×17½"
時速：3000—10000張
適合印商業表格，信封、信紙等。
為市面最大之快速碎件印刷機
艮明牌500N—NP
多功能柯式印刷
連號碼針孔活版裝置
最大用紙：19⅛"×14⅜"
適合彩色印刷，文件單據，一次完成多樣工序。
日本UCHIDA
小型電動切紙機
有全自動及半自動二種。
刀闊度：18",24"及25"
ITEK 235電子製版機
不用菲林、P.S版，原稿晒版，即可上機印刷，最宜快速印刷，節省成本及時間。
DUPLICA 的佳印刷器材
電話：5-281821 5-8611808

PIPTALCIN-U 勁納 碧桃仙U
哮喘
各大藥行均售
電話：5-733945

賽霉安
根治胃潰瘍及
十二指腸潰瘍的特效葯
對胃出血能
迅速達到止血的作用
SAIMEIAN
國貨公司
藥行均售
經銷處：德盛行 電話：5-783721-4

暗瘡、濕毒、皮炎一掃光

摩麗雅
脚寶
主治：
皮膚敏感及脚氣病
功能：
能治療多種皮膚病，尤其對治療"香港脚"脚氣病等具有獨特的功能。男女老幼全身皮膚均可使用且無過敏及刺激性副作用。
國貨公司 藥行有售
經銷處：信生貿易公司 電話：3-682707

岷山 商標
潤腸丸
適應
大便不通、腸熱結燥習慣性便秘患者常服有效。
蘭州佛慈製藥廠出品
國貨公司．藥行有售
經銷處：佛慈藥廠有限公司 電話：5-451554 5-451802

中國首創
上海疤痕止癢軟化膏
本品由上海中藥製藥廠與中國著名的上海第九人民醫院整容外科合作研製多年而成之外用膠布，有效率達77.1%，使用方便，無副作用。
功能：止癢、止痛、軟化增殖性疤痕。用於燒傷或手術後的增殖性疤痕。
國貨公司．藥行有售

白蝕良藥
上海白癜風丸
專治：白蝕、白斑、紅斑、汗斑。
本丸由雷允上藥店和上海瑞金醫院協助合作經多年觀察研究創製成功，是國內唯一能治好白蝕的特效良藥
提防假冒：認明新裝璜及藥瓶封口
經銷處：長江（中國）藥業公司 電話：0-6984303 0-6060141
地址：沙田火炭坳背灣街世紀工業大廈18樓F座 電掛：8715

焦姣

白袂路

焦姣焦急地找了我多次，原來她為羅維公司策劃的電影《女人風情話》快要上映了，她親自出馬宣傳，努力得叫人敬佩。

那天，試片間，坐滿了難得看試片的人，項莊、倪匡、李碧華、簡而清、蔣芸，甚至五年不看一套片子的遲寶倫都出現了，焦姣的能力，可從這一點看出來。

焦姣說，第一次做策劃，自然得努力，但做了一次後，可一不可再，因為九個月才

葉玉卿初進娛樂圈，小

拖得多了點

趙亮

「亞視」繼長劇《第四代》之後，利用「亞姐」兩名司儀劉志榮、曾慶瑜合演的《諜網迷情》，在宣傳上佔了很大的便利，而且還是曾慶瑜投效「亞視」的首部劇集。

看名字，誰也得知這是講間諜的劇集。觀眾看……戲，一開

……家失蹤，潛水家返回家中。此後，兩幫人家便常釘梢，圖從他身上奪得鑰匙。一邊叫動物園，一方稱為玻璃屋。這兩幫人馬纏着劉志榮，而劉卻墮五里霧中，卻被人追打。但他身手亦好，有事。

至於他，卻喜愛歌女曾慶瑜，也與由法來港的舊相好任喜寶重遇。愛情就在這

把手娜歌

今天的女孩子，坦率可愛，雖然沒有想做就去做咁緊要，但想講就講，想講什麼就講什麼！却可以矣！心裏想什麼就講什麼！

健姐劉美娟，人地問佢：林河廷放棄名次，你升上第二名，是否高興？你阿娟則曰：「在觀眾心目中，我永遠是第三名」

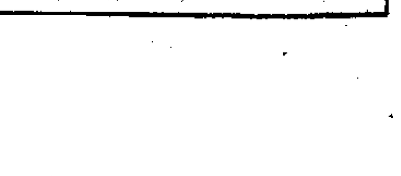
……睡不安寧！」這是誇張式的應酬話。但今天的細路女，不會「成熟」到如此這般者，今天的細路女想講就講，的而且確的，阿娟在觀眾心目中永遠是第三名，升上第二又有什麼值得興奮呢？有些人真係問了等於不問，一如在健姐比賽時，到最後五名選出來，司儀問其中一位：

分類　廣告

天每個位可排大字四個，小字三十六個，收費十元

人、廣告界的忠誠朋友
版有限公司
，科技設備最新，最全面的
標。實行24小時生產制。
參觀指導，並作技術交流，
質量又高的目標。
7677(四線)灣仔辦事處5-753230(四線)

野、五十鈴。



國際小姐在筑波誕生 委內瑞拉佳麗登寶座

美國與荷蘭小姐分獲亞季軍

【美聯社東京十五日電】委內瑞拉的蓮娜·茜西莉亞·埃爾南德斯星期日在日本的筑波科學博覽會場，贏得一九八五年的國際小姐競賽。

美國佳麗莎莉·尼萊茵·朱伯特（路易斯安那州施里夫波特人）獲亞軍，荷蘭小姐積奎琳·舒曼得第三。

競逐這屆國際小姐選美的，有來自四十三個國家及地區的佳麗，入場觀眾共六千人。選美地點是在東京北約六十公里的筑波博覽會會址。

二十二歲的埃爾南德斯小姐在加冕及獲得一百萬日圓（八千三百美元）獎金後說，「我十分高興。我愛東京。我愛您。」

朱伯特小姐芳齡二十二，是路易斯安那州大學的四年級生，獲一百萬日圓（四千二百美元）。問及今後的希望，這位美國美女說，她喜歡在公共關係公司任職。

英小王子哈里昨度一歲生日

生日照由叔叔安德魯拍攝

【美聯社倫敦十五日電】哈里王子星期天在蘇格蘭皇室度假別墅巴爾莫勒爾堡歡度周歲生日。白金漢宮發表哈里王子的王叔兼監護人安德魯王子為他拍攝的兩幅生日照片。

這兩幅生日照片上周在皇家遊艇「不列顛號」上拍攝。照片顯示這個英國王位第三位繼承人，僅次於他的父親查爾斯王子和他的三歲哥哥威廉王子的哈里王子，手抓塑料桶和塑料鏟，坐在嬰兒秋千上。

二十五歲安德魯王子是皇家海軍直升飛機駕駛員，也是一個攝影家，準備本月下旬出版他的相集「安德魯王子殿下相集」。

狂牛傷鬥士

西班牙鬥牛勇士坎普薩諾，十四日晚在馬德里一鬥牛場，被一頭四百九十八公斤的牛戳傷，情況垂危。（路透社）

強人比賽
達尼爾周末
在蒙特利爾的國
際強人比賽中，代表加拿大出賽，當
他舉起一千七百磅時，緊咬嘴唇，迪
鮮血也流下來。（路透社）

愛滋病毒檢驗法 美法爭奪專利權

愛滋病蔓延全球 檢驗法市場龐大

【法新社巴黎十五日電】美國與法國之間在對抗愛滋病毒的競賽，已發展成為有關專利權的爭執。

兩國為各自所發現的檢查血液中愛滋病毒的不同方法而起爭端，法國的巴斯德研究中心堅持認為是他們首先發現愛滋病毒的。

由於世界各地的衛生當局都開始對所有血液施行愛滋病毒檢查，故估計檢查方法在美國和歐洲的市場潛力每年會達數千萬美元，而且還可發展其他地區的市場。巴斯德中心想在美國為它的檢查方法取得專利權，但未獲美國批准，因為美國自己亦研究出另一種檢查方法，且已在法國取得專利權。

事件追溯至一九八三年，法國在倫敦為其檢查方法取得專利權。同年十二月，它再向美國專利局申請，但四個月後，美國國家衛生學會卻先批准另一名美國研究人員所發現的檢查方法的專利權。

這意味着法國無法在這個領域上獨霸美國市場，甚至其在美國的合作公司可能會被控抄襲和要繳付專利稅。

不過，法國仍有一線希望，因不屬衛生部管轄的聯邦專利局已答允盡快研究法國申請專利權的問題。

癌症犯人償所願 登天前重獲自由

不願靈魂困鐵窗祈以自由身辭世

【美聯社西雅圖十五日電】一名患了癌症的囚犯，希望能以自由人身份離開這個世界，結果於星期六得償此生最後的一個心願，被送出州監獄，轉到此間的一間醫院。

三十七歲的吉姆·斯科特於一九七一年爆竊一間藥房，被判入獄十五年，在星期六被送抵醫院時，家人都在迎候。

自腰部以下。已瘓的吉姆看來瘦且弱，坐在輪椅上，由救護車被送往醫院的急症室。

醫生們說他們認為吉姆的情況「十分嚴重」。

他的三十九歲兄長傑里較早時對記者說，「他擔心若在那個地方死去，他的靈魂會永遠被困在那裡」。

印北大暴雨 塌屋死12人

【美聯社印度新德里十五日電】印度聯合新聞社報道，印度北部暴雨後，一間蓆屋的牆塌下，一屋兩伙十二人喪生。

拯救人員在北方邦首府勒克瑙找到了九具屍體，並仍在搜索其餘的人。

密西西比州大學生奪得美國小姐桂冠

亞軍季軍也為南部靚女奪得

【法新社大西洋城十五日電】二十一歲的密西西比州小姐蘇珊·艾金，昨天晚上在此間登上美國小姐寶座。在一年一度美麗與智慧並重選美會上，美國南部各州美女差不多艷壓其他州小姐。

體態優美動人的艾金小姐，身高五英尺九英寸，體重一百一十四磅（一點七四公尺，五十一公斤），表演芭蕾舞《你是我的世界》，贏取選美會的歌唱獎。她是密西西比州大學四年級學生。

榮獲亞軍和季軍的小姐也是來自美國南部。亞軍是南卡羅萊納州小姐雪莉·恩莉芙特，季軍是得克薩斯州小姐雷安娜·菲茨杰拉德，殿軍是華盛頓州小姐。

這些奪冠的佳麗，從一星期的泳衣、晚禮服和智慧（包括音樂、戲劇和公開談吐）以及與七人評判團交談比賽中挑選出來的十名進入決賽佳麗中產生。

美國小姐冠軍可奪得三萬美元獎學金，並在一年執行美國小姐職責中可賺取高達十萬美元利益。美國小姐亞軍可得一萬七千美元獎學金，其他入選決賽的佳麗可分別贏得四千至一萬一千美元獎學金。

（圖爲是艾金小姐加冕的情形。美聯社）

泰國小姐也誕生

將前往倫敦參加世姐選舉

【法新社曼谷十五日電】新一屆的泰國小姐於昨晚在此間誕生，她就是二十一歲的帕力卡小姐，由八四年度世界小姐為她加冕。

帕力卡小姐身高五英尺四英寸，三圍數字是三十二—二十四—三十六，她獲得七千四百美元的獎金。

她在二十名參加總決賽的佳麗中脫穎而出，將代表泰國參加十一月在倫敦舉行的八五年度世界小姐競選。

銀行一覽

東亞銀行

總行：香港德輔道中十號　5 8423200
灣仔分行及各部門：香港軒尼詩道314號　5 756611
上海分行 216863　星加坡分行 2241334　紐約分行 212-980-0510

香港區分行：

香港仔分行	5-527366	北角分行	5-783191
銅鑼灣分行	5-775002	鰂魚涌分行	5-629498
堅尼地城分行	5-8188616	跑馬地分行	5-743180
西營盤分行	5-401036	文咸東街分行	5-448396
筲箕灣分行	5-692263	中區分行	5-450461
灣仔分行	5-756611	柴灣分行	5-563950
莊士敦道分行	5-281855	皇室大廈分行	5-7950072
黃竹坑分行	5-551607	太古城分行	5-673452
渣甸林花園分行	5-501466	華懋大廈分行	5-754537

九龍區分行：

大坑西分行	3-781953	青山道分行	3-703738
大角咀分行	3-950088	九龍城分行	3-833389
尖沙咀分行	3-663835	馬頭圍道分行	3-627587
好時中心分行	3-7220170	觀塘分行	3-438231-4
上海街分行	3-956494	荔枝角分行	3-879449
佐敦道分行	3-693919	新蒲崗分行	3-244061
慈雲山分行	3-256362	紅磡分行	3-658667
長沙灣道分行	3-7774261	大坑東分行	3-7778632
炮仗街分行	3-7120934	旺角分行	3-961946
黃大仙下邨分行	3-7261260		

新界區分行：

上葵涌分行	0-221306	荃灣分行	0-429036
下葵涌分行	0-243047	元朗分行	0-781613
三聖邨分行	0-608721	大埔分行	0-6570[illegible]
上水分行	0-912182	沙田中心分行	0-605[illegible]
粉嶺分行	0-927780	大圍分行	0-6091[illegible]
		新翠邨分行	0-6979131

金城銀行

Kincheng Banking Corporation

經營一切銀行業務
分支行均代辦理本行全資附屬機構
京城財務(香港)有限公司
Kincheng Finance (H.K.) Ltd.
港幣存款　利率優厚

港島區	九龍區	新界區
香港分行 電話：5-8430222	[illegible]支行 電話：3-639231	[illegible]支行 電話：0-[illegible]
[illegible]支行 電話：5-461[illegible]	[illegible]支行 電話：3-615131	[illegible]支行 電話：0-[illegible]
[illegible]支行 電話：5-8[illegible]	[illegible]支行 電話：3-[illegible]	[illegible]支行 電話：0-295731
[illegible]支行 電話：5-7[illegible]	[illegible]支行 電話：3-7777011	沙田第一城支行 電話：0-6488063
[illegible]支行 電話：5-8190[illegible]	[illegible]支行 電話：3-[illegible]7255	[illegible]支行 電話：0-881033
[illegible] 電話：5-47[illegible]	[illegible]支行 電話：3-7434013	[illegible]支行 電話：0-850033
	[illegible]支行 電話：3-278148	
	[illegible]支行 電話：3-7770171	
	[illegible]支行 電話：3-7432010	

華僑商業銀行

HUA CHIAO COMMERCIAL BANK LTD.

總行：香港德輔道中88—98號　電話：5-429888

提供電腦化銀行服務
（代理黃金買賣業務）

中區分行	5-250371	深水埗分行	3-940151
灣仔分行	5-746201	新蒲崗分行	3-287915
北角分行	5-626[illegible]	美孚新邨分行	3-7[illegible]
七姊妹分行	5-632278	美孚第三期分行	3-7426[illegible]
西區分行	5-499828	觀塘分行	3-434[illegible]
柴灣分行	5-586433	油塘分行	3-4[illegible]91
尖沙咀分行	3-673171	汝州街分行	3-802208
		葵涌分行	0-970277

僑裕財務有限公司
（本行全資附屬公司）
辦理港幣定期存款五萬元起。

穗發運輸公司

中國對外貿易運輸總公司
廣州市公司
香港中發貿易公司

本公司承運港穗及廣東省內各地集裝箱運輸業務
承辦由國內及國外進出口物資託運

廣州市⇌香港⇌世界各地

全貨櫃鐵路運服務
代客辦理進出口貨物報關手續

歡迎電話垂詢

[illegible]

中華人民共和國註冊 迅發貨箱服務有限公司

香港新界下葵涌榮芳路79號葵榮大廈14樓D座
電話：0-243492　0-243862　0-243496

來往香港⇌廣東
集裝箱陸路運輸
中轉全國各地
並附有拖運危險品牌照之車輛和大型吊車服務

香港代理處：華達公司
香港灣仔港灣道26號華潤大廈高座10字樓
電話：5-8934781　5-8318125　5-8318111(160線)
電掛：9344 HY COMP HK
電傳：61231 HY COP HX

廣州代理處：中國對外貿易運輸公司廣東省分公司
廣州市沙面大街三十五號
電話：82315　89665
電傳：44164 CGTRS CN

YAU SHING HONG CONTAINER TRANSPORTATION CO.

(operated by Y.S.H. Enterprises Ltd.)
(Authorised Hong Kong-Guangzhou Drayage Service)

Hong Kong-Guangzhou Container Drayage

Door-to-door service. Container transport from Hong Kong to Guangzhou and Guangtung Province. Deliver containers direct to the factory door. Containers provided at no rental charges. Transport from pier is free of charge.

Room 1402, Bank of Communications Building
563 Nathen Road,
Kowloon.
Tel: 3-301385, 3-309003, 3-301183
Guangzhou office: No. 163, Remin Road (South) Tel: 82590 83530
Man Kam To Office: TEL: 39702

有成行貨箱運輸公司

九龍彌敦道563號交通銀行大廈1402室電話：3-301385-6　3-309003　3-301183
廣州辦事處：廣州市食品公司，人民南路163號電話：82590, 83530
文錦渡辦事處電話：39702

香港——往返——廣州市及廣東省各地代客報關，直接拖至收貨人地址，貨櫃齊備，免箱租，碼口貨運，直接往來貨櫃碼頭拖運，另收費。

For further information please contact: Mr. Ronald Law Chiu Yiu/ Mr. Anthony Chan Kam Bor

承接陸路全貨櫃拖運服務

明興貨箱運輸有限公司

MING HING CONTAINER TRANSPORTATION CO.,LTD.

本公司承運來往港穗及廣東省各地陸路運輸，並備有貨櫃車，吊機車及各噸位大小貨車運輸服務。

香港聯絡處：九龍彌敦道589號廣東省銀行大廈301-2室
香港聯絡電話：3-841138　3-841105-6
深圳聯絡電話：39788
廣州聯絡電話：774835
佛山聯絡處：佛山市運輸聯合公司（佛山市南堤路22號）
佛山聯絡電話：86204, 85514, 86159

定期客貨班輪 上海號 M.S. "SHANG HAI"

九月十七日由上海抵港　九月二十二日直放上海
請各收貨、付貨人速來本公司辦理提貨、付貨手續
招商局船務企業有限公司啟
干諾道中一五二—一五五號十九樓
電話：440555, 440557, 447402.

廣州市港澳航運公司

定期班輪川航香港⇌廣州
承接各類貨箱及散裝雜貨
●廣東省其它港口歡迎合辦●

船名	收貨	開航
穗航013及2309	16/9	18/9
穗航014及2310	18/9	20/9
穗航013及2309	20/9	22/9
穗航014及2310	23/9	25/9

廣州：船舶新風港
香港：散貨——荃灣公眾起卸區內
貨柜站——青衣島60號地段(歐亞船廠內)
香港代理：中港航運公司
INTER-CHINA FREIGHT SYSTEM LTD.
九龍彌敦道192-194號11樓 ☎3-7232730 3-7232903
廣州辦事處：廣州市港澳航運(利運)有限公司
廣州市長堤路185號三樓　電話：882215轉15號

宏豐運輸有限公司

WANGFOONG TRANSPORTATION LTD

香港⇌珠海定期航線
與珠海九洲港務局合辦

收　貨：逢星期一
截　貨：雜裝貨櫃（C.F.S）及雜貨逢星期二下午五時全貨櫃（C.Y.）逢星期三下午五時
開　航：星期三
抵　達：星期四
免費倉期三天
香港訂位處：5—449611
Habour Commercial Building
122 Connaught Road, Central,
4/F.H.K.
收貨站：青衣島南灣青衣路60地段（歐亞船廠內）　0-4977680

S.A.F.E. LINE (HONG KONG) LTD.

安全航運（香港）有限公司

香港→橫濱→東京・名古屋・神戶・大阪→香港
Through B/L from Japan to all destinations in China

船名	航次	截貨	開航
★HONG KONG EXP.	8501	20/9	21/9
★(CALLING KEE LUNG & KOBE ONLY)			
FRANKFURT EXP.	8505	29/9	30/9

香港往上海（貨輪）

CECILIA	4/10	5/10

總代理：快航船務代理有限公司
香港[illegible]8—10號
[illegible]二字樓
電話：5-255191(六線)
TELEX: 61101 EXPOS HX

于山 M.S. "YU SHAN"

九月十九日直放上海
▲請貴客速到本公司辦理提貨、付貨手續▼
華潤運輸倉儲有限公司

華夏企業有限公司

香港代理：
FAR EAST ENTERPRISING CO.,(HK) LTD.
香港灣仔港灣道26號華潤大廈19樓 ☎5-8317583 5-8317577

魯豐航運有限公司
LU FENG SHIPPING CO., LTD. QINGDAO.
香港⇌青島 貨箱航綫
「魯豐」輪　M.V.'LU FENG'
每月二航次

山東省海運公司
SHANDONG MARINE SHIPPING CO., QINGDAO
香港⇌青島 散貨航綫
「五蓮泉」　M.V.'WU LIAN QUAN'
「珍珠泉」　M.V.'ZHEN ZHU QUAN'
「漱玉泉」　M.V.'SHU YU QUAN'
「金虎泉」　M.V.'JIN HU QUAN'
「金綫泉」　M.V.'JIN XIAN QUAN'
「魯海六五」　M.V.'LU HAI 65'

中國糧油食品進出口公司 山東省食品分公司
CHINA NATIONAL CEREALS, OILS & FOODSTUFFS IMP. & EXP. CORP., SHANDONG FOODSTUFFS BRANCH.
香港⇌青島 散貨航綫
「延安五號」　M.V.'YAN AN WU HAO'

中國對外貿易運輸公司 天津分公司
CHINA NATIONAL FOREIGN TRADE TRANSPORTATION CORP., TIENTSIN BRANCH.
香港⇌天津 散貨航綫
「青衣島」　M.V.'TSING YI ISLAND'
每月一航次

THE KEIHIN TRANSPORT (H.K.) LTD.

M/V "JIN JIANG" 錦江輪

HONG KONG—SHANGHAI regular express B/B cargo service

Receiving time	Closing Time	ETD HKG	ETA SHANGHAI
Aug 23	Aug 25	Aug 27	Aug 30
Sep 8	Sep 10	Sep 12	Sep 15
Sep 23	Sep 25	Sep 27	Sep 30

貨物交收站：油麻地卸貨區華記舊

INTER—ASIA SERVICES:
TOKYO, YOKOHAMA, OSAKA, KOBE, KEELUNG, SINGAPORE

NON-CON SERVICE TO EUROPE:
LONDON, FELIXSTOWE, HAMBURG, ROTTERDAM, LE HAVRE.

Address: 13/F., Peninsula Center, 67 Mody Road, T.S.T. East, Kowloon, Tel: 3-7227912.

華閩船務企業有限公司

FUJIAN SHIPPING ENTERPRISES LIMITED

[illegible]

定期班輪川航香港⇌福建

港口	航名	開航日期
福州	閩海一〇五	逢一、十一、廿一
	閩海一二〇	逢六、十六、廿六
	北峯山(貨櫃)	每旬一航次
廈門	鷺水運二十	逢星期一
	閩海二二五	逢星期五
泉州	閩海二二四 泉海二二二	每月五—六航次

[illegible]

Y.S.N. LINE

定期班輪　＋兼收雜貨

直放：星加坡、巴生港

神戶 KOBE V27	九月十六日落貨	九月十七日開行
新利達 NEW LEADING V22	九月廿一日落貨	九月廿二日開行
山王丸＋ SANNO MARU V-47	九月廿八日落貨	九月廿九日開行
安芸丸 AKI MARU V-58	十月四日落貨	十月五日開行

收貨站：迅發貨倉有限公司
船到前七天免倉租　電話3-7271888
總代理：山下新日本汽船(香港)有限公司
電話：5-295501-5(5線)5-295588(3線)
接艙處：安邦貨運公司
地址：德輔道西26-30號永基大廈605室
電話：5-493454　5-493284

嘉華 M.S. "CAWA"

九月十八日由上海抵港
▲請貴客速到本公司辦理提貨、付貨手續▼
華夏企業有限公司

焦姣

白毅然

焦姣焦急地找了我多次，原來她為羅維公司策劃的電影《女人風情話》快要上映了，她親自出馬宣傳，努力得叫人敬佩。

那天，試片間，坐滿了難得看試片的人：項莊、倪匡、李碧華、簡而清、蔣芸，甚至五年不看一套片子的羅寶倫都出現了，焦姣的能力，可從這一點看出來。

焦姣說，第一次做策劃，自然得努力，但做了一次後，可一不可再，因為九個月才拍好一部片子，比配音的收入差遠了。

雖然她嘴裏這麼說，我相信也只是說說而已，看她那出盡全力地去攪宣傳，和對這部片子的投入，我相信，這只是她的開始呢。

張曼玉入格

李蔚

張曼玉在「港姐」競選中冒起以來，一直深受公眾的喜愛，不管她的為人，她的演出，未嘗見過有一字半句的非議，太難得了。

張曼玉的走運，有人以相學的論點來分析，指她屬「狐狸入格」，既然「食正條水」，自然風生水起。

所謂「狐狸入格」是說張曼玉的精靈、慧黠和她像隻可愛小狐的相貌。據相士云，樣子生來像豬，像猴都無礙，但扮「入格」便有撈起的一天。

其實像「狐狸」的還有個倪淑君，她未能像張曼玉那樣一帆風順，難道真的為了整天躲在「巢穴」，沒出來發揮「狐狸」活潑好動的性格有關？

郭淑珍

張幼思

一九六二年，女高音歌唱家郭淑珍曾來香港表演，沒料到一九八五年她再度來港參加紀念冼星海音樂會。在記者招待會上，竟然有女記者跟她說：一九六二年我曾經上台給你獻過花呢！

啊，這一聲喜令全桌人也感染到她倆的歡樂。當年郭淑珍還年青，隨中國青年音樂家出國獻藝，而女記者是小女孩，被派上台獻花，再相逢時光已流逝了二十三年，好不令人感慨。

見到郭淑珍，我也忍不住說：我是你的歌迷。

這是真心話。一九六三年我來港定居，買的第一張唱片便是郭淑珍的獨唱《晴朗的一天》。這首蝴蝶夫人咏嘆調收入《北京的旋律》郭淑珍那一張唱片內，多年來不斷地聽，印象難忘。

負擔

倪秉郎

各人有各人身上的負擔。各人有各人身上的不同故事。

最近，有個比自己年長的老朋友，忽然在下午來電，約晚上喝酒。感其對在下如手足，應約去喝一次夜酒。

見到他容顏憔悴，心內真有點不忍。

想當年他中學畢業，後來又在理工學院修設計科，一出道就在某大電影公司當廣告畫繪畫員，只能拿那數十元的工資。到今天，他成為一間室內設計及裝修建築工程公司的老闆了。十多年的苦是捱過了。

但今天，當生意上是一千幾百萬交易的時候，心裏面的負擔自必可見。他說，他從幾十塊錢的工資到今天，他不怕自己會倒下，他仍然可以再來過；但公司裏的二十幾個設計工作人員，以及幾個地盤正在工作的建築工人又如何？

我想：這等問題我不能替他解決，只能和他高高興興的喝幾杯，然後讓他舒舒服服的回家，明天又繼續去國內再談生意了。

「鬧」和「閙」

康堤

拍過《原野》的導演凌子，其新作《三寶鬧深圳》據聞即將推出公映。

《三寶鬧深圳》這個片名是最後取定的。此片初開拍時取名《一個香港人在深圳》，其後曾改名《天生我材……沒用？》

這個《天生我材……沒用？》的片名實在累贅得很，又是省略號，又是問號，要讀得順暢些都成問題。在此欄裏，曾就此談了拙見。終於累贅的片名還是改了。

《三寶鬧深圳》這個片名如何？着實比《天生我材……沒用？》好得多。

第一好，是片名很香港化。影片在港上映，又是和香港合拍的，取個港化的片名，容易吸引香港觀衆。

第二好，是片名很喜劇化。「大鬧」什麼什麼的，在香港喜用，連西片的譯名亦然，例如《傻瓜大鬧世運會》就是。

不過這個「鬧」字，在粵音上也容易產生歧義。鬧者，或使人聯想到罵也。是否可以避開這個「鬧」字，而用另一字取代呢？比方「閙」，改為《三寶閙深圳》，會不會好一些？想到這個「閙」字，是因為對高蒂韓主演的《傻妹閙七國》這個片名，至今仍留有印象。

葉玉卿「沉默」武裝自己 交朋友慎防意圖不軌

敖思捷

葉玉卿初進娛樂圈，小心翼翼

葉玉卿是一個不愛說話的女孩，她從不喜歡表現自己。五個出爐「亞姐」當中，黎燕珊性格直率坦白、潘先儀是謹慎大方，朱慧珊屬於開朗型、趙霞生則是活潑天真那一類，然而葉玉卿則是沉默型，所以沒有多少人真的了解她。

說句老實話，葉玉卿不是一個人見人愛的女孩，但她擁有的是一股氣質，還有那我行我素的性格，最是惹人好感。

因為一個偶然的機會，我發現了葉玉卿沉默之外的另一面，其實她喜歡跟人聊天，而且還是愛笑的女孩。

當晚在一個熱鬧的的士高內，瞥見她獨坐一角，不是沒有朋友相陪，而是大家都去了跳舞，她卻寧願坐在梳化喝果汁。

走上前與她打了個招呼，心想坐一會跟她聊聊吧！

我先開腔問：「看你真好精力，日間到處去應酬領獎，晚間還可以做「貓頭鷹」。」

她伸了個懶腰說：「其實我已倦到不得了，但今晚是為捧朋友場而來，我倦得連舞也不想跳，心只想最好可以快點歸家睡覺。」

「你這個「三料亞姐」（季軍、性格小姐、健美小姐）終於嘗到失自由之苦了？」我故意這樣說的。

她不服輸地逞強：「沒有失自由呀，我未當選之前，常常逛街都被一些陌生男人「撩」，已經習慣了，所以沒有分別呢！」

說完她就嘻哈大笑，她佻皮性格活現臉上，與平日的她簡直判若兩人。

我不明所以，便問她：「為何平時見你總不愛多說兩句話，是怕講多錯多？」

她告訴我基本上她是一個愛玩，愛笑的女孩，不過她不容易表露這一面的性格，若不與她熟絡，就難以知道。

「你為何要「武裝」自己？」莫非是娛樂圈這個外人所謂的「大染缸」嚇怕了她？

她認真的表示：「我正在學習如何保護自己，雖然我涉足這個圈子不足三個月，但我已經體會到許多人的真偽，說句坦白話，沒有敵意，我覺得你對我可以做朋友，所以我們［覺得］對方是懷有意圖才來結識我，就會擺出一副愛理不理，沉默不語的臉孔。」

「昨日的朋友就是今日的敵人」，而最大[illegible]她知道有些[illegible]散播流言去中傷她，[illegible]黎燕珊及潘先儀，她就深切體會到這句說話的道理，她感受到極大傷害，「一班原本情如姊妹的朋友，為着評判所決定的名次，而做出[illegible]抗議等行動，我覺得失望透頂。」她黯然神傷。

所以，他不敢隨便擺出真性情，現在跟她最傾得埋要算是朱慧珊，她盛讚慧珊是一個值得結識的朋友，可謂不折不扣的和平小姐。

娛樂 ①

嚴浩笑話「女兒國」

阿混

嚴浩呻寃，說最近天天在吃「蟻」。從來聽[illegible]形容詞，都是「喝西北風」、「食穀種」嘅，邊度會有「食蟻」之說？

嚴浩話，最近搬咗屋，新屋好多蟻，一見蟻蹤佢就心煩。

其實嚴浩心煩的原因好多，佢想拍部《女兒國》，聽講話同韓培珠有啲「瓜葛」。

嗰日見到嚴浩登報紙，阿混畀個電話去安慰佢，嚴浩又心煩：「係咯，其實有乜問題嘅，有的人講到嚴重啲，煩到死，唔好提啦，我呢幾日再去雲南嗰。」

「咁就唔使煩啦，馬可勃羅第二嗰，幾大都要去啦！」

嚴浩講起就笑，原來嗰度雲南山區「女兒國」，好鍾意佢，話漢人好人種，女孩子成日都想「招待」佢，而且話佢係繼馬可勃羅之後，第二位到訪的海外人士，幾巴閉哩！

拖得多了點

趙亮

「亞視」繼長劇《第四代》之後，利用「亞姐」兩名司儀劉志榮、曾慶瑜合演的《諜網迷情》，在宣傳上佔了很大的便利，而且還是曾慶瑜投效「亞視」的首部劇集。

看名字，誰也得知這是講間諜的劇集。觀衆看戲，一開始，真是拉車的開角，也會當作是間諜的。

劇集的開篇幾好，飛機上兩幫人的爭奪、打鬥，科學家拿着原子彈方程式跳傘，飛機炸彈，他跌落港島海面，潛水家適於此，將之救起，他將秘密金鏈墜交給潛水家，此時對方突襲，鏈墜跌落水中，一場打鬥之後，科學家失蹤，潛水家返回家中。此後，兩幫人家便常釘梢，圖從他身上奪得鏈墜。

一邊叫動物園，一方稱為玻璃屋。這兩幫人馬纏着劉志榮，而劉卻墮五里霧中，卻被人追打。但他身手亦好，有事。

至於他，卻喜愛歌女曾慶瑜，也與由法來港的舊相好任喜寶重遇。愛情就在這裏展開，是淡淡的，就像故事的懸疑性一樣。

劉、曾的身份，不用說乃是間諜，但看了六七集，還沒露端倪，而那條鏈墜亦只在船家的漁網中見過。看來，劇情的迂迴、懸疑性不大夠，充實的材料也似乎不大夠。且看後段的發展如何。

坦率可愛

歌手記

今天的女孩子，坦率可愛，雖然沒有想做就去做咁緊要，但想講就講，心裏想什麼就講什麼！

健姐劉美娟，人地問佢：林河廷放棄名次，你升上第二名，是否高興？

阿娟則曰：「在觀衆心目中，我永遠是第三名」

我就好欣賞這位健姐的說話矣！實事求是，心中怎麼樣就怎麼說，不會學某些「成熟女士」，人家如此問到，先來一個表示意外喜悅，才好「發自內心興奮」的表情，然後曰：「我好高興呀，我高興到幾晚也輾轉反側，睡不安寧！」

這是誇張式的應酬話。但今天的細路女，不會「成熟」到如此這般者，今天的細路女想講就講，的而且確的，阿娟在觀衆心目中永遠是第三名，升上第二又有什麼值得興奮呢？有些人真係問了等於不問，一如在健姐比賽時，到最後五名選出來，司儀問其中一位「你而家係唔係好興奮？」大哥呀，係唔係好緊張？」係人都，處於咁嘅環境，又興奮又緊張啦，還用問麼？真是多此一問。

我如是說，有人話我執得太正。我曰：「既然做司儀是事前有講稿嘅，執正的亦好應該！」

場面最大的電影

商宇

六萬演員拍一場戲，不僅是目前中國影片的紀錄，甚至可以斗膽地說一句，這在世界範圍內，大概一時也無出其右了。

拍攝這一空前大場面的，是《成吉思汗》。這套描寫元代開國之君的電影，目前正在加緊拍攝中，六萬人拍一場戲的場面，是描述成吉思汗登位時的盛況。

這一浩大場面，就假內蒙錫林浩特市進行拍攝。該市每年都舉行一次那慕達大會（一種集貿易、競技、演出、遊樂於一爐，類似漢族廟會性質的羣衆性集會），拍攝工作，就借這個盛會展開。

前文已述，成吉思汗登位一場，演員共有六萬之衆，這些「咖喱啡」從何而來呢？

原來，蒙古人聽說電影拍的是他們祖先光榮事跡，場景又假那慕達大會拍攝，於是樂於去做個「咖喱啡」，一方面宣揚祖宗威水故實，另方面又有機會上鏡拍電影，可謂一舉兩得。就這樣，《成吉思汗》製片方面沒花多少經費，就邀來了數達六萬的「咖喱啡」，而且是各備精緻戲服的——傳統蒙古裝上陣就是當年服飾，實在慳水慳力之致。

不過，這場戲除了人之外，布景所費還是不菲，單是各式各樣蒙古包就搭了八百五十個，牌區、彩樓等也不少，布景總面積達四百萬平方米，花費也達人民幣一百萬元之多。

中樂·話劇·電影

彼芬

周一晚上，幾個演出場地都有節目安排：

大會堂音樂廳今晚八時，將舉行香港音專科學校卅五週年紀念音樂會。香港青年音樂協會，亦於晚上八時在大會堂劇院舉行一場中樂演奏會。

藝術中心小劇場今起一連三晚七時半，是海豹劇團重演的粵語話劇《熔爐》，未看的值得一賞。

位於中文大學校內的邵逸夫堂，亦隨學期開始而恢復舉辦活動，今晚七時半是聯合書院攝影會主辦的電影籌款晚會，將放映名片《富貴逼人來》，票價一律十元。

此外，對兒童有興趣的話，不妨到大會堂高座十二樓，欣賞在市政局藝術館舉行的《鹿兒島兒童美術展覽》。二百件展品是從接近二十萬幀優秀作品中挑選出來，反映出兒童純潔美麗的內心世界，十分有趣。展覽時間由上午十時至下午六時。

斯特拉文斯基狂野的《春之祭》

史丹

斯特拉文斯基的三大芭蕾舞劇中，《火鳥》寫得最早，接着是《彼特魯什卡》。這部《春之祭》最後完成，也是他這「三大芭蕾」中，最富獨創性、最大膽、含義最深，引起最多爭論的作品。斯特拉文斯基在這裏完全摒棄了傳統的和聲及結構，曲中顯露的狂野不羈，古怪的噪音，變化無端的奇異節奏，對當時的聽衆來說，是完全不容易接受的。這樂曲一九一三年在巴黎香榭麗大劇院由法國大指揮家蒙端指揮首演時，幾乎弄致一次動亂，觀衆有喝倒采，有把坐椅拋擲起來，大聲「抗議」的，劇場內秩序大亂，最後要勞動大隊警察到來鎮壓。斯特拉文斯基被迫從窗口跳出街外，整夜不敢回去。

《春之祭》取材自俄國異教時代的古老傳說，描寫古代祈求豐年的祭禮。全曲分為兩部：①土地的崇拜，②祭獻。後一部《祭獻》最為狂野而懾人心，被選為奉獻給神的少女，在祭壇前跳舞，一直跳至死。這幕瘋狂的奉獻之舞，把全曲引至高潮。這是現代音樂的重要代表作之一，對當時的觀衆來說，雖是難以忍受的現代語言，但七十多年後的今天再來評價這作品，毋寧說它是屬於過去時代的東西。《春之祭》在音樂史上的地位，現在已無人否認。

DG此錄音，由阿巴度指揮倫敦交響樂團演奏。阿巴度的處理速度較快，但手法乾淨，色彩燦然。

DG出品，唱片編號：413975—1GS

電視廣告的意淫

杜魯士

聽說有一個寶酒的電視廣告未曾播出便被禁了。

據聞，禁的原因是意淫。怎麼意淫呢？也是聽說因為畫面中，一位穿得很性感的女模特兒兩腿之間夾着一枝銅柱開啤酒，令人有想入非非之感。

十分可惜，魯士沒有機會欣賞，魯士真想知道自己見此廣告時有沒有此感覺？

其實，若以此為不雅，不少電視廣告也值得研究。一個賣酒的廣告，所有女郎都性感而又漂亮，她們穿得那麼小而跳踢腿舞，不知觀者有沒有非非之想？

一個賣飲品的廣告，那位做健康舞的女郎也是穿得十分性感，其中還有將開雙腿而向觀衆哩！她的不少動作，男士們肯定也會多看幾眼。

一個賣煙的廣告，一位穿得十分性感的女郎躺在甲板上，眼泛流波，也是一副引死人的樣子。

電視廣告到底有甚麼標準？魯士實在不清楚，真的怕意淫麼？意淫的標準到底是怎樣的哩？

郭淑珍與石慧

林擒

石慧又在意大利上了三個月聲樂回來了！

她每次回來總和我們一班人聚聚，這次還有咱們中國的一級女高音郭淑珍，著名的男高音黎信昌。

聽到郭淑珍的名字便想起她那一曲感人的《黃河怨》！可惜，自己身體健康還未康復，錯過了這樣的一次令人難忘的聚會。

老友們告訴我：「郭老師在席間曾多次稱讚石慧，石慧雖說是業餘，但都是數一數二的，不單止在香港，在國內亦是。」

石慧這數年間在北京、東北舉行過演唱會，同時還準備明年在重慶舉行，但卻聽來聽去未聽說在港舉行，一班老友都很失望，因為石慧的《黃河怨》，同樣是唱得非常非常好的，這幾年她既忙生意，卻又不斷應邀開演唱會，但又利用較好的條件繼續往意大利深造，就是沒機會讓我們香港的朋友聽聽她進步的程度、努力再學的成果。

可是她仍然說：「不要急，不要忙，總有機會的！」

好，只望她開的期限盡快兌現，因為她只說總有機會，卻未說會是何時何日！

山口百惠又傳復出 拍唱片明年實行

齊齊

山口百惠昔日的演出令人難忘

山口百惠自從為EMMA雜誌（文藝春秋社）寫連載文章之後，盛傳她復出的消息更此伏彼起，最近傳聞更言之鑿鑿，說她有計劃既拍片又唱歌，待十二月誕下第二胎之後，明年實行。

傳聞說她拍的電影，是由她的好友殘間里江子監製的，片名是《女性博》，所唱的歌，就是以《女性博》為主題的，不單唱，還會灌錄成唱片。

百惠復出之說，首先從廣告界傳出，一位在大規模廣告公司裏任事的人員說，殘間里江子的處事才能是公認的，《女性博》就是其理想實現的一個象徵。

由在藝能界打滾多年，搖身一變而成為「退隱主婦」的山口百惠主演該片，相信是最理想不過的人選，只是，百惠如果真的演出，會以什麼形象再會觀衆呢？以從前婚前的一貫形象？以她成為散文作者的文化人形象？又或者是職業女性的代表？這些都是不少觀衆很有興趣知道的。

有些人還猜測，該片是百惠個人的演出？還是三浦家一家三口的全家合演？又抑或百惠與祐太朗「母與子」的演出？

還有，百惠所唱所錄的那首是什麼歌？是育兒歌嗎？空穴來風，未必無因，人們諸多猜測，卻是不無根據的，這點明日續談。

WIN-CHANCE 無痛穿耳器
印花鑲身：免除穿耳心理威脅
包庄名貴：鍍金鍍盒配有定位筆
售價特平：大量生產原廠批發成本更低
消毒耳針
款式齊備　價格最平
獨有採用不銹鋼耳針，
絕對不會因電鍍化學作用而引致發炎，
並附送穿耳後之護理方法說明咭
永昌金屬製品廠有限公司　葵涌葵德街葵德工業中心2座五樓A-E　電話：0-257321-3

測體溫卡
保健體溫卡置於前額10~15秒便可測體溫狀況　攜帶方便　永久使用　電3-4966296

全新五十鈴
3.3平板車密斗
回鄉或本港合用$75000
柏車　0-469137
益行　0-4935212
0-468687

中文打字
各類合同信件說明書　快捷服務　軒尼詩298三字F 5-7461322或傳呼機3-7287222叫8631美嘉

商業

分類廣告
每天每個位可排大字四個細字二十六個．收費十元

經內地汽車進出口公司批准予經銷
香港付款．內地提車．貨源充足
友誼汽車經銷公司
總行：中環德輔道中302號19字樓B　5-423061
分行：北角英皇道189號A地下　5-704809
國產車
【中國汽車】牌子齊全．價格保証全港最優惠．五天內交貨．數量大者有回佣．
【日本汽車】免費包辦報批，報關，發運．提貨點：廣州．深圳．文錦渡倉庫．
日產車

意大利SOVRANA洗樂牌　全自動乾洗設備系列
可直接付運國內各大口岸專人負責國內安裝及維修保養服務充足
零件材料供應指導及培訓管理人材　訂價由一拾萬港元起
總代理：活宏有限公司　3-7237929
CABLE：ODWAYSCO　TELEX：41201 ODWAY HX
歡迎國內單位查詢　直接貿易可提供人民幣　結算方便

麥士二小時沖印系列
日本箱澤有限公司
隆重介紹MAX-5
全新設計，獨具3R．4R．5R及各專業性能，由廠方直接保養一年，包零件。
香港九龍彌敦道677號恒生銀行大廈404室
電話：3-936126-7　TELEX:49581 HAKOA HX
CABLE: HAKOZAWA OR 3906　FAX: 852-3-7794075

全新乾洗衣設備
150匹美國重油蒸汽爐
10及20匹「富楨」蒸汽爐
10匹電子蒸汽爐
「紐約牌」褲頭及褲腳夾機
抽濕及風泵
3-899378-9洽

現貨日本翻新　自卸．平板
ZM301/704/705/500 CW51
SCR450/480/320D/JCR550/SSZ450
KR365/KL560/565/KB314
日本車舊發動機總成及新舊零件
榮一有限公司　3—915011　915027

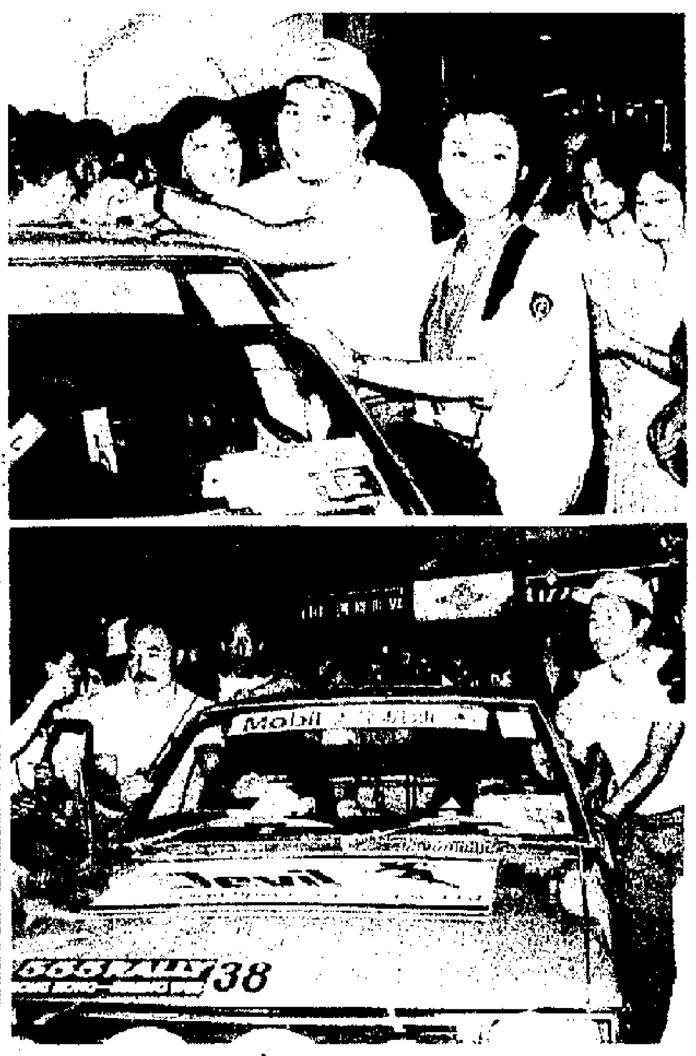
小松鏟車　FD20,FD25,FD30（1噸至3噸）
大批現貨小松油渣鏟車，日本翻新，與新車無異，實用價廉，適合貨倉，工廠。
有意請電：0-6063882洽（可參觀）

出版界、印刷界、廣告界的忠誠朋友
彩視影版有限公司
是目前香港規模最大，科技設備最新，最全面的激光電子分色專業機構。實行24小時生產制。歡迎國內外惠顧請君參觀指導，並作技術交流，以期達到生產既快，質量又高的目標。
電話：5-651377（四線）．5-647677（四線）灣仔辦事處5-753230（四線）

SH 適行汽車公司
信譽良好—價格公道
專營：日本各類型全線車系，轉口國內．
現貨供應：雙排座、麵包車、貨車、翻斗車、巴士。
香港銅鑼灣加路連山道九號　電話：5-768687　5-767755

手動式名片印刷機（燙金）自動式
適合國內用途．操作簡便．專人負責維修及保養
香味名片機
數量不拘．品質保證優良
中創貿易有限公司　3-386800　3-390118
九龍太子道270號地下　電傳：49278 CONER HX

全新翻新　小松、CAT、加藤、日產、日野、五十鈴。
各類貨車、卸
泥車、混凝土車、輕重建築開山機械
中成行　電話：③-969256
九龍福全街4A地下



珮珊親自送行，郭鋒定了不少。下圖是他與劉國誠出發前一刻

珮珊到場為丈夫打氣 郭鋒出發圍觀者歡呼

他認為習慣拍通宵戲將較有利

第一屆港京汽車拉力賽昨天早上於尖沙咀新世界酒店出發，電視藝員郭鋒劉國誠也有份參加，三十八架汽車出賽，他們的汽車就是排在最後，第三十八號。

由於郭鋒與劉國誠均是藝員，因此在場起步前特別受途人注目，昨日早上天氣炎熱，但圍觀者眾，他們還為郭鋒劉國誠打氣，特別是出發之時，歡呼聲不絕，希望他們奪標而回。

這項賽事，從香港出發，經武漢到達北京為終點，全程約三千四百公里，估計賽程需要四天時間，九月十九日清晨抵北京老山。賽事甚考耐力與體力，當然智力亦十分重要，郭鋒與劉國誠乃業餘賽車手，參賽的信心有幾多呢？

郭鋒說，信心是有的，但頭腦冷靜更為重要，但前日只睡了兩個小時，因要忙於為汽車試圈和試速度等等，準備功夫十分多，不過，他認為做慣藝員，慣於幾日幾夜趕戲，耐力不會輸給別人。

第一段路，會先由劉國誠這位原是特技人員出身的藝員駕駛，郭鋒做領航。郭鋒說，希望熟習了方位，到自己駕駛時易於上手。

他們雖是業餘車手，但汽車安裝也非少嘢，有個電腦「睇住」，成本非輕。

昨日出發前，郭鋒頻頻抽煙，顯得頗緊張，由於炎熱，他一身大汗。幸而太太歐陽珮珊在場為他打氣，亦增強了他的信心。

珮珊淡粧出現，清爽自然。對於丈夫的汽車拉力賽，珮珊說擔心當然免不了，但這是丈夫的愛好，她是不能阻止的，亦只好盡力支持，給他信心。

郭鋒主演的《三寶鬧深圳》，乃由北影廠合作攝製。為此，北影廠已準備在北京作盛大歡迎。屆時郭鋒所駕車輛抵達，將掀起一番熱潮。

娛樂②

張曼玉在《拆檔拍檔》中扮淑女，演的卻是個出千之人

成龍腦傷進展滿意 轉赴法國徹底診治

手術後不肯睡床還嚷着要拍文戲

成龍在南斯拉夫拍《龍兄虎弟》出事，頭部重傷，急做手術。

昨日嘉禾發表成龍傷勢的最新情況，表示不如外說的那麼嚴重，出事之後，鄒文懷親自致電托朋友找着全歐洲最著名的腦科醫生托連蘭杜為成龍做手術，是主診醫生，已將成龍頭部的少許破裂腦骨扶正，並把頭內的碎骨取出，預計十日之後便可康復。

事實上，成龍手術後一週後行動自如，發展令人滿意。已由經理人陳自強等陪同去了法國休養，在一家近郊的醫院徹底檢查新傷舊患。

出事當日（本月七日）成龍拍的那個鏡頭，是由一城堡躍過一棵樹，然後滑下斜坡到農村去的。那場戲已拍了三個鏡頭，導演曾志偉認為OK，已下令收工，但成龍認為三個鏡頭都是側面，堅持要拍一個正面的，怎料就是這個鏡頭出事，他抓不住大樹，滑下時又被樹枝絆倒，才像倒樹樁一樣頭部先着地，碰着石塊受傷。當時成龍耳朵出血，一度令外景隊擔心不已，如今知道沒大礙，大家都放下心頭大石。

成龍向來拍戲都十分認真，去法國休息之前，堅持不肯睡在床上，並嚷着要與陳自強等齊吃飯，還要拍文戲，陳自強拿他沒法，最後致電鄒文懷，由鄒勸他，才肯乖乖睡在床上。

《龍兄虎弟》現時的戲拍到阿倫，該片預算製作費是七百萬美元，曾志偉有信心不會超資太多。

成龍拍此片之前，鄒文懷已勸他不要太拼，但成龍要自我突破，演每部片都希望給觀眾帶來新鮮感，因而出事。

成龍在南斯拉夫拍片受傷，已漸好轉。左方小圖是他演的《龍兄虎弟》（美聯社傳真照片）

翁倩玉又想有個契女

保子

翁倩玉是為工作來港。但今年以外，第一件事，便是要見契仔姜秉文。

姜秉文是秦沛與梁盛子的兒子，今年五歲。翁倩玉這個契媽，特地從日本帶來一份禮物，是一具兒童電腦。

「但他太小了，還未懂得玩。」

這個契媽，仍待字閨中，當然對孩子們的心智、發育了解不多。

「不過，以後也還是用得着的。」這件禮物，可以待秉文七歲時用，屆時便有足夠的認識了。

「這也不錯，隔兩年再見他。」原來，這個日本大忙人契媽，隔了兩年方有時間見契仔。

「他大概認不得你了？」

「倒也不是，」翁倩玉說：「他一見到我，便曉得叫我茱迪媽媽。」茱迪是她的英文名。

雖然，翁倩玉與契仔日本、香港兩地相隔，但秉文不時會寫信、寄錄音帶給她，內容都是對契媽開心的，如「茱迪媽媽，我好掛住你！」把她逗得心花怒放。

「我這次來港，才曉得盛子第二度懷孕，真是開心啊！」

翁倩玉與梁盛子、秦沛一樣，希望這次生的是女兒。

「若是女兒，我一定會再上契的。」但，若再是兒子時，怎辦？翁倩玉沒有答。

雖然只是未來契媽的身份，翁倩玉已為未來契女改好名字，叫姜倩文，英文名也叫茱迪，可見她也是「根」女得很的。

「恐怕秉文會呷醋了！」

「不會的，妹妹出生時，他已六歲，愛護還來不及哩！」好像那未出生的啤啤肯定是女兒了。

梁盛子這趟懷孕，與第一胎情況完全不同，所以，甚有信心這胎是女兒。

希望一切能如人願。

《白金巨星耀保良》十二健姐表演舞蹈

無線聘健姐任導師教婦女跳舞

十二位「健美小姐」，特為「無線」慈善節目《白金巨星耀保良》中，與許冠傑演出歌舞，日來她們均忙於排練，昨日並進行總綵排。

該十二位健姐為馬清儀、劉美娟、何美婷、黃景珍、張美智、蔡月華、屈寶雯、馬燊雯、梅小惠、崔文潔、駱海英及蔡嘉利，原本只想揾十五位入選決賽佳麗表演的，但因為有部份佳麗如瓜生麻美、楊寶怡、蕭小敏等對「無線」邀請毫不感興趣，而且還支持林河廷棄冠行動，所以不肯參加演出，「無線」唯有拉得一些三十名以內的健姐助陣。

至於為何沒有剛榮升第五名的葉美珍出現呢？原來節目設計時，已否決葉美珍演出，因為她對於跳舞一竅不通，為免阻礙進度，所以沒有她份兒。

又據新一「性格小姐」張美智表示，她已簽約無線五年，不過母親仍未動筆，相信問題不大，然而嚴浩有意找她拍片，她極希望可以演出，但因為已簽了無線，一切就要由公司擔主意，她唯有暗地裏祈禱可以度期拍電影。

當選新「性格小姐」至今，她仍未有興奮感覺，因她自問沒有性格可言。

而蔡嘉利亦已簽約無線，不過十一月起為期半年的藝員進修班課程則不計在合約之內，換句話說其實要做足五年半。

此外，馬燊雯則被無線介紹往屬下機構，教婦女跳健康舞，對她來說是駕輕就熟，兼有外快可賺，所以便答應下來，據知還有其他佳麗都會出任導師，以招徠生意。

馬清儀生日，健姐們祝賀

何謂血泊墮落潮

阿帆

阿帆去戲院睇《紅衣少女》，見到一個西片預告很刺激，此預告之名曰《血泊墮落潮》，何謂「血泊墮落潮」，想來想去也想不明白。再想想那預告的畫面，有飛車啦！有殺人鏡頭啦！有美人啦！有香艷的歌舞和時裝表演啦！又似乎明白了一些，又是香艷，又是飛車，又是打架，當然是一些墮落的現象啦！這麼多墮落的東西堆在一起，還不成「潮」麼，再加上殺人，自然是「血泊」了。

這一切，都是阿帆想當然的話。香港電影公司改片名，常常令人莫名其妙。奇怪的是這部片是「翡翠城」發行的，它以前發行的《奪寶龍虎榜》、《衝出墮落城》和《飛越恐怖城》，觀眾一看就清楚明瞭，這次為何要觀眾花那麼多腦汁。

劉寶珍獲獎 林嘉華吻賀

得獎服裝夫婦合作成功

劉寶珍為王愛倫設計了一襲太空裝，在國際小姐競選上獲冠軍，使她高興不已，丈夫林嘉華更以一吻賀她。

記者開玩笑說：「以一吻作『賀』」嘉華說，平時的吻，不同現在這一吻，這一吻是意義深長的。嘉華還得意的說：「那件衫的管道和鐵線都是我幫手做的！」

太太的成就越來越好，嘉華認為不會影響雙方的感情，更無礙於生BB。他們原定去旅行的，但因嘉華被健姐司儀及外地一華埠小姐司儀之工作所阻，旅行計劃要待華埠小姐（他於本月二十三日起程）工作完成回港後才能打算了。

影語

由女體攝影開鋪

一談《狂情女花》

•白 屏•

何藩在此片中，由角色的對白，不時提到自己「攝影十傑」的銜頭，而男角連偉健舉辦的攝影展，邀請剪綵的嘉賓，也由何藩自己充當。可見，他十分重視自己的「攝影地位」。

《花女情狂》說究攝影，但攝影的主體是裸女及性愛鏡頭。此片的片頭，便是由女體的部位來充當，以較暗的光線去製造神秘效果。在其他的性愛鏡頭裏，多在昏暗光線下進行，這有別於一般色情片的拍攝，以此顯示出「攝影藝術」不同之處吧。

女體攝影是色情，是藝術，曾是本片男角連偉健的困擾。老闆要他拍攝女體，曾被他認為下流堅拒，但遇見女角玄智慧後，却忽然想法驟變，認為拍女體，拍得美的是藝術，拍得醜的是色情，主動邀請玄智慧去拍裸照。

這段戲大概是何藩有自況的意味。關於色情與藝術的分野，自不是兩句含糊的說話能下定義，能解釋清楚的。而男角由拒拍到主動拍攝裸照，這個轉變只是一種隨意的安排，並沒有拍出藝術觀演變的高層次。而何藩在連偉健的人體攝影展上，讓破壞者掛上一個血淋淋的羊頭，這個「掛羊頭賣狗肉」的隱喻，究竟是對破壞者的斥責，抑或帶着自嘲，是有些模稜兩可的。

事實上，《花女情狂》是一部商業味極濃的電影，女體及性愛鏡頭，是作為賣座元素予以推銷的。影片是一男兩女的情慾故事，鄭美寶與連偉健的一段，作有性沒有愛的描寫，玄智慧與連偉健的一段則作為有性又有愛的象徵。但愛在本片是蒼白的，欠缺實在動人的刻劃。感情的刻劃，在本片頗為粗疏，細膩筆觸極少見。

蔡楓華否認拍拖

日前有報道蔡楓華與亞視藝員陳美雲拍拖，而女方亦默認已與他交往半年，大家感情十分融洽，昨日記者見到蔡楓華，於是追問他新戀情進展如何呢？

他被記者問到「一頭霧水」，反問他的新女友是誰？記者告訴他，是亞視藝員陳美雲，他才恍然而悟，還說：「我怎會與她拍拖。」

華仔透露對陳美雲印象甚淺，根本談不上是好朋友，更遑論拍拖，所以他也不明傳言何來。

記者問他，曾否與陳美雲單獨約會呢？

他想了一會才表示只隱約記得曾在的士高相遇，大家交談過而已，他還笑說：「蔡楓華尚未有新女友，並非人人都可以認是我女友的。」華仔更強調暫時仍未能找到一位知心女友，他日若找到的話也不會保密拍拖，而現時他還有與前度女友來往，但感情已不復以往，難有「破鏡重圓」一天。

馬清儀生日 盼觀眾健康

適逢剪綵拿到綵球幸運也

馬清儀於昨日三十三歲生辰，眾健姐如何美婷、劉美娟等均恭賀她。

她的生日願望是把健康快樂帶給全港市民。她的慶祝活動，就是與家人及男友吃飯。馬清儀剛巧與眾健姐於昨日為一家商店開幕剪綵，她說是日攞到綵球，幸運也，今年都會幸運的。

何美婷從第四名升上第三名（林河廷退出之後），昨日的感受仍是「只是人家讓出來，沒有興奮之感。」她說「無線」叫她簽五年長約，她要出「拖」字政策，因為不太想投資這麼大。

蔡嘉利、駱海英、張美智合演歌舞

鍾景輝排創作劇 四十演員聖誕演

鍾景輝為舞台劇《攝命的一夜》追究版權事，追到現在，話劇本身固然未能演出，追究也沒有了下文。鍾景輝說，為免版權問題，聖誕節時演的另一個劇，是創作的，動用了四十位演員，認真大陣仗。

得講得聽

紅衣少女

王方

國產片《紅衣少女》，塑造的是一個從少年向青年轉化的一個女學生，名叫安然，因為她為人爽快正直，在生活中便出現了一連串的矛盾，與教師、同學甚至家人——母親都有點格格不入。十六歲的少女，正是令父母頭痛的年齡，在國內的情況又與香港不同，看看這「紅衣少女」，比對一下家中的十六歲少女，相信對做父母的會有點好處吧。

鬥嘴戲多

劉揮

《諜網迷情》的戲份，照戲名的發展，似乎是「迷情」多於「諜網」，裴思朗週旋於舊愛顏茱迪與新歡沈夢之間，真有點不知愛那一個為好。他常為茱迪設想，說她處境危險，但她又到處跑，還突然的鬧起夜總會來，令人一頭霧水。至於諜網的鬥智方面，却又顯得較隱晦，似乎鬥嘴多於鬥智了。

其實，戲是不錯的，就是拖得多些吧了。

大染缸

小絲

《鐵鏽集》之《澡身浴德》，其名乍看下去，難明所以，是生僻一些。原來是反映本港男童院生活和男童院社工待遇的記錄片。鏡頭很難得，有些顯然是偷拍的。青少年的教育問題，的確需要整個社會關心，男童院並非萬能，社會上各方面都造成青少年「澡身浴德」的好環境，苦口婆心的社工們的努力，就事半功倍了。

兵不厭詐

幹翁

電視劇《楚河漢界》楚漢媾和，雙王以鴻溝作為楚河漢界，各分天下。但劉邦竟然推翻和議，力主乘勝追擊，堅持在楚項王東歸而未站穩腳根之際，來個突然襲擊，剷除後患。在劉邦與反對派的將領們辯論中，頗能閃爍着劉邦的遠謀大略。兵不厭詐，他們之間的對白堪稱精采可取。

電視電影

★★老爺巴士八小寶 Bustin' Loose 明珠台晚上九時三十五分

黑人演員李察．派雅與茜絲莉．泰遜可能香港觀眾不太熟悉，其實他們在美國知名度甚高，李察．派雅在電視主持的個人節目收視率甚高，亦曾主演《瘋狂列車》、《加州套房》等片；茜絲莉．泰遜更曾以《珍必雯自傳》等片獲艾美獎最佳女主角獎。在本片中李察．派雅演一個巴士司機，茜絲莉．泰遜演一個社會工作者，兩人帶着八個孤兒從費城到華盛頓，中途八個反斗星鬧得天翻地覆。

★★怪物活現 The Intruder Within 亞視英文台晚上九時三十五分

看過幾星期前明珠台播映的《怪形》的觀眾，同嗟嘆，因為此片故事完全是《怪形》的翻版，不過製作規模較小，特技設計亦甚拙劣。故事說南極一個探測站出現怪物，站裏的探測員有的被殺，有的亂性，而怪物更可變成探測員模樣，真假難分。卓．伊華烈、約瑟．波頓主演。

勞拾

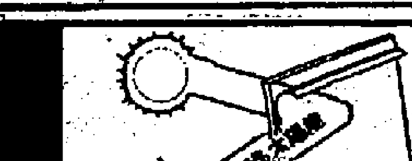
新新汽車公司
全新左右軚．麵包車農夫車
豐田26座巴士．日本翻新泥車
☎3-622268
九龍紅磡高山道76號地下

湛港（龍騰）運輸公司
經營：香港直通深圳市及廣東省各地貨物運輸，備有吊機車、各噸位大小貨車、危險品貨車。無線電管理，能為客戶提供即日運輸服務。
（專人代辦出入口證及報關關稅）營業電話：3-345421，3-345422
地址：九龍土瓜灣落山道46號金和大廈11樓D座

香港買單．國內提貨．郵寄自帶．不限數量
福日牌 電視機
三角牌 電冰箱
總經銷：燕江貿易公司
電話：5-766552，5-766710 港九國貨公司均有代售

商業
娛樂設備 代理歐日碰碰車、遊戲機激光射擊摩天輪等 K661632廣州東方賓館2270室
電機空調 工程連設備全套起貨 快包滿意特備專人設計 K661632廣州東方賓館2270室
日本牆紙 現貨廿萬呎歡迎行家 水客國內代表查詢K661632 K683686廣州東方賓館2270室

星南華有限公司
SINANWA



VALVAC 達熱牌 茶色玻璃防熱片

現貨襲賣506P，514計算機，鈴木發電機：SR600X（570KW），銅版紙：31"×43"，95克和105克 Tel：3-345474

國內交貨 香港力豐工業大廈8字樓F座8號 電話二七二二五六八二〇一

批發佳音 本港現貨可以在國內交貨 查詢訂購歡迎來函及電 九龍葵涌香港工業街順2公司

香味名片 只要您決定名片最好紙本公司將為您提供最優惠的價格及良好的服務條件

全新冷氣大傾銷
東芝日立7½匹冷氣機連安裝水泵水塔一套計22,500元備有各款窗口機各牌分體機原廠正貨保用專門設計安裝大型冷氣機至80匹或以上保養維修白鐵風喉政府註册消防系統承造商東方冷氣工程電話3-820310

協強（直通國內）貨運公司
各噸級大小貨車及重型吊機車，來往廣東省各地區，承運一切機器及進口設備，專人代辦出入口證及報關手續，能即時為客戶提供服務，毋須預約。
地址：九龍彌敦道776-778號恆利商業大廈602室 3-818311-3線

中國展望宿舍
中港合賓 價格相宜 全新空調設備 附近方便 歡迎國內旅客小組接洽
查詢電話：5-761731（4線）
電傳：89378 WAAC HX

拉鍊頭掣
（一）大細5號針製長短牌拉鍊頭掣
（二）品質至佳．價格相宜
特多龍線 著名丹尼線料高級拉鍊廠必用線
電容器類 （三）．4V．75起250W 最合光管風扇工業用
供應商：東方貿易公司 香港郵政信箱 電話K三〇六七六二五 歡迎國內各單位垂詢

意大利天躍乾洗系統 型號：GPM
．適合各大、中、小型乾洗場．
天躍有限公司
香港高士打道228號生和大廈12字樓 型號：DM850 SPECIAL
☎5-731933 電傳：72951 KNHOW HX 傳真電話：5-8921183

第四張 一九

首七個月外貿統計發表

貿易總值二千餘億 比去年增加百分八

本港產品十大出口市場只有內地有增長

【本報訊】統計處昨日（星期日）發表的統計數字，……

…SUMI MARINE CO., LTD.
…辰巳海運株式會社
(Semi-Container Service)
…gkok Port Kelang, Singapore, …aul, Lae, Port Moresby, …NIARA, VIA PNG) …lso calls Nauru)
載貨 HK(ETA-D)
…A''V46S 21/9 22-23/9
…'V17＊ 6/10 7-8/10
…怡和船務代理（香港）有限公司
…TEL：0-4972411 … TEL：0-222335

…船舶川航香港井…港運往下列口岸
三亞（海南島） 市橋（番禺） 石岐（中山） 容奇（順德） 九江（南海） 烽火角（台山） 太平（東莞） 莞城（東莞） 陽江
…有限公司

ATLAS LINE
BANGLADESH FLAG CARRIER
孟加拉航線
新加坡、吉大港、查拿
兼收全貨櫃及散箱集運
…名 航次 抵港 開航
…瑪 V-2 17/9 18/9
…L-SALMA)
…嘉船務運輸有限公司
電話：5-746700（8線）
…世強行 電話：574106

…EAFREIGHT CO., LTD.
…5-8152178
…北航線
貨櫃輪 散貨輪 截貨 離港 截貨 離港
16/9 17/9 16/9 17/9
18/9 19/9 18/9 19/9
23/9 24/9 23/9 24/9
15/9 16/9 15/9 16/9
19/9 20/9 19/9 20/9
19/9 20/9 19/9 20/9
每日港澳定期航 陸路及鐵路運輸

首七個月外貿統計發表

貿易總值二千餘億 比去年增加百分八

本港產品十大出口市場只有內地有增長

【本報訊】統計處昨日（星期日）發表的統計數字，今年一月至七月份商品貿易總值為二千六百五十一億七千一百萬元，較八四年同期增加百分之八。同期內，本港產品出口總值為七百一十九億八千四百萬元，減少百分之五，轉口貨品總值為六百一十五億五千五百萬元，增加百分之三十九，入口總值為一千三百一十六億三千二百萬元，增加百分之五。本港產品出口及轉口貨品合共增加百分之十一。

本港產品輸出的主要十個市場中，只有輸往中國內地有增加，而且加幅達百分之六十九，達到九十二億元，佔第二位。最大的出口市場美國則為三百一十三億多元，減幅為百分之八，佔第三位的英國則為四十六億多元，減百分之十六，佔第四位的西德為四十三億元，減幅為二成。

以出口產品類別作分類計算，佔最大宗出口的衣着用品下降百分之六，為二百四十一億多元，佔第二位的雜項製成（主要為塑膠玩具及洋娃娃、珠寶、金飾、塑膠製成品）的出口量為一百一十五億元，減幅為百分之一。電機及電器用品（主要為家庭電器及半導體真空管）佔第三位，為五十九億多元，減幅為百分之八。

至於輸入商品最多的國家及地區，佔第一位的為日本，為三百二十億元，增加百分之十，佔第二位的是中國大陸，為三百億元，減百分之三，美國輸港貨品為十三億元，跌百分之五；來自台灣的貨品為十二億四千萬元，增加三成（增幅最大），佔第四位。

轉口市場方面，以中國內地佔首位，達二百八十五億多元，增幅達百分之一百二十八；美國佔第二位，為八十億元，增百分之二十一；日本則佔第三位，為三十一億元，增百分之二十二。

大部分經本港轉口的貨品均有強勁增長，較顯著者為通訊、錄音與音響器材（增二十九億八千萬元，或百分之一百七十），紡織紗、纖維、布製成品及有關產品（增十九億二千九百萬元，或百分之二十八），辦公室器材及自動資料處理設備（增十五億八千七百萬元，或百分之一百三十五），以及電機、電器用具及零件（增十二億二千九百萬元，或百分之二十七）。

港匯指數七五點四

【本報訊】上周末港匯指數下降至七十五點四，比周五跌了零點三。

股市一周

扭轉劣勢表現良好

殷嘉山

上周股市，兩日下跌，三日上升，屬先挫後揚的走勢。全周計以一六〇五點收市，比前一個星期升廿六點，是連跌三星期後的第一周回升。

上周二恒指報一五四六點三一，顯示已是這一次調整的底點，亦即一五五〇左右的支持力相當好。在見底回升之下，大市在後半周持續上升三個交易天，最後收復千六關，表現良好。

成交仍然疏落，全周總成九億一千萬元，平均每日一億八千二百萬元，比對上一周減少約百分之十，顯示投資者多採觀望態度，入市並不積極。

銀行公會會否再加息仍成為這一周影響市情的因素，尤其在上半周，投資者鑑於港市美電上揚、銀行同業拆息高踞不下，多估計利率難逃一加，但後來在外圍美元回落及本地流動資金仍然充裕令拆息回軟之後，人們又改變了看法，相信短期可以不必加息了。這反映了下半周大市一升再升的情況，乃投資者對利率的調整可能性已作出重新估計。

同時，鑑於這一個消息已重複被利用超過兩周，理論上也在市場的波動中預先得到充分的反應，故上周後期，人們對會否調整利率，關注的程度已告大減，並認為這已經不是影響市情的決定因素。結果，果如市場所料，上周銀行公會召開議息會議後，決定維持利率結構不改變。

另一個影響市道的消息是停牌的工商銀行宣佈有巨額虧損，將建議把票面值由一元減至一角，並且供股集資四億元。這次供股大部分由持有工商銀行股份的海外信託銀行認購，亦即由港府去提供資金，至於少數股東如果不供股（數約九千萬元），也由港府予以包銷，所以在供股集資方面，對市場的影響不大。而市場的反應也是接受了這一現實，大市只是低開一兩個價位，到了下午市就恢復上揚。

青洲英坭終於宣佈完全撤除航運業務。條件是向船東公司賠款一億四千萬元，並開出新股予船東公司認購，再由長實保證在船東不予認購新股時，購回其認購權。在這一役中，青洲英坭再要作巨額撇賬，並將「壯士斷臂」，與航運業分離。消息公佈後，青洲英坭股價由七元半升至八元，顯示市場也將此作為對該公司的利好消息。

展望本周市道，由於恒指已重返千六關以上，相信可以在這一水平反覆穩定下來。人們將注視十九日起美國國會討論「曾健士法案」的結果。大市短期仍將交易平淡，但上周部分細價股蠢蠢欲動，說不定本周仍會使這一熱潮持續下去。

東亞樂富分行快將開幕營業

【本報訊】東亞銀行繼新翠邨分行開幕後，該行第四十九間分行——樂富邨分行已定於九月廿一日正式營業。

樂富邨分行位於樂富中心LG2及G3號舖位，將提供全面性銀行服務，並附設有自動櫃員機。

美電七八一點七

【本報訊】上周末美電匯價牛皮，以七八一點七收市，比前收市價無變動。

煙台開發區正抓緊建設

【中國新聞社濟南電】煙台市經濟開發區正抓緊建設。目前，已有美、英、法、日、聯邦德國等十一個國家和地區的二百三十餘位客商前來考察業務，已經簽定了七個合作項目的合同或意向書。

金價走勢反覆下挫 周末收市二九八〇

【本報訊】上星期本港金價在每兩三千元關遇到阻力，終於跌至全周低價收市。收市時，每兩降為二千九百八十元，比起前周的收市價，下跌了十七元。

過去一周金價走勢反覆下跌，周初仍兩次升上三千元關，其後受石油價格可能再跌及市場人心向淡所影響，做價亦低。因周末降至二千九百七十六元，為全周及近期低點，顯示一般買家仍呈觀望。

市場人士表示，上周金價最高只不過升為三千零三元，但最低卻回落至二千九百七十六元，可以看到三千元關的壓力很大。雖然周五外圍美元經已回落，但美國經濟向好及美國利率平穩，但因其間接顯示暫時並無通貨膨脹壓力，對市場反而成為利淡消息。

金和輪船有限公司
香港⇄華北
全貨箱定期班輪

直放：大連

船名	航次	收貨	截貨 CFS	截貨 CY	到港	開行
"VEGA"（金新）	2-N	21/9	27/9	27/9	29/9	30/9

直放：上海／新港（天津）（上新線）

船名	航次	收貨	截貨 CFS	截貨 CY	到港	開行
"PLEIADES"（金和）	2-N	22/9	28/9	28/9	30/9	1/10

直放：上海／大連（上大線）

船名	航次	收貨	截貨 CFS	截貨 CY	到港	開行
"VEGA"（金新）	3-N	3/10	9/10	9/10	11/10	12/10

兼收經新港轉北京市（整箱貨）
收貨站：廣東貨倉有限公司　九龍灣啟興道　電話：3-7508380　3-7562433
總代理：金輪船務代理有限公司

廣東省
深港（華利）汽車運輸有限公司
運力最大・服務最完善
能即日爲貴客提供：
運輸・倉庫・中轉站　全面性服務
集裝箱附零担服務
本公司每天有車來往香港及廣東全省，歡迎貴客托運
貨櫃車・大小貨車・吊機車
貴客惠顧，垂詢請電
3-910438（4線）　3-932152（4線）
地址：九龍大角咀槐樹街1－3號正輝商業大廈二樓

港穗滬青津
各類貨運通全國
我司承接危險貨、全貨櫃、散貨櫃、件雜貨、大宗散貨、鐵路整卡及零散定期海陸直達：江門、天津、南京、蛇口、上海、杭州、寧波、重慶、成都、昆明、南寧、桂林、江門、武昌、瀋陽、梧州、石岐、中山、佛山、容奇、肇慶。

到港	船名	航次	截數	開航
廣州（新風港）	COBO	901	19/9	20/9
廣州（新風港）	COBO	903	23/9	24/9
廣州（新風港）	COBO	905	26/9	27/9
汕頭／廈門	COBO	921	19/9	20/9
汕頭／廈門	COBO	923	26/9	27/9
大連	順江	96		
新港／北京	遼河	17	28/9	1/10
上海	熊岳城	192	21/9	24/9
青島	平鄉城	165	16/9	20/9

海口／湛江／珠海／黃埔／梧州每星期一航次
萬國航運　電話 5-434284
香港皇后大道中302號第一城市大廈17字

TATSUMI MARINE CO., LTD.
日本辰巳海運株式會社
(Semi-Container Service)
直達：Bangkok Port Kelang, Singapore, Rabaul, Lae, Port Moresby, (HONIARA, VIA PNG)
※(also calls Nauru)

船名	截貨	HK(ETA-D)
歌羅莉亞 "ESTE GLORIA" V46S	21/9	22-23/9
太陽天馬號 "SUN TIMOR" V17※	6/10	7-8/10

總代理：怡和船務代理（香港）有限公司
香港中區康樂大廈三十八字樓
電話：5-8439239內線222
收貨站：TRS-CFS-CY富大集運有限公司
電話：TRS-CY TEL：0-4972411
CFS TEL：0-222335

貨運代理：
Freight-Trans International Co., Ltd.
輝騰有限公司
電話：5-8449193至5

香港⇄天津（新港）貨箱／雜貨班輪
兼收北京、石家莊、秦皇島、哈爾濱、大連、朝陽、唐山、西寧及丹東（整箱貨）

船名（全貨箱航綫）	收貨	截貨	到/離港
SKY HOVER（天翔）V-75	即日	16/9	18-19/9
TIAN YUE（天躍）V-40	即日	20/9	22-23/9
SKY HOVER（天翔）V-76	26/9	2/10	4-5/10

收貨站：葵涌現代貨櫃碼頭 (Modern Terminals Limited)　電話：0-239031

船名（散裝航綫）	收貨	截貨	到/離港
TIAN LONG（天龍）V4	22/9	1/10	29/9-3/10
TIAN LONG（天龍）V5	21/10	30/10	28/10-2/11

收貨站：青衣富大集運　電話：0-4972411　0-4977073

[illegible] Asia Development Co., Ltd.

香港⇄上海散裝貨直航班輪
兼收上海市及附近城市之貨物內陸運輸

船名	收貨	截貨	到/離港
XIANG JIANG（湘江）V7	即日	17/9	18-20/9
XIANG JIANG（湘江）V-8	24/9	3/10	4-6/10

收貨站：青衣富大集運　電話：0-4972411　0-4977073

[illegible] China National Foreign Trade Transportation Corporation

香港⇄天津（新港）全貨箱班輪
兼收北京、石家莊、秦皇島及其他華北城市之整箱貨

船名	收貨	截貨	到/離港
PRULUDE V-17	15/9	21/9	23-24/9
PRELUDE V-19	29/9	5/10	7-8/10

收貨站：葵涌現代貨櫃碼頭 (Modern Terminals Limited)　電話：0-239031

[illegible] China National Foreign Trade Transportation Corporation Guangzhou Office

香港⇄廣州市及廣東省各地拖車運輸
深圳、廣州、東莞、石龍、佛山、南海、惠州、惠東、順德、江門、肇慶、新會、蛇口、梧州、太平、花縣、從化、西樵、中山、九江、台山、容奇、汕頭、黃埔、珠海、廈門、泉州、福州、湛江。

招商局倉碼運輸有限公司
CHINA MERCHANTS GODOWN WHARF & TRANSP Co., LTD.
香港堅尼地城西寧街十八號
18 SAI NING STREET, KENNEDY TOWN, H.K.
電話：5-8168190　5-8168191

香港⇄蛇口　定期航線

船名	航次	收貨	開航
A.VESSEL	逢星期二、四	天天收貨	逢星期二、四

收貨站：香港堅尼地城・招商局碼頭內・免費倉期三天
蛇口聯絡處：蛇口外輪代理公司　電話：91136　92257

香港⇄珠海　定期航線（全貨櫃、雜裝貨櫃及散裝貨）

船名	航次	收貨	開航
A.VESSEL	逢星期三	天天收貨	逢星期三
A.VESSEL	逢星期五	天天收貨	逢星期五

收貨站：香港堅尼地城・招商局碼頭內・免費倉期三天
珠海聯絡處：珠海九洲港碼頭外輪代理公司　電話：23187
我公司兼承大宗散貨雜貨，專船直達蛇口、珠海、黃埔、廣州等地，船期面議，運價廉宜，快捷妥當。

本公司代理近百艘船舶川航香港并承接各類貨物從香港運往下列口岸

黃埔	湛江	海口（海南島）	三亞（海南島）	市橋（番禺）
廣州	澳口（廣州）	小欖（中山）	石岐（中山）	容奇（順德）
河口（新會）	江門（新會）	水口（開平）	九江（南海）	烽火角（台山）
甲子（陸豐）	汕尾（海豐）	井岸（斗門）	太平（東莞）	莞城（東莞）
澳頭（惠陽）	平海（惠東）	肇慶	陽江	

萬順船務有限公司
地址：香港干諾道西三十七號德信大廈十一字樓

中國遠洋運輸公司
中國—澳大利亞貨櫃航線
直放：悉尼、墨爾本

船名	截貨	抵港	開航
枝江口 ZHI JIANG KOU	14/9	15/9	16/9
漢濤河 HAN TAO HE	25/9	26/9	27/9
小石口 HIAO SHI KOU	1/10	2/10	3/10

澳洲—香港—上海航線
太平口　20/9 抵港
代理：遠運船務有限公司
COSTRAN SHIPPING CO., LTD.
香港德輔道中88號701-2室
電話：5-459059（5線）　5-450366

SUN STAR LINE
新星航運有限公司
香港⇄曼谷貨箱服務（兼收散裝貨）

船名	截貨	到/離港
華意輪 WAH YEE V.36S	23/9	24-25/9
華意輪 WAH YEE V.37S	6/10	7-8/10
華意輪 WAH YEE V.38S	20/10	21-22/10

收貨站全箱：葵涌現代貨櫃碼頭（MTL）
散貨：九龍倉海運橋2號閘
總代理：珠江船務有限公司
電話：5-479972。
電傳：71795 CKSCL HX
香港代理：遙初航運有限公司
香港灣仔軒尼詩道一號熙信樓19字樓
電話：5-286111（十線）

ATLAS LINE
BANGLADESH FLAG CARRIER
孟加拉航線
直航：新加坡、吉大港、查拿
兼收全貨櫃及散箱集運

船名	航次	抵港	開航
山瑪（AL-SALMA）	V-2	17/9	18/9

收貨站：
舜煌貨運有限公司
新界葵涌葵豐街38-42號地下（新科工業中心）電話：0-290342
總代理：
仕嘉船務運輸有限公司
香港灣仔新鴻基中心1001室
電話：5-746700（8線）
澳門代理：
世強行　電話：574106

香港—曼谷定期班輪
M.V. "XIN HUA 8"
新華輪八號
九月十六日到港
九月二十日開行
直放：曼谷
接貨處：三寶船務有限公司
德輔道中156至164號通用商業大廈1004室
電話：5-411455，5-411112

PM&O LINES
香港—汶萊—亞庇
全貨柜定期航線
CONCORD V.38
協和　直放：汶萊　亞庇
九月廿四日截貨　九月廿六日開行
總代理：富必海運有限公司
地址：中環先施大廈七〇九室
電話：5-422323

M.V. "BOONKRONG II"
美上美　直透：曼谷
即日落貨泊B15泡　九月十七日下午開行
貴客付貨請到本行接洽是荷
振盛行有限公司啓　干諾道西八十八號
船務部直線電話：⑤485749　⑤404590

CONCORDSHIP LINE
廣州香港沙巴汶萊沙勞越定期航線
航運公會會員歷25年川航本線
FORTUNE RUNNER DWT 4300
永安輪
第52航次　十月七日落貨　十月八日開行
直放：亞庇、古晉、詩巫。
大宗木材，化肥，水泥，鋼鐵，米糧，糖斤等可派專輪隨時承運
總代理：東安海運有限公司
香港干諾道中130號誠信大廈601室
電話：5-447032-6　電訊：HX75311

康威海運有限公司 CONWAY SEAFREIGHT CO., LTD.
香港文咸東街68-74號興隆商業大廈1502室　電話：5 8152178
代理
港澳 **永利船務公司**
WING LEE SHIPPING CO.
全貨櫃及散貨櫃定期航線
香港→湛江→北海→湛江→香港
湛江代理：中國對外貿易運輸公司
湛江分公司　電話：24855

船名	航次	截數	離港
穗拖集駁2號	85-ZJ105	22/9	23/9
穗拖集駁2號	85-ZJ106	29/9	30/9
穗拖集駁2號	85-ZJ107	6/10	7/10

華南航線

港口	貨櫃輪截貨	貨櫃輪離港	散貨輪截貨	散貨輪離港
廣州（芳村）	17/9	18/9	22/9	23/9
（新風）	19/9	20/9	26/9	27/9
黃埔	25/9	26/9	25/9	26/9
珠海（九州）	16/9	17/9	16/9	17/9
（香洲）	17/9	18/9	17/9	18/9
江門	16/9	17/9	16/9	17/9
蘭石	16/9	17/9	16/9	17/9
海口	19/9	20/9	19/9	20/9
三亞	19/9	20/9	19/9	20/9
汕頭	15/9	16/9	15/9	16/9
廈門	15/9	16/9	15/9	16/9
福州	15/9	16/9	15/9	16/9

華北航線

港口	貨櫃輪截貨	貨櫃輪離港	散貨輪截貨	散貨輪離港
青島	16/9	17/9	16/9	17/9
上海	18/9	19/9	18/9	19/9
	23/9	24/9	23/9	24/9
張家港	15/9	16/9	15/9	16/9
新港	19/9	20/9	19/9	20/9
北京	19/9	20/9	19/9	20/9
大連	—	—	—	—

及每日港澳定期航線陸路及鐵路運輸

入口船期預告

船名		開來港口	月日	公司
枝江口	ZHI JIANG KOU	上海	9月18	遠運
嘉華	CAWA	上海	9月18	華夏
斯里馬泰	LANKA SRIMATHI	基隆	9月18	東亞
碧嘉	PICAPORTE	日本	9月18	美邦
怡春	YI CHUN	基隆	9月18	大榮
湘江	XIANG JIANG	天津	9月18	輝騰
臨江	LIN JIANG	上海	9月18	招商局
商城	SHANG CHENG	曼谷	9月18	招商局
山瑪	AL SALMA	台灣	9月18	仕嘉
橡山	MOUNT OAK	日本	9月18	中央
亞達貝利禮士	ADABELLE LYKES	美國	9月18	怡和
博多丸	HAKATA MARU	基隆	9月18	日郵
海利	OCEAN ELITE	新加坡	9月18	大阪
阿美利加丸	AMERICA MARU	美國	9月18	大阪
長衛	EVER GUARD	台灣	9月18	利達
國雄	KUO HSIUNG	曼谷	9月18	緯利
福他馬尼拉	FROTAMANILA	新加坡	9月18	豐利行
漢江	HANGANG GLORY	釜山基隆	9月18	東宇
麥迪遜總統	PRES. MADISON	美國	9月18	總統
光大二號	KWANG TA 2	高雄	9月18	永裕
樂高	ROKKO	日本	9月18	東源
東方迅航	SCANDUTCH ORIENT	基隆	9月18	寶隆
海皇瑪瑙	NEP. AGATE	馬尼拉	9月18	港恒
	DANG MAHILGAI	日本	9月18	康德
	ST PAULIA I	日本	9月18	海豐
天翔	SKY HOVER	天津	9月18	華運
高恒	KO HENG	汕頭	9月19	華夏
馬蘭	MALAN	廣州	9月19	招商局
連登	LINDEN	基隆	9月19	日郵
柯華巴	AL WAJBA	台灣	9月19	怡和
夏美雅士	HERMES ACE	基隆	9月19	日郵
英偉雅士	DYNAMIC ACE	基隆	9月19	東洋
薩墨斯灣	SOMERS BAY	曼谷	9月19	海陸
利邦力加	NIPPONICA	地中海	9月19	天祥
東方事業家	ORT. EXECUTIVE	美國	9月19	港郵
鶴豐丸	KAKUHO MARU	日本	9月19	東源
萬里雅士	MERCURY ACE	日本	9月19	美邦
黑鯨	BLACK WHALE	日本	9月19	大源
第八義宗丸	GISO MARU 8	日本	9月19	海聯
新星加坡	ZIM SINGAPORE	澳洲台灣	9月19	新興
建華二號	KIEN HWA 2	高雄	9月19	永裕
蘇葛夫	KHUD ZHUKOV	澳洲	9月19	華林
蘇潘亞	SUPANYA	曼谷	9月19	港恒
明富	MING FORTUNE	台灣	9月20	利達
吉利	CATTLEYA	日本	9月20	大源
亞大河	RIVER ADADA	基隆	9月20	太古
宥恒二號	YU HENG 2	上海	9月20	華夏
廣州	KWANG CHOW	天津	9月20	華夏
牡丹山	MUDANSHAN	大連	9月20	華運
利碧嘉	NORASIA REBECCA	歐洲	9月20	仕嘉
大冶	DAYE	上海	9月20	招商局
喜峯口	XI FENG KOU	美國	9月20	招商局
晴川六號	QING CHUAN 6	武漢	9月20	華運
賓嘉坦桑	BUNGA TANJONG	上海	9月20	汎洋
金線泉	JIN XIAN QUAN	青島	9月20	華夏
延安五號	YAN AN WU HAO	青島	9月20	華夏
金暉	GEMINI SUN	印尼	9月20	五洋
沙盈	KHUD SARYAN	歐洲	9月20	華林
基寶	NORASIA GABRIELE	台灣	9月20	仕嘉
中華良相	ORT. PREMIER	美國	9月20	港郵
亞洲迅航	SCANDUTCH ASIA	馬尼拉	9月20	寶隆
南達	HP NAMJIN	釜山	9月20	[illegible]
渣華厚文	NL HOUTMAN	日本	9月20	[illegible]
福春	FU CHUN	日本	9月[illegible]	[illegible]
倫娜馬士基	LUNA MAERSK	美國	9月20	馬士基
太平口	TAI PING KOU	澳洲	9月20	遠運
渣華山度士	NL. SANTOS	新加坡	9月21	渣華
島星	ROYAL STAR	釜山	9月21	新興
愛備丸	ELBE MARU	美國	9月21	海陸
百保來	BARBER NARA	新加坡	9月21	百保利
利來范達民	NL. VAN DIEMEN	地中海	9月21	寶隆
南非瓦爾	SA. VAAL	南非	9月21	怡和
百達羅沙	BARBAROSSA	基隆	9月21	大阪
鎌倉丸	KAM AKURA MARU	高雄	9月21	日郵
馬士基天保	MAERSK TEMPO	馬尼拉	9月21	馬士基
七海橋	SEVEN SEAS BRIDGE	歐洲	9月21	川崎
歌莉亞	GLORIA	釜山	9月21	港興
泰國琥珀	THAI AMBER	曼谷	9月21	港郵
通洋	MILD OCEAN	上海	9月21	聯輝
香港快輪	HK EXPRESS	南非	9月21	快航
長行	EVER GOING	新加坡	9月21	利達
陶南一號	DONAM NO. 1	釜山	9月22	港興
非洲丸	AFRICA MARU	日本	9月22	大阪
士必信	SPECO TRUST	沙巴	9月22	國光
新依力	ZIM EILAT	新加坡	9月22	新興
錦江	JIN JIANG	上海	9月22	金剛
海皇水晶	NEP. CRYSTAL	高雄	9月22	港恒
安達馬士基	ANDERS MAERSK	新加坡	9月22	馬士基
寶鷹	NOBLE EAGLE	台灣	9月22	康德
林肯總統	PRES. LINCOLN	美國	9月22	總統
美國猶他	AMERICAN UTAH	美國	9月22	美輪
漢城	HANJIN SEOUL	美國	9月22	天祥
天躍	TIAN YUE	天津	9月22	輝騰

出口船期預告

歐洲線

船名		開往港口	月日	公司
長衛	EVER GUARD	歐洲	9月18	利達
蘇葛夫	KHUD. ZHUKOV	歐洲	9月19	華林
連登	LINDEN	地中海	9月19	日郵
博多丸	HAKATA MARU	地中海	9月19	日郵
明富	MING FORTUNE	歐洲	9月20	華海
基寶	NORASIA GABRIELE	歐洲	9月20	仕嘉
渣華厚文	NL. HOUTMAN	歐洲	9月20	寶隆
大冶	DAYE	地中海	9月20	招商局
沙盈	KHUD. SARYAN	歐洲	9月20	華林
賓嘉坦桑	BUNGA TANJONG	歐洲美國	9月21	汎洋
寶鷹	NOBLE EAGLE	地中海歐洲	9月21	康德
鎌倉丸	KAMAKURA MARU	歐洲	9月22	日郵
海皇水晶	NEP. CRYSTAL	歐洲	9月22	港恒
安達馬士基	ANDERS MAERSK	歐洲	9月22	馬士基
長順	EVER ORDER	地中海	9月23	利達
洛河	LUO HE	英國歐洲	9月25	招商局
柯賴高	ALRAIGO	地中海	9月25	海柏
長成	EVER GROWTH	歐洲	9月25	利達
阿普曼一號	APMAN I	地中海	9月26	大阪
萬寶隆丸	MONT BLANC MARU	地中海	9月26	大阪
賓嘉柏美	BUNGA PERMAI	歐洲	9月27	麥逕初
高羅斯基	KAP.KOZLOVSKIY	歐洲	9月27	華林
克里米洲	CRIMMITSCHAU	歐洲	9月28	東亞
東方珊瑚	EASTERN CORAL	地中海	9月28	懋德
文恒	UNI FORTUNE	地中海	9月29	利達
韓國長壽	KOREAN CHANCE	歐洲	9月29	朝陽
松山	SONG SHAN	地中海	9月30	招商局
唐河	TANG HE	英國歐洲	9月30	招商局
柯加爾	ALGALO	地中海	9月30	海柏
飛龍	FILON	地中海	9月30	日郵
利物浦灣	LIVERPOOL BAY	歐洲	10月1	太古
長準	EVER GRADE	歐洲	10月2	利達
妙爾豪森	MUEHLHAUSEN	歐洲	10月3	東亞
高力勤	KORRIGAN	歐洲	10月4	寶隆
奧畢高華	NAD OBUKHOVA	歐洲	10月4	華林

印•巴•中東線

船名		開往港口	月日	公司
豐月	PARADISE MOON	吉大港印度	9月18	維航
奧登多富	DORTHE OLDENDORFF	吉大港加爾各答	9月18	大阪
杜爾灣	TOR BAY	阿拉伯海	9月18	太古
長衛	EVER GUARD	遮打	9月18	利達
萬得利	MANDALAY	仰光	9月18	新興
斯里馬泰	LANKA SRIMATHI	科倫坡	9月18	東亞
山瑪	AL SALMA	吉大港印度	9月19	仕嘉
柯華巴	AL WAJBA	阿拉伯灣	9月19	怡和
渣華厚文	NL. HOUTMAN	遮打	9月20	寶隆
黑鯨	BLACK WHALE	吉大港加爾各答	9月[illegible]	港興
新星加坡	ZIM SINGAPORE	依力	9月[illegible]	新興
明富	MING FORTUNE	遮打	9月[illegible]	華海
沙盈	KHUD. SARYAN	遮打	9月[illegible]	華林
寶鷹	NOBLE EAGLE	紅海	9月[illegible]	康德
林肯總統	PRES. LINCOLN	阿拉伯灣	9月22	總統
[illegible]	BARBAROSSA	遮打	9月22	大阪
[illegible]	MAJAPAHIT	科倫坡紅海	9月23	太平洋
[illegible]	HAZUKAWA MARU	阿拉伯海	9月23	日郵
[illegible]	ALBERT MAERSK	阿拉伯海	9月24	馬士基
[illegible]	MARIBOR	孟買卡拉奇	9月25	港郵
[illegible]	EVER GROWTH	遮打	9月25	利達
阿普曼一號	APMAN I	紅海	9月26	大阪
朱里娜	JURINA	周德拉斯	9月26	海運
阿蒂拉	LANKA ATHULA	科倫坡	9月26	東亞
嘉明	CHAR MING	紅海	9月26	金輪
高羅斯基	KAP. KOZLOVSKIY	遮打	9月27	華林
東方冠軍	ORT. CHAMPION	阿拉伯灣	9月28	港郵
大韓怡美利	HUGHEVERETT	吉大港印度	9月29	福來
加賀丸	KAGA MARU	遮打	9月29	遠打
門羅總統	PRES.MONROE	阿拉伯灣	9月30	總統
柯馬利亞	AL MARIYAH	阿拉伯灣	9月30	怡和
金曼谷	GOLDEN BANGKOK	紅海	9月30	嘉聯
海輝	FILON	科倫坡	9月30	日郵
長準	EVER GRADE	遮打	10月2	利達
新的港	ZIM TRIESTE	依力	10月3	新興
高華	GOWA	科倫坡紅海	10月4	太平洋

非洲線

船名		開往港口	月日	公司
江詩頓	CONSTANTIA	南非	9月18	大阪
雁山	YAN SHAN	西非	9月19	怡和
基寶	NORASIA GABRIELE	西非	9月20	仕嘉
亞大河	RIVER ADADA	西非	9月21	太古
安達馬士基	ANDERS MAERSK	西非	9月22	馬士基
非洲丸	AFRICA MARU	路易士港	9月23	大阪
早川丸	HAYAKAWA MARU	南非	9月23	川崎
永明	EVERDAWN	西非	9月25	大阪
	SPYROS A LEMOS	南非	9月25	亞聯
[illegible]	NL. LOIRE	路易士港	9月27	渣華
[illegible]	NL. NAPIER	西非	9月27	渣華

東南亞線

船名		開往港口	月日	公司
長衛	EVER GUARD	新加坡	9月18	利達
珊瑚星	CORAL STAR	新加坡巴生	9月18	中央
杜爾灣	TOR BAY	新加坡	9月18	山下
馬士基哥羅甸	MAERSK CLAUDINE	雅加達泗水	9月18	馬士基
士必快	SPECO EXPRESS	[illegible]	9月18	國光
山瑪	AL SALMA	新加坡	9月19	仕嘉
夏美雅士	HERMES ACE	雅加達	9月19	日郵
柯華巴	AL WAJBA	新加坡	9月19	怡和
	DANG MAHIGAI	新加坡巴生	9月19	康德
漢江	HANGANG GLORY	雅加達新加坡	9月19	東宇
橡山	MOUNT OAK	新加坡巴生庇能	9月19	中央
安迪迦一號	ANDHIKA 1	印尼	9月19	亞利來
英偉雅士	DYNAMIC ACE	馬尼拉	9月19	東洋
蘇潘亞	SUPANYA	新加坡曼谷	9月20	港恒
海皇瑪瑙	NEP. AGATE	馬尼拉	9月20	港恒
第八義宗丸	GISO MARU 8	新加坡	9月20	海聯
薩墨斯灣	SOMERS BAY	曼谷	9月20	海陸
新華八號	XIN HUA 8	曼谷	9月20	三寶
倫娜馬士基	LUNA MAERSK	新加坡巴生庇能曼谷	9月20	馬士基
新海利	NEW HAI LEE	馬尼拉	9月20	華運
吉利	CATTLEYA	新加坡巴生	9月21	大源
新利達	NEW LEADING	新加坡巴生庇能	9月22	山下
三光	SANKO SCORPIO	新加坡巴生	9月22	天祥
泰國琥珀	THAI AMBER	曼谷	9月22	港郵
萬花間	MAJAPAHIT	新加坡雅加達曼谷	9月23	太平
士必信	SPECO TRUST	汶萊亞庇山打根斗湖	9月23	國光
中華瑞祥	R.R. RATNA	雅加達泗水	9月23	港郵
	REINA	馬尼拉	9月23	大榮
長順	EVER ORDER	新加坡	9月23	利達
金暉	GEMINISUN	印尼	9月23	五洋
寶利雅士	BONITA ACE	馬尼拉	9月24	東洋
百通	PAITHOON	新加坡曼谷	9月25	港恒
中利	CHUNG LIE	新加坡曼谷	9月25	緯利
福朗	LUCKY PINE	新加坡巴生庇能	9月25	協成
海運	MARINE COSMOS	沙巴山打根斗湖	9月25	川崎
華意	WAH YEE	曼谷	9月25	麥逕初
恒昇	WISING	印尼	9月25	聯航
長成	EVER GROWTH	新加坡	9月25	利達
協和	CONCORD	汶萊亞庇	9月26	富必
祥安	FORTUNE FOUNDER	新加坡	9月26	海聯
新馬尼拉二號	ZIM MANILA II	菲律賓	9月26	新興
山宮二號	SUN KUNG 2	印尼	9月26	寶翔
多沙灣	SANDYS BAY	曼谷	9月27	海陸
寶展	BULAT	曼谷	9月27	天祥
麗芝娜馬士基	REGINA MAERSK	新加坡巴生庇能曼谷	9月27	馬士基
遊牧	REGENT RANGER	新加坡巴生	9月27	天祥
銀湖	SILVER LAKE	新加坡巴生	9月27	大源
金星	GEMINI STAR	印尼	9月28	五洋
金月	TROPICAL MOON	新加坡巴生庇能	9月28	中央
山王丸	SANNO MARU	新加坡巴生	9月29	山下
新安順	NEW ANGELITA	印尼	9月29	聯航
文富	UNI FORTUNE	新加坡	9月29	利達
東方王子	ORT. PRINCE	新加坡巴生	9月30	大源
柯馬利亞	AL MARIYAH	新加坡	9月30	怡和

東亞•東北亞線

船名		開往港口	月日	公司
連江	LIAN JIANG	廈門	9月18	招商局
國雄	KUO HSIUNG	日本釜山	9月18	緯利
彩虹	RAINBOW	釜山	9月18	港興
碧嘉	PICAPORTE	日本	9月18	美邦
泰來	TAI LAI	高雄	9月18	永裕
萬得利	MANDALAY	日本	9月18	新興
怡春	YI CHUN	日本	9月18	大榮
[illegible]	TRADE CONTAINER	台灣	9月18	[illegible]
前進	ASIAN PROGRESS	[illegible]	9月18	港郵
萬里雅士	MERCURY ACE	日本	9月19	美邦
于山	YU SHAN	[illegible]	9月19	華運
天翔	SKY HOVER	[illegible]	9月19	華運
黃金山	HUANG JIN SHAN	[illegible]	9月19	華運
光大二號	KWANG TA 2	高雄	9月19	永裕
商城	SHANG CHENG	廈門上海	9月19	招商局
馬蘭	MALAN	海口	[illegible]	[illegible]
湘江	XIANG JIANG	上海	[illegible]	[illegible]
新海利	NEW HAI LEE	上海	9月19	[illegible]
長行	EVER GOING	釜山日本	[illegible]	[illegible]
華瓊	HUA QING	海口湛江	[illegible]	明華
建華二號	KIEN HWA 2	高雄	9月20	永裕
福春	FU CHUN	日本	9月20	大榮
祥利	HSIANG LIE	台灣	9月21	緯利
馬士基天保	MAERSK TEMPO	武漢	9月21	馬士基
力沙馬士基	LEXA MAERSK	東京神戶	9月21	馬士基
香港快輪	H.K.EXPRESS	日本	9月21	快航
華勝	HUA SHENG	廈門	9月21	[illegible]
南達	HP NAMJIN	釜山	9月21	[illegible]
先鋒貨櫃	PIONEER CONTAINER	台灣	9月21	[illegible]
華盈	HUA YING	張家港	9月22	[illegible]
上海	SHANGHAI	上海	9月22	[illegible]
通洋	MILD OCEAN	上海	9月22	[illegible]
歌莉亞	GLORIA	仁川釜山	9月22	[illegible]
嘉禾	JIA HE	廈門	[illegible]	華運
台春	TAI CHUN	日本	9月22	[illegible]
島星	ROYAL STAR	釜山	9月22	[illegible]
海富	MARINE CONTAINER	高雄	9月23	永裕
天躍	TIAN YUE	天津	[illegible]	華運
陶南一號	DONAM NO. 1	釜山	9月23	新興
	PRELUDE	天津	9月24	華運
有利雅士	ELECTRO ACE	日本	9月24	山下
新海華	NEW HAI HUA	上海	9月24	華運
錦春	CHIN CHUN	日本	9月24	大榮
寶利星	BONNY STAR	釜山	9月24	新興

北美洲線

船名		開往港口	月日	公司
亞達貝利禮士	ADABELLE LYKES	檀香山加州	9月18	怡和
皇后路橋	QUEEN'S WAY BRIDGE	美國西岸	9月18	川崎
沙烈達	SARITA	加州	9月18	偉航
解放者	SL. LIBERATOR	西北太平洋	9月18	海陸
阿美利加丸	AMERICA MARU	美國加拿大	9月19	大阪
東方事業家	ORT. EXECUTIVE	西北太平洋	9月19	港郵
麥迪遜總統	PRES. MADISON	加州西北太平洋	9月19	總統
喜峯口	XI FENG KOU	西北太平洋	9月20	招商局
坪洲	PING CHAU	加州	9月20	香島
中華良相	ORT. PREMIER	加州紐約	9月20	港郵
長行	EVER GOING	紐約	9月20	利達
力沙馬士基	LEXA MAERSK	加州紐約	9月21	馬士基
馬士基基文天	MAERSK CLEMENTINE	西北太平洋紐約	9月22	馬士基
百保來	BARBER NARA	西北太平洋紐約	9月22	百保利
榮爵	NATIONAL DIGNITY	洛杉磯三藩市	9月22	海豐
山新丸	YAMASHIN MARU	加州	9月22	山下
美國猶他	AMERICAN UTAH	加州紐約	9月22	美輪
愛備丸	ELBE MARU	西北太平洋	9月22	海陸
漢城	HANJIN SEOUL	西北太平洋	9月23	天祥
長領	EVER LYRIC	加州	9月23	利達
美因快輪	MAIN EXPRESS	加州西北太平洋	9月23	捷成
林肯總統	PRES. LINCOLN	加州西北太平洋	9月23	總統
康科迪亞	CONCORDIA	加州	9月24	日郵
韓國元真	KOREAN WONIS JIN	加州紐約	9月24	利洲
克理士禮士	CHARLES LYKES	檀香山加州	9月25	怡和
耐能	SL. ENDURANCE	西北太平洋	9月25	海陸
亞林美達	ALAMEDA	加州西北太平洋	9月25	寶隆
中華浩雲	ORT.PATRIOT	西北太平洋	9月26	港恒
泰勒總統	PRES,TYLER	加州西北太平洋	9月26	總統
明天河	MING GALAXY	洛杉磯紐約	9月26	華海
亞士馬士基	AXEL MAERSK	加州紐約	9月26	馬士基
新熱那亞	ZIM GENOVA	洛杉磯紐約	9月27	新興
	COLIMA	加州	9月27	偉特
運星	VENTURE STAR	美國西岸	9月27	大榮
倫娜馬士基	LUNA MAERSK	加州紐約	9月28	馬士基
美國貓猁	AMERICAN LYNX	加州紐約	9月28	美輪
美國華盛頓	AMERICAN WASHINGTON	加州紐約	9月28	美輪
長合	EVER GATHER	紐約	9月29	利達
渣士頓馬士基	CHASTINE MAERSK	西北太平洋紐約	9月29	馬士基
太利亞	ZEELANDIA	加州	9月29	泛洋
海王鑽石	NEP DIAMOND	西北太平洋	9月29	海陸
門羅總統	PRES. MONROE	加州西北太平洋	9月30	總統

中南美洲線

船名		開往港口	月日	公司
馬利高	MALLECO	南美	9月19	捷成
福他馬尼拉	FROTAMANILA	南美	9月19	豐利行
長行	EVER GOING	加勒比海	9月21	利達
渣華山度士	NL. SANTOS	巴拿馬加勒比海	9月22	渣華
美國猶他	AMERICAN UTAH	巴拿馬	9月22	美輪
百保來	BARBER NARA	加勒比海中南美	9月22	百保利
堅路西斯	CANOPUS	中南美	9月27	川崎
渣華萊亞	NL.LOIRE	南美	9月27	渣華
美國貓猁	AMERICAN LYNX	巴拿馬	9月28	美輪
美國華盛頓	AMERICAN WASHINGTON	巴拿馬	9月28	美輪
長合	EVER GATHER	加勒比海	9月29	利達
伊泰比	ITAIMBE	南美	9月30	天洋
百保得	BARBER TEXAS	加勒比海南美	10月1	百保利

澳洲•新西蘭線

船名		開往港口	月日	公司
枝江口	ZHI JIANG KOU	澳洲	9月19	遠運
嘉莎娜	BUNGA ANGSANA	澳洲	9月21	麥逕初
福士達	FALSTRIA	弗里曼特爾	9月23	寶隆
歐羅莉亞	ESTE GLORIA	新幾內亞	9月23	怡和
大亞	THEA S	新西蘭	9月23	森那美
亞洲明珠	ASIAN PEARL	澳洲	9月24	太古
遠東橋	F.E.BRIDGE	弗里曼特爾	9月24	川崎
白莉莉	WHITE LILY	太平洋島	9月26	協和
漢濤河	HAN TAO HE	悉尼墨爾本	9月27	遠運
多蘭加	JEBSEN TAURANGA	新西蘭	9月29	森那美
海洋貨櫃	OCEAN CONTAINER	澳洲	9月29	香島
澳洲開發	AUST. EXPLORER	澳洲	9月30	怡和

一周黃金行情

（九月九日至九月十四日）

香港九九金（每兩港元）

週	開市	收市	最高	最低	息價
1	2,990.00	2,988.00	2,993.00	2,981.00	−5.50
2	2,983.00	2,984.00	2,993.00	2,982.00	−2.50
3	2,998.00	3,003.00	3,003.00	2,995.00	−2.90
4	2,995.00	2,982.00	2,997.00	2,982.00	−0.50
5	2,988.00	2,999.00	3,002.00	2,987.00	−1.90
6	2,977.00	2,980.00	2,984.00	2,976.00	平息

歐美金價（每安士美元）

	倫敦	蘇黎世	貝魯特	紐約	法蘭克福（牌價）
1	320.50	320.00	320.10	319.40	319.93
2	322.25	322.00	322.40	321.80	319.42
3	320.85	320.50	321.50	321.10	322.36
4	321.75	319.50	320.00	320.80	317.31
5	321.05	321.50	322.05	318.70	322.20

（歐美金市收市價，根據新鴻基證券公司報價）

KYOSEI LINE
協成汽船株式會社

M.S.“OSA VIGOROSO”
奧莎威高輪
直透：星加坡、巴生港、庇能
九月三十日到
十月一日開

M.S.“OCEAN RAINBOW”
彩虹輪
直透：星加坡、巴生港、庇能
十月九日到
十月十日開

總代理：協成輪船（香港）有限公司
香港皇后大道中僑商大廈1106室
電話：H249428,250241（十線）

名神汽船株式會社
Meishin Line

第八義宗丸 “GISO MARU NO. 8”	9月19日到 9月20日開	新加坡
祥安 “FORTUNE FOUNDER”	9月25日到 9月26日開	新加坡
昌隆 “FORTUNE CARRIER”	9月25日由 日本抵港	請各收貨人速來辦理提貨手續

總代理：海外聯合海運有限公司
香港干諾道中130號誠信大廈603室
電話：5-412821-4 5-439504

寶發海運（中國）公司
PERFECT SEAFREIGHT (CHINA) CO.
香港干諾道西48-51號惠南大廈16樓 電話：5-460822

香港—廣州 定期航次（散貨）
穗救供2號 收貨／截貨 19/9/85
24/9/85

香港—廣州 定期航次（貨櫃及散貨）
粵港2號及4號

香港—珠海 定期航次（貨櫃及散裝）
逢星期三、六開航

亦承接各類貨物從香港海路及陸路運往下列口岸：深圳、蛇口、東莞、太平、佛山、廈門、福州、海口、江門、上海、天津。代辦鐵路貨物運輸業務。

馬士基輪船（香港）有限公司
MAERSK LINE

（美國線）長堤、紐約、費城、巴的波爾、查爾斯登
力沙馬士基 9月21開
亞士馬士基 9月26開
（收東西岸貨）
倫娜馬士基 9月28開
麗芝娜馬士基 10月5開
雅打馬士基 10月11開
（收東西岸貨）
利達馬士基 10月12開

（歐洲線）漢堡、不來梅、鹿特丹、安特衛普
倫娜馬士基 9月20開
安達馬士基 9月22開
麗芝娜馬士基 9月27開
利達馬士基 10月4開
亞士馬士基 10月6開

（波斯灣線）喀拉蚩、孟買、杜拜、達曼、巴林、科威特
阿拔馬士基 9月24開
亞利安馬士基 10月8開
亞諾馬士基 10月22開

（西非線）洛美、自由城、蒙諾維亞、阿比尚、拉高斯
安達馬士基 9月22開
亞士馬士基 10月6開
（馬尼拉線）
馬士基天保 9月21開

（印尼線）（去耶加達、泗水）
馬士基哥羅甸 9月18開
伊莉沙伯馬士基 10月2開
（去新加坡、巴生、庇能、曼谷）
麗芝娜馬士基 9月27開
倫娜馬士基 9月20開

馬士基輪船（香港）有限公司
希慎道10號新寧大廈17-19樓 電話：5-7909345
澳門代理：澳發航運公司
龍嵩街二號C1 電話：88178

上海市錦江航運有限公司
SHANGHAI JING JIANG SHIPPING CORPORATION LTD

香港⇄上海全貨箱班輪

船名	收貨	截貨	到/離港
通洋 V-6 MILD OCEAN	—	19/9	21-22/9
通洋 V-7 MILD OCEAN	26/9	2/10	4-5/10

貨運代理：5-8449193-5
收貨站：青衣富大集運 電話：0-4972411 0-4977073

廣東國際聯運有限公司
香港至廣州全貨櫃及貨物集散運輸服務

船名	航次	收貨	截數	離港	到廣州
香港／廣州芳村碼頭					
粵江 1010	85-GF077	9月14日	9月17日	9月18日	9月19日
粵江 1013	85-GF079	9月19日	9月21日	9月23日	9月24日
粵江 1010	85-GF080	9月24日	9月26日	9月27日	9月28日
香港／廣州新風碼頭					
粵江 1012	85-GS078	9月11日	9月13日	9月14日	9月15日
粵江 1012	85-GS081	9月17日	9月19日	9月20日	9月21日
粵江 1012	85-GS083	9月24日	9月26日	9月27日	9月29日

香港干諾道西1-3號德利商業大廈23樓
電話：5-414663
電傳：62148 GDTLI HX
收貨站：青衣島聯合船塢內71地段
電話：0-4973973

朝聯企業有限公司 COTS ENTERPRISES LTD.

中國全貨箱及拼箱航綫服務

港口	船名	截貨	開航
新港	遠河 17E	28/9	1/10
上海	熊岳城 192	21/9	24/9
廈門／上海	商城 16N	16/9	19/9
汕頭	華勝 8533	17/9	20/9
張家港	沭河 97	26/9	29/9
張家港	華盈 8529	19/9	22/9
海口	華瓊 8523	17/9	20/9
湛江	華瓊 8523	17/9	20/9
黃埔（新港）	滬星 8537	18/9	23/9

（舊港）每三日一航次
廣州（新豐港）每三日一航次

中國各地散裝輪貨運服務

港口	收貨	截貨	抵港	開航
上海	14-15/9	15/9	17/9	22/9
新港	13-14/9	14/9	10/9	15/9
三亞	25/9	25/9	25/9	26/9
福州／廈門	每星期一航次			
廣州／黃埔	每三日一航次			
汕頭	每五日一航次			
江門	每三日一航次			
石岐	每星期一航次			
珠海（香洲、九洲）	每星期二、星期五			
蛇口	每星期四開航			
梧州／北海	每隔日一航次			

本公司兼承接：海陸空貨物轉運，陸／海路運輸及儲倉，代客拖箱、拆／裝貨櫃。

今日明日出入口船隻

今日入口船隻

船名	來往港口	停泊地點	公司
REINA(上午六時)	馬尼拉	現代橋	大榮
渣華安曼是福 NL. AMERSFOORT(上午六時)	新加坡	A38	渣華
東方雅士 ORT. ACE(上午八時)	日本	B12	大源
德亞祿 DARYA LOK(上午一時)	日本	A33	大阪
協和奧吉 KYOWA ORCHID(半夜)	新幾內亞	吉列島	協和
神戶 KOBE(下午一時)	日本	B1	山下
東平二號 TUNG PING 2(下午)	高雄	油蔴地	海昌
解放者 SL. LIBERATOR(上午十時)	美國	海陸橋	海陸
東方專家 ORT. EXPERT(上午一時)	澳洲	現代橋	港郵
領尼士 AGNES VENTURE(上午九時)	基隆	A8	日郵
海富 MARINE CONTAINER(上午六時)	高雄	西區	永裕
海力 OCEAN STRENGH(上午五時)	釜山	A	太古
熙嘉 MARITIME HIBSCUS(半夜)	日本	B	嘉信
大翼 GRAND WING(下午三時)	日本	A31	大阪
光輝貨櫃 GLORY CONTAINER(上午八時)	台灣	B	威高
海隆 HAI LONG(上午六時)	基隆	西區	永裕
東南 HP DONGNAM(上午七時)	釜山	油蔴地	東發
沙河 SHA HE(中午)	上海	國際橋	招商局
海峽貨櫃 STRAIT CONTAINER(下午)	台灣	B	威高
新華八號 XIN HUA 8(中午)	曼谷	B	三寶
新馬尼拉二號 ZIM MANILA II(中午)	菲律賓	現代橋	新興
東方勇士 ORIENT VENTURE(上午十一時)	蛇口	B17	東源
明滿 MING MOON(上午十一時)	美國	國際橋	華海

今日出口船隻

船名	來往港口	停泊地點	公司
東方光輝 EASTERN SPLENDOUR(下午)	智利	現代橋	川崎
韓國元參 KOREAN WONIS SUN(下午)	加州紐約	國際橋	利洲
明滿 MING MOON(下午)	洛杉磯紐約	國際橋	華海
海力 OCEAN STRENGTH(下午)	阿拉伯灣	A	太古
快樂星 HAPPY STAR(下午)	釜山	B21	新興
海富 MARINE CONTAINER(下午)	高雄	西區	永裕
大同二號 TA TUNG 2(下午)	高雄	油蔴地	永裕
REINA(下午)	馬尼拉	現代橋	大榮
東南 HP DONGNAM(上午)	釜山	油蔴地	東發
沙河 SHA HE(下午)	英國歐洲	國際橋	招商局
明琮 MINT SUNG(下午)	大連	B39	招商局
駿山 JUN SHAN(下午)	上海	B18	招商局
光輝貨櫃 GLORY CONTAINER(下午)	基隆	B	威高

明日入口船隻

船名	來往港口	停泊地點	公司
豐月 PARADISE MOON	美國	B	維航
泰來 TAI LAI	高雄	油蔴地	永裕
杜爾灣 TOR BAY	基隆	現代橋	太古
上海 SHANG HAI	上海	A	招商局
馬士基哥蘿甸 MAERSK CLAUDINE	日本	現代橋	馬士基
艾奧根遜 KHUD. IOGANSON	日本	國際橋	華林
鎌倉丸 KAMAKURA MARU	歐洲	現代橋	日郵
沙烈達 SARITA	美國	黃埔塢	威高
珊瑚星 CORAL STAR	日本	B	中央
秋河 QIU HE	新港	國際橋	招商局
彩虹 RAINBOW	釜山	西區	港興
馬利高 MALLECO	台灣	A	捷成
新紐約 ZIM NY	美國	現代橋	新興
前進 ASIAN PROGRESS	台灣	國際橋	港郵
金星 VENUS	日本	黃埔塢	美邦
江詩頓 CONSTANTIA	基隆	A	大阪
馬黎運動家 MARIS SPORTSMAN	基隆	A	日郵
海春 KAI SHUN	基隆	B	大榮
獅城 KOTA SINGA	台灣	現代橋	太平洋
南泰公主 NANTAI PRINCESS	台灣	黃埔塢	欣洋
皇后路橋 QUEEN'S WAY BRIDGE	美國	現代橋	川崎
海王 HAI WANG	台中	油蔴地	永裕
奧登多富 DORTHE OLDENDORFF	日本	A	大阪

明日出口船隻

船名	來往港口	停泊地點	公司
渣華安曼是福 NL. AMERSFOORT	巴拿馬墨西哥中南美	A38	渣華
德亞祿 DARYA LOK	中南美	A33	大阪
馬黎運動家 MARIS SPORTSMAN	卡拉奇阿拉伯灣	A	日郵
領尼士 AGNES VENTURE	東非	A8	日郵
新馬尼拉二號 ZIM MANILA II	菲律賓	現代橋	新興
美上美 BOONKRONG II	曼谷	B15	振盛行
東方雅士 ORIENTAL ACE	新加坡巴生	B12	大源
新紐約 ZIM N. Y.	洛杉磯紐約	現代橋	新興
東平二號 TUNG PING 2	高雄	油蔴地	海昌
新海虹 NEW HAI HUNG	上海	B14	華運
金星 VENUS	日本	黃埔塢	美邦
海峽貨櫃 STRAIT CONTAINER	基隆	B	威高
海興 HAI XING	上海	A10	招商局
艾奧根遜 KHUD. IOGANSON	澳洲	國際橋	華林
東方專家 ORT. EXPERT	澳洲	現代橋	港郵
大翼 GRAND WING	地中海	A31	大阪
海春 KAI SHUN	高雄日本	B	大榮
神戶 KOBE	新加坡	B1	山下
協和奧吉 KYOWA ORCHID	新幾內亞	吉列島	協和
MARITSA SKINITIS	中南美	海廈	海運
南泰公主 NANTAI PRINCESS	南非	黃埔塢	欣洋

香港—黃埔（飛翔船）

香港開：上午七時三十分　上午九時四十五分
黃埔開：上午十一時　下午二時四十五分
到黃埔：上午十時　下午十二時十五分
到香港：下午一時三十分　下午五時十五分

九龍—大埔墟—上水—羅湖火車時間表

九龍開　頭班上午六時廿六分　尾班下午十一時十二分
到大埔墟　上午六時五十一分　下午十一時卅七分

大埔墟開　頭班上午五時五十六分　尾班下午十一時四十二分
到九龍　上午六時廿一分　下午十二時零七分

九龍開　頭班上午五時五十二分　尾班下午十一時五十二分
到上水　上午六時廿五分　下午十二時二十五分

九龍開　頭班上午七時零五分　尾班下午十一時廿一分
到羅湖　上午七時四十二分　下午十一時五十四分

說明：繁忙時間來往大埔墟至九龍列車，每小時對開十六班，上水至九龍對開十二班，九龍至羅湖對開四班・非繁忙時間，大埔墟至九龍對開九班，上水至九龍對開六班，羅湖至九龍對開三班・

外幣對人民幣匯價表

（九月十四日）

貨幣	單位	買價	賣價
日本圓	十萬	1223.17	1229.31
比利時法郎C	一萬	505.76	508.30
比利時法郎F	一萬	494.85	497.33
丹麥克朗	一百	28.16	28.30
加拿大元	一百	215.77	216.85
西德馬克	一百	102.10	102.62
法國法郎	一百	33.48	33.64
英鎊	一百	395.68	397.66
美元	一百	295.49	296.97
挪威克朗	一百	34.93	35.11
荷蘭盾	一百	90.92	91.38
香港元	一百	37.89	38.07
新加坡元	一百	130.02	130.68
奧地利先令	一百	14.49	14.57
意大利里拉	一萬	15.24	15.32
瑞士法郎	一百	123.71	124.33
瑞典克朗	一百	34.30	34.48
澳洲元	一百	200.00	201.00

（材料來源：中國國家外匯管理總局）

外幣對港幣買賣價

（九月十四日）寶生銀行供稿

貨幣	單位	買價	賣價
美鈔	每百	780.00	781.00
美匯	每百	781.30	781.80
英鎊	每鎊	10.37	10.45
西德馬克	每百	268.50	269.50
瑞士法郎	每百	325.50	326.50
法國法郎	每百	87.50	88.50
荷蘭盾	每百	238.50	239.50
意里拉	每千	3.92	4.02
加拿大元	每百	567.00	569.00
澳洲元	每百	526.00	529.00
日圓	每萬	322.80	323.50
新加坡元	每百	341.00	342.00
菲披索	每百	42.00	43.00
泰國銖	每百	28.70	29.70
印尼盾	每萬	68.00	69.50
新台幣	每百	19.00	19.30
澳門幣	每百	95.00	96.00
人民幣	每百	262.67	263.92

港匯指數 75.4（—0.3）

大連海運公司
DALIAN MARINE SHIPPING CO. LTD

香港⇄大連　散貨航線

「黃金山」
M.V."HUANG JIN SHAN"

抵期：九月十日　泊A11泡
截貨：九月十七日
離期：九月十九日直放大連

◀請貨客速到本公司辦理提、付貨手續▶

香港代理：R 華潤運輸倉儲有限公司
CHINA RESOURCES TRANSPORTATION & GODOWN CO. LTD
香港灣仔港灣道26號華潤大廈19樓 ☎5-8317553 5-8317595

湖北晴川輪船公司
QING CHUAN SHIPPING CO., LTD., HUBEI.

香港⇄武漢　散貨航線
（可兼收大宗貨往南京、九江）

「晴川六號」輪
M. V. 'QING CHUAN 6'

抵期：九月二十日
截貨：九月二十三日
離期：九月二十四日返武漢

◀請各收、付貨人速到本公司辦理提、付貨手續▶

香港代理：R 華潤運輸倉儲有限公司
CHINA RESOURCES TRANSPORTATION & GODOWN CO. LTD
香港灣仔港灣道26號華潤大廈19樓 ☎5-8317561 5-8317577

香港代理：R 華潤運輸倉儲有限公司
CHINA RESOURCES TRANSPORTATION & GODOWN CO., LTD.

上海新海航業有限公司
Newseas Navigation Corporation, Shanghai
總代理：金發船務有限公司
Golden Fortune Shipping Co.

香港 上海 貨箱 散貨班輪

船名	航次	收貨期	抵離期
新海華 "NEW HAI HUA"（全貨箱班輪）	V.33	21-22/9	22-24/9
"NEW HAI HUA"	V.35	5-7/10	7-9/10
新海利 "NEW HAI LEE"（散貨班輪）	V.23	—	15-19/9
新海虹 "NEW HAI HUNG" 泊B14泡	V.18	—	13-17/9
新海寧 "NEW HAI NING"	V.23	—	25-30/9

天津市海運公司
Tientsin Marine Shipping Co., Tientsin

香港 天津 新港 貨箱班輪
兼收北京・石家莊・秦皇島・哈爾濱・大連・朝陽・唐山・西寧及丹東 整箱貨

船名	航次	收貨期	抵離期
天翔輪 "SKY HOVER"	V.75	9-16/9	18-19/9
天羅輪 "TIAN YUE"	V.40	14-20/9	22-23/9

收貨站：葵涌現代貨櫃碼頭 Modern Terminals Limited

閩安航運企業有限公司
Minan Shipping & Enterprise Co., Ltd., Fuzhou

香港 福州 貨箱 散貨班輪

船名	航次	收貨期	抵離期
永安 "YONG AN"（全貨箱班輪）	V.FY015	20-24/9	23-28/9
華安 "HUA AN"（散貨班輪）	V.FH006	29/9-1/10	29/9-2/10

嘉禾輪船公司
Jia He Shipping Co., Ltd., Xiamen

香港 廈門 貨箱班輪

船名 航次 收貨期 抵離期

香港 北海 定期貨箱 散貨班輪
「南方907」 M.V."SOUTHERN 907"
「南方908」 M.V."SOUTHERN 908"
「南方909」 M.V."SOUTHERN 909"
收貨站：（散貨）5-8177537 （貨箱）0-4970305
★天天收貨（兼收海口、三亞、湛江散貨）★

香港 汕頭 定期散貨班輪
「龍華1號」 M.V."LONG HUA 1"
「龍華2號」 M.V."LONG HUA 2"
「汕頭號」 M.V."SHANTOU"
「穗救撈8號」 M.V."SUI JIU LAO 8"
★每星期一、四到港，星期三、六直放汕頭★

香港 溫州 寧波 上海 張家港 南通散貨航線
「芝山2號」 M.V."ZHI SHAN 2"
「芝山3號」 M.V."ZHI SHAN 3"
「芝山4號」 M.V."ZHI SHAN 4"

香港 廈門 [illegible] 漳州 中山 散貨班輪
「育志3號」 M.V."YU ZHI 3"
「廈水運22號」 M.V."XIA SHUI YUN 22"
「廈水運23號」 M.V."XIA SHUI YUN 23"
★每星期一航次★

香港 廣州 黃埔 水口 石岐 容奇 東莞 澳頭
新風、黃埔：中土出3號、中土出4號
東莞：中土出9號
容奇：中土出11號、中土出14號
石岐：中土出12號
澳頭：中土出13號、中土出15號
水口：中土出16號
★以上港口每星期均有一航次★

如大宗貨物，可特別安排專船接運

景華船務有限公司 KENWA SHIPPING CO., LTD.
香港德輔道中272-284號興業商業中心17樓　BOOKING ENQUIRY 電話：5-414877（15線）

定期航線全貨櫃及散貨拼箱服務

港口	船名	航次	CFS	CY	截貨	開航
海口	華瓊	8523	14/9	16/9	18/9	20/9
湛江	華瓊	8523	14/9	16/9	18/9	20/9
廈門	建江	118	12/9	14/9	16/9	18/9
	華勝	8533	15/9	17/9	19/9	21/9
汕頭	華勝	8533	15/9	17/9	19/9	21/9
張家港	華盈	8529	15/9	17/9	19/9	21/9
上海	熊岳城	192	18/9	20/9	22/9	24/9
	商城	16N	13/9	15/9	17/9	19/9
新港/北京	船名待定		18/9	20/9	22/9	24/9
青島	平香城	165	14/9	16/9	18/9	20/9
廣州（新塘）	船名待定		—	16/9	17/9	18/9
（芳村）	船名待定		16/9	16/9	17/9	18/9
黃埔（新港）	滬星	8537	—	19/9	21/9	23/9

各地散裝輪貨運

港口	收貨	截貨	開航
上海	18/9	20/9	22/9
大連	16/9	16/9	19/9
新港	16/9	18/9	20/9
蛇口	逢星期四開航		
福州	每四日一航次		
廈門	逢星期一、五開航		
江門	每日一航次		
肇慶	每日一航次		
中山	每日一航次		
香州	逢星期三、六開航		
梧州	每隔日一航次		

陸路貨運
本公司承接
＊各大城市之火車包卡及零散貨運
＊本港直達廣東、福建之貨櫃拖運
＊本港及中轉運輸、拖車、入箱拆箱轉箱及儲倉服務

中國利迅貨運有限公司
UNISON FORWARDING CO. LTD.
香港德輔道中272-284號興業商業中心1603室
接載部：5-8152364，5-8152453，
文件部：5-418884

中國航線　集裝箱貨輪　散貨輪

港口	截貨	開航	截貨	開航
廣州（芳村）	17/9	18/9	22/9	23/9
（新風）	19/9	20/9	19/9	20/9
黃埔	21/9	23/9	15/9	16/9
珠海（九州）	19/9	20/9	23/9	24/9
（香州）	20/9	21/9	22/9	23/9
江門	18/9	19/9	18/9	19/9
蕉石	18/9	19/9	18/9	19/9
湛江	17/9	20/9	18/9	20/9
海口	27/9	29/9	18/9	20/9
三亞	18/9	19/9	18/9	19/9
北海	18/9	20/9	18/9	20/9
汕頭	23/9	26/9	19/9	20/9
廈門	23/9	26/9	19/9	20/9
福州	20/9	21/9	20/9	21/9
青島	21/9	23/9	18/9	19/9
上海	21/9	24/9	19/9	22/9
	11/11	14/11	29/9	2/10
張家港	18/9	21/9	18/9	21/9
新港／北京	28/9	1/10	21/9	24/9

陸路貨運
1・火車，包卡直達桂林，江西九江，長春，上海，廈門，北京，天津，南京，西安，武漢，青島，大連，昆明，福州，瀋陽，重慶，哈爾濱，成都，韶關。
2・貨櫃車，吊機車及各噸位貨車來往香港與廣東省各地。

Japan Line
美國西岸貨櫃航線
NON-CONFERENCE, INDEPENDENT
DIRECT TO：LOS ANGELES, OAKLAND
（IPI/MLB ALSO ACCEPTABLE）
CY：Modern Terminals Ltd. Tel：NT-0226211
CFS：Shun Fat Godown, Tel：3-7178899, 3-7271888
24 Ko Fai Road, Yau Tong, Kowloon.

船名	VOY	CFS	CY	Eta/d
山新丸（YAMASHIN MARU）	3131	20/9	21/9	22/9
太利亞（ZEELANDIA）	3206	27/9	28/9	29/9
太平洋飛箭（PACIFIC ARROW）	3440	11/10	12/10	13/10
米州丸（BEISHU MARU）	3569	18/10	19/10	20/10

ATLANTIC：NEW YORK, BOSTON, PHILADEPHIA, BALTIMORE, NORFOLK, SAVANNAH.
（Conference Member）.
PACIFIC NORTH WEST：VANCOUVER, SEATTLE, PORTLAND.
EAST CANADA：ST. JOHN, MONTREAL, TORONTO.

船名	VOY	Eta/d	Closing
山新丸（YAMASHIN MARU）	3131	22/9	21/9
太利亞（ZEELANDIA）	3206	29/9	28/9
太平洋飛箭（PACIFIC ARROW）	3440	13/10	12/10
米州丸（BEISHU MARU）	3569	20/10	19/10

CENTRAL SOUTH AMERICA
德亞祿 DARYA LOK　PORT OF SPAIN　九月十六日落貨 十七日開行
直航：ACAPULCO, MANZANILLO, PUERTO QUETZAL, ACAJUTLA, PUERTO CALDERA, (SAN LORENZO) (CRISTOBAL) (PANAMA, COLON VIA CRISTOBAL) 兼收貨箱 (FCL) CONTAINER AVAILABLE FOR ALL PORTS SUBJECT TO INDUCEMENT.

汎洋航運有限公司
TRANS-OCEANSHIPPING LTD.
14th Floor, Euro TradeCentre歐陸貿易中心14樓
香港干諾道中13-14號 Tel. 5-216461（6 Lines）
收貨站：迅中貨倉油塘地段　TEL：K-7271888
高輝發道24號TEL. K-7179988

THAI OVERSEAS LINE　泰國海外航綫
THAI NATIONAL FLAG VESSELS
OOCL 東方海外貨櫃航綫　嘉倫航運 KARANA LINE

泰國國家航綫　定期川航
香港—曼谷全貨櫃服務（可收散貨）

船隻	截貨日期 CFS/CY	抵港日期
泰國琥珀 THAI AMBER 14/S	20-20/9	21/9
泰國翡翠 THAI JADE 15/S	27-27/9	28/9

香港直航椰加達、泗水
定期川航全貨櫃服務（可收散貨）

船隻	截貨日期 CFS/CY	抵港日期
中華瑞祥 RR. RATNA 52/S	21—21/9	22/9
納娣 RATIH 47/S	2—2/10	3/10

（截貨時間：CFS下午五時　CY晚上十一時）

總代理：香港輸船有限公司（HONGKONG EXPORT LINES LTD）
[illegible] 電話：5-8441222
[illegible]
澳門代理：[illegible] 電話：89563 86972 553382 553381
收貨站CFS：青衣島[illegible]346[illegible]
CY：葵涌國際貨箱碼頭第四號[illegible]

TOHO LINE
東方輪船有限公司
歐洲定期航線——接載電話：H—216461

M.S."BUNGA TANJONG" 賓加坦桑
九月十六日落貨　九月十七日開行
漢堡、鹿特丹、安特衞普、倫敦、利物浦、奧斯陸
Fcl Containers Available For Hamburg/Antwerp/Rotterdam.
Also Accepting Cargo For：—Malmo, Bremen, Bergen Stockholm, Copenhagen, Gothenburg, Helsinki, Oslo, Liscon, Leixoes, Aarhus, Liverpool, London with Transeipnent At Hamburg, Dublin, Mslilla, Ceuta, Reykiavik Via Rotterdam, Le Havre Via Antwerp.

汎洋航運有限公司
TRANS-OCEAN SHIPPING LTD.
14th Floor, Euro Trade Centre.
歐陸貿易中心14樓　Tel：5-216461
香港干諾道中13-14號（6 Lines）
收貨站：迅發貨倉 油塘K7179988
高輝道24號　TEL：K-7271888
澳門代理：星華船務公司　電話：2797
地址：巴素打爾古街95號

歐洲入口船期
M.S. "HERSING"
合盛
九月廿五日到港
廿六日直航上海

川崎近海汽船株式會社
特快新輪川航
香港—沙巴—汶萊—沙勞越—香港
海運輪 MARINE COSMOS V-30
九月廿四日到港　九月二十五日啓航
直航：古晉、納閩、汶萊、斗湖。
總代理：川崎（香港）有限公司
康樂大廈1507室
接載部：5-214155—9　文件部：5-266705—9

"K" LINE 川崎汽船株式會社

船期	船名	直航
到港：5/10 啓航：6/10	"POPI P"	智利各埠：Iquique, Valparaiso.
到港：26/9 啓航：27/9	"CANOPUS"	加勒比海：Cristobal, La Guaira, Port_of_Spain, Bridgetown, San Juan, Santo Domingo, Port-Au-Prince, Kingston, Puerto Cortes, Puerto Quetzal, Acajutla, San Lorenzo, Corinto, Puerto Cadlera.
到港：13/10 啓航：13/10	"C. R. ABIDJAN"	西非：Matadi, Apapa, Lome, Abidjan.

總代理：川崎（香港）有限公司
香港康樂大廈十五樓　電話：5—256131（十線）
接載部電話：214155-9　澳門接載處：澳門嘉豐航運公司
文件部電話：266705-9　澳門南灣街南灣商業中心11字樓A座1101室 電話：553311
收貨站：利高樂運倉庫有限公司散貨油塘灣東源街8號
葵涌貨櫃328地段MTL對面

版四十第

九入口船期

船名	
枝江口	ZHI JIANG KOU
嘉華	CAWA
斯里蘭泰	LANKA SRIMATH
碧嘉	PICAPORTE
怡春	YI CHUN
湘江	XIANG JIANG
臨江	LIN JIANG
商城	SHANG CHENG
山瑪	AL SALMA
橡山	MOUNT OAK
亞德貝利禮士	ADABELLE LY
博多丸	HAKATA MARU
海利	OCEAN ELITE
阿美利加丸	AMERICA MARU
長衛	EVER GUARD
國雄	KUO HSIUNG
福他馬尼拉	FROTAMANILA
漢江	HANGANG GLORY
麥迪遜總統	PRES. MADISON
光大二號	KWANG TA 2
樂高	ROKKO
東方迅航	SCANDUTCH ORI
海皇瑪瑙	NEP. AGATE
	DANG MAHILGAI
	ST PAULIA I
天翔	SKY HOVER
高恒	KO HENG
馬蘭	MALAN
連登	LINDEN
柯華巴	AL WAJBA
夏美雅士	HERMES ACE
英偉雅士	DYNAMIC ACE
薩摩斯灣	SOMERS BAY
利邦力加	NIPPONICA
東方事業家	ORT. EXECUTIVE
鶴豐丸	KAKUHO MARU
萬里雅士	MERCURY ACE
黑鯨	BLACK WHALE
第八義宗丸	GISO MARU 8
新星加坡	ZIM SINGAPORE
建華二號	KIEN HWA 2
蘇閣夫	KHUD ZHUKOV
蘇潘亞	SUPANYA
明富	MING FORTUNE
吉利	CATTLEYA
亞大河	RIVER ADADA
有恒二號	YU HENG 2
廣州	KWANG CHOW
牡丹山	MUDANSHAN
利碧嘉	NORASIA REBECC
大冶	DAYE
喜峯口	XI FENG KOU
晴川六號	QING CHUAN 6
賓嘉坦桑	BUNGA TANJONG
金線泉	JIN XIAN QUAN
延安五號	YAN AN WU HAO
金陽	GEMINI SUN
沙盈	KHUD SARYAN
嘉寶	NORASIA GABRIE
中華良相	ORT. PREMIER
亞洲迅航	SCANDUTCH ASIA
南進	HP NAMJIN
渣華厚文	NL HOUTMAN
福春	FU CHUN
倫娜馬士基	LUNA MAERSK
太平口	TAI PING KOU
渣華山度士	NL. SANTOS
皇星	ROYAL STAR
愛備丸	ELBE MARU
百保來	BARBER NARA
利來范達民	NL. VAN DIEMEN
南非瓦爾	SA. VAAL
百達羅沙	BARBAROSSA
錦倉丸	KAM AKURA MAR
馬士基天保	MAERSK TEMPO
七海橋	SEVEN SEAS BRI
歌莉亞	GLORIA
泰國琥珀	THAI AMBER
通洋	MILD OCEAN
香港快輪	HK EXPRESS
長行	EVER GOING
陶南一號	DONAM NO. 1
非洲丸	AFRICA MARU
士必信	SPECO TRUST
新依力	ZIM EILAT
錦江	JIN JIANG
海皇水晶	NEP. CRYSTAL
安達馬士基	ANDERS MAERSK
貴鷹	NOBLE EAGLE
林肯總統	PRES. LINCOLN
美國猶他	AMERICAN UTAH
漢城	HANJIN SEOUL
天躍	TIAN YUE

KYOSEI LINE
協成汽船株式會社
M.S. "OCEAN RAINBOW"
彩虹輪
直透：星加坡、巴生港、庇能　十月九日開到
直透：星加坡、巴生港、庇能　十月[illegible]日開
總代理：協成輪船（香港）有限公司
香港皇后大道中僑商大廈1106室
電話：H249428，250241（十線）

上海市錦江[illegible]
SHANGHA[illegible]
CORPORA[illegible]
香港⇄上海
船名
通洋 V-6 MILD OCEAN
通洋 V-7 MILD OCEAN
貨運代理：5[illegible]
收貨站：青衣富大[illegible]

花蝴蝶的哲學

周綺雲

蘇求

推薦《漢語外來詞詞典》

吳琦幸

語言的語音、詞彙、語匯三要素中，詞彙是一個最活躍的要素。隨着社會的發展、變化，它不斷地分離組合，構成一批又一批的新詞，以適應社會交際的需要。吸收他民族語言成份，或音譯，或意譯，轉化為本民族語彙，就是外來詞。漢語是一種具有悠久歷史的語言，在長期的發展過程中，隨着漢族與各兄弟民族以及海外各國的交往，吸收了大批的外來詞。這些詞，我們每天都在生活中碰到使用，似乎已覺不出它們的「外來傾向」，但細細一查源頭，卻分明不是漢語中固有的。例如我說「八哥、身份、故障、美術、民主、權威、繃帶、決算」等都是外來詞，您可能會不敢苟同吧？可是最新出版的《漢語外來詞詞典》一一收錄，並分別指出每個詞來自何處。

五十年代，高名凱和劉正埮先生寫成的《現代漢語外來詞研究》，雖然僅收錄了一千五百餘詞，卻引起了海內外賢達的重視，因為這是一門起步很晚、研究甚少的學科。為了填補學科的空白，二位先生在此書基礎上，廣泛閱讀了大批的辭書、專著、原始文獻、外國名著譯本、學報、雜誌和其他諸如出口商品目錄、海關報單等資料，從中搜集到漢語外來詞的素材一萬五千餘則，經過淘汰無源可索的詞，得一萬餘則，其間經歷了二十一年，高名凱先生也於一九六五年逝世，新增了麥永乾、史有為二先生同編。

該詞典有兩個顯著的特點：一、收詞廣泛；二、考證精當。

雖然在四百頁的篇幅中收錄了一萬餘條詞目，從規模上來說，幾乎只相當於一部小型詞典，但卻涉及到了英、法、德、日、俄、梵、朝鮮、哈薩克、維吾爾、蒙古、越南、緬甸、印尼及苗、壯、藏、滿等數十種語言的詞彙，從共時語言學的觀點來看，是一部語言點最廣的詞典。我仔細翻查了一下，認識了許多過去不知道來歷的詞。該詞典對於收錄的每一個詞，都有明確的考證，指出該詞源於何處，據劉正埮先生在另一篇談該詞典編纂感想的文章中講到，對於考證不出來歷的詞，寧肯捨棄，也要做到「無一字無來歷」。例如《紅樓夢》第五十二回中有「姐姐那裏常有那西洋貼頭疼的膏子藥，叫做依弗哪」，作者翻檢了多種拉丁、法、德、俄、意大利、西班牙、葡萄牙、丹麥、瑞典、挪威等語和英語對照詞典，又翻了若干種新、舊外文藥典以及傳世的四種《紅樓夢》英譯本，仍未能弄清楚「依弗哪」一詞究竟來自何種語言，只得付之闕如，可見作者治學態度之嚴謹認真。

更可貴的是，該詞典不光給出外來詞常用的詞形，對於異形詞也一一收錄。例如收「迪斯科」一詞，又收錄了「的士高」「的士格」「的士夠格」的詞形，指出都來源於英語discotheque、disc，而英語又自法語中借用，法語中該詞又源於拉丁語。這樣使讀者舉一反三。並且在指明異形詞時，還順帶了指出頁數。這一小小的詞典編排的革新，大大便利了讀者。這部詞典可以適應不同層次讀者的需要，對於專業工作者來說，是一部研究語源學的資料集，對於一般讀者來說，可以了解漢語詞彙的由來，掃清閱讀的障礙，是一部很有用的工具書。

但因為是開創性的著作，不免有一些地方還可以商榷。意譯詞是漢語外來詞重要組成部份，但該詞典卻將之排斥於詞典收詞範圍。例如「馬力、熱狗」等都不予收錄。而直接以外文字母作為詞語的也不收，如「UFO，CC，三K黨」等，即如當今世界的流行病「愛滋病」也沒收入，似乎都是遺憾。至於在收錄的詞中的小小失誤，如將「勞動」一詞直接寫為日語中的「勞働」，則更是瑕不掩瑜的小問題了。作者在序言中引用英國詞典編纂家約翰遜的一句名言是很值得人玩味的：「詞典就像表一樣，最壞的也聊勝於無，而最好的也不能指望走得十分準確。」

讀書与出版

第三六五五期

《小朋友學普通話》（兩冊）

許心

「有人說，香港已掀起學習普通話的熱潮。我認為，真正的熱潮還沒有來，更大的熱潮不久將會出現。這和香港的未來的形勢和地位有關，當普通話越來越成為工作和生活的需要時，就會有更多的人想掌握這種有用的工具。」

——明華出版公司最近出版了兩本《小朋友學普通話》（各附有聲錄音帶一卷），由香港資深教師、兒童文學作家阿濃為這兩本書審稿並寫序（另一位審稿及寫序的是普通話導師、兒童文學作家宋詒瑞），以上是阿濃序言的第一段。

對香港的小朋友來說，學習普通話的最大好處，就是可以寫出比較流暢的語體文。目前，由於語、文分家，給寫作增添了困難。

小朋友比較容易學得字正腔圓的普通話，這個道理是大家都懂得的了，最大的問題是，怎樣才使小朋友學得有興趣？

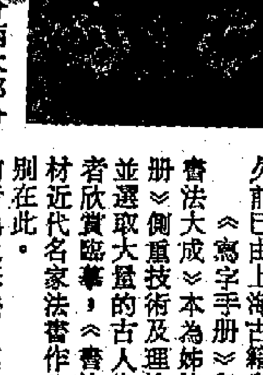
這須要兩方面的配合。

一是教材有質量。上述的兩本《小朋友學普通話》（對象分別是八至十歲及十歲至十二歲的小朋友）的其中一個特點，是根據香港課程發展委員會編訂的小學中國語文課程綱要選字，語句規範化，課文的內容，也盡可能是來自兒童生活，切合兒童心理。各課之後，都安排了一些有針對性的練習。教材搞得好，小朋友學習起來，便容易得到進步。

二是內容豐富，形式多樣化，趣味性強。這兩本書，有謎語、有故事、有歌曲、有笑話、有生活會話。此外，有兩種注音，但不着重，因為引起孩子們的學習興趣，是最重要的。

《寫字手冊》

張育之



高英編集的《寫字手冊》，不久前已由上海古籍書店影印出版。《寫字手冊》與流行頗廣的《書法大成》本為姊妹篇。《寫字手冊》側重技術及理論方面的介紹，並選取大量的古人代表名作以供學者欣賞臨摹，《書法大成》主要取材近代名家法書作為範本。兩者區別在此。

《寫字手冊》分兩大部分：前者為執筆法、運腕法、用筆法、結構法等學書必須知道的要領，這裏列舉了「永字八法」、「筆陣圖」、「歐陽詢三十六法」、「李淳進大字結構八十四法」、「按筆法」、「分部配合法」、「全字結構法」和「分筆先後法」（舉例）等等，均以具體而明晰的圖例加以說明，使學者便於遵循。後半部分，則列舉虞世南、褚遂良、歐陽詢、顏真卿、柳公權等唐代大家的楷書，王羲之、蘇軾、黃庭堅、米芾、蔡京、趙孟頫、董其昌、吳琚、王寵、李東陽、文徵明、周天球、梁山舟、王澍、鄧石如等的行書，錢大昕、趙之謙的隸書，楊沂孫、吳讓之的篆書，這些都是書法藝術史上較有代表性的書家的作品。學者通過學書方法的介紹，可以進而嘗試臨摹自己喜愛的名家範本，讓理論與實踐相互結合，探求書法藝術的奧秘。

談《中國現代文學研究叢刊》的改版

尚民

《中國現代文學研究叢刊》自一九七九年十月創刊以來，受到廣大讀者熱烈的歡迎，對中國現代文學研究和教學工作的開展，起着巨大的推動作用。

在席捲全國的改革浪潮中，《中國現代文學研究叢刊》也從今年一月起改版，以嶄新的面貌出現在廣大讀者面前。

過去五年多來，《中國現代文學研究叢刊》由中國現代文學研究會與北京出版社合編，北京出版社出版。從今年起，《中國現代文學研究叢刊》改由中國文學研究會與中國現代文學館合編，作家出版社出版。改版後的《叢刊》，更注意擴大選題的範圍和探討的領域，以更多篇幅發表有關資料收集、整理、考證的文章，以便更好反映情況，交流經驗，向現代文學研究和教學工作者提供更多更新的動向和信息。

今年《叢刊》第一期，在新闢的「論壇」和「短論」兩個專欄裏，可以看到好幾篇有份量的文章。王富仁的《在廣泛的世界性聯繫中開闢民族文學發展的新道路》，着重談到外國文學在中國現代文學發展中所起的重大的作用，並詳細地從中國現代文學的史前期、第一個十年、第二個十年以至四十年代的解放區文學，分別作了深入的研究和探討，說明外國文化和外國文學在中國現代文學的發生和發展中的重要推動作用，肯定「中國現代文學史就是在廣泛的世界性聯繫中開闢民族文學發展的新道路的歷史。」唐弢、潔泯、李何林、錢谷融等分別所寫的短論，從各個不同角度，對現代文學研究工作，提出不少新的見解和主張。

樊駿在《關於開創中國現代文學研究新局面的幾點想法》，在肯定現代文學研究工作取得成績的同時，指出「無論從廣度或深度來看，都還沒有作出全面系統的分析評價……論證的橫式格局，過於僵硬，得出來的成果也過於單薄」，所以「中國現代文學研究發展到了今天，也的確要加強和開展縱深的、綜合的、多種學科交叉的、多學科之間的邊緣性研究。」蘭州大學中文系現代文學教研室也提出在教學中培養學生創造能力的經驗。這些意見和經驗對中國現代文學研究和教學工作很有啓發。

今年是「左聯」成立五十五週年紀念，《叢刊》發表了一組筆談，既總結了「左聯」的成就和經驗，也對「左聯」研究提出不少重要的意見。

「青年論壇」和「爭鳴園地」是《叢刊》較有特色和受歡迎的欄目。在這期「爭鳴園地」裏，發表了史承鈞的《〈文博士〉序〉非老舍作品》，文章談到香港作者書社於一九四零年十一月，曾將老舍在《論語》雜誌未發表完的小說《選民》集為《文博士》出版，並在卷首加上一篇《序》，這篇《序》現已收入《老舍文集》第三卷。經過詳細的考證和比較，說明這篇《序》是摘取老舍三十年代寫的《〈牛天賜傳〉廣告》中的部分字句拼湊而成，與四十年代老舍的生活實際完全脫節，是一篇偽作。這期「爭鳴園地」，還就聞一多早期的唯美主義傾向、魯迅《故鄉》的主題思想和老舍《駱駝祥子》中虎妞的形象，提出了新的見解。

改版後的《叢刊》，還增加了《當代作家談現代作家》、《書話》、《論文摘編》、《動態》及《研究述評》等欄目，這對開闊視野和思路，及時反映研究成果，交流有關活動信息，是很有幫助的。據稱從第二期起，還將增加《舊文錄載》專欄，刊登曾有影響而又湮沒巳久的現代文學作品，以供研究參考。

在開放和改革的形勢推動下，文學評論和文學研究都面臨方法更新的問題，人們思想活躍，並在研究工作中取得新的成果。前不久，王富仁就以新的研究系統，寫出了博士學位論文《中國反封建思想革命的一面鏡子——〈吶喊〉〈彷徨〉綜論》（論文摘要刊《文學評論》今年第三、四期）。《中國現代文學研究叢刊》在這新形勢下宣告改版，是非常及時和有利的。期望改版後的《叢刊》能更好地反映研究的新成果，更及時地交流經驗和信息，把中國現代文學教學和研究工作推向一個新的高峰。

獨闢蹊徑的紅學研究

評《紅樓夢與戲曲比較研究》

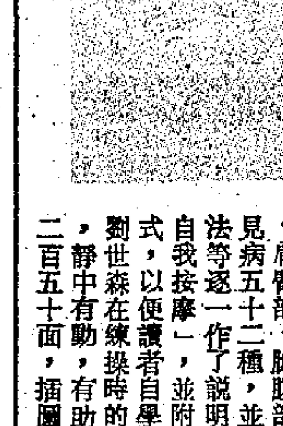
鄧長風

元明清三朝，是中國古典戲曲漸趨成熟的時期。名家輩出、佳作如林。《紅樓夢》誕生於清代中葉的乾隆「盛世」，在賈府這個赫赫揚揚的百年望族由盛至衰的長卷中，曹雪芹關於戲曲演出、戲班習俗、伶人命運等內容的描寫，猶如斷金碎玉，散見全書，閃爍着那一時代社會現實的折光。海內《紅樓夢》研究家徐扶明先生的新著《紅樓夢與戲曲比較研究》一書，選取這一新的角度，予以縝密論證，堪稱紅學研究中一次獨闢蹊徑的嘗試。此書最近已由上海古籍出版社刊行問世。

作者經過反複排比推敲，將論題集中在三個方面：一、《紅樓夢》中的各類戲曲活動；二、戲曲藝術對《紅樓夢》的影響；三、《紅樓夢》對戲曲創作的影響。全書共分十三章，既有泛論家庭戲班、彙考戲曲劇目的篇幅，又有專評《紅樓夢曲》、串客柳湘蓮的章節，對《西廂記》、《牡丹亭》、《邯鄲夢》乃至《姽嫿封》與《紅樓夢》的相互影響，亦分別進行了深入探討。縱橫交織，條分縷析，體例周詳。

本書的主要特點是：一、將《紅樓夢》中的戲曲描寫，放在清代初期和中期的廣闊社會背景上來加以考察，又通過兩者異同的比較，說明正是由於曹雪芹具備了深湛的戲曲素養，才成功地完成了這方面的描寫。例如，《比較研究》在考察明清戲班歷史的基礎上，論證了賈府為迎接元妃省親而採辦的「十二官」戲班，不僅是為了光耀門庭的儀制需要，而且是一時風氣所使然，顯示了賈府非同一般的豪華氣派，它之被遣散，同樣是清代家庭戲班走向衰落的側影。又如作者根據賈府戲班演員來源、上演劇目，考定它是崑曲戲班。又通過敘述明代弋陽腔與崑山腔此長彼消的變化因革，說明賈府臨時召入弋陽腔戲班的演出，反映了乾隆初年弋陽腔極盛時期的社會風尚。結合關於曹雪芹「放浪形骸，雜優伶中，時演劇為樂」的傳說，作者認為，這一描寫「有助於考證《紅樓夢》著作年代」。二、通過《紅樓夢》與戲曲，與其它古典小說的縱向橫向比較研究，論述《紅樓夢》裏的戲曲描寫，乃是全書情節發展不可分割的有機組成部分，具有多方面的作用。例如，作者引證史料指出，寶、黛與寶釵、李紈等人「對《西廂記》、《牡丹亭》的各種反應，說明生活本來就是複雜的，《紅樓夢》就像生活本身一樣具有複雜性。」並由此進一步論證，《西》《牡》兩劇與《紅樓夢》相比，無論在「一見鍾情」與「青梅竹馬」、「郎才女貌」與「鄙棄功名」的共同理想、矛盾衝突的單純與錯綜、以及人物命運、結局的悲喜不同等方面，後者都「開創了一個新的世界，大大突破了過去『言情』之作狹窄陳舊的框框」。又如《紅樓夢曲》，本書提出此曲中十二釵的出場次序，大致是「與寶玉關係密者在前，疏者在後」，全套曲子「是從寶玉的角度，敘釵的身世和結局」，「是建築這座『紅樓』的重要藍圖」等觀點，對《紅樓夢曲》貫串全書的重要作用揭示得較為明確。同時，又從傳奇的體制與曲牌的組合方面，探索了曹雪芹對傳統藝術形式的突破，彌補了過去研究中的不足。三、從戲曲對於《紅樓夢》，以及《紅樓夢》對於戲曲的相互影響，探討《紅樓夢》的突出藝術成就及其在文學史上的巨大影響。書中論述古典戲曲演出的人物出場、舞台調度、環境渲染等多種表現方法，為《紅樓夢》所借鑒的大量例證，說明《紅樓夢》「最大限度地發揮了小說這一藝術形式的性能和長處，同時也適當地吸收了姊妹藝術的長處，所以成為我國古典小說藝術發展的最高峯」。進而試圖告訴讀者，《紅樓夢》之所以成為屹立於中國與世界文學之林的千古絕唱，除了曹雪芹獨特的坎坷遭遇，「十年辛苦不尋常」的慘淡經營，還在於他博採廣收、融會百家的正確學習態度。他胸中儲存了一切優秀文化遺產的精華，方能點鐵成金。此外，關於《紅樓夢》戲曲改編的成敗得失、情節取捨、演出形式，以及《紅樓夢》戲由盛至衰的種種因素，本書都進行了有意義、有成效的探討。應當說，《紅樓夢》戲（清代以前）的漸遭冷落，與《紅樓夢》的傳誦不衰，本身就是一組耐人尋味、發人深思的對比。

《比較研究》一書的可貴之處還在於並沒有諱言《紅樓夢》與戲曲相互影響的消極方面。作者正確地指出，曹雪芹用《姽嫿詞》寄托對晴雯之死的哀傷，是他「消極落後的思想意識」的體現，其後又衍生出楊恩壽的劇作《姽嫿封》，更是這一故事的惡性發展。總之，是書溶論述與考辨於一爐，徵引資料達數百種之多，這是作者數十年來從事古典戲曲和古典小說研究及教學的結晶。



新書簡介

養氣功

馬禮堂主講、范欣等整理。湖北科學技術出版社出版

我國著名氣功家馬禮堂老人的「養氣功」，係受學於清代光緒（二十九年）癸卯科進士普照老人，經過自身幾十年的習練，並結合我國傳統武術健身方法，根據中醫理論進行整理創編的一套行之有效的養氣健身的功法。馬老人於一九八四年曾偕四名助手應邀到武漢進行教學活動，本書即根據他的全部教學內容整理而成，匯集了他的「養氣功」的全部精華。全書分五個部分，分別講解了六字訣（噓、呵、呼、呬、吹、嘻）基本功理功法；洗髓金經基本功理功法；站功、坐功、臥功、行功、太極功基本功理功法；「經絡循行解」專章，詳細地講了特定穴位在養氣功上的應用，以及十二正經和奇經八脈的全部穴位。附錄「養氣功問答三十四例」和「氣功家馬禮堂養身格言」。

按摩奇術圖譜

劉世森、高洛民編著。人民衛生出版社出版

本書圖文並重，並用連續動作的圖解形式，向讀者介紹中醫按摩知識，易學易懂，便於掌握。書中介紹了中醫按摩簡史，治療作用以及源流等，同時又參考了近代科學實驗的新成果來加以表述。作者在總論中介紹了三十四種按摩手法，同時對常用的五十九個穴位也作了說明，在分論中簡述了頭頸部、肩臂部、胸腹部、腰骶部、下肢及其他常見病五十二種，並對其病因、病狀和治療手法等逐一作了說明。作者還特別寫了一章「自我按摩」，並附以「金剛八勢」的武術程式，以便讀者自學自練。書中的插圖，是照劉世森在練操時的動作素描而成，形神兼備，靜中有動，有助讀者看圖「識術」。全書二百五十面，插圖三百餘幅。

明式家具

畫冊：《明式家具珍賞》畫冊

編著：王世襄（中國文化部文物局古文獻研究室研究員）
出版：香港三聯書店、北京文物出版社聯合出版
規格：小8開　288頁　圖版600餘幅　高級粉紙精印
發行：9月14日發行　各大書店有售
定價：HK$450.00　展覽現場購買HK$360.00

展覽：明式家具珍賞展覽

展品：明式家具的精美圖照及本港收藏家的珍藏實物
日期：1985年9月14日至22日
時間：上午10時至下午6時（周日下午1時至6時）
地點：三聯書店讀者服務中心展覽廳
香港中環域多利皇后街九號

講座：明式家具賞鑑

主講：王世襄（中國文化部文物局古文獻研究室研究員）
主辦：香港三聯書店、中華文化促進中心聯合主辦
時間：9月17日下午5時30分至7時30分
地點：中華文化促進中心
香港中環德輔道中141號國際大廈11樓1101—1104室
敬請電話留座：香港三聯書店　5-250102
中華文化促進中心　5-8152132

三聯新書精選

三聯書店發行・各大書店有售
香港域多利皇后街九號　五二三〇一〇五
三聯書店讀者服務中心　五二五〇一〇二

三聯展覽廳活動
明式家具珍賞展覽
歡迎參觀

文學藝術

杜詩引得（上下・影印）洪業等編	上海古籍	73.00
陶淵明集選注……唐滿先注	江西人民	9.00
宋詩精華錄……陳衍評選	江西人民	4.50
元結詩解……聶文郁注解	陝西人民	11.00
趙翼詩選（清）趙翼著　胡憶肖注	中州古籍	8.50
歷代詩話選注……張保荃等	陝西人民	18.00
唐劍南詩詞集（上下）……柳亞子	上海人民	93.00
中國書詩佳句類編……王芸孫編	岳麓書社	20.00
瀟湘錄記（繁體字）…（清）戴璐	上海古籍	4.00
女聊齋志異…古吳靚芬女史賈茗輯	齊魯書社	8.00
海上魂——文天祥傳奇……陳墨濤	湖南人民	6.00
丁玲文集（第六卷・精裝）……	湖南人民	24.00
簡明中國文學史陳玉剛　陝西人民	精22.00平	18.00
中國近代文學論文集（詩文卷）…	中國社科	19.00
中國百歲史話……樂大兵	浙江人民	5.00
山水與美學……伍蠡甫主編	上海文藝	16.00

潘天壽繪畫筆錄…葉尚青紀錄整理	上海人美	6.00
書學論集……郭紹虞等	上海書畫	11.50
日本書法史……［日］榊莫山	上海書畫	5.50
文徵明小楷七種（長12開）……	上海書畫	14.00
包世臣書論詩（長12開）……	上海書畫	12.00
杜甫草堂畫冊…上海書畫（一）25.00（二）		14.00
實用人體結構運動學…陳聿強編著	上海人美	27.00

人文科學

中國古代軍事家傳記彙注…開勛吾	岳麓書社	15.00
中國少數民族宗教初編…宋恩常等	雲南人民	23.00
中華人民共和國第六屆全國人民代表大會第三次會議文件彙編……	人民	8.00
嘉松道集（精裝）……曾棗英編	上海人民	46.00
三十年聞見錄……朱德裳	岳麓書社	7.50
西方著名哲學家評傳（第一、二、三、四卷）（精裝）……葉秀山等　山東人民	各定價	25.00
美國兩百年大事記……［美］林頓	上海譯文	29.00
經濟大辭典（世界經濟卷・精裝）	上海辭書	28.00
中國的對外貿易和工業發展鄭友揆	上海社科	20.00
考古學概論……易漫白	湖南教育	11.00

文教語言

四庫全書簡明目錄（繁體字）精裝	上海古籍	35.00
中國新聞事業史稿……李龍牧	上海人民	18.00
編輯記者一百人……王知伊等編	學林	13.50
幾何學辭典（問題解法）（精裝）	上海教育	40.00
中學文言文實詞手冊……陳鐵等	廣東人民	11.00
慣用語圖解（俄漢・英漢對照）…	上海教育	19.00

醫藥科技

喻嘉言醫學三書……萬友生等校注	江西人民	30.00
何鴻舫先生手書方箋冊（影印）…	學林	12.00
溫病學析要……閻洪臣主編	吉林人民	6.00
實用中藥學（精裝）……王藥雨	青海人民	19.00
簡明英漢化學化工詞典…徐翔飛等	滬科文獻	33.00
科技名詞探原……Ｉ・阿西摩夫	上海翻譯	14.00
狹義相對論與愛因斯坦……李家熙	四川教育	7.50

大眾讀物

疾病的自我診斷……	黑龍江科技	5.00
養氣功……馬禮堂主講	湖北科技	13.00
國外專項集錦（24開）……	山東美術	9.50
張家界的傳說・湖南地方風物傳說	湖南人民	7.00
西雙版納傣族動物故事溫源凱等譯	雲南人民	6.50
我們的地球……魏伯祥編著	少年兒童	7.00
謎語大全（續集）……申江編	湖南人民	6.50
救巧運動入門……宋克西等編著	四川科技	10.00

中華書局

秋季大廉價

買書送書

・凡購買香港中華版圖書滿壹百元，憑當天發票，即送精美禮物一份。

・凡購買圖書滿壹百元以上，憑當天發票，送圖書抽獎券一張，即抽即獎。

中心門市：九龍彌敦道450-452號（3-856588）
旺角門市：九龍彌敦道740號A（3-940397）

發展工商業

重要參攷資料

本公司代銷下列發明，專利，科技刊物：
（一）發明精華　香港發明專利協會出版　每册港幣30元
（二）84/85美國新產品簡介　香港發明專利協會出版　每册港幣10元
（三）最新科技情報雜誌　台灣出版　每册港幣10元
（四）專利實務手册（分英、美、日、德、法、韓、歐洲七册）台灣出版　每册港幣5元
如買全套七册，優待特價，只收港幣30元。
（五）發明企業雙月刊　台灣出版　每册港幣10元
有合訂本（六册）發售，特價優待，每本港幣40元。
歡迎函購請以劃線支票寄交：多利來公司　TST P. O. Box96633
本港郵費奉贈，外埠另加，目錄函索即寄。電話：3-680852

一簿在手，可助您成中國通！

中國電話號簿

每本定價港幣200元　各大書局均有代售
郵電部中國電話號簿公司和香港大公報合作出版

花蝴蝶的哲學

周綺雲

最喜歡利用乘坐公共汽車的時候、注視車廂內的人羣。不要小覷這短暫時光，有時它可給你上一課不錯的「人性學」的。就從那羣乘客的坐姿舉止，甚至那擾人清夢的言談，盡可窺測出他們的「來龍去脈」。

記得一次，中午時分，踏上一輛直馳海傍大道的巴士，可能正值非繁忙時間之故，乘客疏疏落落，且大都因那悶熱天氣，不期然的組成輕音樂交響樂團——呼起鼻鼾，正欲加入「演奏」之列，一位教人精神為之一振的人士坐到身旁。

可被那獨有的神采攝住了：足登着一雙時下最流行的白色帆布膠鞋，身上是色彩斑斕的密摺連身裙，兩旁秀髮清湯掛面的，以「花蝴蝶」這個形容配之，相信絕不為過。但你可猜得着她的年歲——六十再加上五個指頭了，要不是她自己道來，這位遲暮女性的真實年齡可真無法捉摸。

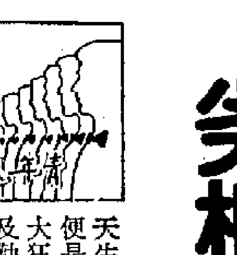
看在某些人眼裏，這隻「花蝴蝶」會叫人感到刺眼，甚至招來閒言閒語，因在祖母的年齡還穿成這個樣子，是會令不少人吃不消的。但我對她卻產生「共鳴」的敬重，面對二十多對眼睛的注目禮，她仍處變不驚，落落大方的，並沒有因那一身彩衣而靦覥尷尬，最予人好感的還是她的一面祥和。從她的衣着和神態，我敢肯定她是位滿有信心，積極進取的女性。相信在一把年紀的今天，她對人生的看法和年輕時並沒有兩樣。

從她身上，我體會到年齡的增長並不代表人與社會的關係便愈見疏遠，只要肯參與，肯積極面對，老，事實上並不可怕，可怕的只是人本身的固步自封，把自己局限於特定的框框、時空之內。這樣，任何新事物在他們看來都會不順眼，演變下去，不是社會不接受他們，而是作繭者不適應於這個社會吧了。

謹向老人大學、訓練班、健身操大會、肯肯舞比賽的高齡參與者那份努力不懈的積極精神，舉手致敬！

劣根性

麥永開



人人都有自己的劣根性。有些人的劣根性是天生反判，事事要與人對抗，好像遵從他人意見便是屈服了，喪失了自己個性似的；有些卻是自大狂，每事都是自己的好，從不接納別人的意見及勸導，結果是停滯不前，沒有半點進步；和這類人相反的，就是自卑感極重的人，這種人整天自怨自艾，心裏總覺得自己事事不及人，對工作以至感情都拿不出勇氣來面對，最後當然是在各方面都每況愈下，愈弄愈糟，愈來愈自卑了。

除此之外，諸如懶惰、好玩、貪便宜、好講是非等等，都是我們常見的劣根性。但是，一些在香港這類高度競爭性社會獨有的劣根性，很可能正發生在你和我身上，却還自己仍懵然不知。

以我為例，雖然集合了上述種種的特性，但都能勉強地將之克制，不致成為劣根性。不過，却就是因為這種意志力，而培植出一種別具一格的劣根性來。

為着適應這不斷進步的社會，我們每日都要面對新的挑戰，而所謂的競爭，更是接踵而來。表面是和同業作競爭，務求爭取更多的客戶及更大的利潤，其實卻是和自己作競賽，要今天的我戰勝昨天的我，明天的又要比今日的優勝。如是者無時無刻不在戰鬥狀態，把自己弄到疲乏不堪。

對自己要求嚴格，力求改進，說到底都是件好事。但千萬別像我，把空閒看成罪惡，懸樑刺股式的督促自己工作。「努力」、「奮鬥」、「進步」，都是可怕的名詞。

傳眞之便

兩地通訊，如果靠書信的話，儘管十萬火急，拖快也要一、兩天才送到對方手上。用長途電話，雖可以立即通訊，但花費消大，且由於說來東拉西扯，花了銀子也未見實效。

這兩、三年來，新流行一種器材，叫傳真機，既有電話的快速，又能像寫信一樣詳盡。

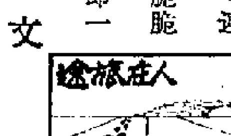
不過，得先買一部傳真機，而對方也要有相同的一部機器。你在信紙上寫了東西，撥通附在傳真機上的電話，訊號一響，就可以將信件、稿件、圖表等全部傳過去。質索比較好的，還可以傳照片，很方便。

這種器材在美國比較流行，不過平常人家少用，主要是商行、文化機構專用。香港有些報社也有這種機，據說去年奧運會期間，這種設備替在美國採訪的記者省了不少把稿件通過電話唸返香港的麻煩，而香港的同事也不用像以往般聽着電話來抄一遍了。

近來，香港的商行也知道這種器材的好處，紛紛添置。公司之間的普通文件以致機要文件的往來，都通過它傳遞，既安全又快捷。聞說已有人出版了一本傳真機電話簿，對於文件來往，更添方便。

電報機只是傳英文稿件，傳真機就各國文字都一併可傳，的確方便。

艾文



乞兒開價

（伍淑清小姐續稿未到，穿梭暫停）

・張小圓・

昨天談到的街頭表演，是要飯的一大類。

這一類「自食其力」，倒也值得尊重，可是也有另一類。

街頭散步，每每有人跟在後面，有機會的話，就上來問：「你願意給我一個Quarter嗎？」

Quarter是四分一美元，幾乎等於港幣二元，連討飯也要開價。

起初不知怎樣應付，後來孩子教我，要乾乾脆脆，答一聲「NO」，他們就會知趣走開。

學會這一招，「NO」一聲，果然，他們立即一臉歉意的，看了心裏倒有點不忍。

香港小姐

「千金小姐」，自古以來，已是對大家閨秀的稱謂。然而自滬上舞女南下後，為免混淆，香港人已漸薄「小姐」，而願作姑娘了。

戰後最早出現的，首推可口可樂小姐田秀麗，獲選於滬濱，押名街在港下海，果然名噪一時。五十年代時，猶傲視燈紅酒綠圈裏，奈歲月無情，未聞聲息者久矣！

香港早年選過三屆香港小姐，憶第一屆冠軍是李蘭，第二屆是但茱迪，最後一屆為吳丹鳳。其中以但茱迪為最出色，曾參選世姐，名列第五，為港人增光不少。

今之視昔，若明日黃花，李蘭早作商人婦，盡洗鉛華，但茱迪女兒，亦已亭亭玉立，不讓母氏專「美」於前，去年曾遇吳丹鳳於港澳碼頭，荊釵裙布，幸輪廓猶存，依稀可辨。

叔台

採主・記者

鍾河

新聞工作，往往就如打仗一樣，充滿緊張刺激氣氛。特別是當大新聞發生時，採訪部就變成了緊張忙碌的「指揮總部」，前線、後勤齊齊出動，而坐鎮「中軍」調兵遣將的指揮官，就是採訪主任。

正如每個將軍有自己一套領軍辦法一樣，各報的採主亦每每有自己的獨特作風，如果他手下的記者不熟習其脾性，就很容易「領嘢」。

話說某報先後聘請兩名採訪主任坐鎮採訪部，但二者作風迥然不同。前者最不喜歡記者坐在報館裏，每當他上班，看到辦公室內空空如也，他才會高興；而後者剛剛相反，他最喜歡人丁興旺，每日上班，看到自己的「陣容鼎盛」，他才有滿足感。

日子有功，記者們都學會了「識事務」，隨機應變。在前任採主治理時期，他們不管有事無事，都在「老細」上班之前溜出去，到了後任採主時期，他們則每天乖乖地坐在辦公室，排得整整齊齊，好讓採主檢閱一下他的「軍威」。

動詞

湘芸

譯叢小誌

昨天談到英語有一類帶有結束性的動詞（conclusive verbs），不能用進行式，如see, hear, find 等皆是。

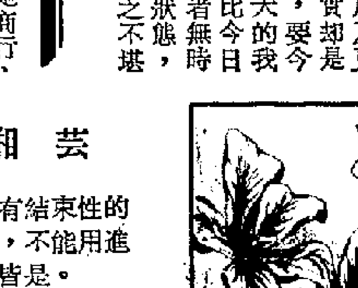
不過，必須補充，英語還有一類動詞，也較少用進行式。此類動詞多是表示狀態、感情、感覺的。和結束性動詞相反，它們的特點是帶有持續性。比如：love, want, prefer, hate, like, know, understand, remember, believe, look（看來），sound（聽來），等。

例如，不能說 I am loving you, 也不能說 he is hating me，只能說 I love you 和 He hates me。

中文的進行式，一般用「着」字來表示。中文的結束性動詞也不少，如來，去，進，出，忘，完、停、回、加、減、接受、離開、區別、承認、否認。這類字一般不必帶「着」。

問題在於中文的 conclusive verb，一翻成英文，如停＝stop，那麼，是否 stopping 就絕對不能當動詞去用？這倒是一個很有意思並值得研究的課題。湘芸沒有成熟看法，不知讀者有何高見？

荊紫洋



專業經營

公關竇

形象篇

昨日因篇幅所限，避談不到廣播事業檢討委員會建議的另一點，就是商業廣播機構不能經營廣播以外的業務。我對這問題了解不多，但懷疑港府在讓電視台股票上市之前不知有沒有考慮這些細節，如有的話，而不在那個時期作出明確指示，等到現在才由委員會的報告書中建議，看來存在着一定的矛盾地方的。

照過往成績觀察，香港電視的節目製作水平及社會服務路向是贏得海內外人士信心的，而它們也是憑着這方面的專業成就年年獲利，從而作多方面的發展以達致現時在廣播事業及其他企業的領導地位，要是根據新建議，使商業廣播機構不能經營廣播以外的業務，相信將存有很大困難，因為這樣做可能減弱了這個機構的力量，影響製作專業水平，而另一方面，此集團的企業方面也肯定不會就此把經營權轉讓出外，而繼續以其他形式經營下去，這樣一來，換了形式也會增加行政及管理階層的開銷。片面看來，這個提議，原意好像是希望讓電視台維持公平競爭，但事實上適應當是理想多化於實際可行的提議，因為這個做法可說未見其利，而先削弱了一個基礎穩固的機構，此舉不知道日後能否有助於實力較弱的機構迎頭趕上？

民主與理想

蘇求

在香港是否要推行民主，要推行哪一種民主，是目前一個重大課題。在芸芸意見之中，我十分討厭兩種相當流行的關於民主問題的「理論」。第一種「理論」狂熱地贊同民主制度，並且要在香港盡快地、全面地推行民主，而從不過問推行民主的各種條件，這種「一夜民主」理論，只不過是政治空想家的玩意而已，和實際政治根本沾不上邊。第二種「理論」對民主的態度曖昧，一方面說民主是一種「理想」制度，但我們處事必須「實際」，因此，我們還是不談民主的好，這種對民主「抽象肯定，具體否定」的理論，荒謬之處，我實在找不到適當的形容詞。

民主是相對於封建、專制的稱謂。無論我們是資本主義或社會主義的信徒，我們都會肯定民主作為一個理想（儘管民主的內涵或有不同），至少我們不會渴望封建和專制吧！理想確立了，按一般的常識，下一步就是努力工作，務求邁向這個理想，正如我們渴望溫飽，就會去工作，賺錢以求買得衣服食物一樣，隨着理想而來的，是實實在在的工作。

我討厭那些否定理想（民主）言論，不僅因為隨着否定理想而來的是否定有關的工作，而且因為類似的否定主義實在泛濫的要命了。實在說，否定理想和時下部份年青人（也包括中年人）否定道德有甚麼分別呢？理想不過是更好的現實，憑甚麼拒絕它呢？如果反理想主義繼續泛濫下去，我想，這個世界就真的前路茫茫了。

言論廣場

理想並不可怕，反理想主義才真的可怕！

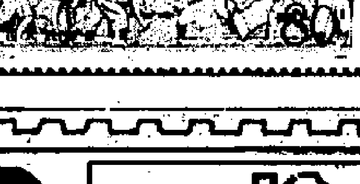
虎門焚煙郵票

中國發行的林則徐誕生二百周年紀念郵票共兩枚，一枚是八分票，以林則徐肖像為圖案；另一枚是八十分票，以「虎門銷煙」場面為圖案。兩相比較，以後者較佳。

八分票上的林則徐，顯示不出中國歷史上這位重要人物的威嚴，雖然郵票上襯着他的兩句話：苟利國家生死以，豈用禍福趨避之，也起不到多大作用。再加上淺黃紙底配以金色的字，單從配色來說也是失敗的。

「虎門銷煙」場面採用的是天安門前人民英雄紀念碑上的一組浮雕。畫面上，一箱箱鴉片倒在焚煙池內銷毀。

彭光中



訓教

當年九龍城寨脫衣舞流行，許多男士躍躍欲試，以一窺秘地為樂事。

舞場給顧客的安排可說非常周到，由於當年交通不便，而且若非識途老馬，城寨街道錯綜、雜亂，要能摸到目的地，實非易事，所以，舞場特備專用旅遊車，在旺角接載顧客，由專人領隊入場。

一場裸舞，收費五元，裸舞之後，還有配音小電影，另場收費二元，以當年消費水平來說，還算廉宜。

一位朋友，近視眼將近千度，也不甘後人，意欲開開眼界，但他生怕為熟人碰見，尷尬難堪，未上旅遊車，先把眼鏡除下，走進黑巷中仍不敢帶回眼鏡，有人見他「盲中中」，扶了他一把，但足，他看完艷舞回家時，發覺口袋裏的銀包不翼而飛。

高翔

凌晨時

華粵汽車有限公司 ☎3-7135191
全新 ◀豐田YH50十二座冷氣收錄機麵包車 HK$ 34,000.
◀豐田皇冠左軚柴油冷氣的士 HK$ 54,000.
◀萬事得右軚十二座冷氣收錄機麵包車 HK$ 27,000.
◀萬事得左軚原廠十二座冷氣收錄機麵包車 HK$ 37,000. 現貨

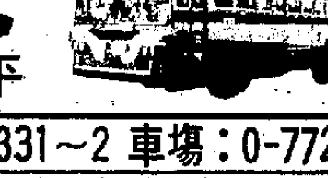
華粵汽車有限公司 ☎3-7135191
全新 ◀豐田姬仙達電油冷氣收錄機房車 HK$52,000.
◀五十鈴氣油左軚九座位長陣麵包車 HK$36,900.
◀豐田YN56雙排座的士頭 HK$32,000.
◀本田CG125電單車 HK$ 5,300. 現貨

贈車回鄉
全新現貨豐田、五十鈴農夫車、麵包車
4-30座小車、旅遊巴・翻新2-10噸泥車、貨車、建築機械
俊傑洋行 ☎3-815383 3-815384 代辦手續 旺角鍾意商業中心902室（金花酒樓樓上）

商業 分類廣告
每天每個位可排大字四個 細字三十六個・收費十元

華雄公司
豐田12座右軚冷氣收錄客貨車$ 34,000起
本田CG125電單車HK$5300
皇冠左軚油渣冷氣的士
萬士得左軚12座冷氣收錄貨客車
現貨
九龍添咸道10－12號601室 電話：3-7231812、3-7232719

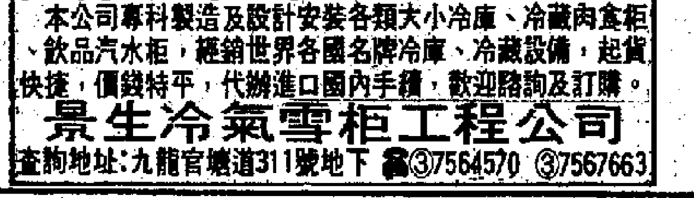
豪華型旅遊大巴
永信行 各類型麵包車・農夫車・現貨特平
九龍彌敦道591號豐順大廈15字樓 ☎3-325331～2 車場：0-772266



龍華汽車有限公司
九龍旺角上海街588號九字樓電話3-953783，3-965087 3-902938
豐田 五十鈴 麵包車 豐田 日產 農夫車 全新 翻新 農夫車・麵包車 六噸 平斗 雜貨車
＊直接日本進口＊常備現貨・送交文錦渡全新日產農夫車特價大傾銷 $28,000－

日發機器供應有限公司 香港軒尼詩道188號二樓 ☎5-754356 0-752388
現貨
●全新左軚實力CWA52HDL十四噸自卸車・翻新CW51L石屎車
●全新豐田左軚特級豪華八座客車・十二座位全空調客車
●全新豐田、實力、三菱、五十鈴雙排座0.75-1.75噸農夫車
●日本翻新日野、實力、五十鈴牌叁至十四噸自卸車・泥車
包送交錦渡
澳門代理 景發企業有限公司 高甸王街荷蘭園新邨5號C地下 電話：82282

香港軒尼詩道188號二樓 ☎5-754356 0-752388 日發機器供應有限公司
小松牌D75S、D95S裝載機・20HT挖坑機
加藤牌NK160型十六噸油壓吊機・HD850挖坑機
CAT.牌955、977裝載機・D8K推土機現貨供應



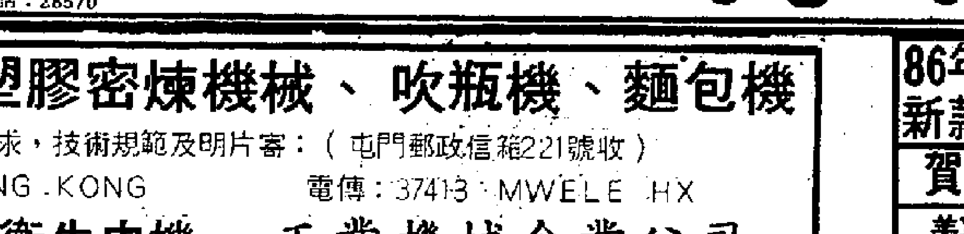
現貨供應全新左軚日野自卸泥車、卡貨車旅遊巴士 自卸8噸至14噸半 卡車三噸至十五噸
驗貨後國內付款均可，憑批文提車，忠誠為顧客服務，代送文錦渡及代辦國內各港口提車手續。 香港辦事處：九龍彌敦道789號健宰保險大廈704室 電話：3-808378
上朗貿易 廣州辦事處：廣州環市東路368號花園酒店花園大廈1209室 電話：73899轉1209
深圳辦事處：深圳國際商業大廈北座617室電話：28570 25091

現貨建材，鋼筋水泥，大量供應
香港買單，國內提貨，價錢相宜
廣鴻興企業公司
九龍彌敦道750－758號始創中心10字樓1007室 3-812873
電話：3-812915

香港交票 代各地購飛廣州機票至國內 5-450256 電話

國內冷庫冷藏雪柜
本公司專科製造及設計安裝各類大小冷庫、冷藏肉食柜、飲品汽水柜，經銷世界各國名牌冷庫、冷藏設備，起貨快捷，價錢特平，代辦進口國內手續，歡迎諮詢及訂購。
景生冷氣雪柜工程公司
查詢地址：九龍官塘道311號地下 ☎③7564570 ③7567663

現貨供應各類全新左呔豐田車、日野貨車及巴士 麵包車、農民車、吉普車、的士頭、26座旅遊巴、皇室型（轎車）
驗貨後國內付款均可，憑批文提車，忠誠為顧客服務，代送文錦渡及代辦國內各港口提車手續。 香港辦事處：九龍彌敦道789號健宰保險大廈704室 電話：3-808378
上朗貿易 廣州辦事處：廣州環市東路368號花園酒店花園大廈1209室 電話：73899轉1209
深圳辦事處：深圳國際商業大廈北座617室電話：28570

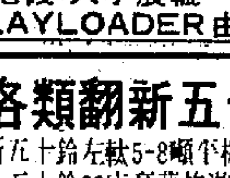


現貨供應小松開山機械 驗貨後國內付款均可，憑批文提車，忠誠為顧客服務，代辦各港口提車手續。
全新及翻新裝載機（D75S-2/3）推土機、挖坑機、吊機、膠轆（530 JH90E）
上朗貿易 香港辦事處：九龍彌敦道789號健宰保險大廈704室電話：3-808378 廣州辦事處：廣州環市東路368號花園酒店花園大廈1209室 電話：73899轉1209
深圳辦事處：深圳國際商業大廈北座617室 電話：28570 25091

電線機械、橡膠塑膠密煉機械、吹瓶機、麵包機
索閱各類設備資料，請將要求，技術規範及明片寄：（屯門郵政信箱221號收）
電掛：PLUGLEAD HONG KONG 電傳：37413 MWELE HX
鐵釘機、膠袋機、衛生巾機 工業機械企業公司

86年新款 紙質 膠片 枱墊 月曆 歡迎轉口、批發、加印公司名或各類宣傳廣告（可在廣州交貨）
賀咭 聖誕、賀年、結婚、生日、情人、問候 有普樂咭及普通咭，直接出版及發行。
美嘉印刷廠：⑤751881 ⑤8931897
香港灣仔交加里11號及26號地下

全球建築機械（現貨）
請電：0-6066536 電傳：49274 CKECO HX
新址：沙田大埔道大圍新村12號 電報：LLCSTC
（近下城門道口沙田茵餐廳）
推土機、輪胎鏟坭機、挖坑機、CAT.D8H.955K.931、D75S-2・大小風機、發電機，大小震轆，2½咪坭夾可配用吊機、風砲油壓砲機，KATO吊機
PLAYLOADER由0.3咪，3½咪至5½咪，尚有多類型建築機械租售。



惠刊廣告 請撥電話 七二六九八〇

現貨 豪華大巴士 44座
全新日野左軚冷暖氣音響航空座位
德信汽車公司 九龍城延文禮士道577號地下 電話：3-383213 3-383969

贈車回鄉●德信汽車公司 3-383213 3-383969
●日本翻新左軚豪華大巴士冷氣電視錄影機音響設備齊全
●豐田左軚12、26座全套 ●日本翻新日野十噸平板大貨車
●各類型翻新大巴士大貨車 ●豐田左軚吉甫車全套
九龍城延文禮士道577號

各類翻新五十鈴、實力、日野、4-10噸平板車、泥車
●全新五十鈴左軚5-8噸平板車●左軚豐田油渣電油26座旅遊巴●豐田左軚農夫車RY20L有暖風機
●左軚五十鈴33座豪華旅遊巴、比廠價平●豐田左右軚原廠12座麵包車YH50、YH60、YH50LB
●豐田MODEL、F甲種8座有天窗冰箱●代辦進口國內新舊汽車零件、價錢特平
柏崟車行 ☎0-4935212 0-469137 0-468687
荃灣大河道139號地下、荃灣大會堂斜對面

此地有銀

和黃與港燈

羅奇

日前，和記黃埔主席李嘉誠發表聲明，表示和黃所持有的百分之二十四港燈股份，將作為策略性的長期投資，並無意再出售。

這一澄清顯然是針對市場流傳的一種謠言，謂和黃既然可以售賣百分之十一的港燈股權，也會將剩下的港燈股悉數出售。這一傳說正當港燈股票價位處於弱勢之際，就更有市場了。

自從和黃以批股的方式，將港燈部分股份售與機構投資者之後，港燈的價位就如水而下，幾乎無反彈之力。和黃是八月七日收市後宣佈以每股八元二角的價格出售港燈股的，當時港燈的市價為八元七角半，換言之，是減價五角五仙，約百分之六。收市成八元三角半，翌日港燈便告大跌，只比批股價高一角半，往後多個交易天也在這個價位上下徘徊，其後就跌破八元二角的「支持價」，最低跌至七元八角，比批股價低四角之多。到了上周末，才升回八元一角半，仍比批股價低五仙。

港燈如此的走勢，自然引來諸多揣測和風言風語了。因為以常理推斷，機構投資者共斥資十一億元以每股八元二角的價格買港燈，沒有理由肯在這個價格之下將之拋售的，蓋港燈乃公用股，收益穩定增長，那有如此賤賣之理？因之，有關和黃再售港燈之說便由此而生了。（上）

東西南北

聽其言而觀其行

龍馬

有本領的練馬師，未必能成為冠軍練馬師，除非這個練馬師的確能行使自己的職權，按自己的編排行事，否則養馬愈多，麻煩愈大。比如說，你馬房有六十四馬，有四十四馬不是由你作主，出賽與否，配何騎師，拚與不拚，唔到你話事，另外有人來發號施令，作為練馬師，任你本領如何高強，在此情況下，無異俾人縛了手腳，動彈不得，不但冠軍練馬師做不成，甚至身敗名裂。

大凡季初，馬圈之中必要豪言壯語出馬，唔係「要奪冠軍」就是「爭取最佳成績」之類，這類許願式之說話，我地不妨聽住先，但若然做得到，最好不過，起碼多留意佢馬房之馬，即使有益，亦不會有害。倘如佢口水還未噴完，已經做了木頭公仔，任人擺佈，則所謂發言壯語，亦不過一個陷穽，馬迷楷個頭落去，豈非自投羅網？

西澳洲冠軍練馬師賓士，一夜之間，成個倉空晒，淪到玩唔落去，撈到兩鬢如霜，什麼風浪沒有見過，竟然栽於香港這個泳仔，亦非始料所及也。一夜空倉，確是事有蹺蹊。然而，馬會亦有待也。佐治摩亞屹立不倒，必有原因，大抵佢馬房之馬，由佢打晒假，一切部署，令出一人，不為人所左右，能做到這點，比練馬功夫，更為重要。

我是冷艷梅

打枱波講究氣定神閒

冷艷梅

說起我的劣徒肥仔郭，我就想起他穿起踢死兔在波枱前抖嘢那副窩囊相，像這些面懵心亦懵的肥仔嘜，如果沒有我一手調教過，他今日真不知會淪落到什麼樣子。

他也自己知自己事。徒兒當中，以他對我態度最為恭敬，什麼都是以冷媽媽為先，當然嘍！今次他要參加那個千邑桌球大賽，更是緊張得要命，把那「腩鷄」性格表露無遺，拚命問我：面對那個威利索恩，應該用什麼戰略？

我就說哦！你且慢問戰略，先打兩Q給我看看。他一扔，手掌就黏住棒，黐黐立立，棒頭老是瞄不準，我一抓他掌心，滿手是汗。唉！你那麼緊張，怎麼會打得好波嘛？

嘿！他竟然說因為名氣太大，全香港人都注目着他，心理壓力大，等如有五百萬人的重量壓在他的球棍上，重若千鈞，所以手震震。

呸！少在這裏臭美！我當年代表全中國，十億人口的重量都壓在我手上，還不是打來輕鬆裕如，要贏哪一局就哪一局。所以說：有些人不能給他出名，頭小怎麼戴得起大帽，器量小嘛！

唉！誰叫我是他師傅，好吧好吧！明知道是負累也被纏着，好吧好吧！

於是我指導他怎樣調息運轉小周天，舌抵上顎，白齒生津，我且先幫你消除緊張才講。

調勻氣息，用極緩慢的節奏，細長呼吸輕吐氣，打通任督二脈。為了使他容易明瞭，我換上三點式泳衣，給他看清楚我的腹部起伏情態，好明白什麼叫腹式呼吸。唉！誰知道人蠢真是沒法醫，他學了半天，還是心浮氣躁，臉色脹紅，一口真氣總是沒法子下沉丹田，而且呼吸愈來愈急促。

咦！你怎麼搞的嘛？他說：也不知為什麼，一見我示範，神經就更加緊張，全身發抖，連球棒都拿不住。

嘿！算了吧！你繼續神經緊張吧！不過如此一來，我那手出神入化的士碌架絕藝，你恐怕一成都學不來。

自由港

金病」，但黃金的顏色、光澤和它渾厚的質量受到喜愛，應該是理所當然的事。然而似乎目的在於炫耀的穿戴首飾，又實在使人厭煩，所以請不要見笑，在抽屜裏，有幾個金幣。有時真正空閒的時候，當做特殊的藝術品，可以欣賞一下。

自問沒有「拜人認為價錢定得太高，也不去理會了。其它還有一兩個紀念幣，這裏不想公開的私事，說他。

在朋友某君的慫恿下，買了兩個南非出產的金幣，據他說，這是「保值」的一種方法。於是在抽屜中，有了這兩個非紀念性的東西，有時「看望」我的「藏品」，它們也厠身其間。

也有非紀念性的，是有一回去說他。

金幣

白蘭

其中，我國的國慶金幣是值得珍藏的。還記得那一年，為了能夠買到這一套，是托在銀行做高級職員的朋友代為申請才到手。有人說，由於金價變動太大，這套金幣的價值是多少就很難確定。但我想，它的紀念價值一定與日俱增，那不會有疑問。另外，香港出的十二生肖金幣，只買了和自己生肖有關的一枚，那完全出於覺得有趣，即使有了。

然而，最近卻發現，在這兩個南非金幣上面，似乎可以看到斷點的血迹，散發出種族歧視的臭味，使人厭惡。再說，計算它的價值，竟使我蒙受了不少的損失。聽說世界上不少地方都對種族歧視主義者統治的南非加以抵制，所以這兩個南非金幣我也不再保留下去了。

四方談

童心世界

葉特生

小孩子喜歡看電視。開學之後，認為應加以節制，於是只准他們看一個劇集，自己挑選。

兩兄妹商商量量，一致選看《十兄弟》。時間一到，啥事都不幹，端坐電視機前，看得如醉如癡。

電視威力龐大，小孩學好學壞，繫於編劇一念之間，既然小孩對此劇集那麼着迷，我特地陪着他們看，好證實是否適合兒童。

站在大人立場，此劇製作只能用「簡陋」二字形容，茅寮加爛衫，特技處理更是普通過普通，人物造型，更是嚇人一跳，二三十歲大的成年人，紮着奇形怪狀的丫角髻，穿大紅大綠肚兜，嗲着語調喊阿爹阿媽，叫得人起鷄皮疙瘩。但奇怪，小孩們卻看得咭咭笑。

那天跟兒童文學作家阿濃談起，大人把好東西給小孩，他們卻不領情，孩子有自己的世界。

要瞭解他們，惟有接觸他們所喜愛的事物。繼續多看幾集，卒之發現了，對小孩來說，不在乎人物造型是否核突，反之，肚兜和丫角髻令他們感到親切，穿這樣裝束的還會是壞人嗎？

至於劇情內容：沒有血腥暴力，十個兄弟相親相愛，有時也會做錯事，給訓斥過後，馬上就改過了，這些老套又繁冗的情節，小孩百看不厭。

此劇中有壞人，但壞得可愛，悪霸強搶民女，妻子醋勁大發，閣炮轟十兄弟，他們把炮彈接在手上丟回去，把軍閥炸得滾地葫蘆，到官裏，悪霸也因到監裏，大力三中槍死掉，靈龜出現，一碰他就神清氣爽地爬起，沒事了。完全是卡通人物，漫畫題材，比白雪公主和灰姑娘故事健康多了。傳統童話的壞人，都心腸悪毒，絕對的奸雖然壞人最後被消滅，但劣跡已經在兒童幼小心靈中留下陰影。

此劇收視超過百萬，連監製都感到意外，一般人更大惑不解，其實嚴謹的電視製作發展到極致，編劇只顧挖空腦袋去構思都市畸情和怪異倫常關係，導演就着重於明快節奏和精采武打，都鑽進牛角尖去，觀眾需要的往往只是個父慈子孝的正常家庭，童心世界。

集納

個人經驗

方平

雖然就個人經驗，覺得收入和社會地位，與留在學校久暫，無大關係，但進了學校，多接受點學校教育，與個人的興趣與品味倒是有關係的。

以個人而論，我取當本報，甚而放棄電子媒介，喜歡聽六十年代的歐西歌曲而少聽本地創作的流行曲，都是受到學校經驗的影響。當然這些個人愛好沒有好壞、高下之分。只能歸咎為口味不同，而這些不同口味的發展，無疑是受到青少年時期的朋輩友儕的影響。不是說這些個人口味，離開學校就培養不來，而是說，生活經驗相異，結交明友不同，對個人的口味會有明顯的影響。

假設升中試時我未獲派位，現時可能是街邊小販、店舖東主，或工廠的技術或半技術工人（這是我昔日小學同窗不獲派位者的職位分佈），而不是靠辦公室和搖筆桿吃飯，這是我們的職業分野。

看電視時，我的選擇可能是《歡樂今宵》而非《明珠九三零》，電影偶像是麥嘉而非活地亞倫。

雖然說這些不同並無高下、好壞的意義，但對個人來說，我作的選擇並沒有令我不快。即是說，我感謝賦給我這一個選擇的機會。（談學校之二）

新園地

暢其所談

如此「自由」，不要也吧！

林舒

吳亞倫臨崖勒馬，毅然回歸大陸。在他的自白裏，看得出他對於所謂「自由」也者，是什麼樣一種「自由」，有所體會，獲得「啟發」。

吳亞倫說：「在醫院期間，香港政府採取了一些措施，據他們說是為了保護我的安全。但對個人來說，感到很難適應，自由沒有了。不許我讀報，不許我走出門一步，連大小便都在房裏解決，也不允許我會客。」

「在醫院期間，看管我很牢——我認為這好像是一種扣押。」

「我感覺到這好像是與外間隔絕的生活。」

他在出院後，立刻又掉進另一種「自由」裏去。當他被台灣人馬安排住到所謂「我愛香港自由運動」秘書長的家裏以後，陳冠華對他說：「在這裏的安全你放心，我們樓下都有人。」

在這個「家」裏，他有看報的「自由」，可是只能看拿給他看的台灣雜誌和報紙上的反共文章。

在這個「家」裏，有的是這麼一種「言論自由」：那就是被迫錄音，錄音的內容是要按照那位「秘書長」寫給他的「很反共的內容」，接着要寫給「救總」聲明「反共立場」，寫反共文章是照他們寫好的稿子抄，抄了之後，他們將原稿撕掉。辦完這些以後，那位「秘書長」又叫他寫「反共自傳」。「安排」他在記者招待會上講話的內容，第一點要說他要求「投奔自由」，「一定要講受到共產黨的迫害，從小就想投奔自由」。第二點要講「到美國、到沙特阿拉伯，都是為了要到台灣去。」

試想，這是什麼樣的「自由」？這就是被人揪着脖子的「自由」，這就是台灣人馬所謂「我愛香港自由運動」的「自由」。

幸而吳亞倫臨崖勒馬，否則「投奔」到這麼樣「自由」陷阱去，那真個是苦海無邊了。

銷金術

討價還價

簡而清

討價還價這種藝術，在目前的香港，實在已經沒有什麼施展拳腳的機會了。

因為絕大多數店子，[illegible]沒有什麼價錢可以去商量[illegible]，本來在原則上就沒有酌減的餘地。但凡標了價錢的東西[illegible]

當然，熟知內裏情形的人，會告訴你甚至標了價的貨品，只要你在語言處理上[illegible]也不會硬性沒有討一討還之間的氣氛，不像只是一討一還[illegible]，是傳統式的那種討價還價而已。

特別是價錢在一萬幾千以上的那一類物品，幾乎千篇一律地，例如一個折頭，咬實一口價的，通常都只是那些較廉一點的東西而已。這裏所用的一個「廉」字，指比較性的名詞，當然是不上像那些上價貨的動輒一萬幾千，但當然亦不是便宜普及到通街可以買得到的那一類東西。

認真上價貨，根本上看遍全個市也未必有第二件相同的貨色，在這種情形下，價錢當然是可以變得很厲害的。

至於到中區的利源東西街去，則仍然保持討價還價的舊傳統，所以買起東西來可以快許多，因為可以慳回許多口水。

彩眼花

正園居士

彩眼花Acidanthera屬鳶尾科之多年生球根植物，跟劍蘭、射干等花卉同科，原產於熱帶南非。

彩眼花在夏秋間開花，花瓣六片，白色，有五瓣的基部具有褐色的斑點，如一隻被裝飾過的眼睛一樣，葉狹長如劍狀，葉色濃綠。

栽種彩眼花多用其根莖，把根莖埋於土中，栽培土壤以排水良好、肥沃者為佳，有人在春天買來的，則可在整個夏天及秋天每隔三星期栽種一批，花開後莖葉枯萎，冬天休眠，宜把根莖掘起，至春天再植。

彩眼花喜愛充足的陽光，生長旺盛時宜充份澆水，整個生長期施肥三、四次即可。

食飲俗談

小碟不能太隨意

秀官

看武俠小說，每見有「一吋短，一吋險。」那是指手上所用的武器，愈是短小的，便愈是危險性愈大。這在飲食來說，往往亦是以小為精。潮州人的功夫茶，只用小的爐，小的壺，小的杯，啜起來時亦只在小小的一口。越是小的酒杯，所盛的酒亦必是烈的。

菜，由於近年來中國古老菜式的影響，有了小碟打頭陣。於是，六小碟、八小碟，先來了作壓桌，埋席之後，便去吃這些，以待大菜之來。有吃的，也有不吃的。

近這幾年來，大江南北以至雲南四川，都走過了，自然也吃過了，冷眼旁觀所見，那些小碟，都只是徒具擺設，都是剩下來的多，吃了的少。絕非過甚其辭。

剩下來的說是有六成，也並不太過。最大的原因，便是那些小碟，都非精品，又都是冷的東西，廣東人自是吃不慣。

舊日精研飽食的人，特別注意精巧。因為大菜之中，都定出是那幾種慣吃常吃的東西，如今時來說，你若一連有幾晚都有宴會，那麼，你對於翅、魚、鷄，都是差不多的做法，因為時令所在，家家用料與做法都大同小異，我就吃過一連四日一式一樣的酒席。所以，大的難求變化，小的就反而有精緻細琢的價值了。

過份着重於大菜，而把小碟視為聊備一格的陪襯，除了對食物是浪費之外，也使吃的人大有餐餐都是差不多的感覺，這是值得做菜的人要想想辦法的時候了。

小采言

金魚缸裏黑魚精

仲

香港發生吳亞倫事件，對大陸派出的商業人員來說，本來是一件不太光采的事。

可是，台灣在港的特殊人馬，癩蛤蟆想吃天鵝肉，公然搞一套「策反」活動，實際上搞的是一套政治綁架行徑。這就暴露了台灣在港的少數特殊人馬心懷不軌，從事非法活動。同時，也暴露了所謂「我愛自由香港運動」這個「團體」的真面目。

香港人需要社會安定，需要安居樂業，厭惡這種非法的政治性活動，希望消除這種不利社會的惡劣因素。

如果說，另一方面也來一手報復行動，豈不是更糟糕？當然這是一種假定，誰也不願見到這種情形出現，另一方也決不會這樣做。

不過，金魚缸裏出現黑魚精，社會出現害群之馬，有關方面豈能視之而不見？

斗方天地　阿寿　遊埠去

江湖三女俠

梁羽生

第四十七回：佳節鬧元宵　宮中喋血　御河逃大俠　水底潛蹤

大鵬引路

武成化道：「在京城附近，呂四娘想入京刺殺雍正，但京師防範極嚴，一直沒機會下手。我本來是想找尋李治的，遇見了呂四娘，才知他們已去了四川。」

馮瑛道：「那麼我媽現在那裏？」

武成化道：「我們在路上分批行走，我替他們打前站探路，昨晚經過嵩山，他們就在山下一家人家住宿。」

馮瑛大喜，當即和唐曉瀾下山去拜見母親，見面之後，自有一番親熱，不必細表。

馮琳、李治與關東四俠等人走了一個多月，到達邙山，但見山上一番瓦礫，不但道幾年來所建的房屋全都燒了，連獨臂神尼以前所住的尼庵也已盡為平地。眾人目瞪口呆，只道是火燒嵩山少林寺的一幕，重演於邙山。馮琳、李治尤其着急。

忽聞得叢林茂草之間，山禽亂鳴，卜卜飛起，轉瞬間呼呼聲響，只見兩隻大鵬鳥，一黑一白，雙翅張開，如磨盤大小，飛了下來，在他們的頭頂上空低飛盤旋。玄風道人叫道：「這是獨臂神尼當年所養的兩頭大鵬，想不到如今還在！」

那兩頭大鵬盤旋一陣，方向山腰飛去。柳先開道：「這兩頭鵰鳥，甚有靈性，他們可抓裂猛虎，但見了熟人，卻從不侵犯。我們到過幾次邙山，牠們定然認得。看牠們這樣低飛鳴叫，好像是向主人報訊一般，莫非有人還在邙山之上？」

眾人隨着大鵬所飛的方向走去，走到山坳夾谷之處，驀然開朗，但見野花遍地，古槐夾道，對面山峰倒掛下來的瀑布，飛珠濺玉，在麗日照射之下，幻成七彩。

玄風道：「從這裏過去，就是獨臂神尼的墓地了。想必是因這裏山勢絕險，官軍窺望無人，又無房屋，所以就不下來放火了。」

說話之間，忽然聽得一聲長笑，呂四娘與馮瑛突然出現在他們面前。

「我道是什麼人，原來是你們來了。」呂四娘笑道。她剛說罷，唐曉瀾也跟着走了出來與眾人相見，俱都大喜。

呂四娘道：「邙山是上個月被燒掉的，官軍見山上空無一人，放火之後，便算了事，逕自走了。我師傅的陵墓得以保全，實是邀天之幸。我料馮琳她們必然還要回來，所以獨自回山，一來為師傅守陵，二來等候客人，想不到卻先等到曉瀾和馮瑛，然後才是你們。」

（七三六）

生命誠可貴

風臨社

（一九九）各有各的好處

倩文被她說得心亂如麻，也拿起酒對阿晉說，「晉哥，我也和你飲杯。我和露露已經嫁了給你，甚麼時候辦手續，以後再說罷，再不吃，菜都涼了。」

於是，他們不再說誰先嫁的事，而是開開心心的飲酒吃菜。阿晉乾了一杯又一杯，菜未吃去一半，已經有五六分酒意了。

露露抱着他不許他再飲。她說，「你再飲，今晚怎麼陪倩姐？」

阿晉趁機拉她躺下來，齊齊的倒在沙發上，「我先吃了你，再吃你倩姐。」說着又是動手又是動嘴。

露露連叫倩姐救命。

倩文只好上前拉開阿晉，像逗孩子似的說：「晉哥，你要開心，也先把飯吃完，我給你盛飯。」

露露已經站了起來，忙說「我去！」親親的瞄了瞄倩文。

阿晉帶點歉意的抱着倩文，「倩，對不起，我太興奮了。」

倩文笑笑，輕輕的掙脫他，回到自己的坐位。

「吃了那麼多菜，還能吃下飯麼？」阿晉說。倩文不理，一定要每人吃一小碗。

飯後，露露幫忙收拾東西。倩文要阿晉靠在安樂椅上休息。

阿晉問，「不是說開家庭會麼？」

倩文說，「收拾好東西，等你清醒點再開。」說罷，推阿晉去安樂椅躺下，又替他拿了一條熱毛巾敷面。

阿晉心裏甜滋滋的，閉上眼睛，想着她們的不同和好處。倩文的成熟，露露的活潑，各有各的風情。倩文，已經有工作了，繼續下去，她會成為自己事業上的好幫手，成為真正的賢內助。露露又如何呢？明天，她開始讀英文，還要替她找些甚麼老師呢？難道讓她天天的困在家裏麼？阿晉的酒慢慢的醒了，腦子裏想的越來越多。

港九影院聯合廣告

新光：今天五場　大導演格斯堅占　荷力士　機動戰士　兒童不宜　每天四點場：木偶奇遇記

普慶·明珠：絕早滿瀉　今天五場　最揭下紀陣術　三萬元製　先開世戰戰　未來先鋒　普慶午夜場：鋼膽七雄

南華：今天五場　獲本屆金鷄獎最佳影片獎　紅衣少女

凱旋 0-461419：今天五場　巴里士．高畢米主演　未來先鋒　最揭下紀陣術　先開世戰戰

利舞台·華盛頓：最後三天　好評　超值　抵睇　放映時間 12.30　2.30　5.20　7.30　9.40　李察基爾·戴安蓮合演　棉花俱樂部　兒童不宜　華盛頓午夜場：吉人天相

金冠：今天五場　金色性愛窩　兒童不宜

新華 H738291：訂座電話 6-738291　第三周　今晚請早　活地阿倫　假戲真情　明晚九點半場　卡門

國際 K820749：今天五場　鄭寶美、曹查理主演　花女情狂　導演：何藩

香港仔 H551449：今天五場　張國榮　李麗珍主演　為你鍾情

倫敦·國都·影都·宇宙：大滿五場　勁歌多首　十全十美　UA6聯映　兒童不宜

珠江·銀都：今天五場獻映　百份百全接觸動作片　機動戰士　宜不童兒　銀都今早場：荷蘭賭人頭

大華 3-847115：滿場第二場　紅紅火慾　上雲霄（宜不童兒）

新大華：片約今最後　花女狂情　鄭寶美主演　宜不童兒

皇后·皇都：今天獻映　何藩　花女情狂　鄭寶美·曹查理·方怡珍　人女如醉酒！

H670421　H670421：今天獻映　甜心午夜　瘋狂滿座　花女情狂　導演：何藩

好運·紅磡 K7556810：連日滿今午五場　鄭寶美　曹查理　方怡珍　花女情狂

華聲·新聲 0-5976803　K617169：今天五場　狼心狼術；今天五場獻映　華納公司出品　末日戰士　兒童不宜　米路吉遜主演

金聲·百樂 K322789　H704646：大滿五場　狼心狼術　金聲今早十點半：退休探長

海運·雅都 K7245444：今天五場　狼心狼術；第二週　為你鍾情

總統·麗聲：今天五場獻映　柏安妮　羅明珠　李麗珍　張國榮主演　為你鍾情　新藝城公司出品　兒童不宜　冷血屠夫

金門·民樂：今天五場獻映　柏安妮　羅明珠　李麗珍　張國榮主演　為你鍾情　新藝城公司出品　兒童不宜　冷血屠夫

UA6 院線：十全十美　男與女　棉花俱樂部　花女情狂　盧根堡　地址：沙田新市廣場　0-6980228

元朗 0-762432：今天五場　未來先鋒

克里姆林宮——蘇聯紀行之七

陸觀

莫斯科的克里姆林宮也有部分開放，這說明蘇聯政府的開明。美國的白宮有部分開放，蘇聯也來這一套。不過白宮可以進入部分室內參觀，克里姆林宮則只能在大砲與巨鐘之間徘徊。

克里姆林宮圍牆邊有一個救世主塔，是一座巍峨的大鐘塔。塔門是在克里姆林宮內辦公的高級幹部乘車出入的地方。我們在那裏看到過兩架黑色大房車在不同時間駛出，這種高級房車在街上不可多見，汽車後窗照例是拉上黑紗的窗簾。

人們能夠看到的克里姆林宮，大部分是一些教堂式的古建築，許多都是金圓頂，有點像中東一帶的伊斯蘭教的清真寺。不知道俄國人信奉的東正教，是不是和土耳其一帶的伊斯蘭教有些什麼淵源和聯繫，不然這些多彩的教堂建築為什麼和中東、南亞的有幾分相像。

在教堂的旁邊，有一個依凡鐘樓，樓旁陳列着一個大鐘，鐘的高度和直徑都超過六米，據說是世界最大的鐘，但有一處破裂了。鐘的鑄造雖然精美，但不如北京大鐘寺的大鐘考究。北京那個大鐘，裏外鑄刻了好幾萬字的經文，豈只有精美花紋而已？

在鐘樓的另一端又陳放着一尊大砲，是十六世紀鑄造的，四十噸重，砲座鑄成一隻張着嘴的獅子的形狀。只見許多各地來的蘇聯軍人，有的佩帶着勳章，忙着在砲前拍照。我們便搶前一點，把軍人和大砲都攝下了。

遠離大鐘和巨砲之處，有一列寧的巨大銅塑坐像，姿勢甚佳，坐墊的是上乘的大理石，但該處居然遊人較少，我們反而在那裏留連久一些。

我們所能參觀的克里姆林宮部分的唯一新建築，便是那個蘇共中央的大禮堂。這個禮堂大概有十多米高，走廊前有二十多條扁柱，頂上掛有蘇聯國徽。據說大的會議，包括蘇共代表大會，都在這裏面舉行。但閘門深鎖，不能內進參觀。

以建築的奇特和色彩的繽紛，首推克里姆林宮外的聖巴斯大教堂。但它是在宮外而不是在宮內，而一般從電影或畫片看，很容易誤會它是克里姆林宮的一部分。它在宮外，當然仍然是宗教集會的場所。人們有興趣詢問的是，克里姆林宮內的教堂，是否仍供信徒崇拜？

詩功喜與年增健

聯趣　梁羽生

吳恭亨的《對聯話》收有一副賀潘蘭史的六十壽聯，作者名何詩孫，聯云：

詩功喜與年增健
人壽欣逢月正圓

吳恭亨給此聯的評語只有兩字：「亦佳」。依我看此聯亦是不及上述那幾副的。不過，潘蘭史早年提倡新學，晚歲則以詩酒自娛，「詩功喜與年增健」云云，亦是事實。

當時的上海總商會主席名馮培熹（字少山，廣東中山人），也有賀潘蘭史的六十壽辰聯云：

後潘河陽千餘年，竟身隱老；
如白太傅六十歲，為耳順吟。

「潘河陽」指西晉文學家潘岳，岳曾為河陽令；「白太傅」指唐代詩人白居易，太傅是輔導太子的官。此聯以潘岳、白居易擬潘蘭史，稍嫌溢美。但以「竟身隱老」（以隱逸終老的意思，讀法是上二下二）來對「為耳順吟」（六十稱耳順，讀法是上一下三），「身隱」拆出來對「耳順」，卻是可稱變格的巧對。

吳恭亨有賀友人朱蓮溪夫婦五十生日聯云：

偕老恰三萬六千日
知非及兩四十九年

聯語平平，但其巧處在朱某夫婦是同年同月同日生。

大公園

說折磨

持故小集　高旅

清末維新運動失敗，六君子被殺。其中湖南譚嗣同的受刑經過，譚延闓有記，說行刑劊子手的刀很鈍，斫了一刀頭不斷，連斫五刀才斷。

刀鈍是一，其二是大概劊子手知道譚是愛國志士，手軟，因之一刀不斷，手越發軟，頭既不落，不得不連斫之。這是折磨。

有了槍斃之法，「一彈畢命」，應該不會如此拖泥帶水了，誰知不然，筆者就知道，槍斃一個強盜，曾有一連開了十二槍才了事的紀錄，也是折磨。

據說歐洲中古時期的刑法，如果判死刑的罪犯掛上了吊架，那吊索斷了，罪犯掉到地上未死，就不能再吊，因為已經執行，而且「死」過了，不能再死第二次。這是文豪高爾基說的（他在帝俄時代即為文豪，馳名當世。）當時在十月革命之初，也是「越亂越好」吧？到處亂殺人，那些「過左」分子捉到了地主或資本家或不順眼的人，把他掛上吊架，有一人給百般毆打不死，吊之不死，又夾手夾脚把他拾了拋到冰凍的河水裏，活活凍死淹死。這也是折磨。高爾基就在報上指責，說如此虐殺，竟連黑暗的中世紀都不如！

曾在蘇州聽彈詞，記不得是什麼書了，恰巧那天唱的是《刁劉氏游四門》，刁劉氏是「淫婦」，要去受刑了。說書先生說刁劉氏騎的是木驢，下面有輪子，拖着走的，在刑前遊四門示眾。驢背有一木橛，有交代，恰巧納入刁劉氏的陰門，木驢在高低不平的路上顛簸着，那木橛也就震動起來，以虐待這「淫婦」。聽的人津津有味，以為有趣，張大了張嘴。原來令人受盡折磨，可以作為「娛樂」的。

譚嗣同的五刀，某強盜的十二槍，雖是折磨，似乎這中間沒有「娛樂」成份，吊而未死，仍拋入冰凍的河中凍淹而死，以及刁劉氏的游四門，其間有「娛樂性」大概不成問題。由此可知折磨略可分兩種。不過話可說回來，譚嗣同吃了五刀頭顱才落地以及某強盜吃了十二槍才畢命，雖非特意如此，但在某些人看來，也存「娛樂性」的吧？露出了大黃板牙，嘻嘻一笑：好啊！活該呀活該！所以也難以類分。

由此而說「人道主義」，實在是笑話了，倒不如稱之為獸性的遺留。它潛伏在細胞深處，平時不覺得，都像人樣子，偶有外界的事象一刺激，就會一躍而出，七情上面地高興起來：有趣呀有趣！

其實說是獸性也不合，老母親會捨命保護她的雛兒，母羊捨命保護牠的子女，和豺狼角鬥，據說牛不但知道牽出要殺時落淚，連同伴牽出去的也會落淚的。這不是獸性嗎？卻也有「愛」，也有「悲」，也有「勇」，也有「慈」。

但人類這個樣子算是什麼？正如一句俗話「不像人樣子」吧，為獸也不似，總之不似人。不要看輕這句俗語，倒包含了許多倫理思想在裏面。

或曰，貓捉老鼠時，也使之折磨而死的。筆者曾留心過，見那隻老鼠實在已經死了，那貓卻還在鼠上退下，蹤跳騰挪，拿鼠屍撥弄，以資練習身段，因為貓已吃飽，並不就想飽口福。如果是餓的，一口咬到，急忙要吃，沒有這麼多閒工夫了。所以說貓是有意折磨老鼠而死，恐怕也不能成立。

喜歡折磨人的還是人，因為他有點「智慧」，他要一點「娛樂」，甚至於可說是為了得點「利益」，即使不稱「娛樂」，也該是一個「快意」吧。……南漢劉岩，喜看刑虐犯人，看得出神時，口水也流出來，這種分泌作用，大概正是受到了「快意」的刺激所致。因為要求「快意」也就以此為「娛樂」了。其事就出在廣州，很近。

董卓死後，陳屍市井，好事者在他肚臍上戳一個洞，納入燈蕊草一束，利用其肥肚腩的油脂點燈，名為「卓燈」，也是為了令人「快意」才如此做的，不過這中間沒有折磨，人已經死了，折磨什麼？折磨須是活人，看他痛苦，看他折騰，看他驚惶失措，走投無路，六親無助，看他面臨死亡的無權，看他如何處在求死不得，求生不能的絕境，徒然抖索哀號而[?]無效，猶如看他在燒紅的鐵板上赤脚跳舞，那麼多姿多采，多麼賞心悅目啊！

《朝野僉載》有一則：「北齊南陽王入朝，上問何以為樂。王曰：『致蠍最樂。』遂收蠍，一宿得五斗，置大浴斛中，令一人脫衣而入，被蠍所螫，宛轉號叫，苦痛不可言，食頃而死。帝與王壽之極喜。」

又有一則：「唐成王千里使嶺南，取大蛇，長八九尺，以繩綁口，橫於門限下。州縣參謁者，呼令入門，但知直視，無復瞻仰，踏蛇而驚，惶懼僵仆，被蛇繞數匝，良久解之，以為戲笑。又取龜及鼈，令人脫衣，縱龜等嚙其體，終不肯放，死而後已。其人酸痛號呼，不可復言。王與姬妾共看，以為玩樂，然後以竹刺龜鼈口，遂嚙竹而放人，艾灸鼈背，灸痛乃放口，人被驚者，皆失魂，至死不平復矣。」

當推重《朝野僉載》為唐人筆記中首選，格調高，遴題着眼處皆勝人一籌。以折磨人為「娛樂」，今人有個名詞，稱「虐待狂」，有書卷氣，或者是洋貨，那時沒有，不舉名詞，但已看出來，只列事實形象，叫你去會意，而一切都已說明，不必贊詞的。筆者讀之，也自然而然曰：不像人樣子。

返鄉趣談

美國航訊　關家萱

這種事，令人啼笑皆非。我總覺得，在國內，有些地方「私隱權」這三個字是沒有的，你的一言、一語、一舉、一動，好像都有人在注意。

就如有一次，有幾個浙大老校友來訪，院子裏停了一輛漂亮的麵包車，我們在屋裏高談闊論，突然那位主管先生在門口出現了，見到我就說道：

「我有點事想找你談一下。」

「什麼事？」我問。

「你現在有客人，下午我再來好了。」他張望一下之後，走了。但他從未再來找過我。

為此，凡事我得小心謹慎。

在上海時，朋友替我介紹一位氣功按摩師傅來替我治療，他們每隔一日來一次。有天早上，朋友打電話來說他不能陪師傅前來，剛巧這天早晨老伴亦因事要外出，我一想：這不妙，我乃告訴老伴：

「今早那位按摩師傅一個人來，你十一點之前一定要趕回來。」

「他來替你按摩就是了嘛，你要我趕回來幹嗎？」

「不行。」我堅定地回答：「你忘了這是禮義之邦？這兒不是醫院，孤男寡女豈可在房裏按摩？何況我要爬睡在床上，肩膀半露，一個男人在我身上又捏又摸，讓人闖進來成何體統？馬上就要謠言滿天飛了。」

他給我這麼一說，呆住了，回道：

「我試試看盡量趕回來，我再想法找別人來。」

於是我連忙四處八方打電話，邀人來陪護。

不到十一點，有四位親友匆忙趕來，老伴也氣喘咻咻趕到，最妙的是那位按摩師也帶了一位女士來。好，這下子高朋滿座，有了見證人了，我可安心地睡在床上讓人按摩。

「我請客。」老伴因躲掉一場口舌之災，非常高興，請了一餐豐富的午餐以資慶祝。

諸如此類的事還有很多，但不管怎樣，這些事現在回憶起來，卻給我留下一段溫馨的回味。天下事，由於風俗習慣不同，誰是誰非原很難講。將來也許有一天，交通頻繁起來，人與人之間的政治、經濟、文化……等障礙消除，思想和看法漸趨一致時，那我這篇趣談也就索然無味了。

八月六日於美匹茨堡

（下）

一鮮集

文迪

▲過路人：「你扒在地下找什麼，你丟東西了嗎？」

醉漢：「我怎麼站都站不穩，我在找平衡呢！」

▲有一位先生買了一件皮大衣。

「這件大衣不錯，它不怕雨淋吧？」

「當然不怕」，售貨員說，「難道你見過打雨傘的兔子嗎？」

蒙族婦女（雕塑）王擠達

妙人夫人

悠然集　唐瓊

到過北京芳嘉園十五號的人，看到傢俱那麼好卻又那麼亂，大都會認為主人王世襄實在是為明式傢俱發瘋了四十年的學者，而今後大可改為博物館，陳列明式傢俱。但是妙人馬上表示，希望建立明式傢俱博物館，但不要加上他的名字。

學者如此瘋狂猶有可說，十分難得的是學者夫人亦有同好，雖然她專門研究的是中國音樂史。因此，妙人王世襄承認他的太太乃是最好的太太——他倆省吃儉用，以全部的錢買明式傢俱，買之又買，而且不能賣一件（一賣就會引起種種不必要的麻煩，因為他長期在故宮和政府文物部門工作，五七年且是「右派」），當然時常連日常生活都發生困難，盡吃速食麵，但是她毫無怨言。

除夕之夜，妙人去天津附近的寶坻鄉下物色傢俱，不趕回來過年了，與家人團聚，她也毫無怨言。

她甚至沒有錢為唯一的男孩買奶粉，而要向她的姐姐去借。這時，她也沒有怨言。孩子叫王敦煌。

朱家溍在兩部明式傢俱著作的書評裏說：「世襄十分幸運的是有一位賢內助袁荃猷。……難得的是她並未學過製圖，但目明手巧，心細如髮，而且年歲越老，竟畫得越好。兩書數以百計的線圖，不論是傢俱的全形或局部，縱橫斜直，接合繁複，必須用透視才能表現的榫卯結構，乃至鈎摹古代圖繪或版畫，無一不出自她手。」

學者夫人也一定為明式傢俱着了迷——迷於其簡、厚、精、雅的藝術特色，迷於其意匠美、材料美、結構美、工藝美罷？

她很少露面。[illegible]先生有一天說拿了中華書局稿費，在東四六條江蘇飯店（原「灶溫」）請我們吃飯，那一次世襄夫人袁荃猷難得在座。這話說起來距今十多年了。

武德頌

九十四　炮轟山陰

眾人跟進，清軍在林外徘徊，不敢擅入，生怕中了什麼埋伏。

「這些狗入的，不敢來了！」牛國泰說，「你們去看看，可有路進山去，我在這邊守着。」

眾弟兄分頭去了，牛國泰獨自走到林外，揀一塊大石頭，坐到頂上，叫罵起來：「狗入的，你們來啊！敢入林子來的就是好漢，老子把你們這些狗入的剁成肉醬。」

清軍還在山坡下徘徊，也許是叫去請命對付牛國泰的只幾百人，自覺人數太少，不足以入林冒險。

一會兒，弟兄來報，說林子後面，一帶峭壁，沒有路徑入山。又說我們原已知道，除掉那個隘口，沒有別的小徑可以入山，不如趁現在鞑子來得少，只有殺出去……

「殺出去？」牛國泰說，「你們以為牛大哥是傻瓜嗎？你們看，鞑子後面又有人來增援了，現在沒有別的法子，只有讓他們進了林子再廝殺，才好以少勝多，不要慌，隘口裏面的大炮一響，鞑子就要大敗了……」

正說着，聽到後面有女人聲音。

「牛大哥！我們來救你了！」

卻不是李芙蓉的聲音？牛國泰一怔，便跳起來，說：

「都到林子裏面去！這不得了，娘兒們又來了，要去照顧她們，折損了一個娘兒，咱們男子漢的臉上都不好看。」

牛國泰拖刀飛奔進林子，正撞着李芙蓉。

「你們怎會來的？有路出山來嘛？」

「沒有路！」李芙蓉說，「奉了吳教諭之命，特地來救你！」

「啊呀！慚愧慚愧！我牛國泰要娘兒們來救了。」牛國泰說，「別的不說，你們從哪一條路來的，我們也好走。」

「早說沒有路，」李芙蓉說，「我們從峭壁上縋繩索排下來的，你來看！」

李芙蓉說着，回頭就走，牛國泰等跟上去，前面果然是一帶峭壁，杏姑和周玉英都守在下面，見人來了便都叫：

「快上去，快上去！都要進山去，吳教諭的軍令！」

（八七八）

沈子培挽辭

生井集　吳其敏

晚清學者沈子培廣知博識，於術無所不通。門人王蘧常論其學，謂「初以義理備實用，既由實用返自然。」蓋有三變，而每變益通。壯歲由理學轉而治考據，此一變也；及服官政，又由考據而求用世，此又一變也；晚年潛心儒玄道釋之學，此又一變也。」（《沈乙盦先生學案小識》）從沈氏在各個階段的學術思想演化過程中放置路標，揭出所變凡三，而每變皆有助於行進。這一說法基本上可以成立，但不若王靜安所作總結之概括而蕘要。王氏着重看到其人「於人心世道之污隆，政事之利病，必窮其源委，似國初諸老；其視經史為獨立之學，而益探其奧窔，拓其區宇，不讓乾嘉諸先生；至於綜覽百家，旁及兩氏，一以治經史之法治之，則又為自來學者所未及。」這樣對一位學者一生為學之行道過迹，點劃分明，我們讀起來，也便更能具體地掌握到他的精神和特質（包括了方法與成效）。但有人又以為，這樣對沈子培恐怕又有點過分了。子培初不太樂於為詩，則之稍勤，而雅尚山谷。陳衍告他：「君愛艱深，薄平易，則山谷不如梅宛陵。」乃假陳衍之《宛陵集》歸讀，自此詩興大增，迅速積稿至百餘首。集中與陳衍唱酬最多，餘則分有易實甫、陳散原、樊增祥、鄭蘇龕諸士。子培既逝，詩以哭之者多，余獨喜朱大可所致挽辭之親切真摯。如：「檇李三百年，文藻何紛紛；竹垞獨先登，聲石復繼之。公出雖稍晚，絕學誰能窺？吾宗老侍郎，謁公每我攜。薢醴花事繁，醹醴聽說詩。顏鮑堪比肩，二謝詎等差。陶潛與杜甫，貌異神不離。退之彈古調，東野和哀絲；一唱再三歎，咸非近世為。」老侍郎，指朱彊邨也。

筑波博覽會曲終人散

咖啡或茶　張散

在距離東京百多公里的筑波新城舉行的日本科學博覽會，今天宣告閉幕。半年的時間，一轉眼就過去了。

博覽會的得失，是個很難估計的問題，因為這裏面牽涉到觀點與角度，所以各有各的說法。

從大會的入場觀眾目標數字來說，那是差強人意的。在大會閉幕三天前的統計，到當時為止，已有一千九百五十萬人入場。到全會的目標是兩千萬人，既然還有最後三天，可能有更多人湧到，所餘四十五萬人之數，看來不會有問題。

從觀眾角度來看，則既有滿意，也有不滿意。滿意的是到博覽會參觀，的確可以增加對明天世界的認識，增長許多科技知識，難以令人滿意的則是博覽會許多個館人頭湧湧，擠擁不堪，想要仔細把館內所展示的東西看個究竟，實在是不可能的事。

一個館尚且如此，要想觀看博覽會全貌，更加不可能。會場旁邊固然設有旅館，可供下榻，以使觀眾一天一天分段瀏覽，但是誰能付出這麼多的時間呢？

最不滿意的是到博覽會湊熱鬧作生意的小商店。它們認為大會招標後沒有做到當初所允諾的事情，以致各小商店生意不景。已經有兩家商店準備向東京地方法院告了一狀，要求大會賠償三億七千五百萬日圓。狀子已經寫好，副本已經送給大會，只待大會宣告正式閉幕，狀紙馬上送到法院。

華北開發株式會社

王曄

日軍侵佔華北後，對淪陷區的各種企業，一般以「軍管理」、「委任經營」、「中日合辦」三種形式來達到「以戰養戰」的目的。其中「委任經營」與「中日合辦」的企業基本全部操縱於華北開發株式會社總裁賀屋興宣之手。

所謂「中日合辦」，不過是個好聽的名詞，實際上是日寇在淪陷區進行經濟掠奪的政治騙局。如華北開發公司所屬的公司廠礦，絕大部分都是在霸佔中國原有工礦企業基礎上成立的，因此大多打着「中日合辦」的招牌。

開發公司規定，所屬各企業，中方出資百分之四十五，日方出資百分之五十五，實權則掌握在日本人手中。

由日本政府開設的華北開發株式會社，靠着明搶暗奪，吞併了大量中國民族企業。以紡織而論，華北的紗廠被開發公司佔去百分之八十以上。另據估計有大約兩億噸蘊藏量的華北鐵礦被開發公司吞併，該公司年產四百三十萬噸礦石中有七十萬噸用於生產銑鐵，此外就有百餘萬噸運往滿州，另百餘萬噸運往日本。受開發公司委任經營的山東棉花公司，每年都得將該地產棉分作兩部分處理：一部分運往日本，一部分留做侵華日軍的軍服。

日本華北開發公司的瘋狂掠奪，給中國的工、農、商業都帶來了巨大災難。其惡劣影響首先表現在工業上。從軍需上考慮，開發公司着重掠奪華北礦業、鹽業，造成華北地區之工業畸形發展，農業上，開發公司以「改進」棉花生產為名，成立了華北棉業改進會，強迫壓縮華北地區糧食作物的種植面積以擴植棉花，使華北的糧食生產急劇下降，農村副業日益衰落。

抗戰勝利後，華北開發公司結束了它的掠奪史，其在華的各個子公司皆被中國方面接收了。據統計，由一九四五年十二月至一九四八年九月，中國共接收了華北開發公司企業三千多家，資產達一千億元。開發公司經改組後，成為「華北八大公司」。至於掠奪華北資源的罪魁禍首、開發公司總裁賀屋興宣，則被列為二十八個甲級戰犯之一，於一九四八年十一月在遠東國際軍事法庭被判處無期徒刑。

（下）

新華·大華 3-847115：片約今最後　花女情狂　鄭寶美主演　兒童不宜　明天眾要求再度映
大華：第二週滿場　紅紅慾火上雲霄　（兒童不宜）　艷情片王
萬年·荃灣：今天盛大獻映　高級品味·金曲金電影　花女情狂
龍華·福星·油麻地：今天五場映　為你鍾情　性蒼蠅
樂聲·富都·美都：第二週映　為你鍾情　張國榮　李麗珍
新都·快樂 K666148 K773496：今天五場映　魔域生番　詭秘森林　神出鬼沒
新樂·寶石 K657116 K618167：今天五場映　魔域生番　詭秘森林　神出鬼沒
大光明·南洋 5-737388：今天五場　機動戰士（兒童不宜）；今天五場　魔域生番
京都·凱聲：高度刺激　超值享受　末日戰士　今場早十點半　性愛火窩
UA6院線·元朗 0-762432：十全十美　男與女　花柳俱樂部　花女情狂　未來先鋒
百麗殿·華都：神秘的西藏　戰秋江　金色性愛窩（性愛猛片）
金龍·國華：今天五場　機動戰士　金色性愛窩（100分鐘勁抽）
金茂坪·環球·寶麗宮：今天五場　花女情狂　午夜甜心
華富閣·金花·粉嶺：午夜甜心　金色性愛窩（性愛鉅獻）　午夜甜心
金都·金城：今天五場　為你鍾情　張國榮　李麗珍
彩鳳 3-7993093·翠鳳 0-6495929：一號神愛　少林俗家弟子
明月·新城①②：午夜甜心　新型聲光　即將開幕

人…真是沒法醫，他學了半天，還是心浮氣躁，臉色脹紅，一口真氣總是沒法子下沉丹田，而且呼吸愈來愈急促。

咦！你怎麼搞的嘛？他說：也不知為了什麼，一見我示範，神經就更加緊張，全身發抖，連球棒都拿不住。

噢！算了吧！你繼續神經緊張吧！不過如此一來，我那手出神入化的士碌架絕藝，你恐怕一成都學不來。

…十兄弟》。時間一到，啥事都不幹，端坐電視機前，看得如醉如癡。

電視威力龐大，小孩學好學壞，繫於編劇一念之間，既然小孩對此劇集那麼着迷，我特地陪着他們看，好證實是否適合兒童。

站在大人立場，此劇製作只能用「簡陋」二字形容，茅寮加爛衫，特技處理更是普通過普通，人物…要瞭解他們，他有接觸他們所喜愛的事物。繼續多看幾集，卒之發現了，對小孩來說，不在乎人物造型是否核突，反之，肚兜和丫角髻令他們感到親切，穿這樣裝束的還會是壞人嗎？

至於劇情內容：沒有血腥暴力，十個兄弟和睦相愛，膩着父母撒嬌，有時也會做錯事，給訓斥過後…在兒童幼小心靈中留下陰影。

此劇收視超過百萬，連監製都感到意外，一般人更大惑不解，其實嚴謹的電視製作發展到極致，編劇只顧挖空腦袋去構思都市畸情和怪異倫常關係，導演就着重於明快節奏和精采武打，都鑽進牛角尖去；觀眾需要的往往只是個父慈子孝的正常家庭，童心世界。

馮琳、李治與關東四俠等人走了一個多月，到達邛山，但見山上一番瓦礫，不但這幾年來所建的房屋全都燒了，連獨臂神尼以前所住的尼庵也已盪為平地。眾人目瞪口呆，只道是火燒嵩山少林寺的一幕，重演於邛山。馮琳、李治尤其着急。

忽聞得叢林茂草之間，山禽亂鳴，卜卜飛起，轉瞬間呼呼聲響，只見兩隻大鵰鳥，一黑一白，雙翅張開，如磨盤大小，飛了下來，在他們的頭頂上空低飛盤旋。玄風道人叫道：「這是獨臂神尼當年所養的兩頭大鵰，…

…四娘與馮瑛突然出現在他們面前。「我道是什麼人，原來是你們來了。」呂四娘笑道。她剛說罷，唐曉瀾也跟着走了出來與眾人相見，俱都大喜。呂四娘道：「邛山是上個月被燒掉的，官軍見山上空無一人，放火之後，便算了事，逕自走了。我師傅的陵墓得以保全，實是邀天之幸。我料馮琳她們必然還要回來，所以獨自回山，一來為師傅守陵，二來等候客人，想不到卻先等到曉瀾和馮瑛，然後才是你們。」

（七三六）

珠江·銀都：今天五場獻映　百份百全接觸動作片　占士甄力斯　機動戰士　兒童不宜　今早場：荷蘭賭人頭
金門·民樂：今天五場獻映　為你鍾情　藝城公司出品　兒童不宜　今午夜場：冷血屠夫

第一張
大公報
Kung-Pao
Hennessy Road
ong Kong
督印：大公報（香港）
第二萬九千四
地址：香港軒尼詩
電話總機：七五七
TELEX：72859 HKTKP HX
今日出紙五張半
香港有利印務有

從「三不」到「新三不」

——台報談當前社會心態

洪梅生

台北《自立晚報》在最近一周之內，刊載了三篇文章，談三民主義教學問題及國民黨對大陸的「三不國策」。

九月四日，署名鍾年誼的文章，一開頭抄引了《中央日報》的一段文字：台灣「三民主義教學漸趨教條八股，致使青年學生喪失學習興趣，是教育界學術界人士所最痛心者，師大三研所所長特別在《三民主義教學研討會》中，介紹以數來寶、黃梅調等實作演出，來表現三民主義的生動活潑教育方式，非但讓與會人士大開眼界，也建立起三民主義教學絕不一定是枯燥乏味的信心。」

文章說，看完這段報道，令人感慨萬千，這個被國民黨視為「立國之本」的主義，竟然要落到用哭鬧性的數來寶方式來教學，「到底問題出在那裏」。

文章認為，三民主義有其時代性，孫中山創造三民主義的時代背景與現在截然不同，很多當時的想法，現在已不適用。當年孫中山擔心中國人口減少有亡國滅種之虞，如今卻要花費人力物力推行家庭計劃。雖然國民黨經常「修正補充」三民主義，強調三民主義「優於其他主義」，但「給人的感覺總覺得是自圓其說」而已。

文章指出，今日台灣的學生研讀三民主義，「真有興趣的可說少之又少」，百分之九十九的人都是為了應付考試，「以致於讓人覺得學習三民主義是一種苦差事」。

台灣師範大學教授鄧毓浩曾經慨嘆：「目前三民主義的口號化、八股化、教條化，只能造成無病呻吟，且麻痺心靈，錮塞思想。」文章表示這是「一針見血之論」，認為國民黨要學生「與其用這麼多時間去學習這些在實際生活上並不能運用的東西，倒不如給高中生多上一些法律、選舉等實際生活上需要的知識。」

第二篇文章見於九月九日，作者為台灣的「國策顧問」陶百川。文章為費希平、沈君山二人因討論統一問題而遭受「圍剿」和挫折感到不平。

文章認為，「統一乃是國家大事，關係台灣存亡和人民禍福，非僅政府官員之責，有識之士和升斗小民莫不關切。」然而立法委員費希平由於在「立法院」提出過「大中國邦聯」的設想，就「備受責難」，沈君山因為說過「一個中國兩個制度的和平競爭」這麼一句話，就連「團結自強協會」秘書長這個民間閒職也保不住，「有心人莫不惋惜和不平」。

文章說，自從國民黨當局宣佈對大陸「不接觸、不談判、不妥協」的「三不」之後，凡是有人提及統一問題，都被視為「危言危行」，於是民間有所謂「不討論、不研究、不視聽」的「新三不」。「鑒於費、沈兩先生因討論統一問題而遭受「圍剿」和挫折，我很懷疑政府和社會今後還能聽到和看到討論統一大業和統戰對策的議論、忠言和高招了。這會是國家之福麼！」

陶百川的文章發表後次日，台灣大學教授張忠棟發表的文章說，陶百川提到台灣民間的「新三不」的社會心理，「一語道中當前的「新三不」是針對「三不」的一種反作用」，是民間「對於各種問題都感到失望之後的疏離感」。

文章說，「數年以來，言論管道收縮，國家大事不許談，民眾訴願不能上達，國建會剔除政治外交，而同時政治風氣江河日下，社會經濟破綻百出，又接着傳出陳文成案、林義雄家血案、江南案、十信國信案，人心因而由怨怒、失望以至於麻痺，實已達於可怕的程度。」

文章指出，民間現在一提國事都三緘其口，「只留下一片唏噓慨嘆」。工商界人士「已經絕口不談政治」，知識分子想提意見不敢提，「充滿無力感」。

台灣內外

台北盛行釣蝦

廿四小時開放的大型釣蝦場，最近在台北地區十分盛行。據經營商人指出，釣蝦場每月營業額約達七十萬元（新台幣，下同），由於利潤不錯，預料年底之前台北地區將會有一百餘家釣蝦場，成為新興的休憩娛樂場所。

靠近養蝦大本營的高屏地區，從今年五、六月間，大型的釣蝦場陸續成立，目前已有二百家以上，每天這種泰國蝦需求量達到六千公斤。

大型釣蝦場除強調二十四小時營業外，並附設一小型停車場，以及免費提供釣具和餌等。釣蝦場設有許多攤，可當場燒烤，大快朵頤。

一名蝦場商人說，他向屏東養殖泰國蝦的商人每天進貨五十斤，每斤二百五十元，而該釣蝦場每天營業額在兩萬元以上，利潤不俗。

‧焦‧

食人魚「入侵」台灣

‧凝‧

以釣食人魚為號召的釣魚池，今年夏天在台灣各地如雨後春筍般的出現，光是北部地區就有二十家左右；業者並且在報紙上大作廣告，垂釣一節（三小時）收費新台幣五百元，供應魚餌，釣上來的魚則退還給業主，不論大小，每條八十元。

食人魚對釣客具有相當程度的吸引力。一名釣者表示，食人魚每條重約一、二斤不等，掙扎力強，上鈎拉魚的那一剎那，相當刺激。

在台灣的食人魚是由南美洲巴西引進的。這是巴西亞馬遜河流域所產三種食人魚的一種，屬名SERRASALMUS，種名為RHOMBEUS，魚身上有白色斑點，鱗片細小，腹部、鰭部呈淺紅色，背脊近尾鰭處有一柔軟無骨的脂鰭，為其它魚類少有的特徵。

這種食人魚成長快速，一般體長約二十至四十公分，屬純肉食性，牙齒尖硬銳利，上下顎各有十四顆，呈鋸齒狀排列，性兇殘，一頭巨獸如果在水中遇上了牠，不消片刻，只剩下一具血淋淋的骨架。

由於一些人貪圖小利，盲目引進食人魚，大量繁殖、放養，供人垂釣娛樂，引起台灣學者、專家的關注，擔心食人魚會在台灣貽成大患。

魚類專家鄭明能對台報記者說，食人魚對環境的適應能力很強，一旦流入水庫、河川、湖泊，勢必在「落腳處」生根、繁殖，不但威脅魚類安全，在「弱肉強食」的情況下，本地淡水魚類的生存將面臨重大危機，生態平衡也將受到嚴重破壞。他表示近日將前往各地了解食人魚「入侵」情形，提出意見。

食人魚成為釣客「新寵」，尋求刺激的垂釣者被噬傷的事件也層出不窮。上月初，曾有人在石門水庫的釣魚平台意外的釣獲一條重約一斤的食人魚，證實牠已經侵入水庫中。魚類專家要求台灣當局未雨綢繆，密切注意此事的發展，趁早找出引進、繁殖食人魚的管道，及時予以阻斷，以防後患。

食人魚銳利的牙齒上下顎共有二十八顆

台灣最大水電廠 明湖電廠竣工

每年平均發電十七億度

台灣明湖抽蓄水力發電工程，定十五日竣工，是台電公司目前最大的水力發電廠，也是台灣第一座抽蓄電廠，總投資二百七十多億元新台幣。

台電公司稱，最保守估計，明湖電廠運轉後，每年平均可發電十七億六千九百萬度。

明湖抽蓄水力發電工程位於台中日月潭附近，由日月潭延伸至水里溪，其發電原理係以現有蓄水量一億四千九百萬立方公尺的日月潭為上池，於水里溪畔大觀電廠附近上游河床建壩於水形成下池，蓄水量為八百二十萬立方公尺，利用兩池間高差水頭作抽蓄水力發電。上池與下池間平均淨水頭為三百零九公尺。

明湖電廠建於地下，廠房全長一百廿七點二公尺，寬廿一點二公尺，高四十五點五公尺，開挖土方達廿七萬五千多立方公尺。主要設備包括水輪機、發電機和主變壓器等。

「經革會」門庭冷落

‧華文‧

「經革會」自五月七日成立以來，迄今已茫茫然度過了四個月，只有一個多月就該結束了，最近雖然推出了較多建議，但是迄今總計也不見突出的革新氣概。人們對「經革會」已由期望逐漸轉為失望，於是產生了「舊酒新瓶」的感覺，致有「雷聲大雨點小」之譏。

「經革會」六月四日討論第一個議案——兩稅合一制，經過一番爭擾，好不容易才通過了一個折衷減稅案。不過，「財政部」眼見稅收情況不妙，還想要打折扣。「經濟部投資業務處長」黎昌意有關主管業務的建議，遭到頂頭上司「經濟部次長」吳梅村的「當頭棒喝」。產業組討論閒置工業用地時，「工業局局長」徐國安竟說這是「工業局」的事，我們自己會想辦法。總之，革新難以衝破阻礙。委員們不免感到建議最好的結果，不過是「交由主管機關參考辦理」而已。

於是，出席會議的委員人數，越來越少，對「經革會」寄望甚深的趙耀東，也因參加會議的委員零零落落，採訪的記者也稀稀疏疏，而禁不住露出了疲態。

照俞國華在「經革會」成立之初的說法，它既要「針對當前的處境與問題加以檢討之後，以立即可行的方法來解決現實的問題，同時也要以當前經濟的革新作為未來的經濟遠景鋪路」。

不過，事與願違，「經革會」既未為台灣經濟勾劃出美好的遠景，而對當前的困境也毫無助益，反倒是情況日益艱困。繼「十信」、「國信」之後，又爆出「華信」事件。台灣民間對投資前景缺乏信心，新興計劃投資比例下降。台灣對外出口競爭能力，自一九七四年以來一路下跌，現仍繼續中。而八月份對外貿易總額，更創下今年以來當月與去年同期相較的最大衰退幅度，減少了百分之十四點七。

面對這等情勢，「經革會」自不免如前國民黨文工會副主任魏鏞所說那樣，「似已消沉了，其聲勢亦弱了。」

台當局大搞「公關」活動

皇甫吉

台灣國民黨當局最近重視搞「公關」了，也許是出於島內情勢的需要，如果能真正緩和社會上各方面的潛在的衝突，有利大眾安居樂業，未嘗不是一件好事。

其表現之一，「行政院」新聞局最近特別邀請島上政論性雜誌的負責人和主編等三十多人，到各地參觀訪問，行程內容包括在台灣省政資料館聽取省政簡報，參觀台電公司明湖抽蓄水力發電工程處、東港水產試驗所，遊覽名勝日月潭、台南墾丁公園等等。

據說，這是由政論性雜誌主管單位新聞局出版處第一次舉辦的最大規模的聯絡從業者的參觀活動，目的是「對增進業者之間、業者與政府之間的溝通與了解」。

在這項活動結束之後，新聞局長張京育還在台北設宴招待這批政論雜誌的負責人和主編。他希望在這次「公關」活動中，使業者因多聽、多看而增進大家對「建設成果的體認」，「彼此建立友誼，增加互信」，在互信的基礎上共同努力搞「公關」，講友誼，談體認共識。與前一階段，對政論雜誌諸多指責，甚至出動軍方查禁某些政論雜誌，顯然是兩副面孔。

在這次參觀遊覽活動中，也串插一些「交換意見」的座談。參加的政論性雜誌業者也並不規避面臨的現實問題，紛紛就有關當前出版物管理問題提出意見；主管官員也對此作出一些說明和解釋。據說，雙方對若干問題「立場不同，觀點也未盡一致」，不過氣氛尚算「融洽」。官方報紙對此認為，「相信對若干問題經過理性探討，必能達成彼此的共識」。至於真正的效果，在今後的幾個月裏也將會有所分曉。

這是國民黨當局對政論雜誌從業者搞「公關」一種新形式。

其表現之二，官方已定在十月下旬對島上三萬五千名村里長和社團代表搞一次大規模的「公關」活動，邀請這批「基層的民衆代表」分別到島上北部、中部和南部參觀軍隊「戰力展示」活動，屆時還有交通、食宿供應。據說，參觀的內容包括軍隊的裝備、軍事表演，有陸軍的戰車、直升機展覽、「神龍跳傘」等，有空軍的戰機編隊和「AT—三型」自製飛機性能與裝備展覽等，有海軍的「蛙人操槍」、「水中爆破」等。據說，這是今年「雙十」活動之一，目的是為「激發國人團結力量」。

這兩項官方「公關」活動，前者面對多事之秋的政論性雜誌界，強調的是增進友誼與共識；後者面對基層村里長和縣市社團幹部，強調的是「團結」。這個「團結」，似乎是在槍砲面前求「團結」，不知那個「智囊」人員出的主意。

不過，這兩項「公關」安排，離不開島上未來幾個月面臨的一件大事，那就是地方選舉活動。如果搞不妥這兩個層面的關係，說不定會出現文有文的亂，武有武的亂。國民黨當局所擔心者也在於此。

台灣零訊

桃園一農會擠提

三天提走五千萬

▲桃園縣觀音鄉農會發生擠提風波，三天之內被提走五千多萬元（新台幣，下同）。造成擠提原因說法有二：有人說農會挪用了糧食局撥下的收購稻穀款項，庫存空虛，農會快要倒閉，因而引起民衆爭相擠提。另一說法是，農會總幹事黃盛煥的堂兄黃盛波，以許多空屋向農會辦理抵押貸款，其中不乏「人頭」貸款，總額達六千萬元。最近黃盛波已知被退票額逾一千萬元，因此有人擔心農會業務將受影響，爭先恐後擠提。

台北自殺死亡者

已婚失業居多數

▲台北市最近三年，自殺都排在第十一位死亡原因，去年自殺死亡人數一百三十七人，據統計，自殺死亡者年齡，由十五歲開始增加，到二十至二十四歲組出現第一個高峯，於三十至三十四十九歲組開始下降，五十歲後再度增高，到了六十五歲出現第二個高峯。

就婚姻而言，百分之五十四已婚，未婚百分之三十一，鰥夫百分之七，離婚百分之四。其中已婚者死亡因素，失業佔多數。

▲台北市各大醫院醫療費用高漲，形成「濫藥」、「濫治」、「濫查」、「濫器」、「濫才」五種現象。市議員于秉溟指出，醫院將成本增加費用轉嫁由市民負擔，其浮濫現象，百分之十開刀手術濫開，百分之二十檢查是濫查，百分之三十藥品是濫用，百分之八十專看小病，百分之九十開業醫師閒置，浪費醫療人力。市議員趙少康形容醫院開藥方如同「機關槍打鳥」，浮濫開藥，收取醫藥費。

▲《民衆日報》報道，連月來，由於香港的中藥貨源充足，台灣進口的中藥材價大幅滑落，而製造「科學中藥」的藥廠，卻採取「聯合陣線」無動於衷。據稱，台灣製造成藥的「科學中藥」製造廠有順天、勝昌、晉安、明通等多家，數順天製藥廠規模最大，歷史最久，同業間皆以其馬首是瞻，漲跌價皆以其為進退依據。如今在連續半年中藥材降價聲中，只有少數幾種成藥象徵性的降點價，其它大部分藥品價紋風不動，這種類似聯合獨佔，賺取大額利潤的心態，令消費者不解。

香港國華機械貿易公司　深圳光明華僑汽車修配廠
直接日本進口，豐田，五十鈴，日產，日野自卸車，8至12噸平板車
全新麵包車，農夫車，日本翻新車　現貨特價供應 包送到文錦渡
香港辦事處：荃灣河背街77號　電話：0-4938157　國內維修廠：深圳沙河工業區　電話：38464

☆金寶汽車貿易公司☆
專營各類回鄉車・免費送交文錦渡
九龍土瓜灣炮仗街60號地下　K-7157537-8

商業

分類廣告
每天每個位可排大字四個細字三十六個・收費十元

NAKAI KINSHI INDUSTRIAL CO., LTD
日本　中井金采工業株式會社
HK-7/BK-7電化鋁（燙金紙）
（附原廠品質證明書及日本產地來源證）
香港及中國代理：領漢有限公司
香港鰂魚涌船塢里8號華廈工業大廈11樓B座　H651386—7
電傳：72179　FWDEC HX

榮發車行　旺角廣華街25號地下
專營回鄉★代辦批文★直接進口★現貨供應
・全新及翻新・麵包車・農夫車豪華型麵包車・貨車・翻斗車
・26至60座旅遊巴士　電話：3-7702882

范強記
承辦廣東省各地陸路汽車運輸服務
常備各類型吊鶏車大小拖車各款拖頭排卡
歡迎來電查詢詳情 香港地址：九龍安寧路89號地下電話：0-773344 0-771933

聯都有限公司　K-335562　K-336705　紅磡高山道6號A地下
大量回鄉車供應●代辦手續●持批文者特價　現貨

贈車回鄉
新到日本全新翻新各類型車輛特價現貨供應：卸泥車5—8噸平斗車2—10噸農用車1—1.75噸5—14座客貨車21—42座旅遊車
電話：8-969255 中成行

現貨　日本翻新貨車　4-10噸泥車
五十鈴SBR422（有吊機）五噸半 SCR450五噸半
SCR320（自卸車）五噸半 SRZ450十噸
日產　CW51H 泥車（10噸）　日野ZM500（10噸）
中國貿易

現貨供應各類全新左軚豐田車、五十鈴貨車及巴士
國內外付款均可，即日包送各口岸海關；歡迎國內同胞洽購。
合泰車行
九龍紅磡差館里41-45號地下　3-342988　3-343862　3-344266

錦昌鋼具公司
專業出品・特價批發
時裝鋼架・人像模型
超級市場閘・購物車
餐廳酒樓枱腳・鋼椅
歡迎參觀・來圖訂造
大角咀道壹號地下 3-961629
土瓜灣上鄉道27號壹樓 3-338117

智富汽車貿易公司　土瓜灣鹿鳴街15—19號地下　3-335386　3-621570
現貨　全新
豐田特級豪華F型八座：原廠中央空調、冰箱、天窗
左軚豐田、五十鈴・萬事得麵包車：原廠空調12座冰箱
全新雙排座0.75—1.75噸農民車・的士頭・日吉
翻新實力五十鈴日野自卸車平板車本港國內設有維修廠

美國視佳麗　歡迎零沽・批發安裝
玻璃隔熱濾光膜　轉口國內・特價優待
HANG TAI TRADING CO

全自動　電源穩壓器
電力供應不穩定，電壓忽高忽低會使貴廠生產不正常，設備經常損壞，請立刻與本公司聯繫，一切問題即可解決。本公司為一有拾年以上經驗專門生產及設計電源穩壓器的工廠，大小功率，單相或三相均備。
三力電業公司　電話：0-220381-2　電傳：39708 SAMEC.HX

SANDEN 日本名廠三電牌汽車空調機
全套三電原廠製品，保用十八個月，備有原廠產地來源証。適用於各款客貨車：上海牌、伏爾加、麵包車、農夫車、工具車，配備原廠機碼。可代國內設計，專人赴國內指導安裝及技術培訓。
常備現貨數千台供應轉口，交貨期準、快、妥。
總代理：通豐貿易公司
香港九龍紅磡高山道九號地下B舖
電話：3-337728、3-337383
電傳：37621 SERVO HX
電掛：SERVOAIR
圖文傳真：3-7210296

華耀車行　3—629817　3—635292
九龍土瓜灣浙江街44號地下（近皇冠車行）
全新豐田日產農民車 豐田五十鈴麵包車　80—82翻新豐田9-12座
的士頭及RY21・RY30・1.5及1.75噸左右軚電油柴油，豪華6-15座原廠冷氣汽油柴油絨地毯雪柜　五噸—12噸貨車・泥車